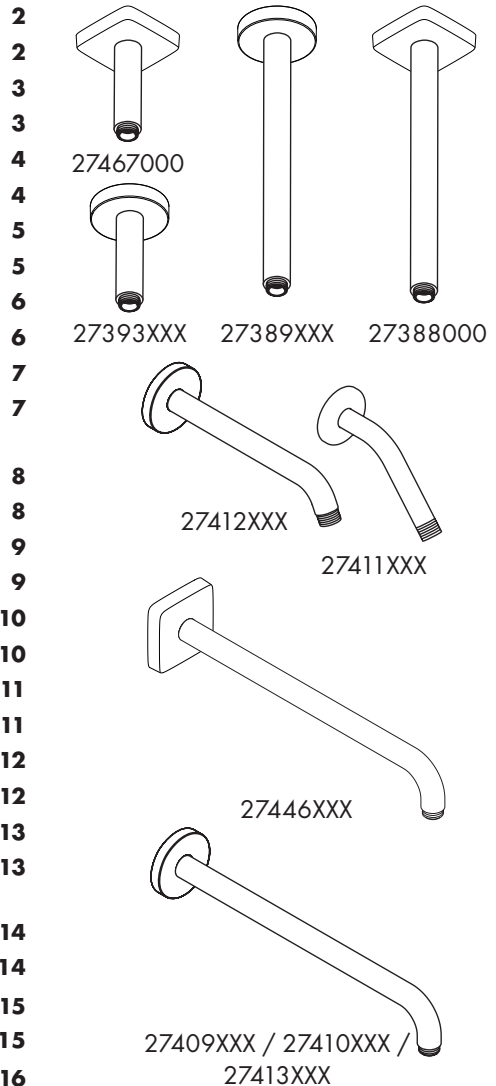


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
EN	Instructions for use / Assembly instructions	3
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	3
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	4
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	4
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	5
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	5
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	6
CS	Návod k použití / Montážní návod	6
SK	Návod na použitie / Montážny návod	7
ZH	用户手册 / 组装说明	7
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	8
FI	Käyttöohje / Asennusohje	8
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	9
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	9
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	13
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP	取扱説明書 / 施工説明書	14
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	15
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	17
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	17





Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite [18](#))



Serviceteile (siehe Seite [24](#))



Reinigung (siehe Seite [23](#))

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages [18](#))



Pièces détachées (voir pages [24](#))



Nettoyage (voir pages [23](#))

Montage (siehe Seite [19](#))



Montage
(voir pages [19](#))





Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page [18](#))



Spare parts (see page [24](#))



Cleaning (see page [23](#))

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. [18](#))



Parti di ricambio (vedi pagg. [24](#))



Pulitura (vedi pagg. [23](#))

Assembly (see page [19](#)) 

Montaggio
(vedi pagg. [19](#)) 



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página [18](#))



Repuestos (ver página [24](#))



Limpiar (ver página [23](#))

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. [18](#))



Service onderdelen (zie blz. [24](#))



Reinigen (zie blz. [23](#))



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.

Symbolbeskrivelse

 Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

 **Målene** (se s. 18)

 **Reservedele** (se s. 24)

 **Rengøring** (se s. 23)

Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.

Descrição do símbolo

 Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

 **Medidas** (ver página 18)

 **Peças de substituição** (ver página 24)

 **Limpeza** (ver página 23)



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpeli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokończony w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 18)



Części serwisowe (patrz strona 24)



Czyszczenie (patrz strona 26)

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 18)



Servisní díly (viz strana 24)



Čištění (viz strana 26)

**Bezpečnostné pokyny**

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.

Popis symbolov

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 **Rozmery** (viď strana [18](#))

 **Servisné diely** (viď strana [24](#))

 **Čistenie** (viď strana [23](#))

安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 大小 (参见第页 [18](#))

 备用零件 (参见第页 [24](#))

 清洗 (参见第页 [23](#))



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. [18](#))



Комплект (см. стр. [24](#))



Очистка (см. стр. [23](#))

Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.

Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



Mitat (katso sivu [18](#))



Varaosat (katso sivu [24](#))



Puhdistus (katso sivu [23](#))

Монтаж (см. стр. [19](#))

Asennus (katso sivu [19](#))



Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela festsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan **18**)



Reservdelar (se sidan **24**)



Rengöring (se sidan **26**)

Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminy s turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminy s nebuvo pažeistos transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikon, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. **18**)



Atsarginės dalys (žr. psl. **24**)



Valymas (žr. psl. **26**)

Montering (se sidan **19**) 

Montavimas
(žr. psl. **19**) 

**Sigurnosne upute**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu **18**)



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu **24**)



Čišćenje (pogledaj stranicu **23**)

Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. **18**)



Piese de schimb (vezi pag. **24**)



Curățare (vezi pag. **23**)

Sastavljanje (pogledaj stranicu

19)



Montare

(vezi pag. **19**)





Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα **18**)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα **24**)



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα **23**)

Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Mere (glejte stran **18**)



Rezervni deli (glejte stran **24**)



Čiščenje (glejte stran **23**)

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα

19)



Montaža
(glejte stran **19**)





Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löihevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärgidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kähkelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk [18](#))



Varuosad (vt lk [24](#))



Puhastamine (vt lk [23](#))

Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. [18](#))



Rezerves daļas (skat. lpp. [24](#))



Tīrīšana (skat. lpp. [23](#))

**Sigurnosne napomene**

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu [18](#))



Rezervni delovi (vidi stranu [24](#))



Čišćenje (vidi stranu [23](#))

Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side [18](#))



Servicedeler (se side [24](#))



Rengjøring (se side [23](#))

Montaža (vidi stranu [19](#))

Montasje (se side [19](#))



Указания за безопасност

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- △ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали фуги или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 18)



Сервизни части (вижте стр. 24)



Почистване (вижте стр. 26)

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 18)



スペアパーツ (次のページを参照 24)



お手入れ方法 (次のページを参照 26)

Монтаж (вижте стр. 19)



施工方法 (次のページを参照

19)





Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikat e specializuara duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen [18](#))



Pjesët e servisit (shih faqen [24](#))



Pastrimi (shih faqen [23](#))

تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الانتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة [18](#))

قطع الغيار (راجع صفحة [24](#))

التنظيف (راجع صفحة [23](#))

Montimi
(shih faqen [19](#))



التركيب (راجع صفحة [19](#))



Türkçe

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 18)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 24)



Temizleme (bakınız sayfa 23)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Montajı (bakınız sayfa 19)





Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.

Szimbólumok leírása

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  **Méretet** (lásd a oldalon [18](#))
-  **Tartozékok** (lásd a oldalon [24](#))
-  **Tisztítás** (lásd a oldalon [26](#))

הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

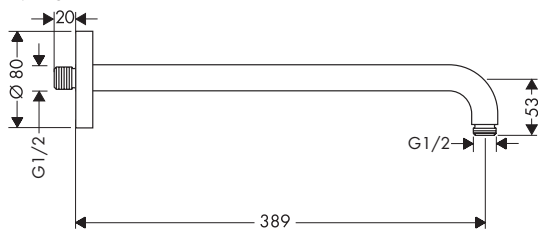
- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאין בו נקודות חולשה

תיאור הסמל

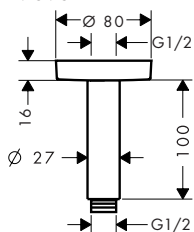
- אסור להשתמש בסליקון המכיל חומצה אצטית! 
- מידות** (ראה עמוד [18](#)) 
- חלקי חילוף** (ראה עמוד [24](#)) 
- ניקוי** (ראה עמוד [26](#)) 



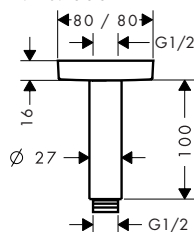
27413XXX



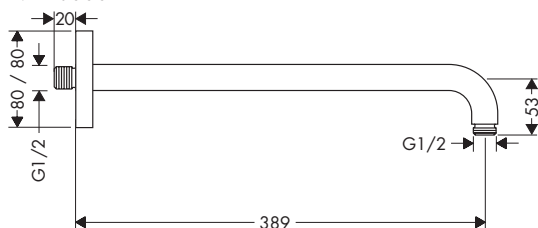
27393XXX



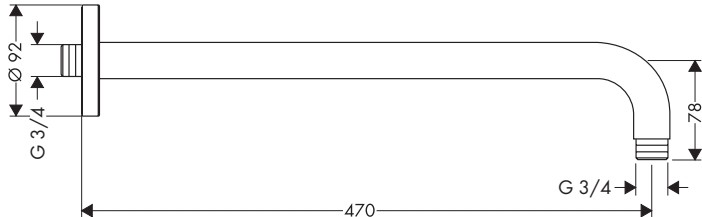
27467000



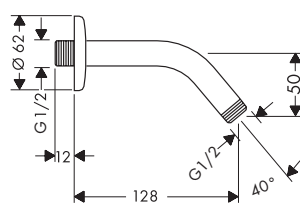
27446000



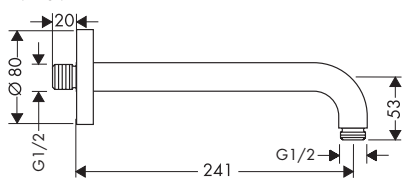
27410XXX



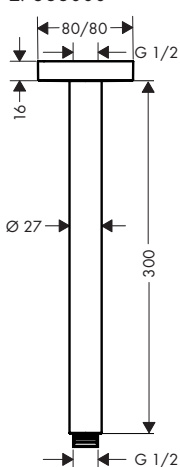
27411XXX



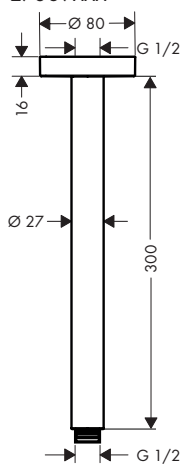
27409XXX



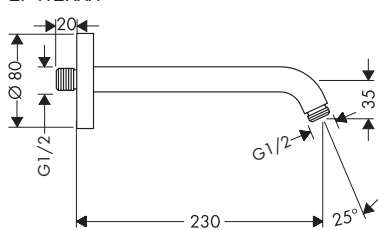
27388000

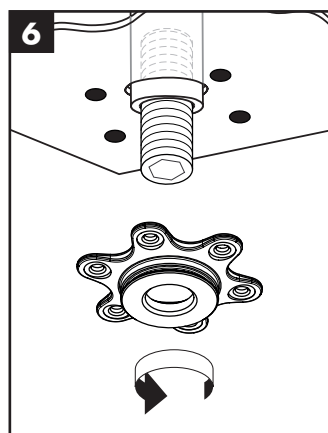
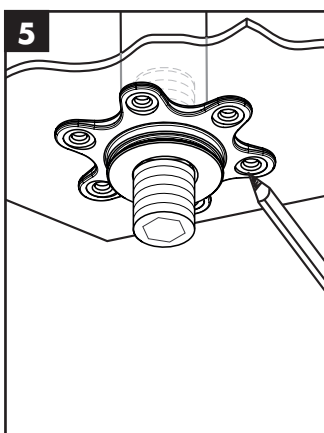
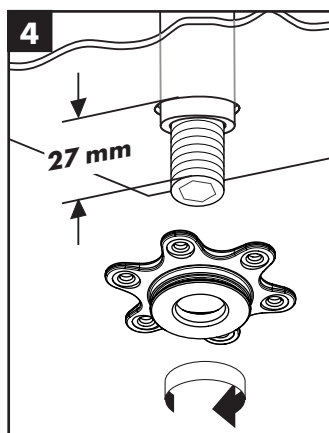
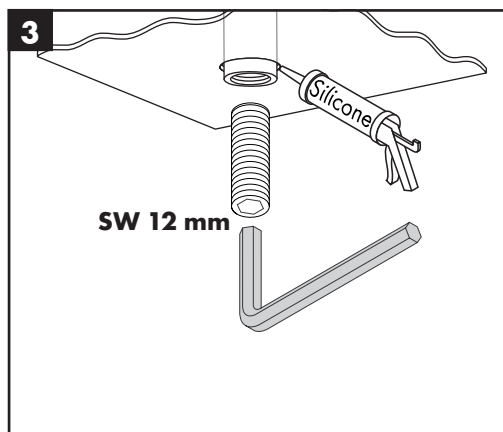
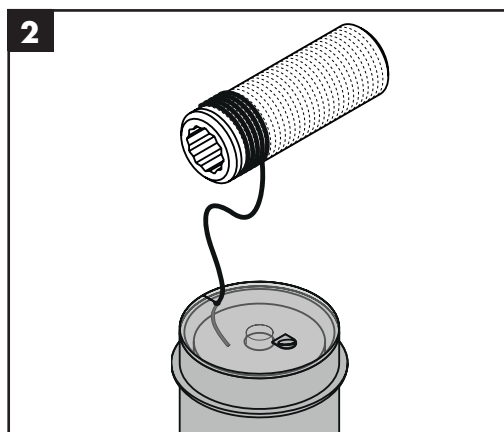
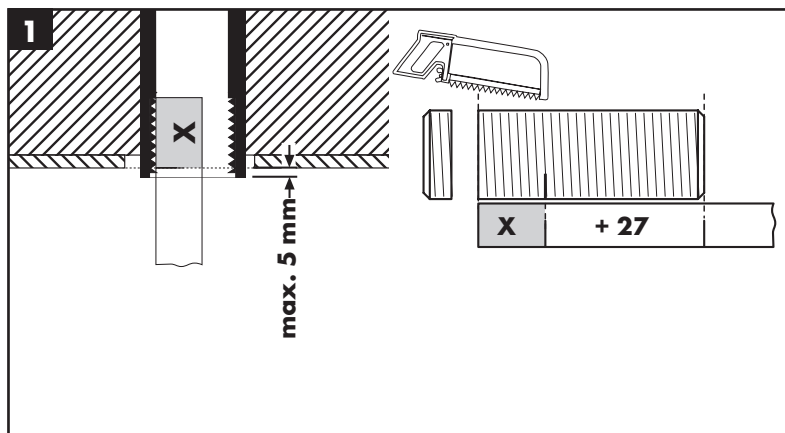
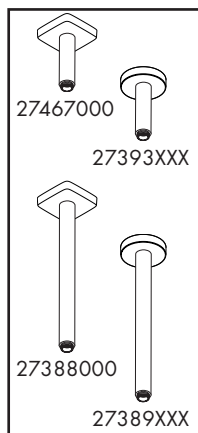


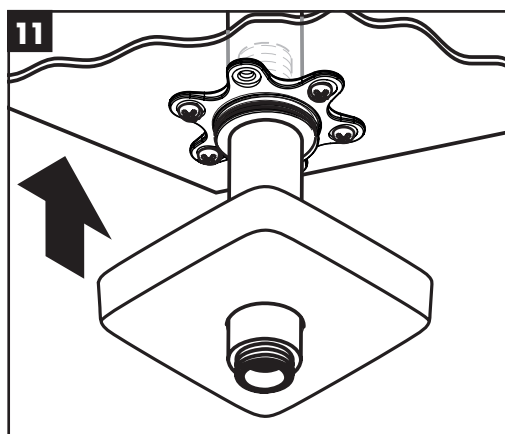
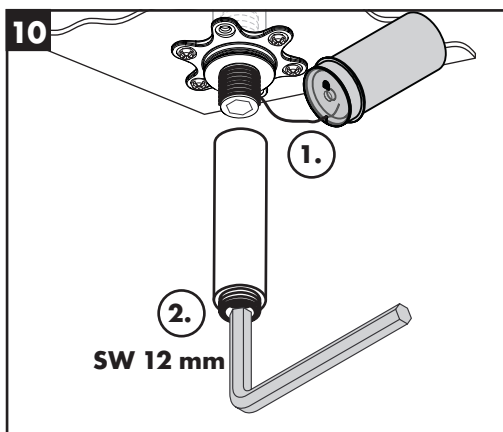
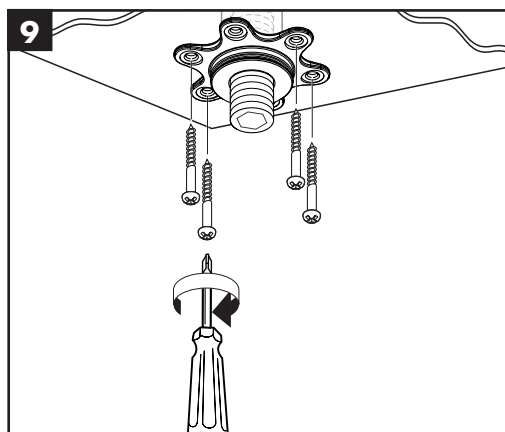
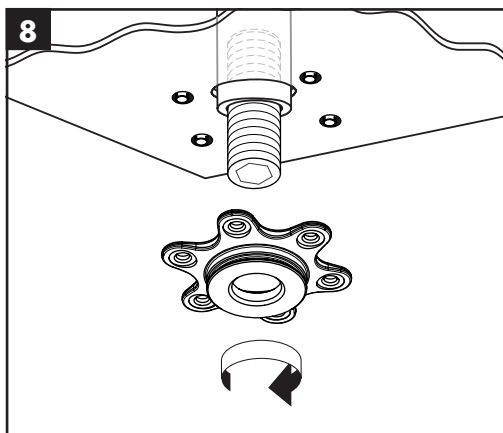
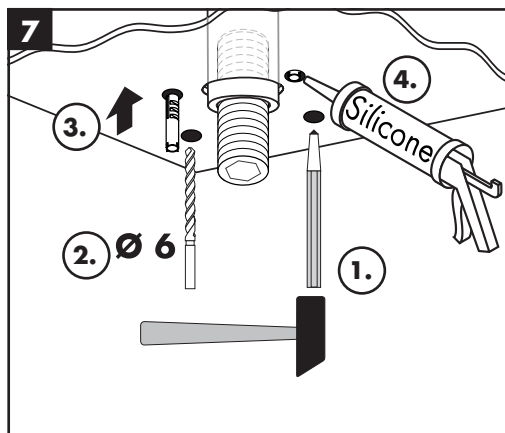
27389XXX

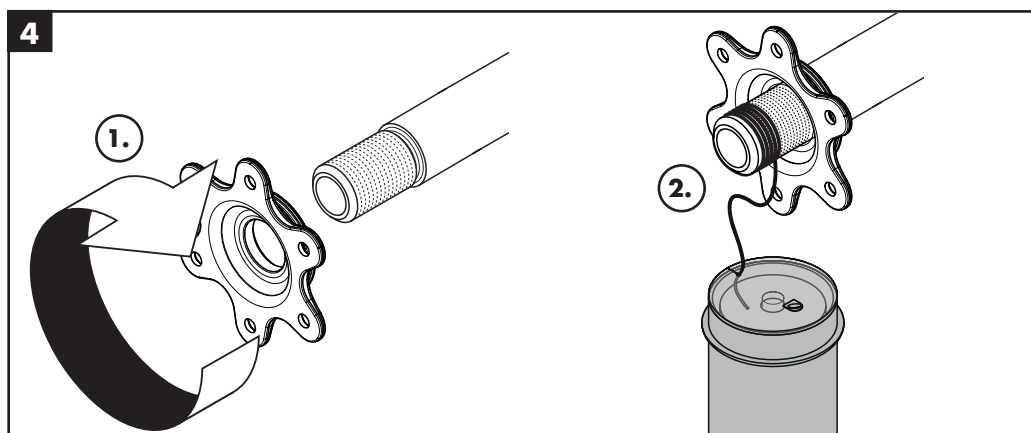
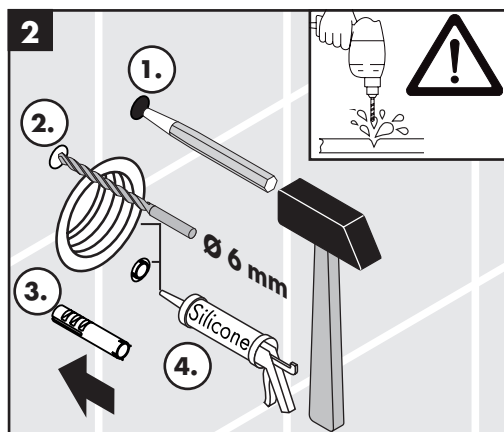
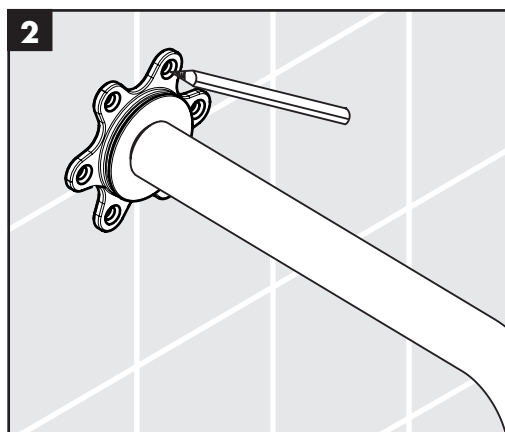
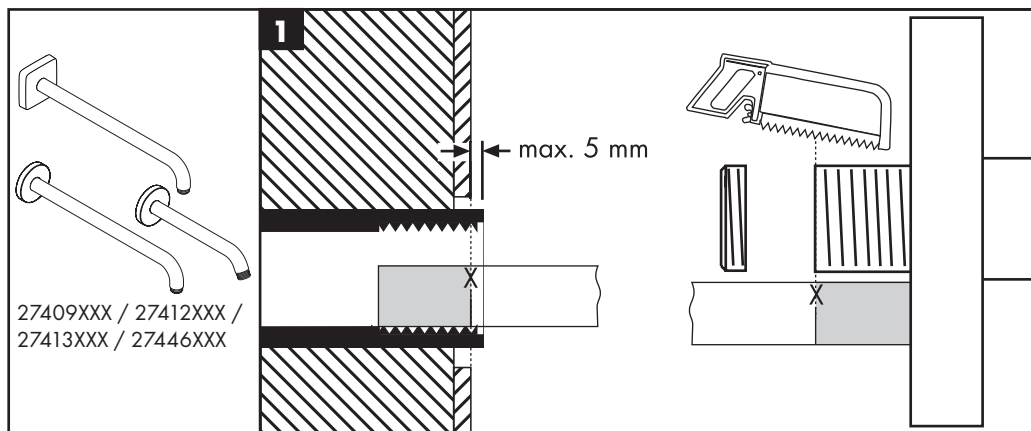


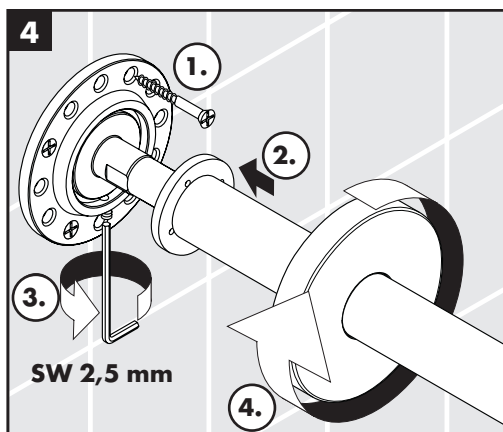
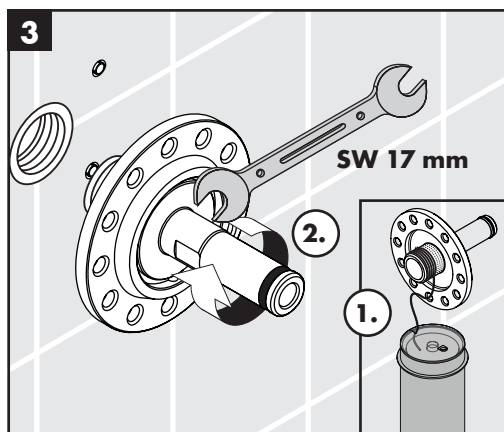
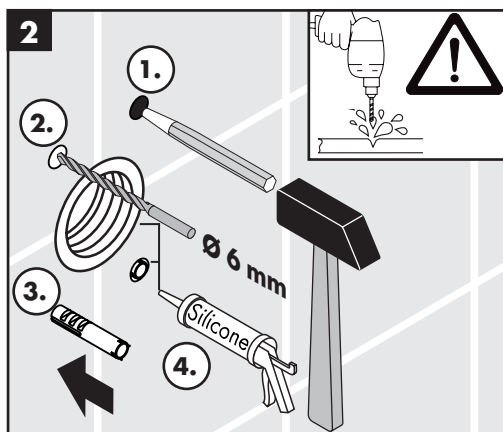
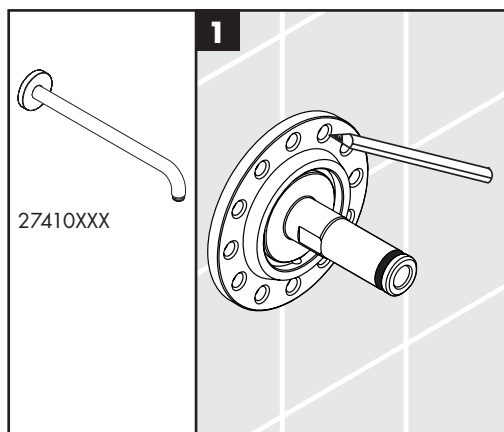
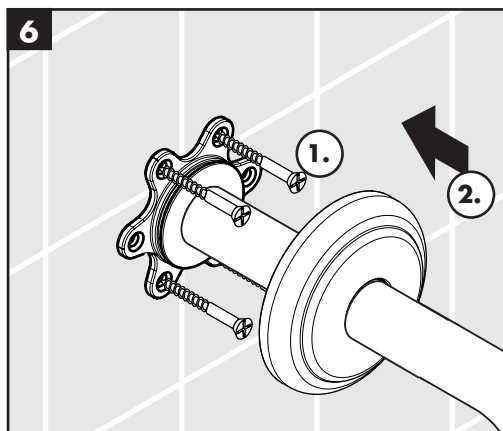
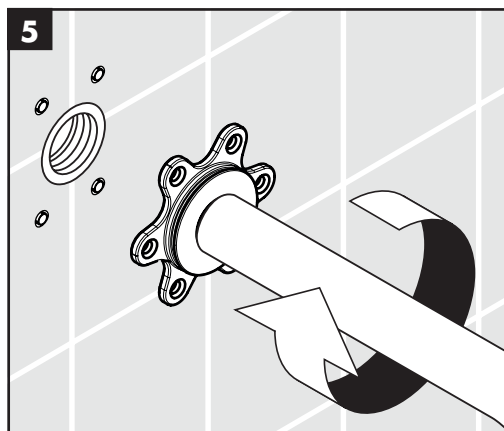
27412XXX

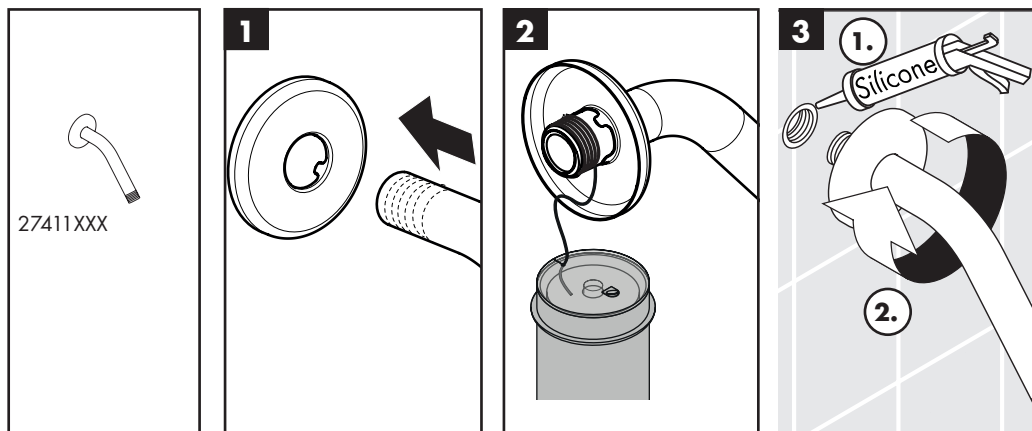




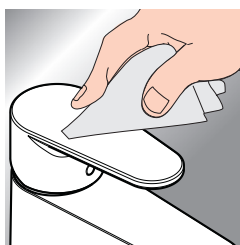








www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



DE	Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR	Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN	Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT	Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES	Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL	Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK	Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT	Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL	Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS	Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK	Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH	清洁指南 / 担保 / 接触
RU	Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI	Puhdistussuositukset / Takuu / Kosketus

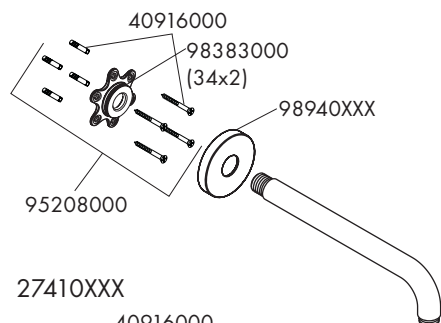
SV	Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT	Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR	Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO	Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL	Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL	Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET	Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV	Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR	Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO	Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG	Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP	お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
SQ	Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
AR	توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR	Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU	Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE	המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



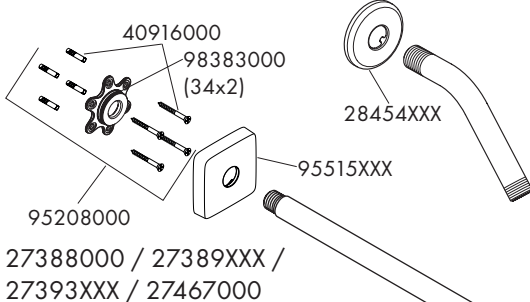
XXX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento / Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos /
 Kody kolorów / Kód povrchové úpravy / Farebné označenie / 颜色代码 / Цветная кодировка / Värnikoodaus /
 Färgkodning / Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve / Värvid / Kräsu kodi / Označe boja /
 Fargekode / Цветово кодиране / 仕上げ色 / Kodimi me anë të ngjyrave / الألوان / Renkler / Színkódolás / צבעים

000 = Chrome	260 = Brushed Chrome	670 = Matt Black	830 = Polished Nickel
020 = Polished Chrome	300 = Polished Redgold	700 = Matt White	930 = Polished Brass
130 = Polished Bronze	310 = Brushed Redgold	800 = Stainless Steel Optic	950 = Brushed Brass
140 = Brushed Bronze	330 = Polished Black Chrome	820 = Brushed Nickel	990 = Polished Gold-Optic
250 = Brushed Gold-Optic	340 = Brushed Black Chrome		

27409XXX / 27412XXX / 27413XXX

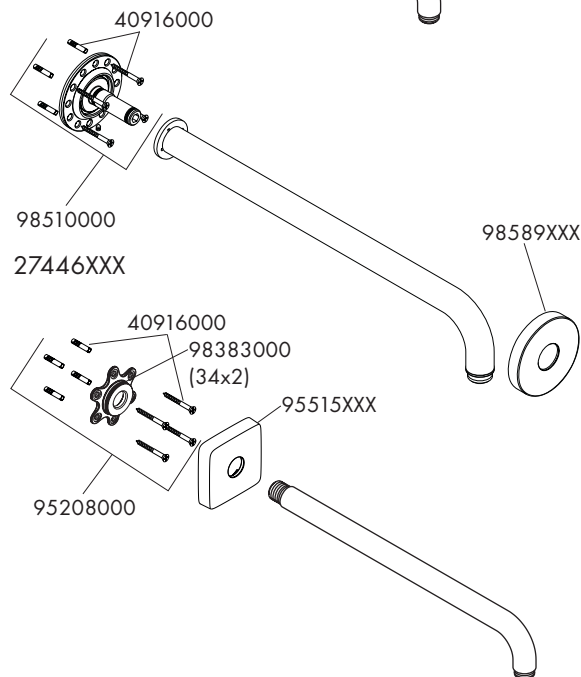


27446XXX

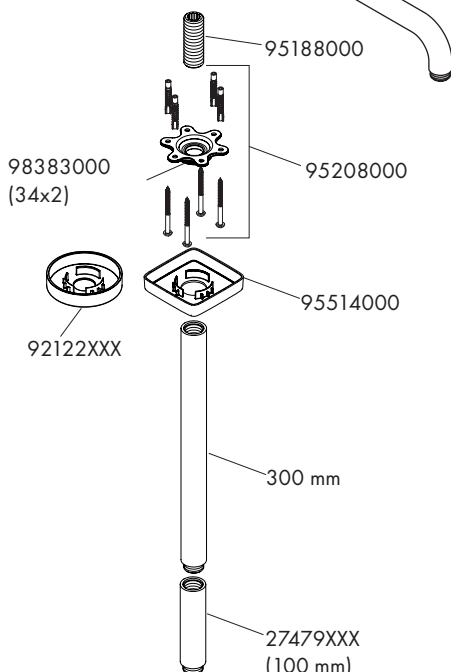


27411XXX

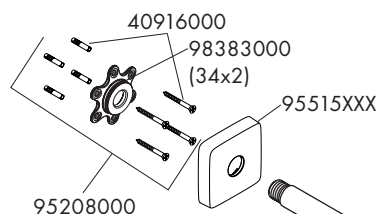
27410XXX



27388000 / 27389XXX /
 27393XXX / 27467000



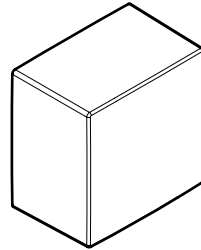
27446XXX



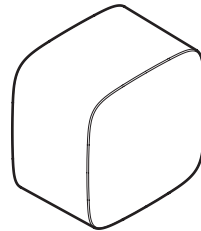
hansgrohe

Hansgrohe · Austraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

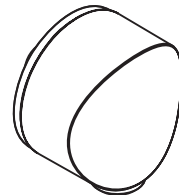
- DE** Montageanleitung
- FR** Instructions de montage
- EN** Assembly instructions
- IT** Istruzioni per Installazione
- ES** Instrucciones de montaje
- NL** Handleiding
- DK** Monteringsvejledning
- PT** Manual de Instalação
- PL** Instrukcja montażu
- CS** Montážní návod
- SK** Montážny návod
- ZH** 组装说明
- RU** Инструкция по монтажу
- FI** Asennusohje
- SV** Monteringsanvisning
- LT** Montavimo instrukcijos
- HR** Uputstva za instalaciju
- RO** Instrucțiuni de montare
- EL** Οδηγία συναρμολόγησης
- SL** Navodila za montažo
- ET** Paigaldusjuhend
- LV** Montāžas instrukcija
- SR** Uputstvo za montažu
- NO** Montasjeveiledning
- BG** Ръководство за монтаж
- JP** 施工説明書
- UA** Інструкція по збірці
- AR** تعليمات التجميع
- TR** Montaj kılavuzu
- HU** Szerelési útmutató
- HE** הוראות הרכבה



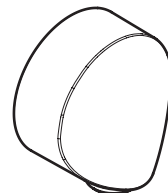
Fixfit Square
26455XXX



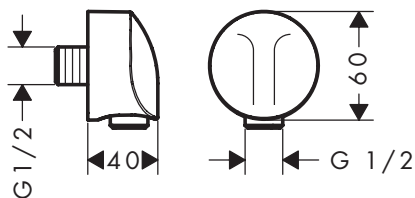
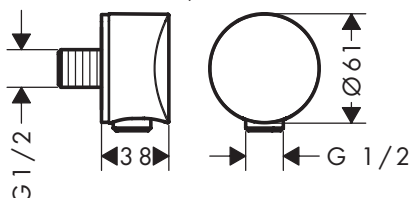
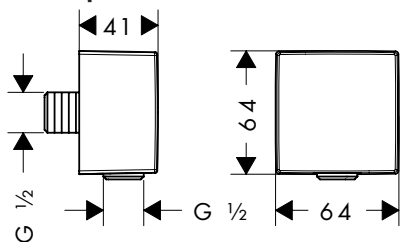
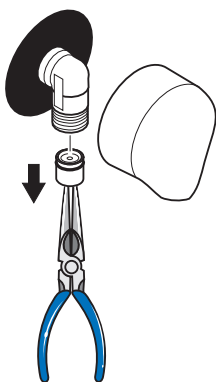
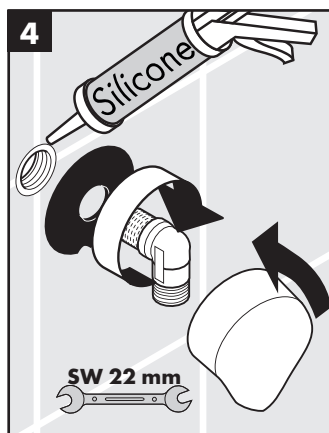
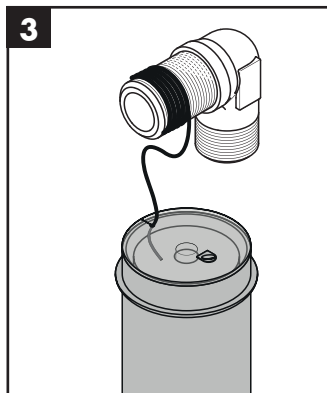
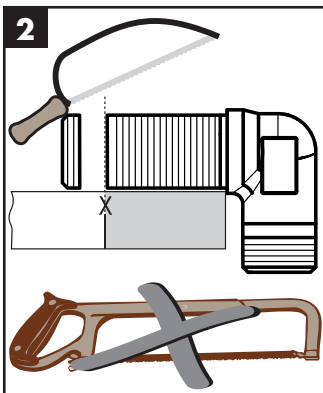
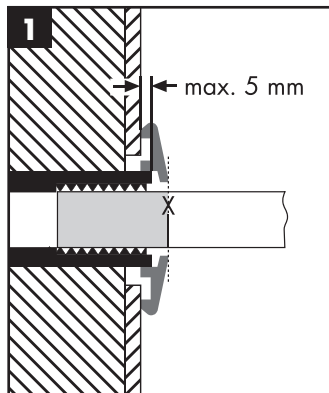
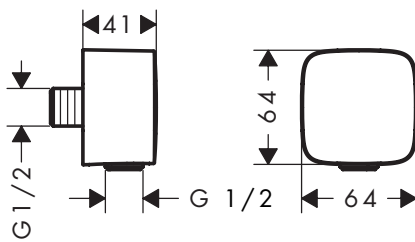
Fixfit E
26457XXX



Fixfit S
27456000 / 26453XXX



Fixfit E
27458000

Fixfit 27458000**Fixfit S 27456000 / 26453XXX****Fixfit Square 26455XXX****Fixfit E 26457XXX**

- DE** Achtung! Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
Eigensicher gegen Rückfließen
Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- FR** Attention! Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!
Avec dispositif anti-retour
Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

- EN** Important! Do not use silicone containing acetic acid!
Safety against backflow
The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- IT** Attenzione! Non utilizzare silicone contenente acido acetico!
Sicurezza antiriflusso
La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- ES** ¡Atención! No utilizar silicona que contiene ácido acético!
Seguro contra el retorno
Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- NL** Attentie! Gebruik geen zuurhoudende silicone!
Beveiligd tegen terugstromen
Keerkleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)
- DK** Advarsel! Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikon!
Med indbygget kontraventil
Ifølge EN 806-5 skal gennestrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- PT** Atenção! Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
Função anti-retorno e anti-vácuo
As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- PL** Uwaga! Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- CS** Pozor! Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.
U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- SK** Pozor! Nepoužívať silikon s obsahom kyseliny octovej!
Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.
Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- ZH** 注意! 请勿使用含有乙酸的硅胶!
自动防止回流
单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照EN 806-5定期检查 (至少一年一次)。
- RU** ВНИМАНИЕ! Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
укомплектован клапаном обратного тока воды
Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- FI** Huomio! Älä käytä etikahappopitoista silikonial!
Estää itsestään paluuvirtauksen
Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).
- SV** OBS! Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
Självspärr mot återflöde
Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- LT** Dėmesio! Nenaudokite silikonu, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!
Su atbuliniu vožtuvu
Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- HR** Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
Funkcije samo-čišćenja
Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- RO** Atenție! Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
Asigurat contra scurgere înapoi
Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

EL Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.
Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

SL Pozor! Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!
Zaščita proti povratnemu toku
Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5, se skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

ET Tähelepanu! Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!
Tagasisooluklapp
Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

LV Uzmanību! Neizmantoj silikonu, kas satur etiķskābi!
Drošības vārsts
Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

SR Pažnja! Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
Zaštita od povratnog toka
Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

NO Obs! Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
Egensikker mot tilbakeflyt
Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

BG Внимание! Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
Самозащитен против обратно изтичане
Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

JP 注意! 酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

逆流防止処置がされています
逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。

UA Важливо! Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Захист від зворотнього потоку
Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

AR تنبيه! هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

خاصية عدم التدفق العكسي
يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة وذلك طبقاً للوائح EN 806-5 حسب المواصفة الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

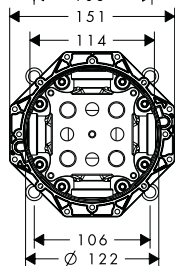
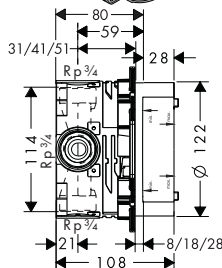
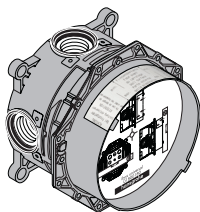
TR Önemli! Asetik asit içeren silikon kullanmayın!
Geri emme önleyici
EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

HU Figyelem! Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
Visszafolyás gátlóval
A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

HE חשוב! אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!
בטיחות מפני זרימה חוזרת
יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

hansgrohe

DE	Montageanleitung	2
FR	Instructions de montage	3
EN	Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per Installazione	5
ES	Instrucciones de montaje	6
NL	Handleiding	7
DK	Monteringsvejledning	8
PT	Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja montażu	10
CS	Montážní návod	11
SK	Montážny návod	12
ZH	组装说明	13
RU	Инструкция по монтажу	14
FI	Asennusohje	15
SV	Monteringsanvisning	16
LT	Montavimo instrukcijos	17
HR	Uputstva za instalaciju	18
RO	Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za montažo	21
ET	Paigaldusjuhend	22
LV	Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za montažu	24
NO	Montasjeveiledning	25
BG	Ръководство за монтаж	26
JP	施工説明書	27
UA	Інструкція по збірці	28
AR	تعليمات التجميع	29
TR	Montaj kılavuzu	30
HU	Szerelési útmutató	32
HE	הוראות הרכבה	33



iBox universal
01800180





Rohmontage

- Der rotationssymmetrische Grundkörper der iBox ist universell einsetzbar, horizontal wie vertikal. Ausgenommen bei der Montage der Wannenarmatur mit Sicherungskombination, hier ist nur der vertikale Einbau möglich. Da bei einem Defekt der Funktionsteile Wasser an der iBox austreten kann, muss die iBox über der Wanne montiert werden, damit austretendes Wasser in die Wanne abfließen kann!
- Die iBox ist sowohl für Wannen- als auch für Brauseninstallation geeignet. Bei Einhand Wannenmischer / Thermostat mit Absperr- und Umstellventil ist der untere Abgang vorrangig. Wird nur ein Abgang benötigt, kann wahlweise der obere oder untere Abgang angeschlossen werden. Der nicht benötigte Abgang muss mit einem Stopfen abgedichtet werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- Grundkörper so einbauen, daß sich der Warmwasseranschluß links und der Kaltwasseranschluß rechts befindet.
- Einbautiefe 80 mm bis 108 mm.
- Verlängerung 25 mm
- Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe) siehe Montageanleitung Fertigset

Der Grundkörper kann entsprechend den baulichen Gegebenheiten montiert werden (Montagebeispiele siehe Seite 41 - 42).

- A** Installation auf die Wand.
- B** Installation auf die Wand. Hier mit flexiblem Abstandhalter durch 10er Stockschraben.
- C** Montage auf Trägersystem.
- D** Installation an Fertighaus-Montageplatten oder Fertigzellen.
- E** Installation direkt in die Wand.
- F** Installation mit Montageschienenset

Installationsbeispiele mit Maßangaben und Leitungsdimensionierung sind ab Seite 34 zu finden. Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden

müssen. Die Verbrauchswerte wurden praxisnah mit den dazugehörigen Armaturen (Thermostat/Mischer/Unterputzventil) gemessen.

Montage-Tipp

Um Anschlussstücke einzudrehen, die iBox mittels eines Rohrstücks in den Schraubstock einspannen.

Spülen

Komplette Installation gemäß DIN 1988 / EN 1717 spülen. Die Pfeile auf dem Spülblock zeigen, welcher Zulauf mit welcher Abgangsleitung verbunden ist, z. B. Kaltwasser mit dem oberen Abgang und Warmwasser mit dem unteren Abgang. Falls nur ein Abgang benötigt wird, muß nach dem ersten Spülvorgang der Spülblock um 90° gedreht werden.

iBox in Kombination mit einer Exafill Wanneneinlauf mit Ab- und Überlaufgarnitur (siehe Seite 12)

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Anschlussmaße:	R3/4
Anschlüsse:	kalt rechts - warm links
Freier Durchfluss bei 0,3 MPa:	
Brausemischer:	32 l/min
Thermostat:	36 l/min
Thermostat mit Absperrventil:	26 l/min
Thermostat mit Absperr- und Umstellventil:	26 l/min
Thermostat HighFlow (Abgang 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Wannenmischer:	31 l/min // 24 l/min
Wannenmischer mit integrierter Sicherungskombination:	25 l/min // 24 l/min





Montage de base

- La pièce de base rotative symétrique de l'iBox a une possibilité de montage universel, horizontal comme vertical. Sauf pour le montage d'un mitigeur bain-douche avec disconnecteur ou là le montage vertical seulement est possible. Parce que l'eau pourrait fuir de l'iBox en cas de défaillance des pièces de fonctionnement, l'iBox doit être monté au dessus de la baignoire pour que la fuite puisse s'écouler dans la baignoire.
- L'iBox est appropriée aussi bien pour les baignoires que pour les douches. Pour un mitigeur bain/douche / mitigeur thermostatique avec robinet d'arrêt et inverseur, la sortie inférieure est prioritaire. Si une seule sortie est nécessaire, il est possible de raccorder au choix soit la sortie supérieure, soit la sortie inférieure. La sortie non utilisée doit être condamnée avec un bouchon.
- Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- Monter la pièce de base pour que l'eau chaude arrive sur le côté gauche et l'eau froide sur le côté droit.
- Profondeur d'encastrement: 80 mm à 108 mm.
- jeu de rallonge 25 mm
- Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible) voir les instructions de montage Set de finition

La pièce de base peut être installée selon les différentes (possibilités voir pages 41 - 42).

- A** Installation au mur.
- B** Installation au mur avec une vis de distance.
- C** Montage sur système support.
- D** Installation encastrée sur plaques de montage d'un préfabriqué ou sur cellules préparées.
- E** Installation directement dans le mur.
- F** Installation avec rail de fixation

Des exemples d'installation avec indication de cotes et dimensions des conduites sont fournis à partir de la page 34.

Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte. Les valeurs de consommation ont été mesurées

dans la pratique, avec les robinetteries correspondantes (thermostat/mélangeur/vanne sous crêpi)

Exemple de montage

Pour monter les différents raccords, on peut fixer l'iBox grâce à un tuyau et un étai.

Rinçage

Rincer l'installation complète conformément à la réglementation et aux normes. Les flèches sur le bloc de rinçage indiquent quelle arrivée est reliée à quelle conduite de sortie, par ex. eau froide à la sortie supérieure et eau chaude à la sortie inférieure. Si une seule sortie est nécessaire, le bloc de rinçage doit être tourné de 90° après le premier rinçage.

iBox en combinaison avec un rem-plissage exafill avec mécanisme de vidage et de trop-plein (voir pages 14)

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	R _{3/4}
Raccordement:	froide à droite - chaude à gauche
Débit libre à 0,3 MPa:	
Mitigeur douche:	32 l/min
Mitigeur thermostatique:	36 l/min
Mitigeur thermostatique avec robinet d'arrêt:	26 l/min
Mitigeur thermostatique avec robinet d'arrêt et inverseur:	26 l/min
Mitigeur thermostatique HighFlow (Sortie 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Mitigeur bains-douches:	31 l/min // 24 l/min
Mitigeur bains-douches avec disconnecteur:	25 l/min // 24 l/min

Montage (voir pages 38)





Concealed installation

- The rotation symmetrical body is horizontal and vertical usable. Only exception installing the bath-shower mixer with integrated safety combination. In this case only a vertically installation is possible. Install the iBox always above the bath-tup. If parts of the iBox will broken, the water can flow in there!
- The iBox is suitable for both bath and shower applications. When using the bath-shower mixer / thermostatic mixer with shut-off and diverter unit outlet, the lower outlet must have priority. If you need only one outlet, choose either the top or the bottom outlet and connect it. Close the unused outlet with a plug.
- The hot and cold supplies must be of equal pressures.
- Install body with the hot water supply left and cold water supply right.
- Depth of fitting: 80 mm to 108 mm.
- extension 25 mm
- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough) see installation instructions Finish set

The basic set can depending on the building application be mounted in different ways, Installation examples please see page 41 - 42.

- A** Direct wall installation.
- B** Direct wall installation with 10 mm adjustable mounting studs.
- C** Installation on carrier system.
- D** Installation on prefabricated house installation panels or finished cells.
- E** Brick wall installation.
- F** Installation with fixation set

Installation examples with measurements and pipe dimensions can be found starting on page 34.

The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration. The consumption was measured in combination with the appropriate fittings (thermostat/mixer/in-wall valve) to reflect actual application in practice.

Installation tip

To install the supply pipes, fix the iBox with a pipe in a vice.

Flush piping system

To complete the installation flush out both hot and cold water supply. The arrows on the flush body show which inlet is connected to which outlet pipe, e.g. cold water to the upper outlet and hot water to the lower outlet. If only one outlet is required, the flush body must be turned 90° after the first flush.

iBox in combination with an Exafill bath filler with overflow and waste (see page 14)

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Centre distance:	R3/4
Connections:	cold right - hot left
Rate of flow by 0,3 MPa:	
Shower mixer:	32 l/min
Thermostatic mixer:	36 l/min
Thermostatic mixer with shut off unit:	26 l/min
Thermostatic mixer with shut off and diverter unit:	26 l/min
Thermostatic mixer HighFlow (Outlet 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Bath-shower mixer:	31 l/min // 24 l/min
Bath-shower mixer with integrated safety combination:	25 l/min // 24 l/min





Installazione della tubazione

- La rotazione simmetrica del corpo permette di raccordarsi agli attacchi sia verticalmente che orizzontalmente. Set vasca/doccia con valvola antiriflusso, è obbligatorio. Solo in caso di installazione del raccordarsi agli attacchi verticalmente. Installare sempre l'iBox sopra alla vasca o al piatto doccia, poiché in caso di fuoriuscita d'acqua questa verrà convogliata allo scarico.
- L'iBox è adatto tanto ad installazioni per vasca quanto per doccia. Per i miscelatori monocomando per vasca / termostatico con rubinetto di arresto e deviatore l'uscita inferiore ha la prevalenza. Se si utilizza solo un'uscita, a scelta può essere collegata l'uscita superiore o quella inferiore. L'uscita non utilizzata deve essere chiusa con un tappo.
- Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- Installare il corpo incasso in modo tale che il raccordo dell' acqua calda si trovi a sinistra e il raccordo dell' acqua fredda a destra.
- Profondità d'installazione: da 80 mm a 108 mm.
- Prolunga 25 mm
- Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro) vedi le istruzioni di montaggio Set esterno

Il corpo incasso può essere installato conformemente alle condizioni edilizie, vedi esempi di installazione alle pagg. 41 - 42.

- A** Installazione a muro.
- B** Installazione a muro. Qui con la regolazione della distanza (vite nr 10).
- C** Montaggio su struttura portante.
- D** Installazione su pannelli di montaggio o celle prefabbricate.
- E** Installazione diretta a muro.
- F** Installazione con pareti in cartongesso

Esempi per l'installazione con indicazioni delle misure e per le dimensioni delle tubature sono riportati a partire dalla pagina 34.

Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio

cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento. I valori di consumo sono stati misurati nella pratica con le armature appartenenti (Termostato/Miscelatore/Valvola sotto-intonaco).

Suggerimento per l' installazione

Per avvitare i raccordi bloccare l' iBox nella morsa come illustrato.

Lavaggio della tubazione

Eseguire il lavaggio della tubazione come suggerisce la normativa DIN 1988 / EN 1717. Le frecce sulla copertura del corpo indicano quale alimentazione è collegata a quale tubo di uscita (p.e. acqua fredda all'uscita superiore e acqua calda all'uscita inferiore). Nel caso è richiesta una sola uscita, dopo il primo lavaggio la copertura del corpo deve essere girata di 90°.

iBox in combinazione con Exafill scarico con erogazione al troppo pieno (vedi pagg. 44)

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	R ³ / ₄
Raccordi:	fredda a destra - calda a sinistra
Portata a 0,3 MPa:	
Miscelatore doccia:	32 l/min
Termostatico:	36 l/min
Termostatico con rubinetto di arresto:	26 l/min
Termostatico con rubinetto di arresto e deviatore:	26 l/min
Termostatico HighFlow (Uscita 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Miscelatore vasca/doccia:	31 l/min // 24 l/min
Miscelatore vasca incasso con sicurezza (valv. antiriflusso):	25 l/min // 24 l/min





Montaje del cuerpo empotrado

- El cuerpo base del iBox universal se puede montar en plano horizontal y vertical. La única excepción se da al instalar el mezclador de baño/ducha con combinación de seguridad integrada. En tal caso, solo la instalación vertical es posible. Instalar el iBox siempre por encima de la bañera ya que, si se rompiera alguna pieza del iBox, el agua estaría contenida.
- El iBox puede ser utilizado tanto en una instalación de bañera como de ducha. En mezcladores de bañera monomando, con termostato con válvula de cierre e inversión, tiene prioridad la salida inferior. Si solo se necesita una salida se puede conectar tanto en la salida superior como en la inferior. La salida que no se utilice deberá estar cerrada con un tapón.
- Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
- Montar el cuerpo de tal manera que el agua caliente esté a la izquierda y el agua fría está en la derecha.
- Profundidad de montaje 80 mm a 108 mm.
- Prolongación 25 mm
- Alargo 22 mm (en caso de pared delgada) ver instrucciones de montaje Embellecedor exterior

El cuerpo empotrado puede ser colocado según los ejemplos expuestos en las páginas 41 - 42.

- A** Instalación directamente sobre la pared.
- B** Instalación sobre la pared. Aquí con soportes de distanciamiento y tornillos de acero de 10.
- C** Montaje en el sistema portante.
- D** Instalación en placas murales prefabricadas o en celdas prefabricadas.
- E** Instalación directa en la pared.
- F** Instalación con set de guías de fijación

A partir de la página 34 puede consultar ejemplos de instalación y dimensionamiento de la conducción.

Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión. Los valores de consumo han sido medidos en la práctica con los grifos correspondientes (termostato/mezclador/válvula empotrada).

Recomendación

Para enroscar los codos de conexión, fijar el iBox universal mediante un trozo de tubería en un tornillo de banco.

Purga de la tubería

Purgar la instalación según la normativa DIN 1988/ EN 1717. Las flechas del lavabo indican qué tubería de entrada está conectada a qué tubería de salida, por ejemplo, agua fría a la salida superior y agua caliente a la salida inferior. Si solamente se requiere una salida, se debe girar el bloque de descarga 90° después de la primera descarga.

iBox universal en combinación con Exafill, vaciador automático con chorro incorporado y rebosadero (ver página 14)

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Racores excéntricos:	R ³ / ₄
Racores excéntricos:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Caudal con 0,3 MPa	
Monomando ducha:	32 l/min
Termostato:	36 l/min
Termostato con llave de paso:	26 l/min
Termostato con llave de paso y distribuidor:	26 l/min
Termostato HighFlow (Salida 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Monomando baño/ducha:	31 l/min // 24 l/min
Monomando baño ducha con válvula anti-retorno:	25 l/min // 24 l/min





Ruwbouw

- Het symmetrische basisgarnituur iBox universeel is zowel horizontaal als verticaal toe te passen. Uitgezonderd bij montage van een badmengkraan met zekerheidscombinatie, deze kan alleen verticaal worden ingebouwd. Bij een defect functieel kan mogelijk water uit de iBox wegllopen. Daarom moet de iBox boven het bad gemonteerd worden. Het lekwater wordt dan in het bad afgevoerd!
- De iBox is zowel geschikt voor installatie bij het bad als bij de douche. Bij de ééngreeps badmengkraan / thermostaat met stop- en omstelkraan heeft de onderste uitgang voorrang. Indien slechts één uitgang vereist is, kan naar keuze de bovenste of de onderste uitgang aangesloten worden. De niet-vereiste uitgang moet met een stop worden afgesloten.
- Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.
- Basisgarnituur zo inbouwen, dat de aansluiting voor warm water links en voor koud water rechts zit.
- Inbouwdiepte 80 mm tot 108 mm.
- Verlengstuk 25 mm
- verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte) zie montagehandleiding Kleurset

Het basisgarnituur kan overeenkomstig de situatie ter plaatse worden ingebouwd. Montagevoorbeelden zie pag. 41 - 42.

A Installatie voor de wand.

B Installatie voor de wand.

C Montage op houdersysteem.

D Installatie op montageplaten voor prefab-huizen of kant-en-klare cellen.

E Installatie in de wand.

F Installatie met montageset

Installatievoorbeelden met massagegegevens en capaciteitsdimensionering staan op pagina 34.

De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast. De verbruikswaarden werden in overeenstemming met de praktijk met de bijbehorende armaturen (thermostaat/mengkraan/inbouwventiel) gemeten.

Montagetip

Om aansluitingen in te draaien de iBox door middel van een koppeling in de bankschroef vastzetten.

Spoelen

De complete installatie overeenkomstig DIN 1988/ EN 1717 spoelen. De pijlen op het spoelblok geven aan welke toevoer met welke afvoerleiding is verbonden, bijv. koud water met de bovenste afvoer en warm water met de onderste. Als er maar één afvoer noodzakelijk is moet het spoelblok na het eerste spoelen 90° worden gedraaid.

iBox in combinatie met Exafill bad-vul-, afvoer- en overloopgarnituur
(zie blz. [14](#))

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitmaten:	R _{3/4}
Aansluitingen:	koud rechts - warm links
Vrije doorstroom bij 0,3 MPa:	
Douchemengkraan:	32 l/min
Thermostaat:	36 l/min
Thermostaat met stopkraan:	26 l/min
Thermostaat met stop- en omstelkraan:	26 l/min
Thermostaat HighFlow (Uitgang 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Badmengkraan:	31 l/min // 24 l/min
Badmengkraan met geïntegreerde zekerheidscombinatie:	25 l/min // 24 l/min





Råmontage

- iBoxens grundkrop er universel - den kan monteres horisontalt og vertikalt. Der er dog en undtagelse ved montering af kar-/brusearmaturer med integreret sikkerhedskombination. Her er kun vertikal montering mulig. Da der ved evt. defekt vil komme vand i i-boxen, skal denne monteres over karet, således at vandet ledes ned i karet!
- iBoxen er egnet til såvel kar- som bruseinstallation. Ved 1-grebs kararmatur / termostat med afspæringsventil og omskifter er den nederste afgang den primære afgang. Kræves der kun én afgang, kan den øverste eller den nederste afgang anvendes. Den afgang, der ikke er brug for, skal lukkes med en prop.
- Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- Grundkroppen indbygges således, at varmtvandsstilslutningen er til venstre og koldt vandsstilslutningen er til højre.
- Monteringsdybde 80 mm til 108 mm.
- Forlængersæt 25 mm
- Forlænger 22 mm (ved for stor indbygningsdybde) se monteringsvejledning Kappesæt

For monteringsseksempler se s. 41 - 42.

- Installation på væggen.
- Installation på væggen. Her med fleksibel afstandsholder med 10 mm justerbar monteringskrue.
- Montering på skinnesystemet.
- Installering på monteringsplader til præfabrikerede huse.
- Installation direkte i væggen.
- Installation med monterings-skinnesæt

Installationseksempler med mål og ledningsdimensioner kan findes fra side 34.

Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål. Værdierne for forbruget blev målt praksisorienteret og med de tilsvarende armaturer (termostat/blander/indbygget ventil).

Monterings-tips

For montering af tilslutningsvinkler, kan iBoxen fastspændes i en skruetvinge ved hjælp af et rørstyrkke.

Gennemskylning

Den komplette installation skal gennemskyllses efter DIN 1988 / EN 1717. Pilene på skylleblokken viser, hvilken tilløb der er forbundet med hvilken udgangsledning, f.eks. er koldt vand forbundet med den øverste udgang, og varmt vand med den nederste udgang. Såfremt der kun kræves en udgang, skal skylleblokken drejes 90° efter første skylning.

iBox i kombination med Exafill påfyldnings- og overløbsgarniture (se s. 14)

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Tilslutningsmål:	R ³ / ₄
Tilslutninger:	Koldt højre - varmt venstre
Fri gennemstrømning ved 0,3 MPa:	
Brusearmaturer:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat med afspæringsventil:	26 l/min
Termostat med afspæringsventil og omskifter:	26 l/min
Termostat HighFlow (Afgang 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Kararmaturer:	31 l/min // 24 l/min
Kararmatur med integreret sikkerhedskombination.:	25 l/min // 24 l/min





Instalação embutida na parede

- O corpo de rotação simétrica pode ser instalado quer na horizontal quer na vertical. A única exceção é ao instalar uma misturadora de banheira/chuveiro com combinação de segurança. Neste caso, apenas é possível uma instalação vertical. Instalar a iBox sempre sobre a banheira. No caso de haver algum defeito nas peças da iBox a água pode fluir para lá.
 - A iBox é aplicável numa instalação de banheira e de chuveiro. Na misturadora de monobloco para banheira / misturadora termostática com inversor/válvula de corte, a saída inferior é prioritária. Se for apenas necessária uma saída, é possível conectar a saída superior ou inferior. A saída que não é necessária deve ser vedada com um tampão.
 - Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
 - Instalar o corpo com a ligação para água quente à esquerda e a ligação para a água fria à direita.
 - Profundidade de montagem 80 mm até 108 mm.
 - Crescente 25 mm
 - Crescente 22 mm (quando instalado demasiado longe da parede) ver instruções de montagem
- Conjunto completo

O corpo pode, dependendo da construção, ser instalado de diferentes maneiras, ver nas páginas 41 - 42 exemplos de instalação

- A** Instalação sobre a parede.
- B** Instalação sobre a parede com calçoa ajustáveis de 10 mm.
- C** Montagem no sistema de suporte.
- D** Instalação nas placas de montagem de pré-fabricado ou células pré-fabricadas.
- E** Instalação em paredes de tijolo.
- F** Instalação com set de fixação

Exemplos de instalação com indicações dimensionais e dimensionamento das tubagens, podem ser encontrados a partir da página 34.

As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações

na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação. Os valores de consumo foram medidos em condições reais com o respetivo equipamento (termostato/misturadora/válvula embutida).

Conselho para montagem

Para instalar as curvas de ligação na iBox coloque um tubo na iBox e prenda-o num torno.

Purgar as tubagens

Para completar a instalação purgar as tubagens da água quente e da água fria. As setas no bloco de lavagem mostram as admissões e as respetivas tubagens de saída, p. ex., água fria com a saída superior e água quente com a saída inferior. Se apenas for necessária uma saída, o bloco de lavagem tem de ser girado em 90° após a primeira lavagem.

iBox em combinação com Exafill com bica e avisador (ver página 42)

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	R ³ / ₄
Ligações:	fria à direita - quente à esquerda
Caudal a 0,3 MPa:	
Misturadora de chuveiro:	32 l/min
Misturadora termostática:	36 l/min
Misturadora termostática com válvula de corte:	26 l/min
Misturadora termostática com inversor/válvula de corte:	26 l/min
Misturadora termostática	
HighFlow (Saída 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Misturadora de banheira/chuveiro:	31 l/min // 24 l/min
Misturadora de banheira/duche com combinação de segurança integrada:	25 l/min // 24 l/min





Montaż przyłączy

- Uniwersalny okrągły kształt korpusu iBox pozwala na dowolny sposób montażu i zabudowy, zarówno pionowy jak i poziomy. Z wyjątkiem montażu armatury wannowej ze zintegrowanym systemem zabezpieczającym do wylewki, możliwy jest tylko montaż pionowy. W przypadku uszkodzenia jakichkolwiek elementów przepływająca woda może kapać z iBoxa, dlatego też należy zamontować go nad wanną, dzięki czemu woda będzie mogła spływać do wanny.
- iBox można wykorzystać zarówno jako baterię wannową jak i jako baterię natryskową. Przy jednouchwytowym mieszaczu wannowym / termostat z zaworem odcinającym-przełączającym dolne wyjście ma pierwszeństwo. Jeżeli konieczne jest tylko jedno wyjście, to można podłączyć do wyboru górne lub dolne wyjście. Niewykorzystane wyjście należy zamknąć korkiem uszczelniającym.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
- Korpus zabudować w taki sposób, aby przyłącza zimnej wody znajdowały się po prawej stronie, a ciepłej po lewej.
- Głębokość montażu 80 - 108 mm
- Przedłużka 25 mm
- Rozeta maskująca 22 mm (przy małej głębokości zabudowy) patrz Instrukcja montażu Elementy zewnętrzne

Korpus może zostać zabudowany w różnych stadiach budowlanych, przykłady montażowe patrz str.41 - 42.

- A** Instalacja na ścianie.
- B** Instalacja przed ścianą. Na śrubach gwintowanych M10 jako elementy dystansowe.
- C** Montaż na systemie stelaży.
- D** Instalacja w ścianach prefabrykowanych domów gotowych.
- E** Instalacja w ścianie.
- F** Instalacja z szynami mocującymi

Przykłady instalacji z podaniem ciężarów i rozmiarów przewodów, patrz od strony 34.

Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy

zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy. Wartości zużycia zostały zmierzone w praktyczny sposób za pomocą przynależnej armatury (termostat/mieszalnik/zawór podtynkowy).

Wskazówki montażowe

Aby dokręcić przyłącza, zamocować iBox w imadle.

Płukanie

Przepłukać całą instalację zgodnie z normą DIN 1988 / EN 1717. Strzałki na bloku płuczącym pokazują, który wlot jest podłączony do którego przewodu wylotowego, np. zimna woda z górnym wylotem i ciepła woda z dolnym wylotem. Jeśli wymagany jest tylko jeden wylot, blok płuczący należy obrócić o 90° po pierwszym procesie płukania.

iBox w kombinacji z odpływem wannowym Exafill posiadającym możliwość napełniania i opróżniania wanny (patrz strona 12)

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłączy:	R ^{3/4}
Przyłącza:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej
Swobodny przepływ przy 0,3 MPa:	
Mieszacz prysznicowy:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat z zaworem odcinającym:	26 l/min
Termostat z zaworem odcinająco-przełączającym:	26 l/min
Termostat HighFlow (Wylot 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Mieszacz wannowy:	31 l/min // 24 l/min
Mieszacz wannowy ze zintegrowanym systemem zabezpieczającym do wylewki:	25 l/min // 24 l/min





Hrubá montáž

- Rotačně symetrické základní těleso iBoxu je univerzálně použitelné, horizontálně jakož i vertikálně. Neplatí pro montáž vanové armatury s bezpečnostní kombinací, zde je možná pouze vertikální montáž. Protože v případě závady funkčních dílů může začít z jednotky iBox vytékat voda, musí být iBox instalován nad vanou, která vytékající vodu odvede.
- iBox je vhodný jak pro vanovou, tak i pro sprchovou instalaci. U vanové / termostát s uzavíracím a přepínacím ventilem jednoruční pákové baterie je prioritní spodní vývod. Pokud je potřeba pouze jeden vývod, je možné si zvolit horní nebo dolní vývod. Nepoužitý vývod musí být utěsněn zaslepovací zátkou.
- Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.
- Základní těleso zabudovat tak, aby se připoj teplé vody nacházel vlevo a připoj studené vody vpravo.
- Hloubka zabudování 80 mm až 108 mm.
- prodloužení 25 mm
- prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování) viz montážní návod Vrchní sada

Základní těleso může být namontováno v souladu s podmínkami na stavbě, příklady montáže viz strana 41 - 42.

- A** Instalace na stěnu.
- B** Instalace před stěnu. Zde s variabilními rozpěrkami pomocí šroubů M 10.
- C** Montáž na nosný systém.
- D** Instalace na montážní desky nebo prefabrikované díly typizovaného domu.
- E** Instalace přímo do stěny.
- F** Instalace se sadou montážních lišt

Příklady instalace s údaji o rozměrech a dimenzování potrubí jsou uvedeny od strany 34.

Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změně výšky montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry. Spotřební hodnoty byly v praxi měřeny na příslušných armaturách (termostát/baterie/podomítkový ventil).

Montážní tip

Aby bylo možno zatočit připojovací tvarovky do iBoxu, upněte iBox pomocí části trubky do svěráku.

Propláchnutí

Propláchnout kompletní instalaci podle DIN 1988 / EN 1717. Šipky na splachovacím bloku ukazují, který přívod je spojen se kterým výstupním vedením, např. studená voda s horním výstupem a teplá voda se spodním výstupem. Pokud potřebujete pouze jeden výstup, je nutné po prvním splachování otočit splachovací blok o 90°.

iBox v kombinaci s vanovým napouštěním Exafill s odpadní a přepadovou garniturou (viz strana 42)

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Rozteč připojení:	R _{3/4}
Připoje:	studená vpravo - teplá vlevo
Volný průtok při 0,3 MPa	
Sprchová armatura:	32 l/min
Termostát:	36 l/min
Termostát s uzavíracím ventilem:	26 l/min
Termostát s uzavíracím a přepínacím ventilem:	26 l/min
Termostát HighFlow (odpad 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
vanová baterie:	31 l/min // 24 l/min
Vanová baterie s integrovanou bezpečnostní kombinací:	25 l/min // 24 l/min





Hrubá montáž

- Rotačne symetrické základné teleso iBoxu je univerzálne použiteľné, horizontálne aj vertikálne. Neplatí pro montáž vanové armatury s bezpečnostní kombinací, zde je možná pouze vertikální montáž. Pretože v prípade poruchy funkčných častí môže začať z jednotky iBox vytekať voda, musí byť iBox namontovaný nad vaňou, ktorá vytekajúcu vodu odvedie.
- iBox je vhodný nielen pre vaňovú, ale aj pre sprchovú inštaláciu. Pri jednoručnej pákovej vaňovej batérii / termostate s uzatváracím a prestavovacím ventilom je prioritný spodný vývod. Ak sa vyžaduje iba jeden vývod, je možné voliteľne pripojiť horný alebo dolný vývod. Nepoužitý vývod sa musí utiesniť zátkou.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
- Základné teleso zabudovať tak, aby prívod teplej vody bol vľavo a prívod studenej vody vpravo.
- Montážna hĺbka: 80 mm až 108 mm.
- Predĺženie 25 mm
- Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke) pozrite si návod na montáž Vrchná sada

Základné teleso je montované podľa podmienok na stavbe podľa príkladov inštalácie vii strana 41 - 42.

- A** Inštalácia na stenu.
- B** Inštalácia pred stenu pomocou nastaviteľných 10 mm skrutiek.
- C** Montáž na nosný systém.
- D** Inštalácia na montážne platne prefabrikovanej konštrukcie alebo na hotové články.
- E** Inštalácia priamo do steny.
- F** Inštalácia so sadou montážnych lišt

Inštalčné príklady s uvedením rozmerov a výkonov nájdete od strany 34.

Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôbiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojk. Hodnoty spotreby boli merané blízko praxe s príslušnými armatúrami (termostat/ zmiešavacia batéria/ventil pod omietku).

Montážny tip

Aby sa dali pripojovacie kusy dobre zatočiť, upne sa iBox pomocou trubkovej tvarovky do zveráku.

Prepláchnutie

Kompletná inštalácia podľa DIN 1988 / EN 1717. Šípky na umývacom bloku ukazujú, ktorý prívod je pripojený ku ktorému vývodu, napr. studená voda k hornému vývodu a teplá voda k dolnému vývodu. Ak je potrebný len jeden vývod, musí sa po prvom umývacom cykle otočiť umývací blok o 90°.

iBox kombinovaný s EXAFILL vaňovým napúšťaním s odpadovou a prepádovou garnitúrou (viď strana 44)

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Pripájacie rozmery:	R ^{3/4}
Prípoje:	studená vpravo - teplá vľavo
Volný prietok pri 0,3 MPa	
Sprchová batéria:	32 l/min
Termostatická batéria:	36 l/min
Termostatická batéria s uzatváracím ventilom:	26 l/min
Termostatická batéria s uzatváracou jednotkou a prestavovacím ventilom:	26 l/min
Termostatická batéria HighFlow (odtok 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
vaňová batéria:	31 l/min // 24 l/min
mešalna baterija za kopadlo kad z vgrajeno varovalno kombinacijo:	25 l/min // 24 l/min





粗安装

- iBox的旋转对称基体可以作为万能部件使用, 在此只能垂直安装。始终在浴缸上面安装iBox。如果iBox零件即将断裂, 水可能从这里流出!
- iBox 用于安装面盆和花洒。对于带闭锁阀和切换阀的面盆手持龙头/恒温龙头, 优先使用下水口。如果仅需一个出水口, 那么可以连接上出水或下水。但另一个出水口必须用塞子封住。
- 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。
- 基体安装在热水连接装置左侧和冷水连接装置右侧。
- 安装深度: 80mm至108 mm。
- 加长 25 mm
- 加长件22mm (墙壁不够深时) 参见安装说明 加工作件

根据构造的实际情况安装基体, 安装范例参见第 41 - 42 页。

- A** 直接墙面安装。
- B** 直接墙面安装, 带10 mm可调节的固定柱头螺栓。
- C** 安装在支柱上。
- D** 安装在预制装配式房屋——装配平台或预制装配式小室。
- E** 砖墙安装
- F** 使用固定组件安装

带数据和管道尺寸的安装实例请从 34 页起查找。本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下, 您必须留意, 如果安装高度改变, 则花洒到地板的最小高度也随之改变, 且必须考虑到连接尺寸的改变。已根据实际情况测量相关龙头 (恒温器/冷热水龙头/反水阀) 的消耗值。

安装提示

iBox通过管件在台虎钳内处理, 这样可以旋入连接件。

冲洗管系统

要完成安装, 冲洗冷热水供水管。水槽块上的箭头显示哪个进水口与哪个出水口相连, 例如, 冷水连接上方出水口, 热水连接下方出水口。如果只需要一个出口, 在第一次冲水后必须将水槽块旋转 90°。

iBox与下水部件组合, 配备出水组件及溢流组件 (参见第页 44)

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	R
连接管线:	左热右冷
	0,3 MPa时的流速:
淋浴龙头:	32 升/分钟
恒温龙头:	36 升/分钟
恒温龙头及闭锁单元:	26 升/分钟
恒温龙头及闭锁和分流器单元:	26 升/分钟
恒温龙头 HighFlow (出水口 1 + 2):	58 升/分钟
iControl:	30 升/分钟
浴缸—淋浴龙头:	31 升/分钟 // 24 升/分钟
浴缸淋浴龙头及整体式安全组合:	25 升/分钟 // 24 升/分钟





предварительный монтаж

- Вращательно-симметричный корпус iBox может использоваться универсально, как горизонтально, так и вертикально. Кроме монтажа арматуры ванны с комбинированным предохранителем здесь возможна только вертикальная установка. Поскольку при неисправности функциональных деталей у iBox может выходить вода, iBox необходимо монтировать над ванной, чтобы выступающая вода могла стекать в ванну!
- iBoxпредназначен для монтажа как ванн, так и душей. Для однорычажного смесителя для ванны / термостата с запорным и регулировочным клапаном преимущество имеет нижний отвод. Если нужен только один отвод, можно по выбору подключить верхний или нижний отвод. Неиспользуемый отвод нужно закрыть крышкой.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.
- Установите корпус так, чтобы подключение горячей воды находилось слева, а холодной – справа.
- Глубина установки от 80 до 108 мм.
- Удлинение 25 мм
- Удлинение 22 мм (при малой глубине установки) см. инструкцию по монтажу Наружная часть

Корпус может монтироваться, согласно условиям строительства, примеры монтажа см. на стр. 41 - 42.

A варианты установки

B Установка на стене. Здесь с гибким распорным держателем, благодаря винтам 10.

C Монтаж на системе стоек.

D Установка на сборных монтажных плитах или сборных кабинках.

E монтаж в кирпичную стену

F Установка с помощью комплекта монтажных шин

Примеры монтажа с указанием размеров и размеры трубопровода см. на стр. 34.

Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная

высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание. Расход измерен практически с помощью соответствующей арматуры (термостат/смеситель/скрытый клапан).

Подсказка по монтажу

Для завинчивания фитингов закрепите iBox с помощью куска трубы в тисках.

Промывка

Промывайте все установленное оборудование, согласно DIN 1988 / EN 1717. Стрелки на промывочном агрегате для мойки показывают, какой вход к какой выходной трубе подключен, например, холодная вода – к верхнему выходу, а горячая вода – к нижнему. Если требуется только одно выпускное отверстие, промывочный агрегат для мойки необходимо повернуть на 90° после запуска первого процесса промывки.

iBox в комбинации со впуском ванны Exafill со сливной и переливной гарнитурой (см. стр. 44)

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Размеры подключения:	R ³ / ₄
Подключение:	холодная справа - горячая слева
Свободное истечение при 0,3 МПа:	
Смеситель душа:	32 л/мин
Термостат:	36 л/мин
Термостат с запорным вентилем:	26 л/мин
Термостат с запорным и переключающим вентилем:	26 л/мин
Термостат HighFlow (Выход 1 + 2):	58 л/мин
iControl:	30 л/мин
Смеситель ванны:	31 л/мин // 24 л/мин
Смеситель ванны со встроенным комбинированным предохранителем:	25 л/мин // 24 л/мин





Raaka-asennus

- Pyörösymmetrinen iBox:in peruskappale on yleiskäyttöinen, sen voi asentaa sekä pysty-, että vaakasuoraan. Poikkeuksena sellaisen ammearmatuurit, joissa on varmuuskombinaatio, tällöin vain vaakasuora asennus on mahdollinen. Koska iBox:ista voi valua vettä toimintaosien vahingoittuessa, iBox on asennettava ammeen yläpuolelle, jotta valuva vesi pääsee valumaan ammeeseen!
- iBox soveltuu sekä amme- että myös suihkuasennukseen. Alempi lähtö on tarkoitettu etupäässä yksikäs ammesekoittimelle / termostaatile, jossa on sulku- ja vaihtoventtiili. Jos tarvitaan vain yksi lähtö, liitännän voi tehdä valinnaisesti ylempään tai alempaan lähtöön. Käyttämättä jäänyt lähtö on tiivistettävä sulkutulpalla.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.
- Asenna peruskappale siten, että lämminvesiliitäntä tulee vasemmalle ja kylmävesiliitäntä aina oikealle puolelle.
- Asennussyvyys 80 mm - 108 mm.
- Pidennys 25 mm
- Pidennys 22 mm (pienemmällä asennussyvyydellä) katso asennusohje Valmissarja

Peruskappaleen voi asentaa rakennuksen asettamien reunaehtojen mukaisesti, katso asennusesimerkkejä sivuilla 41 - 42.

- A** Asennus seinään
B Asennus seinään. Tässä joustavaa etäisyydenpitintä käyttäen kaksikierteisillä 10 mm ruuveilla.
C Asennus kannatinjärjestelmään
D Asennus valmistalojen asennuslevyihin tai valmisosiin.
E Asennus suoraan seinään.
F Asennus käyttäen asennuskisko-sarjaa

Asennusesimerkit mittoineen ja putkitietoineen löytyvät alkaen sivulta 34.

Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa. Kulutusarvot on mitattu käytännöllä-heisesti kaikkein armatuureineen (termostaatti/sekoitin/seinäventtiili).

Asennusvihje

Kiinnitä iBox putkenpätkän avulla ruuvipenkkiin, jotta saat kierrettyä liitinkappaleet sisään.

Huuhtelu

Huuhtele koko asennus DIN 1988 / EN 1717 mukaisesti. Nuolet huuhtelulohkolla osoittavat mikä tulo on kytketty mihin lähtöjohtoon, esim. kylmä vesi ylempään lähtöön ja lämmin vesi alempaan lähtöön. Mikäli tarvitaan vain yksi lähtö, huuhtelulohkoa täytyy ensimmäisen huuhteluun jälkeen kääntää 90 °.

iBox yhdessä Exafill ammeentäytöhana varustettuna tyhjennys- ja ylivuotovarusteilla (katso sivu 42)

Tekniset tiedot

Käyttöpain:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Liitäntämitat:	R ³ / ₄
Liittimet:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Vapaa läpivirtaus 0,3 MPa paineella:	
Suihkusekoittaja:	32 l/min
Termostaatti:	36 l/min
Termostaatti sulkuventtiilillä:	26 l/min
Termostaatti sulku- ja vaihtoventtiilillä:	26 l/min
Termostaatti HighFlow (Lähtö 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Ammesekoittaja:	31 l/min // 24 l/min
Ammesekoittaja integroidulla turvayhdistelmällä:	25 l/min // 24 l/min





Grundmontering

- Den rotationssymmetriska grundkonstruktionen hos iBox är universellt användbar, så väl horisontellt som vertikalt. Detta gäller dock inte för monteringen av kararmatur med säkerhetskombination; här är endast vertikal montering möjlig. Eftersom vatten kan tränga ut vid iBoxen om funktionsdelar är defekta så måste iBoxen monteras över karet så att det vatten som kommer ut kan rinna ner i karet!
- IBox är avsedd för såväl kar- som duschinstallation. Till engreppsblandare / termostat med spärr- och omställningsventil används främst det undre avloppet. Om endast ett avlopp behövs kan antingen det övre eller undre avloppet anslutas. Det avlopp som inte behövs skall tätas med en plugg.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
- Montera grundkonstruktionen så att varmvattensanslutningen sitter till vänster och kallvattensanslutningen till höger.
- Monteringsdjup 80 mm till 108 mm.
- Förlängning 25 mm
- Förlängning 22 mm (vid litet monteringsdjup) se monteringsbeskrivning Färdigset

Grundkonstruktionen monteras enligt de förutsättningar som gäller på platsen, se monterings exempel på sidor 41 - 42.

A Väggininstallation.

B Väggininstallation. Här med flexibel avståndshållare genom skruvstift storl. 10.

C Montering på stödsystem.

D Installation på monteringsplattor till färdighus eller färdigsektioner.

E Installation direkt i vägg.

F Installation med monteringskneset

Du hittar installationsexempel med uppgifter om mått och ledningsdimensioner från sidan 34.

De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåtten. Förbrukningsvärdena uppmättes under användning med de tillhörande armaturerna (termostat/blandare/infälld ventil).

Monteringstips

Sätt fast iBox i skruvningen med hjälp av ett rör när anslutningsstycken ska skruvas in.

Spola

Spola igenom hela installationen enligt DIN 1988 / EN 1717. Pilarna på spolblocket visar vilket inlopp som är anslutet till vilken utloppsledning, t.ex. kallt vatten med det övre utloppet och varmt vatten med det nedre utloppet. Om endast ett utlopp behövs, måste spolblocket vridas 90° efter den första spolningen.

iBox i kombination med ett Exafill karinlopp med från- och överrinningsset (se sidan 44)

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningsmått:	R3/4
Anslutningar:	kallt höger - varmt vänster
Fri genomströmning vid 0,3 MPa:	
Duschblandare:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat med spärrventil:	26 l/min
Termostat med spärr- och omställningsventil:	26 l/min
Termostat HighFlow (Avlopp 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Karblandare:	31 l/min // 24 l/min
Karblandare med integrerad säkerhetskombination:	25 l/min // 24 l/min





Bazinis montavimas

- Simetriškai besisukantis iBox pagrindą galima įstatyti tiek horizontaliai, tiek vertikaliai. Kai įrengiama vonios armatūra su apsauginiu rinkiniu, įmontuoti galima tik vertikaliai. iBox visada montuokite virš vonios, kad atsiradus problemai su funkcinėmis dalimis, vanduo galėtų į ją nubėgti!
- iBox tinka tiek voniai, tiek ir dušui. Viena ranka valdomuose maišytuvuose / termostatuose su uždarymo vožtuvais ir skirstytuvais pirmenybė teikiama apatiniam išvadui. Jei reikalingas tik vienas išvadas, galite uždengti apatinį arba viršutinį išvadą. Nereikalingą išvadą sandariai uždenkite kaiščiu.
- Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
- Pagrindą sumontuokite taip, kad karšto vandens jungtis būtų kairėje, o šalto - dešinėje.
- Montavimo gylis: nuo 80 mm iki 108 mm.
- Ilgiklis 25 mm
- Ilgiklis 22 mm (esant nepakankamam sienos gyliui) žr. montavimo instrukciją Viršintinė

Pagrindą galite sumontuoti pagal vietos sąlygas, montavimo pavyzdžiai pateikti 41 - 42 psl.

A Montavimas į sieną.

B Montavimas į sieną su specialiais reguliuojamais 10 mm varžtais.

C Montavimas prie laikančios sistemos.

D Montavimas prie namo montavimo plokščių arba elementų.

E Montavimas į sieną.

F Montavimas su montavimo rinkiniu

Įrengimo pavyzdžiai su nurodytais matmenimis ir vamzdžio dydžiais pateikti 34 puslapyje.

Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą. Sąnaudos išmatuotos artimomis realioms sąlygomis su reikiamomis dalimis (termostatu / maišytuvu / potinkiniu čiaupu).

Monatavimo patarimas

Norėdami įsukti jungiamuosius elementus, vamzdžius įtvirtinkite iBox spaustuose.

Išplaukite

Išplaukite pagal DIN 1988 / EN 1717. Rodyklės ant plautuvės bloko rodo, kuriuos įvadus ir išvadų vamzdžius reikia sujungti tarpusavyje, pavyzdžiui, šalto vandens įvadą su viršutiniu išvadą, o karšto vandens įvadą su apatiniu išvadą. Jei reikia tik vieno išvado, po pirmojo plovimo plautuvės bloką reikia apsukti 90°.

iBox kartu su Exafill vonios čiaupu ir išleidimo bei apsauginės angos rinkiniais (žr. psl. 42)

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Atstumas tarp centrų:	R ^{3/4}
Prijungimas:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Laisvas vandens pralaidumas esant 0,3 MPa slėgiui:	
dušo maišytuvai:	32 l/min
Termostatas:	36 l/min
Termostatas su uždarymo vožtuvu:	26 l/min
Termostatas su uždarymo vožtuvu ir skirstytuvu:	26 l/min
Termostatas HighFlow (Ištekėjimas 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
maišytuvai voniai:	31 l/min // 24 l/min
maišytuvai voniai su integruota	
apsaugos sistema:	25 l/min // 24 l/min





Pripremna montaža

- Rotacijsko simetrično tijelo jedinice iBox je univerzalno primjenjivo, kako horizontalno tako i vertikalno. Iznimku predstavlja montaža armatura za kade sa sigurnosnom kombinacijom, kod koje je moguća samo vertikalna ugradnja. Budući da kod kvara pojedinih dijelova iz iBox-a može otjecati voda, iBox je potrebno instalirati iznad kade kako bi voda mogla otjecati u kadu!
- IBox je pogodan za ugradnju na tuš kade i kade. Kod jednoručnih miješalica za kade / termostata s ventilom za zatvaranje i ventilom selektora prioritetan je donji izlaz. Ako je potreban samo jedan ispuš, po izboru se može priključiti gornji ili donji izlaz. Izlaz koji se ne koristi mora se zatvoriti čepom.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- Montirajte tijelo tako da se priključak tople vode nalazi na lijevoj, a hladne na desnoj strani.
- Dubina ugradnje 80 - 108 mm.
- Produljenje 25 mm
- Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje) vidi upute za montažu Završni set

Tijelo se može montirati u skladu s uvjetima koji vladaju na mjestu postavljanja, primjeri montaže mogu se naći na stranicama 41 - 42.

A Direktna instalacija u zid.

B Direktna instalacija u zid sa 10 mm podesivim vijcima

C Montaža na sustav nosača.

D Instalacija na gotove montažne ploče ili gotove ćelije.

E Instalacija u zid od cigle.

F Instalacija sa setom instalacijskih udloga

Primjeri instalacija s veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 34 nadalje.

Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija. Vrijednosti potrošnje u praksi mjerene su s pripadajućim armaturama (termostat/mješač/podžbukni ventil).

Savjet u vezi montaže

Za uvrtnanje priključnih elemenata iBox treba zategnuti u stegu uz pomoć komada cijevi.

Ispiranje

Kompletnu instalaciju treba isprati sukladno DIN 1988 / EN 1717. Strelice na bloku prikazuju koji je dovod spojen s kojim odvodom, npr. hladna voda s gornjim, a topla s donjim odvodom. Ako je potreban samo jedan odvod, onda se nakon prvog ispiranja blok mora zakrenuti za 90°.

iBox u kombinaciji s Exafill ispuštom u kadu s odvodnom i preljevnom garniturom (pogledaj stranicu 42)

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Razmak od sredine:	R ³ / ₄
Spojevi:	hladna desno - topla lijevo
Slobodan protok na 0,3 MPa:	
Mješalica tuša:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat sa izolacijskim ventilom:	26 l/min
Termostat sa ventilom za zatvaranje i ventilom selektora:	26 l/min
Termostat HighFlow (izlaz 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Mješalica za kadu:	31 l/min // 24 l/min
Mješalica za kadu sa ugrađenim sigurnosnim sustavom:	25 l/min // 24 l/min





Instalare brută

- Partea principală simetric-rotatională a iBox-ului poate fi introdusă oricum, atât orizontal cât și vertical. Excepție la montarea robinetului căzii cu combinația de protecție, în acest caz este posibilă numai montarea pe verticală. Din cauza posibilității de defectare a componentelor din iBox, montați instalația iBox deasupra căzii pentru ca apa scursă să se evacueze prin cadă.
- Cutia iBox este corespunzătoare atât pentru instalarea căzilor cât și a dușurilor. În cazul amestecătorului monomanual pentru cadă / termostat cu ventil de închidere și valvă comutator, este prioritară ieșirea inferioară. Dacă se necesită doar o singură ieșire, puteți racorda în funcție de necesități ieșirea inferioară sau cea superioară. Ieșirea nefolosită trebuie etanșată cu o garnitură de etanșare.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
- Corpul de bază este astfel construit încât racordul pentru apa caldă se află în partea stângă, iar cel pentru apa rece, în dreapta.
- Adâncime de montare 80 - 108 mm
- Prelungitor 25 mm
- Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică) vezi instrucțiunile de montare Set complet

Corpul de bază se poate monta în funcție de condițiile existente, ca exemplu de montare, vedeți pagina 41 - 42.

- A** Montare pe perete.
- B** Montare pe perete. Cu distanțieri flexibili și tije filetate de 10 mm cu diblu.
- C** Montare pe sistem de susținere.
- D** Instalare pe plăci de montare în case prefabricate sau în compartimente prefabricate.
- E** Montare direct pe perete.
- F** Montare cu set de șine de montare

Exemplele de montaj cu specificații referitoare la dimensiuni și capacitate se găsesc începând de la pagina 34.

Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare,

deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare. Rile de consum au fost măsurate pe teren cu armăturile corespunzătoare (termostat, robinet de amestecare, supapă sub tencuială).

Indicații pentru montaj

Pentru înșurubarea piesei de racordare, cutia iBox este prevăzută cu o piesă tubulară strânsă în locașul filetat.

Clătire

Clătiți toată instalația conform DIN 1988 / EN 1717. Săgețile de pe blocul de spălare, arată cum se face racordarea la conductele de ieșire, spre ex. apa rece la ieșirea superioară și apa caldă la ieșirea inferioară. În cazul în care este utilizată numai o singură ieșire, blocul de spălare trebuie rotit cu 90° după prima spălare.

Cutie iBox în combinație cu Exafill pe intrarea în cadă, cu un set pentru evacuare și deversare.
(vezi pag. [14](#))

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	R ^{3/4}
Racorduri:	rece - dreapta / cald - stânga
Debit cu curgere liberă la 0,3 MPa:	
Baterie duș:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat cu ventil de închidere:	26 l/min
Termostat cu ventil de închidere și valvă comutator:	26 l/min
Termostat HighFlow (Evacuare 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
baterie pentru cadă de baie:	31 l/min // 24 l/min
Baterie pentru cadă de baie cu combinație de siguranță integrată:	25 l/min // 24 l/min





Εγκατάσταση

- Το συμμετρικό σώμα περιστροφής του iBox μπορεί να χρησιμοποιηθεί παντού, οριζόντια και κατακόρυφα. Εξαιρείται η συναρμολόγηση της μπαταρίας μπανιέρας με συνδυασμό ασφαλείας, εδώ είναι εφικτή μόνο η κατακόρυφη εγκατάσταση. Σε περίπτωση βλάβης των λειτουργικών τμημάτων, μπορεί να εξέρχεται νερό από το iBox, και θα πρέπει η μονάδα iBox να συναρμολογηθεί πάνω από την μπανιέρα, προκειμένου το εξερχόμενο νερό να ρέει μέσα στην μπανιέρα στην περίπτωση αυτή.
- Το iBox είναι κατάλληλο για εγκατάσταση τόσο σε μπανιέρες όσο και σε ντουζιέρες. Σε αναμικτήρες μπανιέρας με μία λαβή / θερμοστάτη με βαλβίδα κλεισίματος και εκτροπής, προτεραιότητα έχει η κάτω εξαγωγή. Εάν είναι απαραίτητη μόνο μία εξαγωγή, μπορεί να συνδεθεί ανάλογα η άνω ή κάτω εξαγωγή. Η εξαγωγή που δεν θα χρησιμοποιείται πρέπει να ταπώνεται με τάπα.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- Τοποθετήστε τη βασική εγκατάσταση έτσι ώστε η σύνδεση ζεστού νερού να βρίσκεται αριστερά και του ψυχρού δεξιά.
- Βάθος τοποθέτησης 80 - 108 mm.
- Επιμήκυνση 25 mm
- Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης) βλέπε Οδηγίες συναρμολόγησης Σετ μηχανισμού

Η βασική εγκατάσταση μπορεί να τοποθετηθεί σύμφωνα με τα δεδομένα του χώρου, παραδείγματα εγκατάστασης βλέπε σελίδα 41 - 42.

- A** Επίτοιχη τοποθέτηση
- B** Επίτοιχη εγκατάσταση. Χρησιμοποιήστε 10 άρες βίδες -καρφιά με εύκαμπτα στηρίγματα.
- C** Συναρμολόγηση επί φέροντος συστήματος.
- D** Εγκατάσταση σε πλάκες συναρμολόγησης προκατασκευασμένων οικιών ή προκατασκευασμένες κυψέλες.
- E** Εγκατάσταση απευθείας στον τοίχο
- F** Εγκατάσταση με σετ σιδηροτροχιών συναρμολόγησης

Παραδείγματα εγκατάστασης με διαστάσεις και διαστασιολόγηση των σωλήνων θα βρείτε από τη σελίδα 34.

Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης. Οι τιμές κατανάλωσης μετρήθηκαν στην πράξη με τα ανάλογα εξαρτήματα μπαταρίας (θερμοστάτης/αναμικτήρας/εντοχισημένη βαλβίδα).

Συμβουλή για την εγκατάσταση

Για να βιδώσετε τεμάχια σύνδεσης, σφίξτε το iBox με ένα τεμάχιο σωλήνα στη μέγγενη.

Καθαρισμός

Καθαρισμός πλήρους εγκατάστασης σύμφωνα με το πρότυπο EN 1717. Τα βέλη στο μπλοκ του νεροχύτη δείχνουν ποια είσοδος συνδέεται με ποιον σωλήνα εξόδου, π.χ. κρύο νερό στην επάνω έξοδο και ζεστό νερό στην κάτω έξοδο. Εάν απαιτείται μόνο μία έξοδος, το μπλοκ του νεροχύτη πρέπει να στρέφεται κατά 90° μετά την πρώτη έκπλυση.

iBox σε συνδυασμό με είσοδο νερού μπανιέρας Exafill με απορροή και εξοπλισμό υπερχειλίσης (βλ.

Σελίδα **14**)

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Διαστάσεις σύνδεσης:	R ^{3/4}
Νερόεισις:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Ελεύθερη ροή στα 0,3 MPa:	
Μπαταρία (μείκτης) καταιονιστήρα:	32 l/min
Θερμοστάτης:	36 l/min
Θερμοστάτης με βαλβίδα κλεισίματος:	26 l/min
Θερμοστάτης με βαλβίδα κλεισίματος και εκτροπής:	26 l/min
Θερμοστάτης HighFlow (Έξοδος 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Μπαταρία μπανιέρας:	31 l/min // 24 l/min
Μπαταρία μπανιέρας με ενσωματωμένο συνδυασμό ασφαλείας:	25 l/min // 24 l/min





Surova montaža

- Rotacijsko simetrično osnovno telo valja iBox je univerzalno vstavljivo, tako vodoravno kot tudi navpično. Izjema je le montaža armature za kopalno kad z zaščitnim kompletom, kjer je možna le navpična vgradnja. Pri okvari delov iBoxa lahko pride do izteka vode, zato iBox montiramo nad kado. Tako lahko voda odteka v kado!
- iBox je primeren tako za instalacije za kopalne kadi kot tudi za prhe. Pri enoročnih baterijah za kopalno kad / termostatu z zapornim in preklopnim ventilom ima prednost spodnji odvod. Če potrebujete le en odvod, lahko po izbiri priklopite zgornji ali spodnji odvod. Neuporabljen odvod zatesnite s čepom.
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
- Osnovno telo vgradite tako, da se priključek za toplo vodo nahaja na levi, priključek za hladno vodo pa na desni strani.
- Globina vgradnje 80 do 108 mm
- Podaljšek 25 mm
- Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok) glejte Navodilo za montažo Zaključna garnitura

Osnovno telo se lahko montira ustrezno gradbenim pogojem, montažne primere glejte na strani 41 - 42.

- A** Montaža na steno
- B** Montaža na steno. Tukaj z upogljivim distančnikom in 10-milimetrskimi vijaki.
- C** Montaža na nosilnem sistemu.
- D** Instalacija na plošče montažne hiše ali montažne celice.
- E** Montaža direktno v steno
- F** Montaža s pritrdilnim kompletom

Instalacijske primere z navedbami mer in dimenzioniranjem cevi najdete od strani 34 dalje.

V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer. Vrednosti porabe so bile s pripadajočimi armaturami (termostat/mešalni ventil/podometni ventil) izmerjene v pogojih, ki ustrezajo predvideni dejanski uporabi.

Nasvet za montažo

Za uvitje priključnih kosov iBox s pomočjo kosa cevi vpnite v primež.

Izpiranje

Kompletno instalacijo imperite v skladu z DIN 1988 / EN 1717. Puščice na splakovalnem bloku kažejo, kateri dovod je priključen na kateri odvodni vod, npr. hladna voda z zgornjim iztokom in topla voda s spodnjim iztokom. Če je potreben samo en izpust, je treba splakovalni blok po prvem postopku splakovanja obrniti za 90°.

iBox v kombinaciji z Exafill dovodom za kopalno kad z odtočno in pretočno garnituro (glejte stran 14)

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Razdalja od sredine:	R ^{3/4}
Priključki:	mrzla desno - topla levo
Prost pretok pri 0,3 MPa:	
Mešalna baterija za prho:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat z zapornim ventilom:	26 l/min
Termostat z zapornim in preklopnim ventilom:	26 l/min
Termostat HighFlow (Odvod 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Mešalna baterija za kad:	31 l/min // 24 l/min
Mešalna baterija za kad z vgrajeno varnostno kombinacijo:	25 l/min // 24 l/min





Toormontaaž

- Iboxi sümmeetrilise ringlusega põhikorpust on universaalselt kasutatav, nii horisontaalselt kui vertikaalselt. Välja arvatud turvakombinatsiooniga vannisegisti paigaldamisel, mille puhul on võimalik ainult vertikaalne paigaldamine. Paigaldage iBox alati vanni kohale. Kui iBox'i osad lähevad katki, võib vesi vanni voolata!
- iBox sobib niihasti vanni kui ka duši paigaldamiseks. Ühekäe-vannisegisti / katkestus- ja ümberlülitusklapi-ga termostaat puhul on alumine väljavool prioriteetne. Kui on vaja vaid ühte väljavoolu, saab soovi korral ülemise või alumise väljavoolu sulgeda. Mittevajalik väljavool tuleb korgiga tihendada.
- Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
- Põhikorpust paigaldada nii, et sooja vee liitmik oleks vasakul ja külma vee liitmik paremal.
- Paigalduse sügavus 80 mm kuni 108 mm
- pikendus 25 mm
- pikendus 22 mm (kui sein ei ole piisavalt paks) vt paigaldamisjuhendit Valmiskomplekt

Põhikorpust on võimalik paigaldada vastavalt ehituslikele asjaoludele, näiteid paigaldamise kohta vt lk 41 - 42.

- A** Seinale paigaldamine.
- B** Seinale paigaldamine. Siin reguleeritava vahelihviga, kasutades 10 mm tikkpolte.
- C** Kandursüsteemile paigaldamine.
- D** Paigaldamine valmismaja seinaplaatidele või lisamoodulitele
- E** Paigaldamine otse seinale.
- F** Paigaldamine kinnitussiniidiga

Paigaldusnäited koos mõõtude info ja voolikute suurustega leiate alates leheküljelt 34.

Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud. Tarbimisväärtusi mõõdeti praktikas juurdekuuluvate segistitega (termostaat/segisti/süvisklapp).

Paigaldusnäpunäide

Ühendusdetailide sissekeeramiseks kinnitage iBox toru abil kruustangidesse.

Äravoolu süsteem

Paigalduse lõpetamiseks uhuge läbi sooja ja külma vee varustus. Loputusploki olevad nooled näitavad, milline sisend on millise väljalasketoruga ühendatud, nt külm vesi ülemise väljalaskeava ja kuum vesi alumise väljalaskeava. Kui on vaja ainult ühte väljalaskeava, tuleb loputusploki pärast esimest loputusprotsessi 90° pöörata.

iBox ühenduses ära- ja ülevoolu-garnituuriga Exafilli vanni sisse-vooluga (vt lk 42)

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuum vee temperatuur:	maks. 60°C
distsants keskelt:	R ^{3/4}
ühendused:	külm paremal, kuum vasakul
Äravoolu surve 0,3 MPa	
dušisegisti:	32 l/min
Termostaat:	36 l/min
Katkestusklapi-ga termostaat:	26 l/min
Katkestus- ja ümberlülitusklapi-ga termostaat:	26 l/min
Termostaat HighFlow (väljavool 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Vanni-duši segisti:	31 l/min // 24 l/min
Turvasüsteemiga vanni-duši segisti:	25 l/min // 24 l/min





Cauruļu montāža

- Rotācijā simetrisks iBox korpusi ir izmantojami universāli - gan horizontāli, gan vertikāli. Izņemot gadījumus, kad veic vannas maisītāja montāžu ar drošības kombināciju - šādos gadījumos iespējama tikai vertikāla iebūve. Tā kā funkcionālo detaļu bojājuma gadījumā no iBox daļas var izplūst ūdens, iBox jāmontē virs vannas, lai izplūstošais ūdens varētu notecēt vannā!
- iBox ir piemērots gan vannu, gan dušu instalācijām. Vannas jaucekļkrāniem ar vienu sviru / termostatiem ar noslēgvārstu un pārslēdzējvārstu apakšējai izplūdes ierīcei ir prioritāte. Ja ir nepieciešama tikai viena izplūdes ierīce, ar pēc izvēles pieslēgt augšējo vai apakšējo izplūdes ierīci. Neizmantojot izplūdes ierīci jānoblīvē ar aizbāzni.
- Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- Korpusu iebūvējiet tā, lai siltā ūdens pieslēgums atrastos pa kreisi un aukstā ūdens pieslēgums - pa labi.
- Iebūvēšanas dziļums 80 mm līdz 108 mm.
- Pagarinājums 25 mm
- Pagarinājums 22 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams) skatīt montāžas instrukciju Komplekts

Korpusu iespējams iebūvēt atbilstoši konstrukcijas īpašībām, montāžas piemērus skat. 41 - 42. lpp.

A Instalācija pie sienas.

B Instalācija pie sienas. Šeit ar elastīgu starpliku un 10 mm izmēra montāžas skrūvēm.

C Montāža uz balstu sistēmu.

D Instalācija uz gatavām ēku montāžas platēm vai gatavām kabinēm.

E Instalācija tieši sienā.

F Instalācija ar montāžas sliežu komplektu

Uzstādīšanas piemēri ar izmēriem un vadu izkārtojumu atrodami, sākot no 34 lappuses.

Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas. Patērētājam ir jānorāda praksē ar atbilstošo maisītāju (termostats/jaucekļkrāns/zemapmetuma vārsts).

Montāžas padoms

Lai iegrieztu savienojuma elementus, iBox ar caurules palīdzību nostipriniet skrūvspilēs.

Skalošana

Izskalojiet visu instalāciju atbilstoši DIN 1988 / NE 1717.Bultiņas uz skalošanas bloka norāda, kurš pievads ir savienots ar attiecīgo izplūdes cauruli, piem., aukstais ūdens ar augšējo izplūdi un siltais ūdens ar apakšējo izplūdi.Ja nepieciešama tikai viena izplūde, pēc pirmās skalošanas reizes skalošanas bloks jāpagriež par 90°.

iBox kombinācijā ar Exafill vannas ieplūdi ar noplūdes un pārplūdes garnitūru (skat. lpp. 14)

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Pieslēguma izmēri:	R3/4
Pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Brīva caurplūde, ja ir 0,3 MPa:	
Dušas jaucekļkrāns:	32 l/min
Termostats:	36 l/min
Termostats ar slēgvārstu.:	26 l/min
Termostats ar noslēgvārstu un pārslēdzējvārstu.:	26 l/min
Termostats HighFlow (Izteka 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Vannas/ dušas jaucekļkrāns:	31 l/min // 24 l/min
Vannas/ dušas jaucekļkrāns ar integrētu drošības kombināciju:	25 l/min // 24 l/min





Pripremna montaža

- Rotaciono simetrično telo jedinice iBox je univerzalno primenljivo, kako horizontalno tako i vertikalno. Izuzetak predstavlja montaža armatura za kade sa sigurnosnom kombinacijom, jer je tu moguća samo vertikalna ugradnja. Pošto kod kvara pojedinih delova iz iBox-a može iscureti voda, iBox se mora instalirati iznad kade, tako da voda može oticati u kadu!
- IBox je pogodan za ugradnju na tuš i instalaciju za kade. Kod jednoručnih mešača za kadu / termostata s ventilom za zatvaranje i preklapnim ventilom prioritetan je donji izlaz. Ukoliko je potreban samo jedan ispušt, po izboru može da se priključi gornji ili donji izlaz. Izlaz koji se ne koristi mora da se zatvori čepom.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- Montirajte telo tako da priključak tople vode bude sa leve, a hladne sa desne strane.
- Dubina ugradnje 80 - 108 mm.
- Produžetak 25 mm
- Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje) vidi uputstvo za montažu Završni set

Telo može da se montira u skladu sa uslovima na mestu ugradnje, za primere montaže vidi strane 41 - 42.

- A** Direktna instalacija na zid.
- B** Direktna instalacija na zid s držačem odstojanja pomoću 10 mm podesivih zavrtnja.
- C** Montaža na sistem nosača.
- D** Instalacija na gotove montažne ploče ili gotove ćelije.
- E** Instalacija direktno u zid.
- F** Instalacija sa setom instalacionih šina

Primeri instalacija sa veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 34 nadalje.

Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija. Vrednosti potrošnje su u praksi merene sa pripadajućim armaturama (termostat/mešač/uzidni ventil).

Savet u vezi montaže

Za uvrtnje priključnih elemenata iBox treba zategnuti u stegu uz pomoć komada cevi.

Ispiranje

Kompletnu instalaciju treba isprati u skladu s DIN 1988 / EN 1717. Strelice na bloku prikazuju koji je dovod spojen sa kojim odvodom, npr. hladna voda sa gornjim, a topla sa donjim odvodom. Ukoliko je potreban samo jedan odvod, onda se nakon prvog ispiranja blok mora zakrenuti za 90°.

iBox u kombinaciji sa Exaffil dotokom kade sa odvodnom i prelivnom garniturom (vidi stranu 44)

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Rastojanje između centara priključaka:	R ³ / ₄
Priključci:	hladna voda desno - topla levo
Slobodan protok na 0,3 MPa:	
Mešač tuša:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat s ventilom za zatvaranje:	26 l/min
Termostat s ventilom za zatvaranje i preklapnim ventilom:	26 l/min
Termostat HighFlow (izlaz 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Mešač za kadu:	31 l/min // 24 l/min
Mešač za kadu s ugrađenim sigurnosnim sistemom:	25 l/min // 24 l/min





Råmontasje

- Det rotasjonsymetriske basiselementet til iBox kan brukes universelt dvs. horisontalt og vertikalt. Et unntak er ved montasje av kararmatur med sikkerhetskombinasjon. Da er det kun mulig med vertikal montasje. Ettersom det kan lekke vann ut av iBoxen ved en defekt, skal iBoxen monteres over badekaret, slik at vannet som lekker ut kan renne ned i badekaret.
- iBoxen egner seg både for installasjon på dusj eller badekar. Ved enhånd-blandebatteri for badekar / termostat med sperre- og omstillingsventil prioriteres nedre utgangen. Dersom kun en utgang brukes, kan det valgfritt kobles til øvre eller nedre utgang. Utgangen som ikke brukes må tettes med en plugg.
- Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- Basiselementet bygges inn slik at varmtvannstilkobling er på venstre og kaldtvannstilkobling er på høyre side.
- Innbyggingsdybde 80 mm til 108 mm.
- Forlengelse 25 mm
- Forlengelse 22 mm (ved liten montasjedybde) se montasjeveiledning Ferdigsett

Innbyggingsdelen kan monteres iht. byggmessige forhold, se montasje-eksempel på side 41 - 42.

- A** Installasjon på vegg
- B** Installasjon på vegg. Her med fleksible avstandsholdere via spesialskruer.
- C** Montasje på bæresystem.
- D** Installasjon på ferdighus-montasjeplater eller ferdigceller.
- E** Installasjon rett på vegg.
- F** Installasjon med sett av montasjeskinner

Installasjonseksempel med målanger og ledningsdimensjoner finns fom. side 34.

Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene. Forbruksverdiene måles ved normal bruk med tilhørende armatur (temostat/blandebatteri/innmurt ventil).

Montasje-tipp

For å skru inn koblinger skal iBoxen settes fast i en skrustikke ved hjelp av et rør.

Spyle

Komplett installasjon spyles iht. DIN 1988 / EN 1717. Pilene på skylleblokken viser hvilken tilførselslange som er tilkoblet hvilken tømme- og fyllslange, f.eks kaldtvann med øvre utløp og varmtvann med nedre utløp. Hvis kun ett utløp er nødvendig, må skylleblokken dreies 90° etter første skylleprosess.

iBox i kombinasjon med Exfill karinnløp med avløps- og overflyt-garnityr (se side 44)

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Tilkoblingsmål:	R $\frac{3}{4}$
Tilkoblinger:	kaldt høyre - varm venstre
Fri gjennomstrømning ved 0,3 MPa:	
Dusj-blandebatteri:	32 l/min
Termostat:	36 l/min
Termostat med sperreventil:	26 l/min
Termostat med sperre- og omstillingsventil:	26 l/min
Termostat HighFlow (Utgang 1 + 2):	58 l/min
iControl:	30 l/min
Blandebatteri for badekar:	31 l/min // 24 l/min
Blandebatteri for badekar med integrert sikkerhetskombinasjon:	25 l/min // 24 l/min





Първичен монтаж

- Ротационно-симетричното основно тяло на iBox може да се приложи универсално, хоризонтално и вертикално. Изключение прави монтажът на арматурата за вана с комплект предпазители, тук е възможен само вертикален монтаж. Тъй като при дефект на функционалните части около iBox може да изтече вода, iBox трябва да се монтира над ваната, за да може изтичащата вода да се отича във ваната!
- iBox е подходяща както за инсталации на вани, така и на разпръскватели. При смесители за вана с една ръкохватка / термостат със спирателен и превключващ клапан първостепенен е долният извод. Ако е необходим само един извод може да бъде свързан по избор горният или долният извод. Излишният извод може да се уплътни с пробка.
- Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.
- Основното тяло се монтира така, че изводът за топла вода да се намира отляво, а за студена вода отдясно.
- Монтажна дълбочина 80 мм до 108 мм.
- Удължител 25 мм
- Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина) вижте ръководството за монтаж Готов набор

Основното тяло може да се закрепва на стената в съответствие с конструктивните дадености, примери за монтаж на стр. 41 - 42.

A Инсталация на стената.

B Инсталация на стената. Тук с гъвкава разпънка с помощта на комбинирани болтове 10.

C Монтаж на трегерната система.

D Инсталация на монтажни плочи на сглобяеми сгради или готови клетки.

E Инсталация директно на стената.

F Инсталация с набор монтажни шини

Примери за инсталация с данни за размери и определяне на размерите на тръбопроводите можете да намерите от стр. 34 нататък.

Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 мм

и трябва съответно да се пригледат. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери. Стойностите за разхода бяха измерени във връзка с практиката със съответните арматури (термостат/смесител/клапан за полагане в мазилката).

Съвети при монтаж

За да завинтите присъединителните елементи затегнете iBox с помощта на тръбен елемент в менюто.

Промиване

Промийте цялата инсталация съгласно DIN 1988 / EN 1717. Стрелките върху промивачия блок показват кой вход към кой изход е свързан, например студена вода с горния изход и топла вода с долния изход. В случай, че е необходим само един изход, след първия процес на промиване промивачият блок трябва да бъде завъртян на 90°.

iBox в комбинация с вход за вана Exafill с гарнитура за изтичане и преливане. (вижте стр. [12](#))

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Присъединителни размери:	R ³ / ₄
Изводи:	студено отдясно – топло отляво
Свободен поток при 0,3 МПа:	
Смесител на разпръсквателя:	32 л/мин
Термостат:	36 л/мин
Термостат със спирателен клапан:	26 л/мин
Термостат със спирателен и превключващ клапан:	26 л/мин
Термостат HighFlow (Извод 1 + 2):	58 л/мин
iControl:	30 л/мин
Смесител за вана:	31 л/мин // 24 л/мин
Смесител на вана с интегриран комплект предпазители:	25 л/мин // 24 л/мин





仮施工

- iBox本体は90度ごとの対称形状なので、水平または垂直の特定の向きを気にする必要はありません。バキュームブローカー付製品を利用する際は、垂直に取り付けてください（日本国内では適用されません）。部品に不具合がある場合はiBoxから水が漏れる可能性があるため、iBoxは浴槽の上部に施工して、水が漏れても浴槽内に排水されるようにしてください。
- iBoxは、バス/パウトとシャワーの両方（または1つ）への吐水にご利用いただけます。止水機能と切替（ダイバーター）バルブを持つシングルレバー/サーモスタットバス・シャワー混合栓では、下側の取出口を主に使用するよう施工にしてください。1つの取出口のみ使う場合は、器具と接続をしない取出口はプラグで止水をしてください。
- 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。
- お湯が左側に、水が右側になるように、本体を施工します。
- 施工深さ80 mmから108 mm。
- 25 mm延長部材
- 22 mm延長部材（壁裏が浅い場合）施工説明書をご覧ください。化粧部

埋込部は取付状況に合わせた様々な施工が可能です（施工例については次のページを参照 41 - 42）。

- A** 壁への施工。
- B** 壁への施工。ここでは、10本のハンガーボルトと特殊金具を使用します。
- C** 取付け架台への施工。
- D** プレハブ住宅パネルまたはユニットバスへの施工。
- E** 壁への直接施工。
- F** レールセットでの施工

寸法と配管サイズを含む施工例は、ページ34から掲載されています。

施工説明書に記載の施工寸法例は、身長約1800 mmの方のご利用を想定しています。必要に応じて変更をしてください。施工寸法を変更する場合、必要クリアランスなど関連する他の寸法への影響を十分考慮して下さい。流量は、適切な組み合わせで使用される製品（サーモスタット/ミキサー/埋込水栓）とセットで測定されています。

施工のアドバイス

iBoxに仮付けしたパイプを万力で固定して、配管部材を取り付けます。

配管洗浄

DIN 1988 / EN 1717に準拠する配管洗浄をして下さい（日本においては、配管洗浄を確実に実施して下さい）。水洗ブロックの矢印は、どの注入口がどの排出管に接続されているかを示しています（例：冷水は上の排出口へ、温水は下の排出口へ）。コンセンクトが1つだけ必要な場合は、最初のすき後にすきブロックを90°回転させる必要があります。

排水およびオーバーフロー付のエクサフィル (Exafill) とiBoxの組み合わせ (次のページを参照 44)

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	R¾
接続:	湯 左 - 水 右
0.3 MPaで何も接続しない時の流量:	
シャワー混合水栓:	32 リットル/分
サーモスタット混合栓:	36 リットル/分
止水付サーモスタット混合栓:	26 リットル/分
止水・切替付サーモスタット混合栓:	26 リットル/分
サーモスタット混合栓	
HighFlow (吐水用取出口 1 + 2):	58 リットル/分
iControl:	30 リットル/分
バス・シャワ	
一混合水栓:	31 リットル/分 // 24 リットル/分
逆流防止装置付バス・シャワ	
一混合水栓:	25 リットル/分 // 24 リットル/分





Прихований монтаж

- Обертально-симетричний основний корпус iBox можна використовувати універсально, як горизонтально, так і вертикально. Винятком є встановлення арматури для ванни з комбінацією безпеки, тут можлива лише вертикальна установка. Завжди встановлюйте iBox над ванною. Якщо частини iBox будуть зламані, вода може злитися туди!
- iBox підходить як для ванн, так і для душів. При використанні змішувача для ванни-душу/термостатичного змішувача із запірним і розподільним виходом, нижній вихід повинен мати пріоритет. Якщо вам потрібна лише один вихід, виберіть верхній або нижній вихід та підключіть його. Закрийте невикористаний вихід заглушкою.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.
- Встановіть корпус так, щоб подача гарячої води була зліва, а подача холодної води – справа.
- Глибина посадки: 80 мм до 108 мм.
- подовження 25 мм
- Набір подовження 22 мм (якщо стіна недостатньо глибока) див. інструкції зі встановлення Фінішний набір

Базовий набір може бути встановлений різними способами відповідно до конструктивних умов. Приклади встановлення див. на сторінках 41 - 42.

A Прямий настінний монтаж.

B Пряме встановлення на стіну за допомогою регульованих монтажних шпильок 10 мм.

C Установка на носійну систему.

D Установка на збірні монтажні пластини або збірні комірці.

E Монтаж безпосередньо в стіну.

F Монтаж з комплектом кріплення

Приклади монтажу з вимірюваннями та розмірами труб можна знайти, починаючи зі сторінки 34.

Розміри встановлення, зазначені в цій інструкції зі встановлення, ідеально підходять для людей із зростом приблизно 1800 мм. При необхідності розміри можна змінити. У цьому випадку зверніть увагу на те, що зміна монтажною висоти змінить мінімальну висоту; також слід враховувати змінені монтажні розміри.

Споживання було виміряно в поєднанні з відповідною

арматурою (термостат/змішувач/внутрішній клапан), щоб відобразити фактичне застосування на практиці.

Підказка щодо встановлення

Щоб встановити відповідні труби, закріпіть iBox трубою в лещатах.

Промивна система трубопроводів

Для завершення монтажу промийте як гаряче, так і холодне водопостачання. Стрілки на промивальному блоці вказують, який вхід пов'язаний з яким відводом, напр., холодна вода з верхнім відводом, а гаряча вода – з нижнім відводом. Якщо буде потрібний лише один відвід, після першої процедури промивання промивальний блок потрібно повернути на 90°.

iBox у поєднанні з наповнювачем для ванн Exafill з переливом і зливом (дивіться сторінку 14)

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розміри підключення:	R _{3/4}
З'єднання:	холодний праворуч - гарячий ліворуч
Витрата на 0,3 МПа:	
Змішувач для душу:	32 л/хв
Термостатичний змішувач:	36 л/хв
Термостатичний змішувач з блоком відключення:	26 л/хв
Термостатичний змішувач із запірним і перехідним блоком:	26 л/хв
Термостатичний змішувач HighFlow (Вихід 1 + 2):	58 л/хв
iControl:	30 л/хв
Змішувач для ванни-душу:	31 л/хв // 24 л/хв
Змішувач для ванни-душу з вбудованою системою безпеки:	25 л/хв // 24 л/хв





تركيب الأنابيب

ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل. تم قياس قيم الاستهلاك طبقاً للخبرة العملية في استعمال خلاطات المياه الخاصة بذلك (ثرموستات/خلاط/صمام تحت الملائم).

نصائح خاصة بعملية التركيب

من أجل لف الوصلات، يجب تركيب وحدة "iBox" في الملائمة باستخدام أنبوبة.

نظام سريان الماء عبر المواسير

لإكمال التركيب، قم بفتح المياه الساخنة والباردة لتحديد الأسهم الموجودة على وحدة الغسل أي وصلة تغذية بالمياه ترتبط بأي وصلة صرف، على سبيل المثال: المياه الباردة مع وصلة الصرف العليا، والمياه الساخنة مع وصلة الصرف السفلي. إذا كانت هناك حاجة إلى وصلة صرف واحدة فقط، فيجب تدوير وحدة الغسل بعد أول استخدام لها بنسبة 90 درجة.

وحدة "iBox" مع وحدة التدفق بالحوض من النوع "Exafill" مع لوازم تصريف الماء وتصريف تدفق المياه. (راجع صفحة 44)

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
 المسافة المركزية: 3/4R
 الوصلات: الماء البارد جهة اليمين. الماء الساخن جهة اليسار
 معدل تدفق 0,3 ميجاباسكال:
 32 لتر / الدقيقة
 36 لتر / الدقيقة
 26 لتر / الدقيقة
 26 لتر / الدقيقة
 58 لتر / الدقيقة
 30 لتر / الدقيقة
 31 لتر / الدقيقة
 24 لتر / الدقيقة
 لا ط دش الحمام بمجموعة أمان مدمجة:
 25 لتر / الدقيقة // 24 لتر / الدقيقة

- يتم استخدام الجسم الرئيسي ذو الدوران المتماثل للوحدة "iBox" في جميع أنحاء العالم سواء بصورة أفقية أو رأسية. إلا أنه لا يمكن القيام بالتركيب إلا بصورة رأسية في هذه الحالة إلا في حالة تركيب لوازم الحوض باستخدام تركيبة الأمان. احرص دوماً على تركيب iBox فوق حوض الاستحمام (البانيو). إذا تعرضت أجزاء من iBox للكسر، فربما يتسبب ذلك في تسرب المياه في كل مكان!
- تعد وحدة "iBox" ملائمة لتركيب حوض الاستحمام أو الدش. وفي حالة استخدام خلاط بالحوض بصنبور واحد فقط / ثرموستات متصل بصمام غلق وتحويل، يفضل استخدام الصرف السفلي. إذا كانت هناك حاجة لصرف واحد فقط، يمكن حسب الرغبة اختيار الصرف العلوي أو السفلي. يجب سد المنفذ غير المستخدم عن طريق سدادة.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.
- قم بتركيب الجسم الرئيسي للوحدة بصورة ملائمة بحيث توجد وصلة المياه الساخنة في الجانب الأيسر ووصلة المياه الباردة في الجانب الأيمن.
- عمق التركيب: من 80 مم حتى 108 مم.
- وصلة إطالة 25 مم
- طقم الملحقات 22 مم (عندما لا يكون الجدار عميقاً بما يكفي) أنظر دليل التركيب مجموعة كاملة.
- يمكن تركيب الجسم الرئيسي للوحدة وفقاً لظروف البناء، انظر أمثلة التركيب صفحتي 41 - 42.
- A** التركيب على حائط مباشر
- B** التركيب على الحائط المباشر بجوابط تركيب قابلة للضبط طولها 10 مم.
- C** التركيب على نظام حمامات.
- D** التركيب على لوحات التركيب للمنازل الجاهزة البناء أو على الخلايا الجاهزة.
- E** التركيب على حائط من الطوب
- F** التركيب باستخدام طقم التثبيت
- يوجد يدعاً من صفحة 34 أمثلة للتركيب بمقاسات وطرق عمل بعض الوصلات.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم.



Ham montaj

- iBox'un rotasyon simetrik ana gövdesi yatay veya dikey şekilde çok amaçlı kullanılabilir. İstisna: Emniyet kombinasyonlu batarya armatürünün montajı sırasında sadece dikey montaj mümkündür. Fonksiyon parçalarının arızalanması durumunda iBox'tan su çıkabileceği için, dışarı çıkan suyun küvete akabilmesi için iBox küvetin üzerine monte edilmelidir.
- iBox hem küvet hem de duş tesisatı için uygundur. Tek elli küvet tipi bataryalarda / kesme ve divertör valfli termostatta alt çıkış önceliklidir. Sadece tek bir çıkış gerekiyorsa tercihen üst veya alt çıkış bağlanabilir. Gerekmeyen çıkış bir tapa ile contalanmalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- Ana gövdeyi, sıcak su bağlantısı solda ve soğuk su bağlantısı sağda olacak şekilde takın.
- Montaj derinliği 80 mm ila 108 mm.
- Uzatma 25 mm
- Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşükken) Montaj talimatına bakın Dışı set

Ana gövde yapısal koşullara uygun şekilde takılabilir, Montaj örneği Bkz. Sayfa 41 - 42.

A Duvara direkt montaj

B Duvara direkt montaj. Burada, esnek mesafe tutucuları ile 10'lu sıkma vidaları kullanılarak.

C Taşıyıcı sistem üzerine montaj.

D Hazır ev montaj plakalarına veya hazır hücrelere kurulum.

E Tuğla duvar Montajı

F Montaj rayı setiyle montaj

Ölçü verileri ve hat boyutlandırıcılı tesisat örnekleri Sayfa 34 itibarıyla bulunabilir.

Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir. Tüketim değerleri uygulamalı olarak ilgili armatürlerle (termostat/ karıştırıcı/sıva altı valf) ölçülmüştür.

Montaj önerisi

Bağlantı parçalarını vidalamak için, iBox'u bir boru parçasıyla mengineye sabitleyin.

Yıkama

DIN 1988 / EN 1717'ye göre komple tesisatı yıkayın. Yıkama vanasındaki oklar hangi girişin hangi çıkış hattına bağlı olduğunu gösteriyor, örn. soğuk su üst çıkış ile ve sıcak su alt çıkış ile. Eğer sadece bir çıkışa ihtiyaç duyuluyorsa, ilk yıkama işleminden sonra yıkama vanası 90° döndürülmelidir.

Çıkış ve taşma aksesuarlı bir Exa-fill batarya girişiyle bağlantılı iBox (bakınız sayfa 14)

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	R3/4
Bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
0,3 MPa serbest akış:	
Duş miks bataryası:	32 l/dak
Termostat:	36 l/dak
Kesme valfli termostat:	26 l/dak
Kesme ve divertör valfli termostat:	26 l/dak
Termostat HighFlow (Çıkış 1 + 2):	58 l/dak
iControl:	30 l/dak
Küvet miks bataryası:	31 l/dak // 24 l/dak
Entegre emniyet kombinasyonlu küvet miks bataryası:	25 l/dak // 24 l/dak



Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

web adresi:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
(0-212) 273 07 30
(0-212) 273 07 40
www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe
Sihhi tesisat malzemesi
2 YIL
20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.





Csőszelés

- Az iBox szimmetrikus rotációjú belső szerelékével együtt univerzálisan – vízszintesen és függőlegesen egyaránt – elhelyezhető. A biztonsági szerelvénnyel ellátott kádcsaptelep kivételével, itt csak a függőleges beépítés lehetséges. Mivel a működő részek meghibásodásakor víz kerülhet az iBox-ra, ezért az iBox-ot a kád fölé kell felszerelni, hogy a kifolyó víz a kádba folyhasson!
- Az iBox kádhoz és tusolóhoz egyaránt alkalmas. Egykaros kádcsaptelep / elzáró- és váltószeleppel rendelkező termosztát esetében az alsó kiállás az elsődleges. Ha csak egy kiállásra van szükség, akkor tetszés szerint a felső vagy az alsó kiállást lehet csatlakoztatni. A használaton kívüli kiállást vakdugóval kell lezárni.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
- Az alaptestet úgy szereljük be, hogy a melegvíz csatlakozása bal oldalra, míg a hidegvíz csatlakozása jobb oldalra kerüljön.
- Beépítési mélység: 80 – 108 mm
- Hosszabbítás 25 mm
- Hosszabító készlet 22 mm (kis beépítési mélység esetén) lásd a szerelési útmutatót A kész szerelvény

Az alaptestet az építészeti adottságoknak megfelelően szereljük be. A szerelési példákat lásd a 41 - 42. oldalon.

- A** Szerelés közvetlenül a falra.
- B** Távtartó szerkezetre való szerelés.
- C** Tartórendszerre szerelés.
- D** Készház elemre vagy előkészített elemre szerelés.
- E** Szerelés falba süllyesztve.
- F** Szerelés szerelősin-szettel

Felszerelési példák méreteikkel és vezeték- dimenzionálással az 34 oldaltól kezdődően találhatók.

A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását. A fogyasztási értékeket, a gyakorlathoz közel álló módon, a hozzátartozó csaptelepekkel (termosztát/keverő csaptelep/vakolat alatti szelep) mértük.

Szerelési ötlet

A csatlakozó közdarabok becsavarásához - egy cső segítségével - fogjuk satuba az iBox-ot.

Átöblítés

A DIN 1988 / EN 1917 szerint öblítse át a komplett installációt. Az öblítőblokkon lévő nyílak azt jelzik, hogy melyik beömlő vezeték melyik lefolyó vezetékhez kapcsolódik, így pl. a hidegvíz vezetéke az felső kiálláshoz és a melegvíz vezetéke az alsó kiálláshoz. Amennyiben csupán egyetlen kiállásra van szükség, az első öblítési műveletet követően forgassa el 90°-kal az öblítő-blokkot.

iBox, valamint Exafill kádtöltő, le- és túlfogyó kombinációja (lásd a oldalon 42)

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Csatlakozási méret:	R ³ / ₄
Csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Szabad átfolyás 0,3 MPa nyomás esetén:	
Zuhanycsaptelep:	32 l/perc
Termosztát:	36 l/perc
Termosztát elzárószeleppel:	26 l/perc
Termosztát elzáró- és váltószeleppel:	26 l/perc
Termosztát HighFlow (Kifolyó 1 + 2):	58 l/perc
iControl:	30 l/perc
Kádcsaptelep:	31 l/perc // 24 l/perc
Kádcsaptelep beépített biztonsági egységgel:	25 l/perc // 24 l/perc





שטוף את מערכת הצינורות

כדי להשלים את ההתקנה, שטוף את אספקת המים החמים והקרים/החיצים שעל הכיור מציגים איזה פתח כניסה מחובר לאיזה צינור יציאה, לדוגמה מים קרים עם פתח היציאה העליון ומים חמים עם פתח היציאה התחתון. אם יש צורך בפתח יציאה אחד בלבד, יש לסובב את הכיור ב-90° לאחר השטיפה הראשונה.

iBox בשילוב עם אריק ופיית מילוי Exafill (ראה עמוד 44)

נתונים טכניים

מקסימום 1 MPa	לחץ הפעלה:
MPa 0,5 - 0,1	לחץ פעולה מומלץ:
MPa 1,6	לחץ בדיקה:
(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)	
מקסימום 60°C	טמפרטורת מים חמים
¼R	מרחק המרכז:
קרים ימין - חמים שמאל	חיבורים:
קצב זרימה על פי MPa 0,3	
32 ליטר לדקה	זרוע מקלחת:
36 ליטר לדקה	ברז תרמוסטטי:
26 ליטר לדקה	ברז תרמוסטטי עם יחידת ניתוק:
26 ליטר לדקה	ברז תרמוסטטי עם יחידת ניתוק והסטה:
58 ליטר לדקה	ברז תרמוסטטי HighFlow (יציאה 1 + 2):
30 ליטר לדקה	iControl:
24 ליטר לדקה //	סוללת אמבטיה-מקלחת: 31 ליטר לדקה //
25 ליטר לדקה //	סוללת אמבטיה-מקלחת עם יחידת בטיחות משולבת:
24 ליטר לדקה //	

התקנה נסתרת

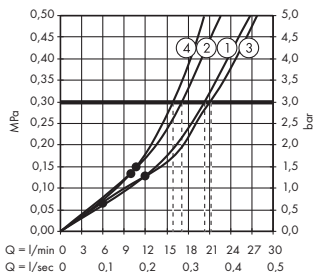
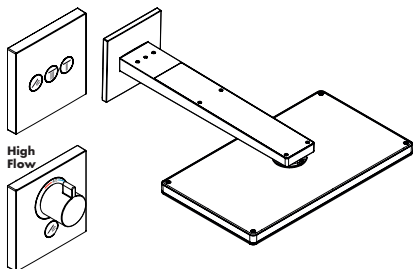
- גוף הסיבוב הסימטרי מאפשר שימוש במצב אנכי ואופקי. במקרה של התקנת סוללת האמבטיה-מקלחת עם התקן בטיחות משולב, אפשר להתקין התקנה אנכית בלבד התקן תמיד את iBox מעל האמבטיה. אם חלקים של iBox נשברים, מים יוכלו לחדור פנימה יחידת iBox מתאימה לשימוש גם באמבטיה וגם במקלחת. כשמשתמשים בסוללת ברז תרמוסטטי / סוללת אמבטיה - מקלחת עם ניתוק ויציאת הסטה, ליציאה התחתונה צריכה להיות קדימות. אם דרושה יציאה אחת בלבד, בחר ביציאה העליונה או התחתונה וחבר אותה. פקוק את היציאה שאין בה צורך למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים
- התקן את הגוף עם אספקת מים חמים משמאל ואספקת מים קרים מימין
- עומק התקנה: 80 מ"מ עד 108 מ"מ
- הארכה 25 מ"מ
- סט הארכה 22 מ"מ (כשהקיר עמוק מספיק) ראה הוראות התקנה סט גימור
- אפשר להתקין את הסט הבסיסי בדרכים שונות, בהתאם לאופן הבנייה. לדוגמאות להתקנה ראה עמוד 41 - 42
- A** התקנה ישירה על קיר
- B** התקנה ישירה על קיר עם בורגי הרכבה מתכוננים 10 מ"מ
- C** התקנה על מערכת נושא
- D** התקנה על גבי לוחות התקנה טרומיים או תקרות מוגמרות
- E** התקנה על קיר לבנים (בריקים)
- F** התקנה עם סט הידוק
- דוגמאות התקנה עם מידות ומידות צינורות אפשר למצוא החל מעמוד 34
- מידות ההתקנה המצוינות בהוראות ההתקנה הללו הן אידיאליות לאנשים בגובה של כ-1.80. אפשר לשנות את המידות, אם רוצים. במקרה כזה, צריך לשים לב ששינוי בגובה ההתקנה ישנה גם את גובה המינימום, וצריך לקחת בחשבון את מידות ההתקנה המעודכנות. הצריכה נמדדה בשילוב עם האביזרים המתאימים (תרמוסטט/מנגנון ערבוב מים/ברז בקיר) כדי לשקף את המצב בפועל

המלצה להתקנה

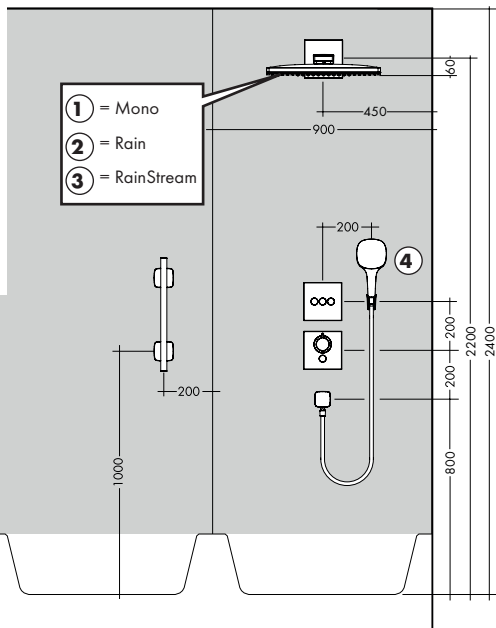
כדי להתקין את צינורות האספקה, התקן את iBox עם צינור במלחיים

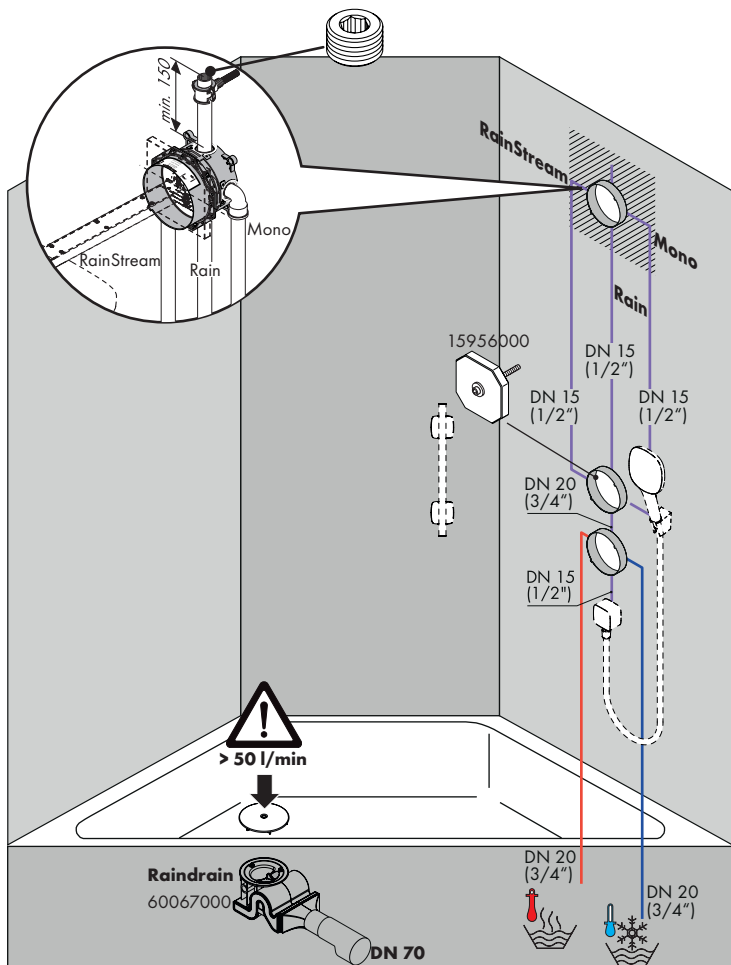


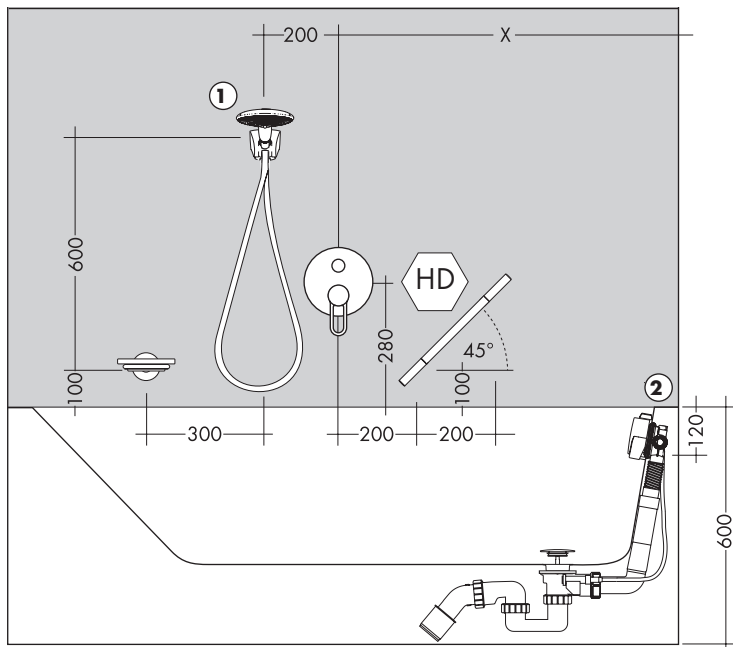
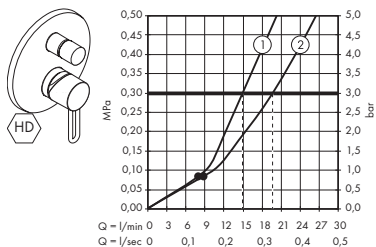
הרכבה (ראה עמוד 38)

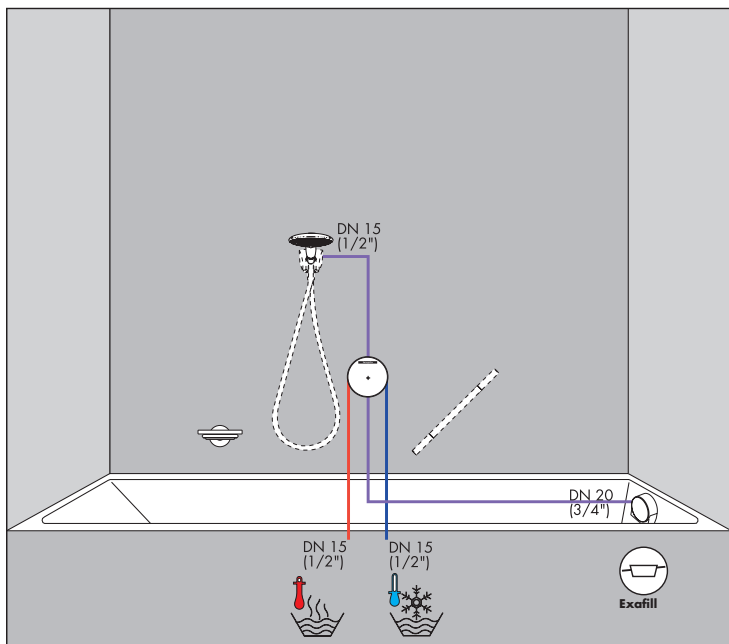


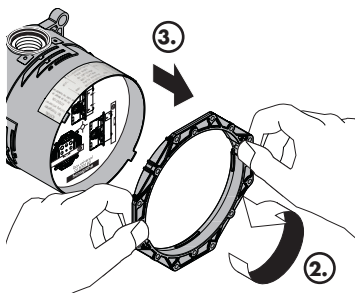
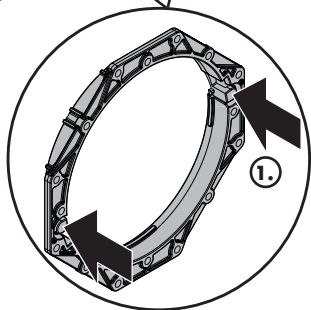
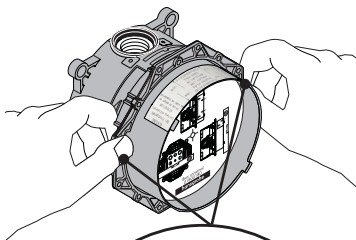
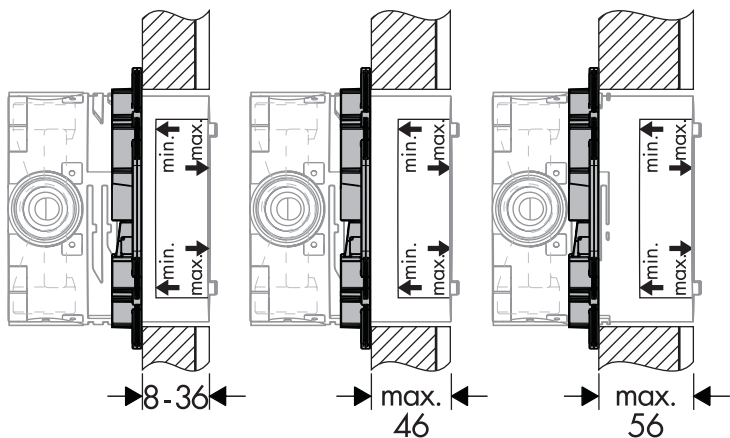
[www.hansgrohe.com/
installation-examples](http://www.hansgrohe.com/installation-examples)

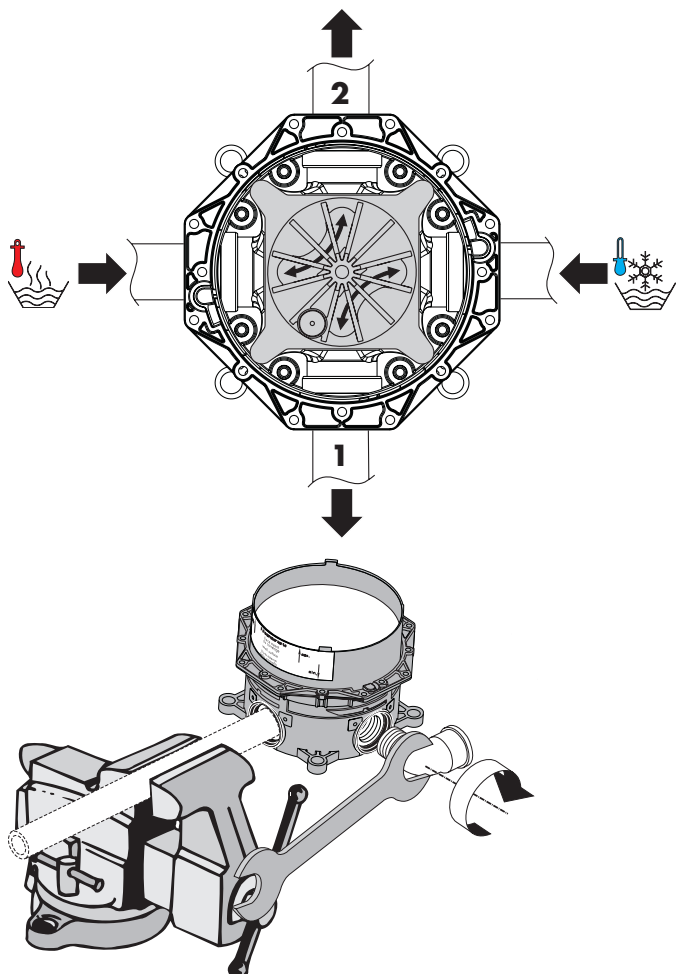


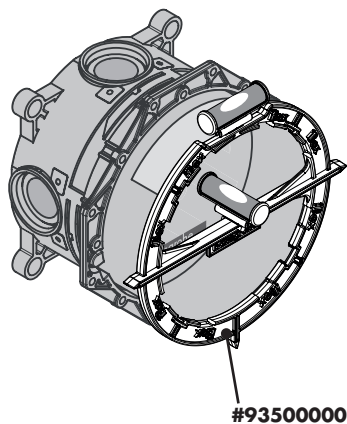
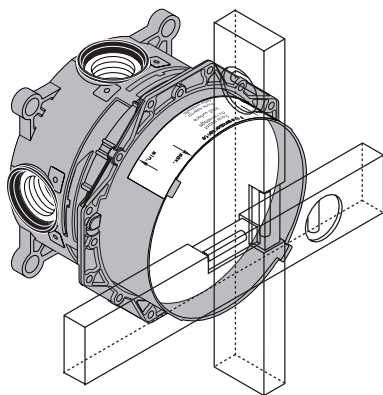




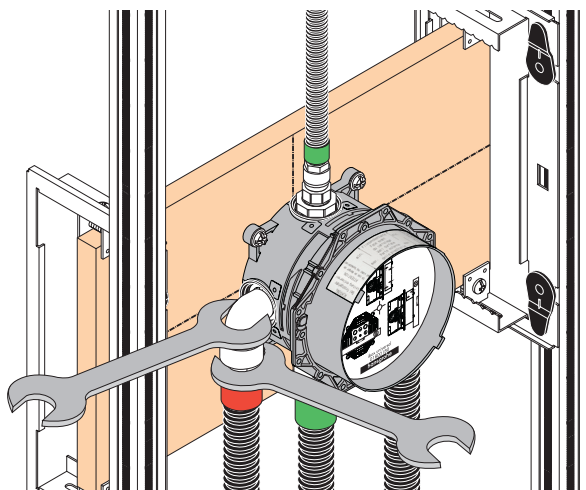


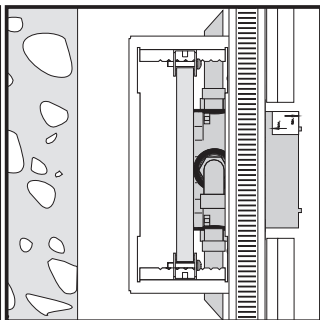
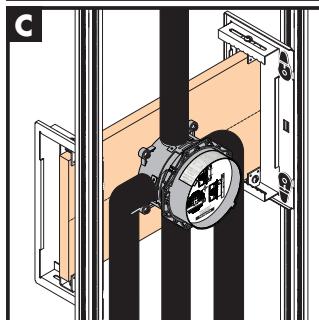
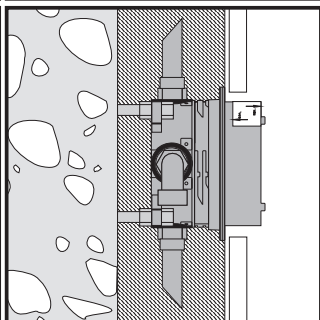
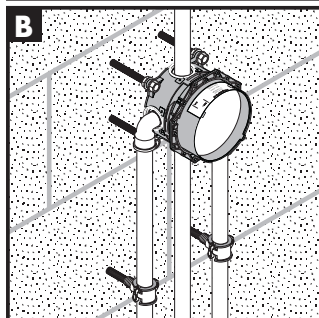
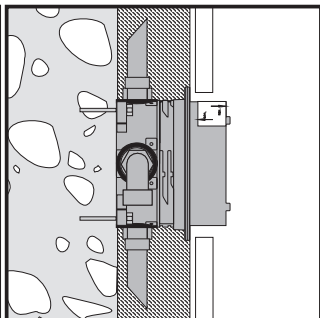
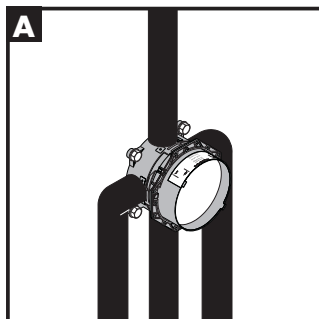


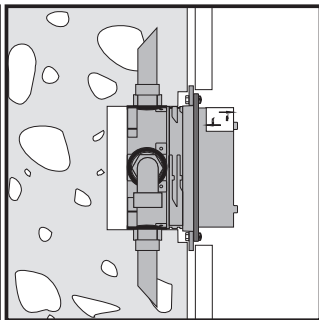
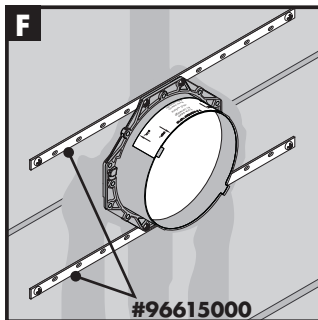
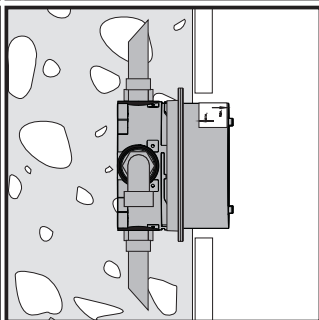
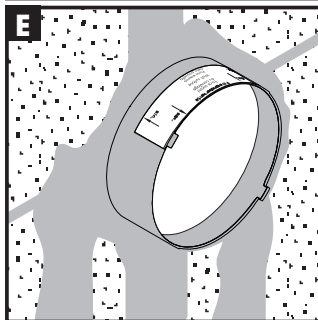
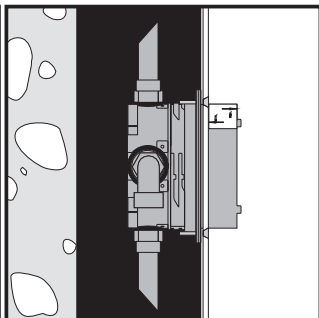
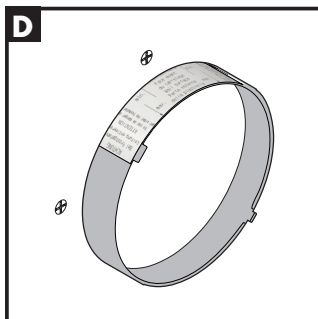




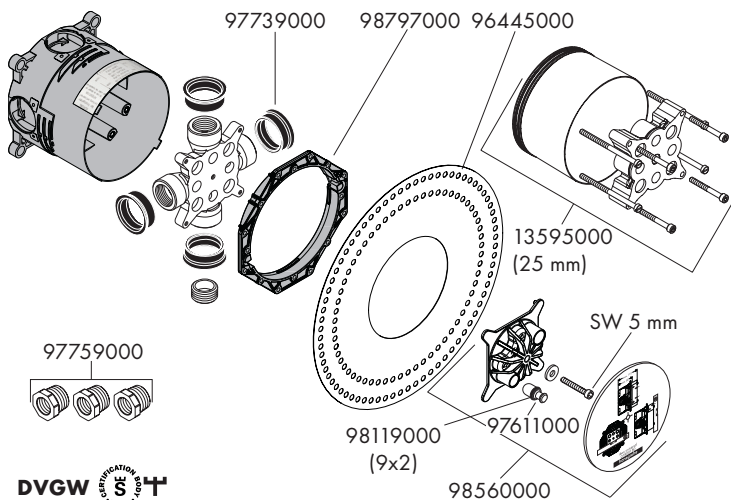
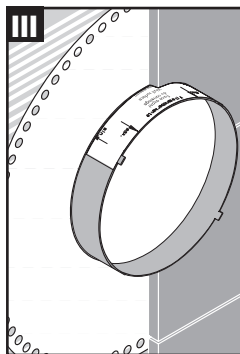
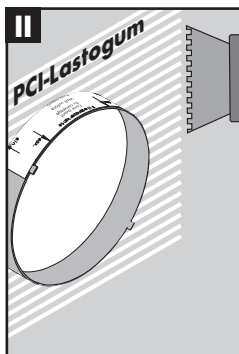
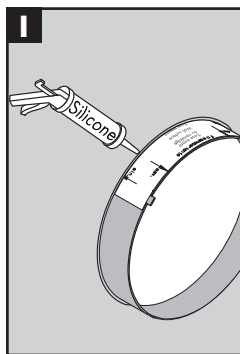
#93500000



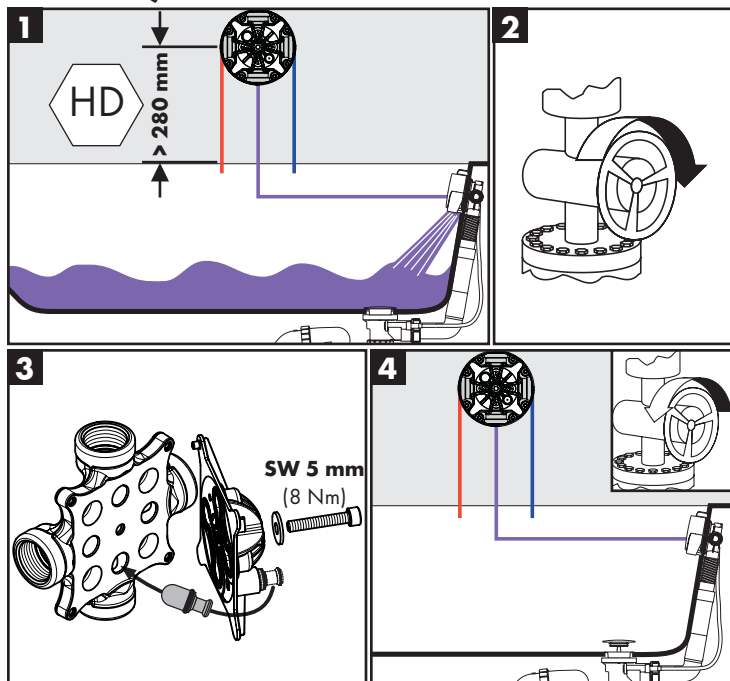
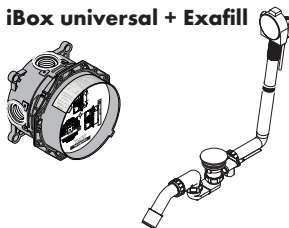




#96615000



iBox universal + Exafill

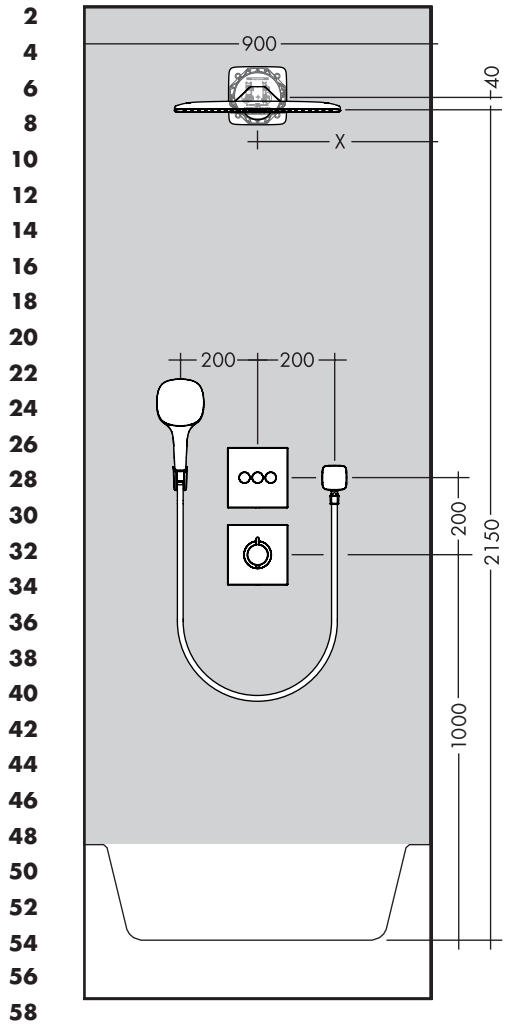


hansgrohe

Hansgrohe · Austraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach
Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

02/2024
9.0841704 R04

DE	Installationsbeispiel
FR	Exemple d'installation
EN	Installation example
IT	Esempio per l'installazione
ES	Ejemplo de instalación
NL	Installatievoorbeeld
DK	Installationseksempel
PT	Exemplo de instalação
PL	Przykład instalacji
CS	Příklad instalace
SK	Příklad inštalácie
ZH	安装实例
RU	Пример установки
FI	Asennusesimerkki
SV	Installationsexempel
LT	Įrengimo pavyzdžiai
HR	Primjer instalacije
TR	Kurulum örneği
RO	Exemplu de instalare
EL	Παράδειγμα εγκατάστασης
SL	Primer inštalacije
ET	Paigaldusnäide
LV	Uzstādīšanas piemērs
SR	Primer instalacije
NO	Installasjonseksempel
BG	Пример за инсталация
SQ	Shembull instalimi
AR	مثال للتثبيت
HU	Felszerelési példa





- Installationsbeispiele mit Maßangaben und Leitungsdimensionierung sind ab Seite 60 zu finden.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Die Verbrauchswerte wurden praxisnah mit den dazugehörigen Armaturen (Thermostat/Mischer/Unterputzventil) gemessen.
- iBox in Kombination mit einer Exafill Wanneneinlauf mit Ab- und Überlaufgarnitur (siehe Seite **50**)



iBox in Kombination mit einer Exafill Wanneneinlauf mit Ab- und Überlaufgarnitur

Symbolerklärung



Mitte Badewanne / Mitte Duschwanne



Maß Y = Mitte Schlauchanschlussbogen bis Mitte Wanneneinlauf dividiert durch 2 (eventuell dem Fliesenraster anpassen).



Warmwasser



Kaltwasser



Ab • ist die Funktion gewährleistet.



In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.



Nur ein Verbraucher möglich, nicht zwei gleichzeitig.



Wasserleitungen für Seitenbrausen mit Gefälle verlegen.



Spülblock kpl. #15956000



Unterputz-Ventil



Quattro Vierwegeumstellung



Trio Universal Absperr- und Umstellventil



Wanneneinlauf



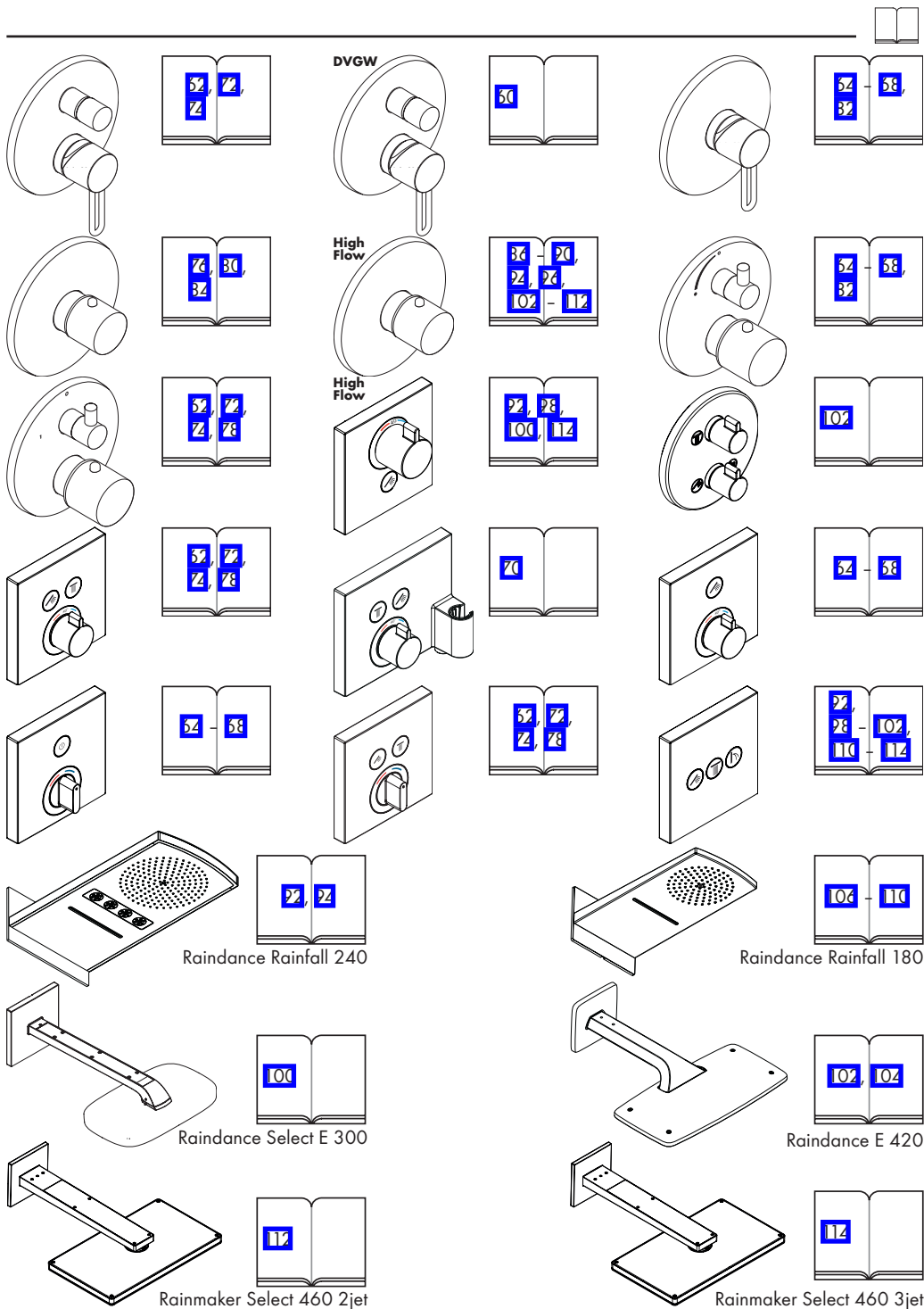
Der nicht benötigte Abgang muss mit einem Blindstopfen abgedichtet werden. (DN20, 3/4")



Die Ablaufleistung muss mehr als 50 l/min betragen.



Ablauf





- Des exemples d'installation avec indication de cotes et dimensions des conduites sont fournis à partir de la page 60.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Les valeurs de consommation ont été mesurées dans la pratique, avec les robinetteries correspondantes (thermostat/mélangeur/vanne sous crépi)
- iBox en combinaison avec un remplissage exafill avec mécanisme de vidage et de trop-plein (voir pages 60)



Vidage

iBox en combinaison avec un remplissage exafill avec mécanisme de vidage et de trop-plein

Description du symbole

X Centre de la baignoire / Centre cuvette de douche

Y Dimension Y = du centre raccord coudé de douche au centre bec déverseur divisé par 2 (éventuellement s'adapter au carrelage).



Eau chaude



Eau froide



A partir de • le fonctionnement est garanti.



Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit



Une seule utilisation possible, pas les deux ensemble.



% La tuyauterie des douchettes latérales à installer avec une pente.



bloc d'essai #15956000



Robinet d'arrêt encastré



Quattro inverseur quatre voies



Trio Robinet d'arrêt avec inverseur



Bec déverseur



La sortie non utilisée doit être condamnée avec un bouchon laiton. (DN20, 3/4")



Le débit de vidage doit être supérieur à 50 l/min.



- Installation examples with measurements and pipe dimensions can be found starting on page 60.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- The consumption was measured in combination with the appropriate fittings (thermostat/mixer/in-wall valve) to reflect actual application in practice.
- iBox in combination with an Exafill bath filler with overflow and waste (see page 36)

Symbol description

X

Center bath tub / Center shower tub

Y

Dimension Y = center of hose wall outlet elbow to centre of bath filler divided by 2 (match to tile layout if applicable).



Warm water



Cold water



From • the function is guaranteed.



The wall must be reinforced in this area.



Only one function is possible.



% Install water pipes for body showers with a gradient.



flushing unit complete #15956000



Shut off valve



Quattro 4-Way Diverter Valve



Trio 2-Way Diverter Valve with integrated Shut-off valve



Bath Spout



Plug the unused outlet. (DN20, 3/4")



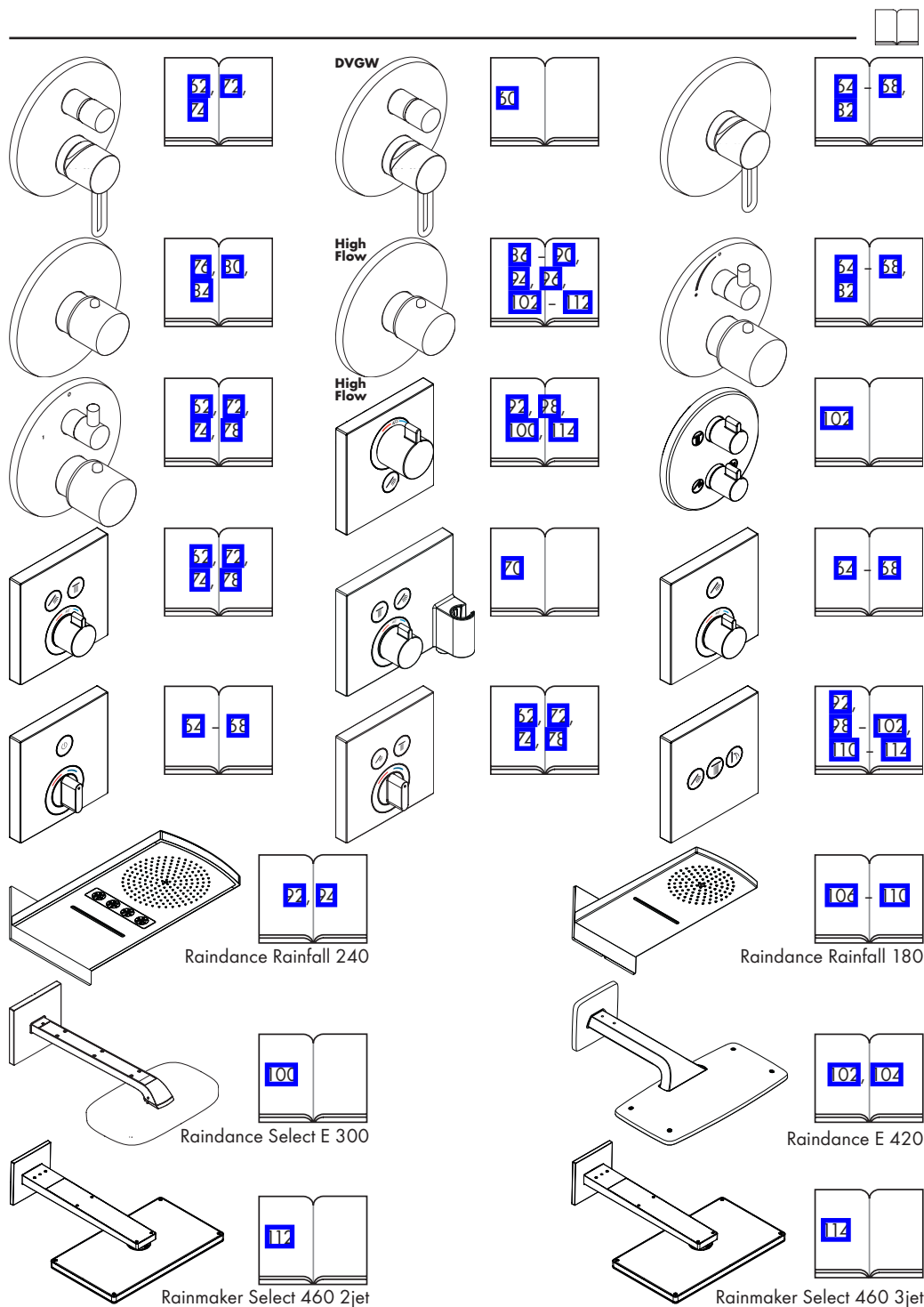
The waste drain performance must be more than 50 l/min.



Waste



iBox in combination with an Exafill bath filler with overflow and waste





iBox in combinazione con Exafill scarico con erogazione al troppo pieno

- Esempi per l'installazione con indicazioni delle misure e per le dimensioni delle tubature sono riportati a partire dalla pagina 60.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- I valori di consumo sono stati misurati nella pratica con le armature appartenenti (Termostato/Miscelatore/Valvola sotto-intonaco).
- iBox in combinazione con Exafill scarico con erogazione al troppo pieno (vedi pagg. )

Descrizione simbolo

X

Centro vasca / Centro piatto doccia

Y

Valore Y = Dal centro del raccordo a muro al centro della bocca di erogazione vasca diviso 2 (eventualmente adattare alla dimensione delle piastrelle).



Acqua calda



Acqua fredda



Dal • si garantisce la funzionalità.



In questa zona è necessario un rinforzo della parete.



Non è possibile utilizzare due utenze in contemporanea.



Posizionare i tubi alle doccette laterali con una leggera pendenza.



placca frontale #15956000



Rubinetto di arresto



Quattro Valvola a quattro vie



Trio arresto/deviatore



Bocca di erogazione



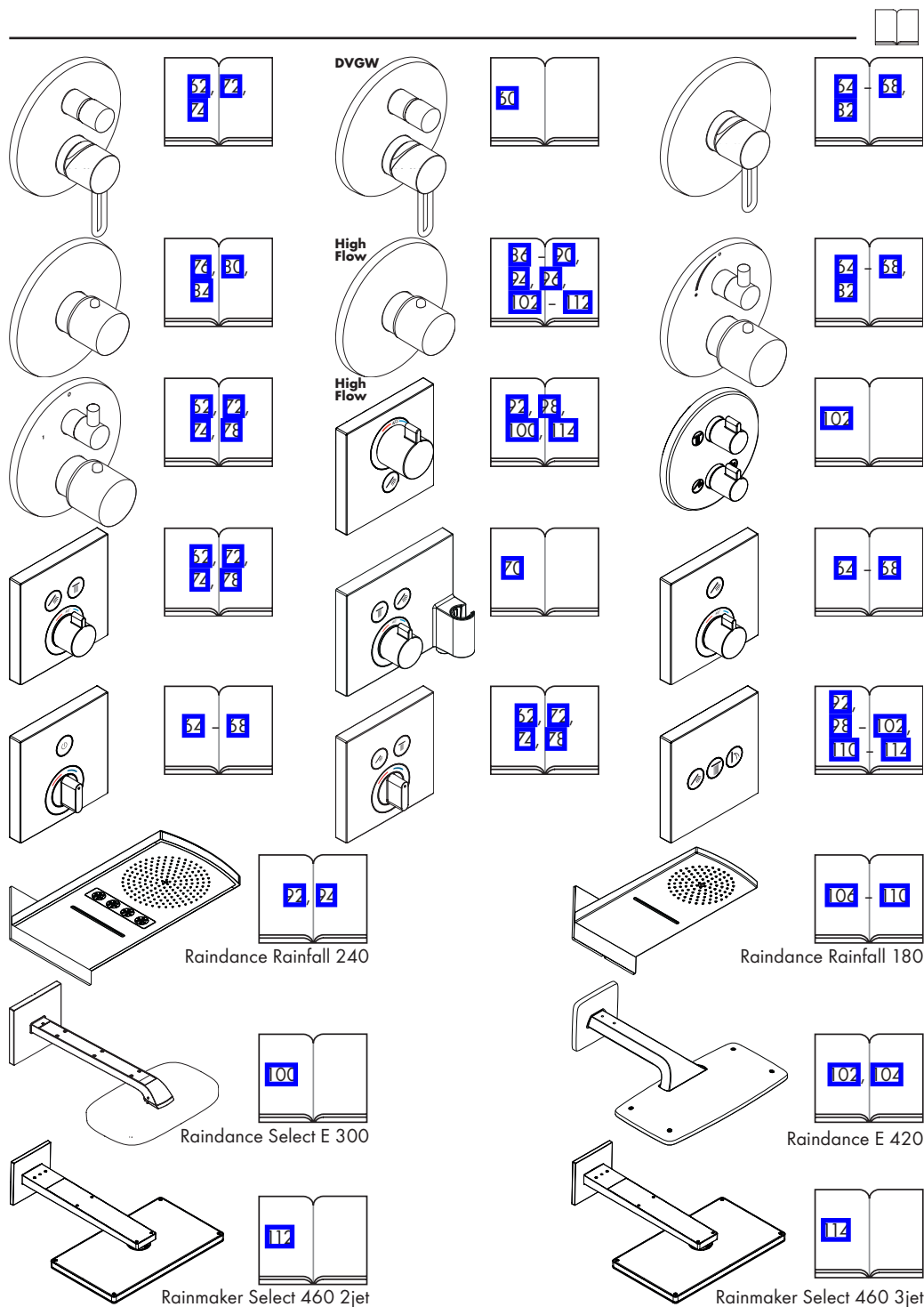
Chiudere con un tappo l'uscita non utilizzata.
(DN20, 3/4")



La portata di scarico deve essere superiore a 50 l/min.



Scarico





- A partir de la página 60 puede consultar ejemplos de instalación y dimensionamiento de la conducción.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Los valores de consumo han sido medidos en la práctica con los grifos correspondientes (termostato/mezclador/válvula empotrada).
- iBox universal en combinación con Exafill, vaciador automático con chorro incorporado y rebosadero (ver página [50](#))



Desagüe

iBox universal en combinación con Exafill, vaciador automático con chorro incorporado y rebosadero

Descripción de símbolos

X Centro de la bañera / Centro la plato de ducha

Y Medida Y = Desde el centro del racor de empalme hasta el centro de la boca de entrada a la bañera dividido por 2 (si fuera necesario, adaptar a la trama de los azulejos).

 Agua caliente

 Agua fría

 Mínimo • para el correcto funcionamiento.

 En este sector es necesario un refuerzo del muro.

 Sólo una función posible, no dos funciones al mismo tiempo.

 % Tubería hacia las duchas laterales con pendiente.

 Carcasa para purgar #15956000

 Llave de paso

 Quattro válvula de 4 vías

 Trio llave de paso y distribuidor

 Caño de bañera

 La salida que no se utiliza debe ser tapada. (DN20, 3/4")

 El caudal de desagüe debe ser como mínimo de 50 l/min



iBox in combinatie met Exafill badvul-, afvoer- en overloopgarnituur

- Installatievoorbeelden met massagegevens en capaciteitsdimensionering staan op pagina 60.
- De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- De verbruikswaarden werden in overeenstemming met de praktijk met de bijbehorende armaturen (thermostaat/mengkraan/inbouwventiel) gemeten.
- iBox in combinatie met Exafill badvul-, afvoer- en overloopgarnituur (zie blz. **50**)

Symboolbeschrijving

X

Midden bad / Midden Douchebak

Y

Maat Y = afstand tussen muuraansluitbocht en baduitloop hart op hart, gedeeld door 2 (eventueel rekening houden met de wandtegels).



Warm water



Koud water



Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.



In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.



Slechts 1 functie mogelijk: geen 2 functies tegelijkertijd.



% Waterleidingen voor zijdouches aflopend plaatsen.



spoelblok kompl. #15956000



Inbouwstopkraan



Quattro 4-weg omstelkraan



Trio stop- en omstelkraan



Baduitloop



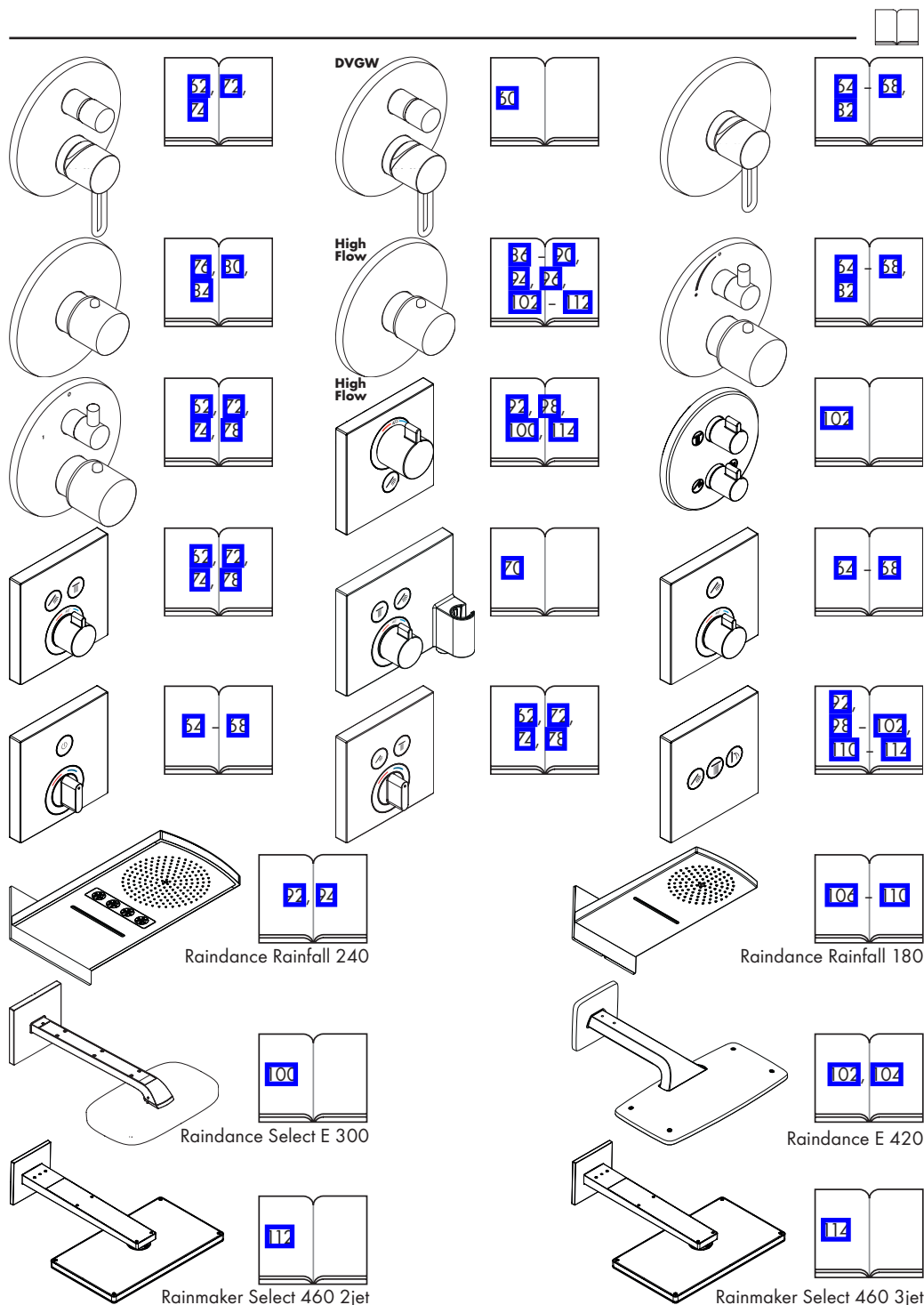
De niet benodigde uitgang moet met een blindstop worden afgedicht. (DN20, 3/4")



De afvoercapaciteit moet meer dan 50 l/min bedragen.



Afvoer





- Installationseksempler med mål og ledningsdimensioner kan findes fra side 60.
- Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Værdierne for forbruget blev målt praksisorienteret og med de tilsvarende armaturer (termostat/blander/indbygget ventil).
- iBox i kombination med Exafill påfyldnings- og overløbsgarniture (se s. 30)

Symbolbeskrivelse

X

Midt badekar / Midt brusekar

Y

Mål Y = Midt slangeudtag til midt kartud divideret med 2 (evt. tilpas med fugerne i fliserne).



Varmt vand



Kold vand



Fra • er funktionen anvendelig.



I dette område er en forstærkning af væggen nødvendigt.



Det er kun muligt at benytte én funktion ad gangen.



% Vandledninger til sidebruserne med fald.



Skylleblok kpl. #15956000



Afspæringsventil



Quattro 4-vejs ventil



Trio afspæringsventil og omskifter



Kartud



Afgangen, der ikke benyttes, skal afproppes. (DN20, 3/4")



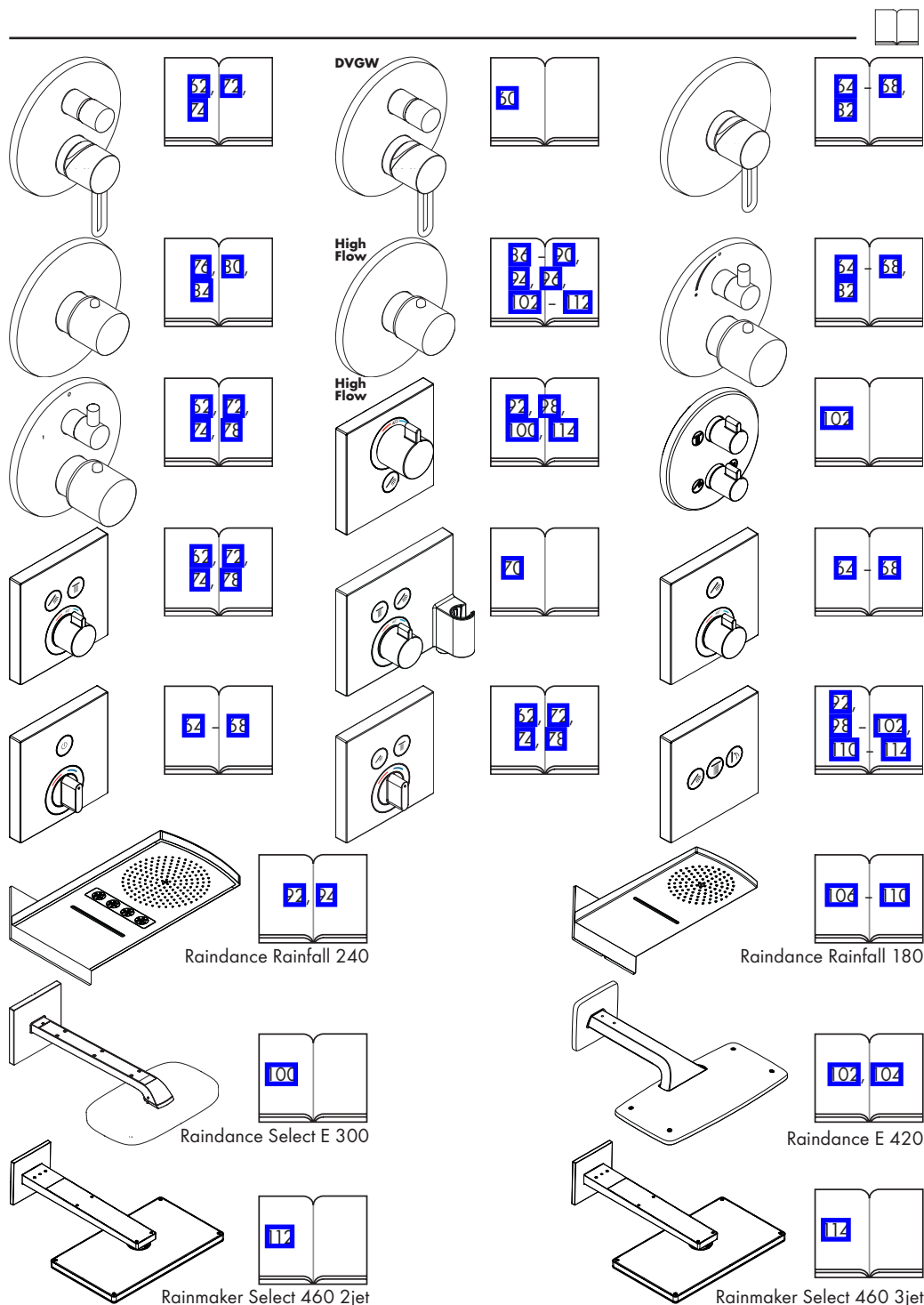
Afløbskapaciteten skal være mere end 50 l/min.



Afløb



iBox i kombination med Exafill påfyldnings- og overløbsgarniture





iBox em combinação com Exafill com bica e avisador (ver página

- Exemplos de instalação com indicações dimensionais e dimensionamento das tubagens, podem ser encontrados a partir da página 60.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Os valores de consumo foram medidos em condições reais com o respetivo equipamento (termostato/misturadora/válvula embutida).
- iBox em combinação com Exafill com bica e avisador (ver página (ver página 60)

Descrição do símbolo

X

Meio da banheira / Meio da base de duche

Y

Medida Y=Centro da curva de ligação até ao centro da bica da banheira dividido por 2 (conjugar com os azulejos, se fôr o caso).



Água quente



Água fria



- A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.



Nesta zona é necessário um reforço na parede.



Apenas uma saída de cada vez, não duas simultaneamente.



Instalar os tubos para os chuveiros laterais com ligeira inclinação.



Corpo de descarga compl. #15956000



Torneira de passagem



Quattro válvula de diversão de 4 vias



Trio universal inversor/válvula de corte



Entrada de banheira



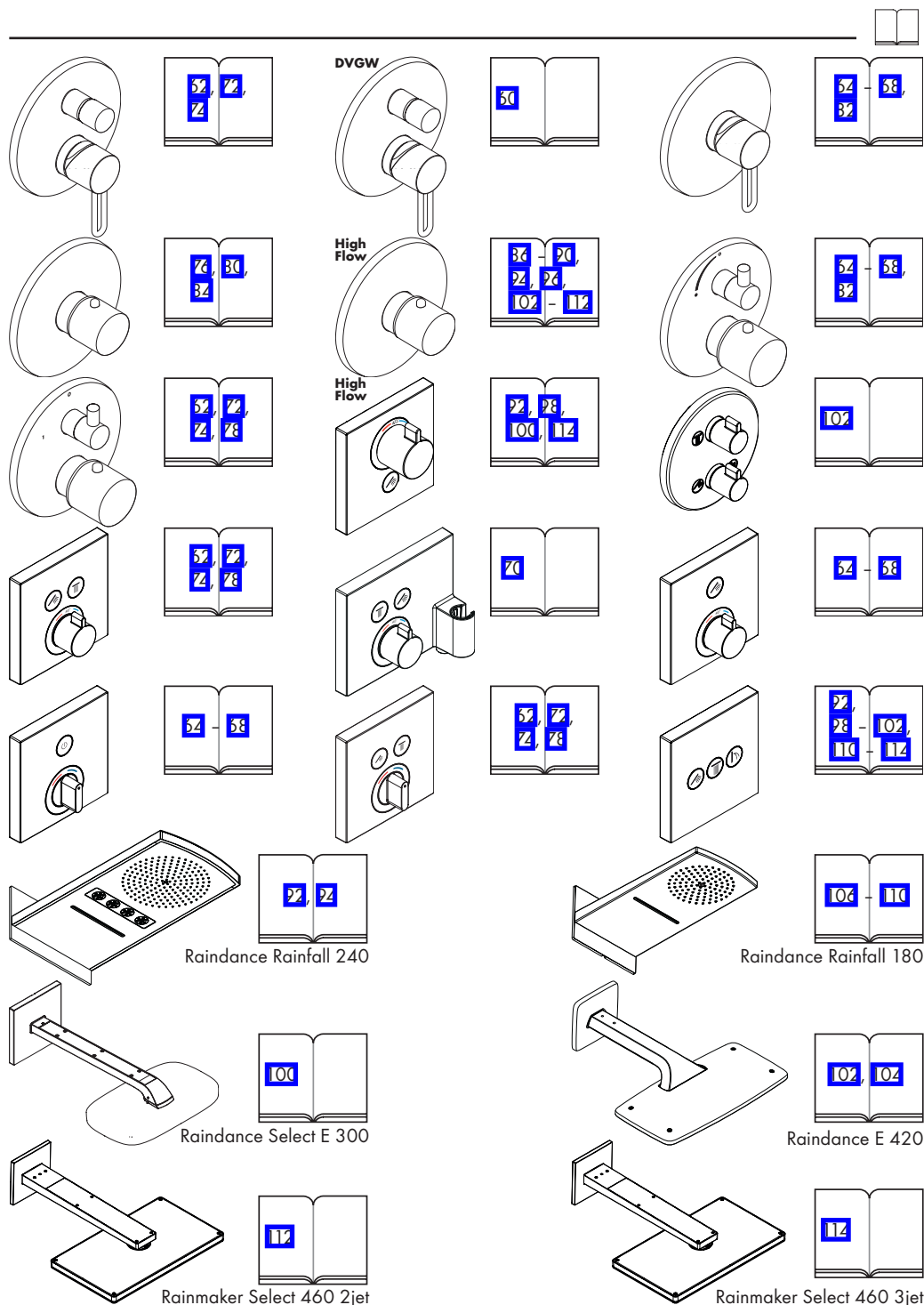
Tamponar a saída não utilizada. (DN20, 3/4")



Capacidade de escoamento tem que ser superior a 50 l/min.



Escoamento





iBox w kombinacji z odpływem wannowym Exafill posiadającym możliwość napełniania i opróżniania wanny

- Przykłady instalacji z podaniem ciężarów i rozmiarów przewodów, patrz od strony 60.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Wartości zużycia zostały zmierzone w praktyczny sposób za pomocą przynależnej armatury (termostat/mieszalnik/zawór podtynkowy).
- iBox w kombinacji z odpływem wannowym Exafill posiadającym możliwość napełniania i opróżniania wanny (patrz strona **60**)

Opis symbolu

X

Środek wanny / Środek brodzika

Y

Wymiar Y = środek mocowania węża prysznicowego do środka wylewki napełniającej wannę podzielony przez 2 (ewentualnie dopasować do układu płytek ceramicznych).



Ciepła woda



Zimna woda



Od • możliwe jest funkcjonowanie.



W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.



Możliwe uruchamianie tylko każdego odbiornika osobno.



Przewody doprowadzające do pryszniców bocznych położyć z nachyleniem.



Blok płuczący #15956000



Zawór podtynkowy



Regulator czterodrożny Quattro



Zawór odcinający i regulacyjny Trio Universal



Wylewka wannowa



Niewykorzystany wylot należy zakorkować dołożonym w dostawie korkiem. (DN20, 3/4")



Wydajność odpływu musi być wyższa niż 50 l/min.



Odpływ



- Příklady instalace s údaji o rozměrech a dimenzování potrubí jsou uvedeny od strany 60.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát nato, že se při změně výšky montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- Spotřební hodnoty byly v praxi měřeny na příslušných armaturách (termostat/baterie/podomítkový ventil).
- iBox v kombinaci s vanovým napouštěním Exafill s odpadní a přepadovou garniturou (viz strana 50)

Popis symbolů



Střed koupací vany / Střed sprchové vany



Rozměr Y = vzdálenost středu připojení sprchové hadice od středu vanového napouštěcího dělitelná 2 (eventuelně přizpůsobit rozměru obkladů).



Teplá voda



Studená voda



Od • je zaručená funkce



V této oblasti je potřebné zesílení stěny.



Je možné použít pouze jeden spotřebič, ne dva současně.



Vodovodní potrubí pro boční sprchy nainstalovat se spádem.



výplachový blok kompl. #15956000



Podomítkový uzavírací ventil



Quattro čtyřcestné přestavování



Trio Universal - Uzavírací a přepínací ventil



Vanový vtok



Nepoužitý vývod musí být utěsněn zaslepovací zátkou. (DN20, 3/4")



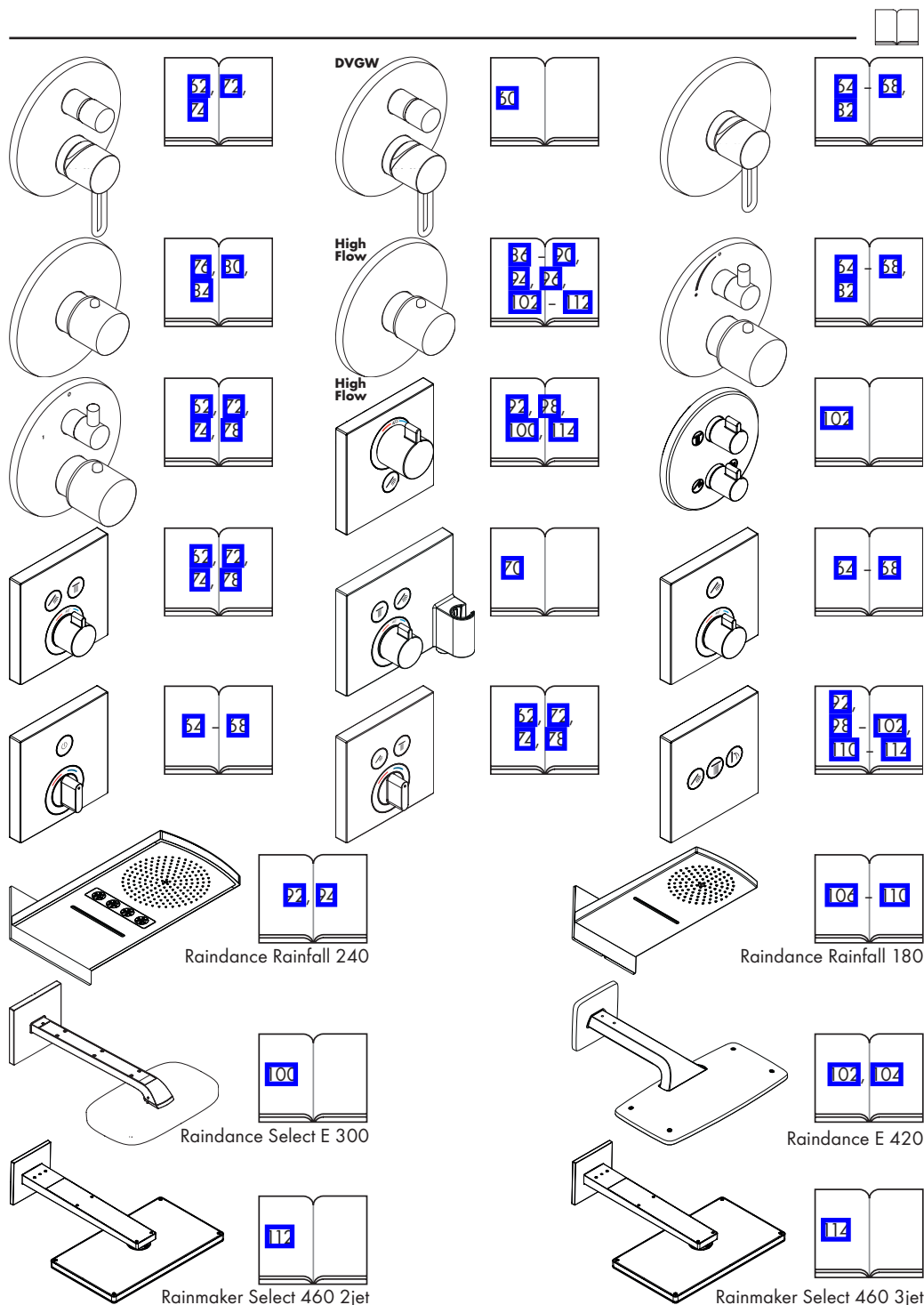
Odtokový výkon musí být vyšší než 50 l/min.



Odtok



iBox v kombinaci s vanovým napouštěním Exafill s odpadní a přepadovou garniturou





iBox kombinovaný s EXAFILL vaňovým napúšťaním s odpadovou a prepádovou garnitúrou

- Inšalačné príklady s uvedením rozmerov a výkonov nájdete od strany 60.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôbiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojk.
- Hodnoty spotreby boli merané blízko praxe s príslušnými armatúrami (termostat/zmiešavacia batéria/ventil pod omietku).
- iBox kombinovaný s EXAFILL vaňovým napúšťaním s odpadovou a prepádovou garnitúrou (viď strana 60)

Popis symbolov

X

Stred vane / Stred sprchovej vane

Y

Rozmer Y = vzdialenosť stredy pripojenia sprchovej hadice od stredy vaňového napúšťania deliteľná 2 (prípadne prispôbiť rozmeru obkladu)



Teplá voda



Studená voda



Od • je zaručená funkcia.



V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.



Je možné používať len jeden spotrebič, nie oba súčasne.



% Vodovodné potrubie pre bočné sprchy vypádovať.



Kompletný vyplachovací blok #15956000



Podomietkový uzatvárací ventil



Quattro štvorcestné prestavenie



Trio univerzálny uzatvárací a prestavovací ventil



Vaňový vtok



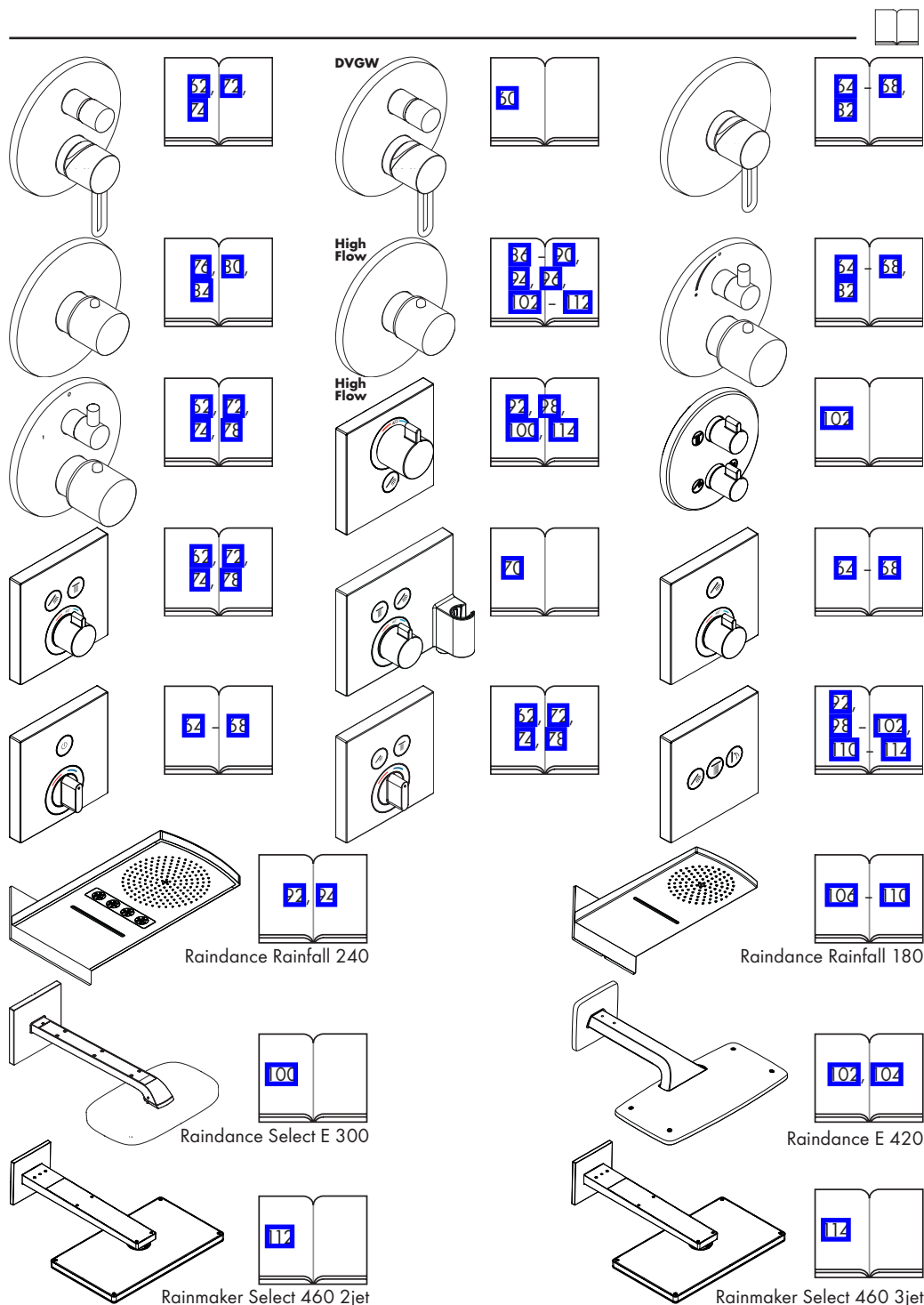
Nepoužitý vývod musí byť zaslepený zátkou. (DN20, 3/4")



Výkon odtoku musí byť vyšší ako 50 l/min.



Odtok





- 带数据和管道尺寸的安装实例请从 60 页起查找。
- 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。
- 已根据实际情况测量相关龙头（恒温器/冷热水龙头/反水阀）的消耗值。
- iBox与下水部件组合，配备出水组件及溢流组件 (参见第页 50)

符号说明

X

槽中间 / 中心淋浴盆

Y

尺寸Y = 软管壁出口弯管的中心至浴盆加水口中心除以2（匹配瓷砖布置）。



热水



冷水



从•开始，正常功能得以保证。



该区域需要一个加固边壁。



只有一项功能。



安装水管，用于带有梯度的淋浴器。



全套清洗端 #15956000



截止阀



Quattro 四通转换器



通用的三通截止阀和换向阀



浴缸出水口



插入不使用的插座。（DN20, 3/4"）



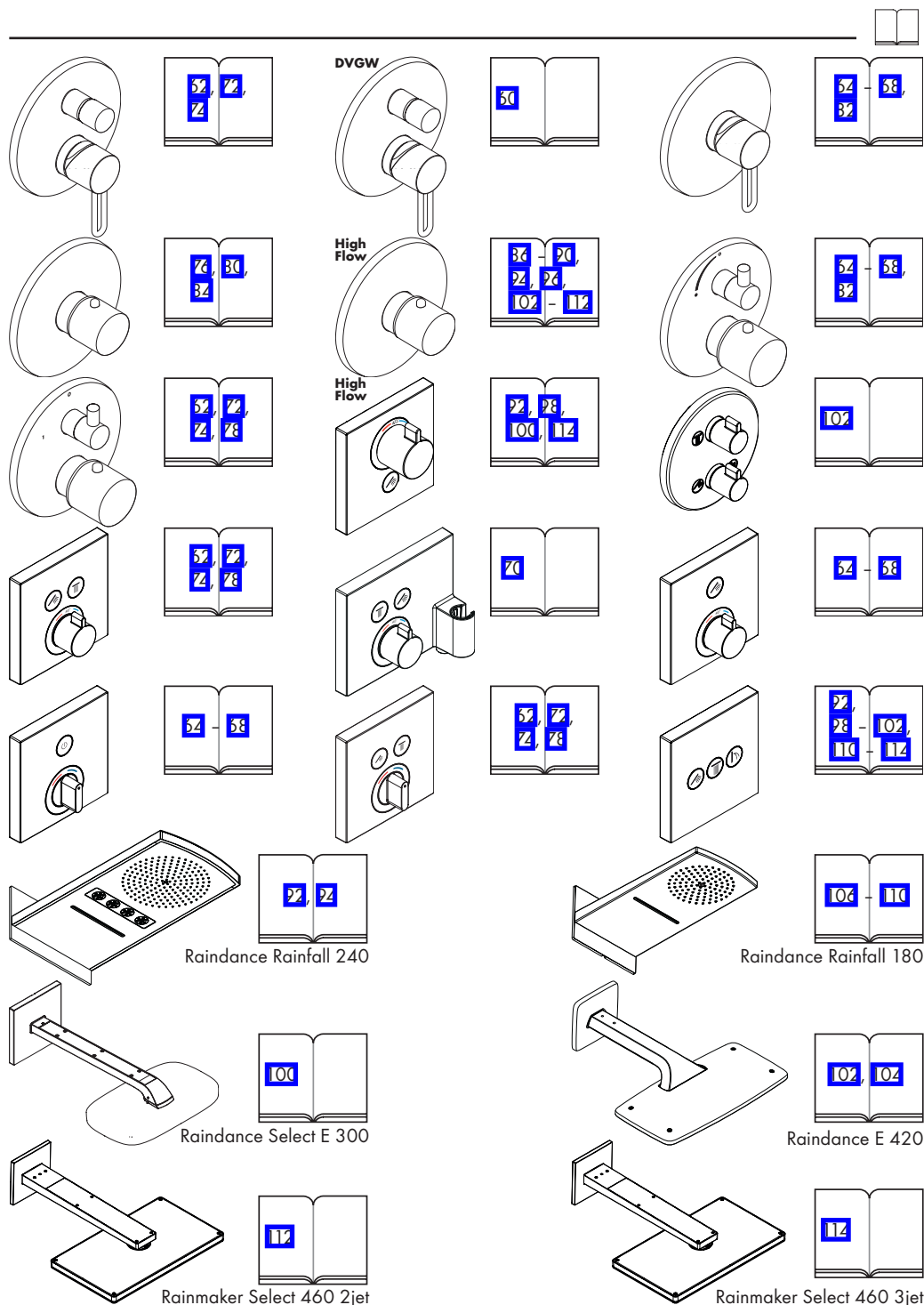
排水功率必须大于 50 l/min。



排水口



iBox与下水部件组合，配备出水组件及溢流组件





iBox в комбинации со впуском ванны Exafill со сливной и переливной гарнитурой

- Примеры монтажа с указанием размеров и размеры трубопровода см. на стр. 60.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Расход измерен практически с помощью соответствующей арматуры (термостат/смеситель/скрытый клапан).
- iBox в комбинации со впуском ванны Exafill со сливной и переливной гарнитурой (см. стр. )

Описание символов

X

середина ванны / Середина душевой ванны

Y

Размер Y = середина дуги подключения шланга, деленная на 2 (или подогнать пор растр плитки).



Теплая вода



Холодная вода



Гарантированное функционирование при показателях свыше •.



В этой области требуется укрепление стены.



Возможно использование только одного потребителя, не двух одновременно.



Водопроводы для боковых душей прокладывают под наклоном .



промывочный блок кпл. #15956000



Скрытый вентиль



Четырехходовой переключатель Quattro



Трехходовой запорный и переключающий вентиль Trio Universal



Водозабор



Ненужный выход необходимо уплотнить с помощью заглушки. (DN20, 3/4")



Слив должен иметь производительность более 50 л/мин.



Слив



- Asennusesimerkit mittoineen ja putkitietoineen löytyvät alkaen sivulta 60.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- Kulutusarvot on mitattu käytännönläheisesti kaikkine armatuureineen (termostaatti/sekoitin/seinäventtiili).
- iBox yhdessä Exafill ammeentäyttöhana varustettuna tyhjennys- ja ylivuotovarusteilla (katso sivu [30](#))

Merkin kuvaus

X

Ammeen keskusta / Suihkualtaan keskusta

Y

Mitta Y = etäisyys letkunliitäntäkaaren keskeltä ammeen tuloaukon keskelle jaettuna kahdella (sovitus mahdollisesti laattaruudukkoon).



Lämmin vesi



Kylmä vesi



Tämä toiminta on taattuna • alkaen.



Tässä kohdassa seinää on vahvistettava



Vain yksi vedenkäyttöpiste kerrallaan on mahdollista, ei kahta samanaikaisesti.



Vie sivusuihkujen syöttöputket alaspäin laskevasti.



Huuhtelulohko, täyd. #15956000



Upotettava venttiili



4-tiesäätöventtiili



Trio -sulku- ja säätöventtiili



Vedentulo ammeeseen



Käyttömätön lähtöliitin on suljettava sulkutulpal- la. (DN20, 3/4")



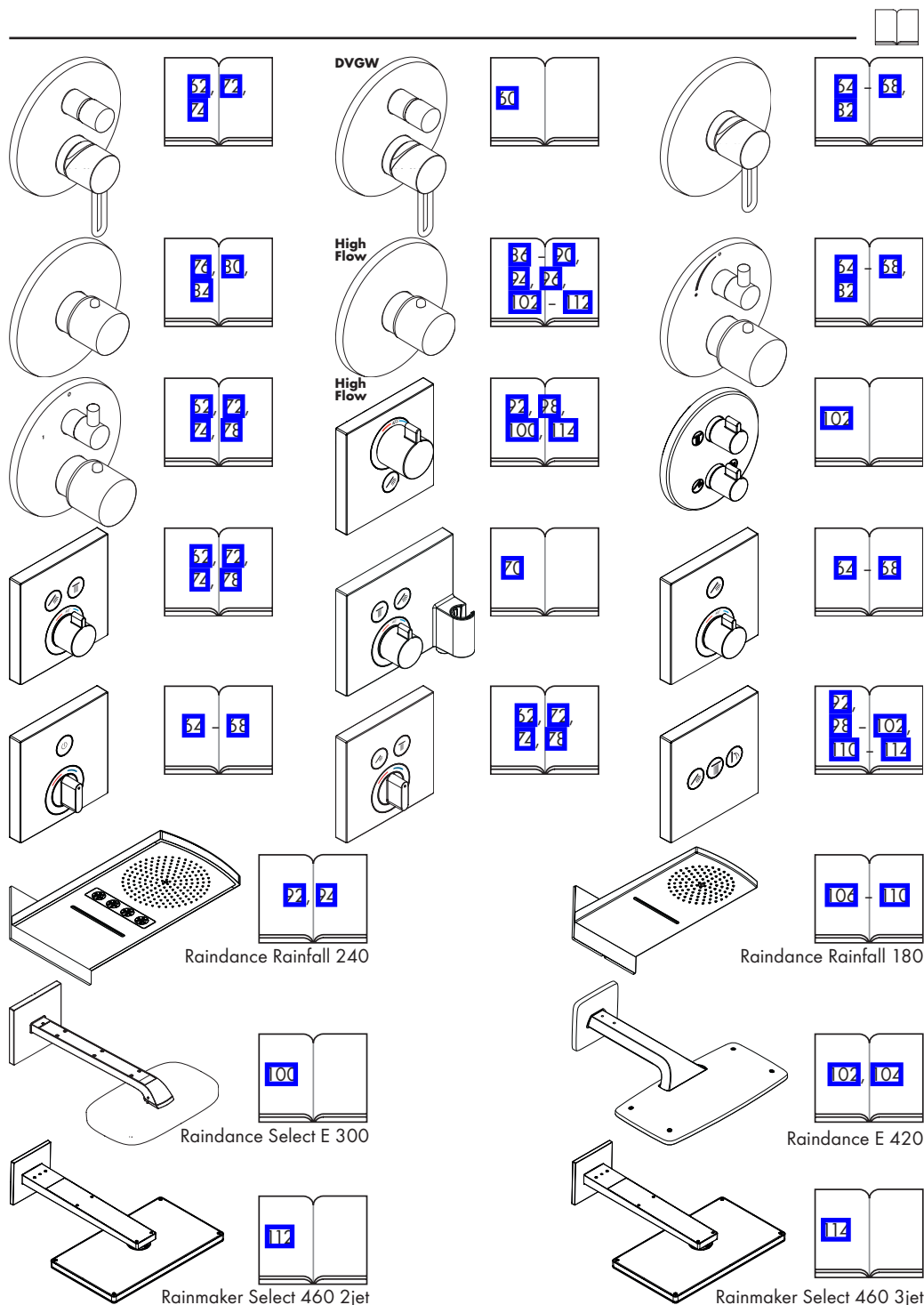
Poisvirtaustehon on oltava enemmän kuin 50l/min.



Veden poisvirtaus



iBox yhdessä Exafill ammeentäyttöhana varustettuna tyhjennys- ja ylivuotovarusteilla





- Du hittar installationsexempel med uppgifter om mått och ledningsdimensioner från sidan 60.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmått.
- Förbrukningsvärdena uppmättes under användning med de tillhörande armaturerna (termostat/blandare/infälld ventil).
- iBox i kombination med ett Exafill karinlopp med från- och överrinningsset (se sidan 50)

Symbolförklaring

X

Mitt på badkar / Mitten av duschkaret

Y

Mått Y = mitten av slanganslutningskrök till mitten av karinlopp delat med två (anpassa eventuellt till kakelmönstret).



Varmvatten



Kallvatten



Från • garanteras funktionen.



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Endast en enhet möjlig, inte två samtidigt.



Drag vattenledningar till sidoduschar med fall.



Spolblock kompl. #15956000



Invändig ventil



Quattro Fyrvägsomkastare



Trio Universell avstängningsventil och omkastare



Badkarskran



Det utlopp som inte behövs måste tätas med en blindstopp. (DN20, 3/4")



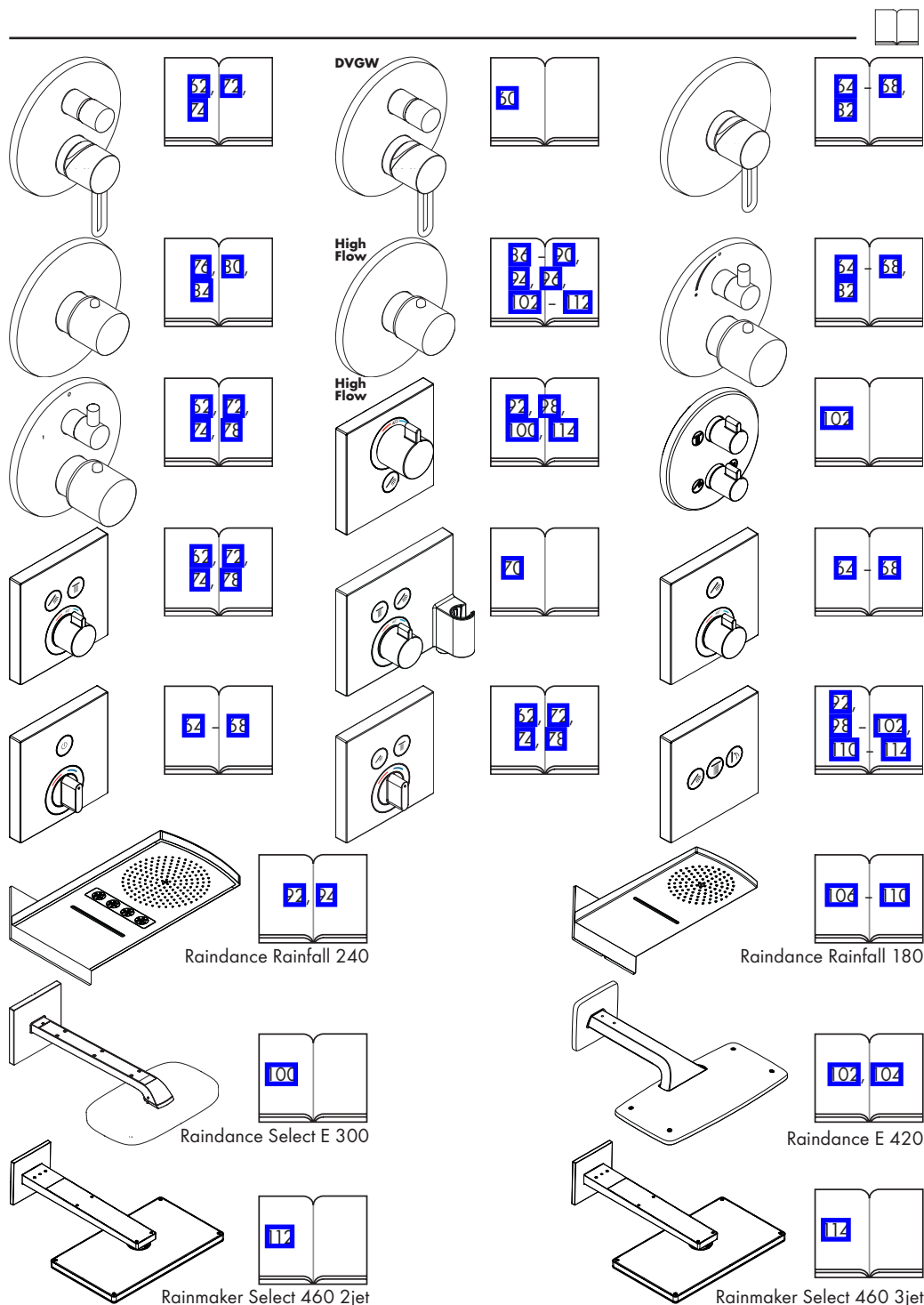
Avloppet måste klara mer än 50 l/min.



Avlopp



iBox i kombination med ett Exafill karinlopp med från- och överrinningsset





- Įrengimo pavyzdžiai su nurodytais matmenimis ir vamzdyno dydžiais pateikti 60 puslapyje.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Sąnaudų išmatuotos artimomis realioms sąlygoms su reikiamomis dalimis (termostatu / maišytuvu / potinkiniu čiaupu).
- iBox kartu su Exafill vonios čiaupu ir išleidimo bei apsauginės angos rinkiniais (žr. psl. 31)

Simbolio aprašymas

X

Vonios vidurys / Dušo padėklo centras

Y

Matmuo Y = atstumas nuo dušo žarnos jungties centro iki čiaupo centro, padalintas iš 2 (jei įmanoma, taikykite prie plytelių).



Šiltas vanduo



Šaltas vanduo



Nuo • funkcionavimas garantuotas



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Vienu metu galima tik viena funkcija.



% Privesti vamzdžius šoniniams purkštukams.



Plaunamojo bloko jungtis #15956000



Potinkinis uždarymo vožtuvas



„Quattro“ 4-krypčių perjungimas



Užtvarinis ir perjungimo vožtuvas „Trio Universal“



Vonios įeiga



Nenaudojamą išėjimą užaklinti. (DN20, 3/4")



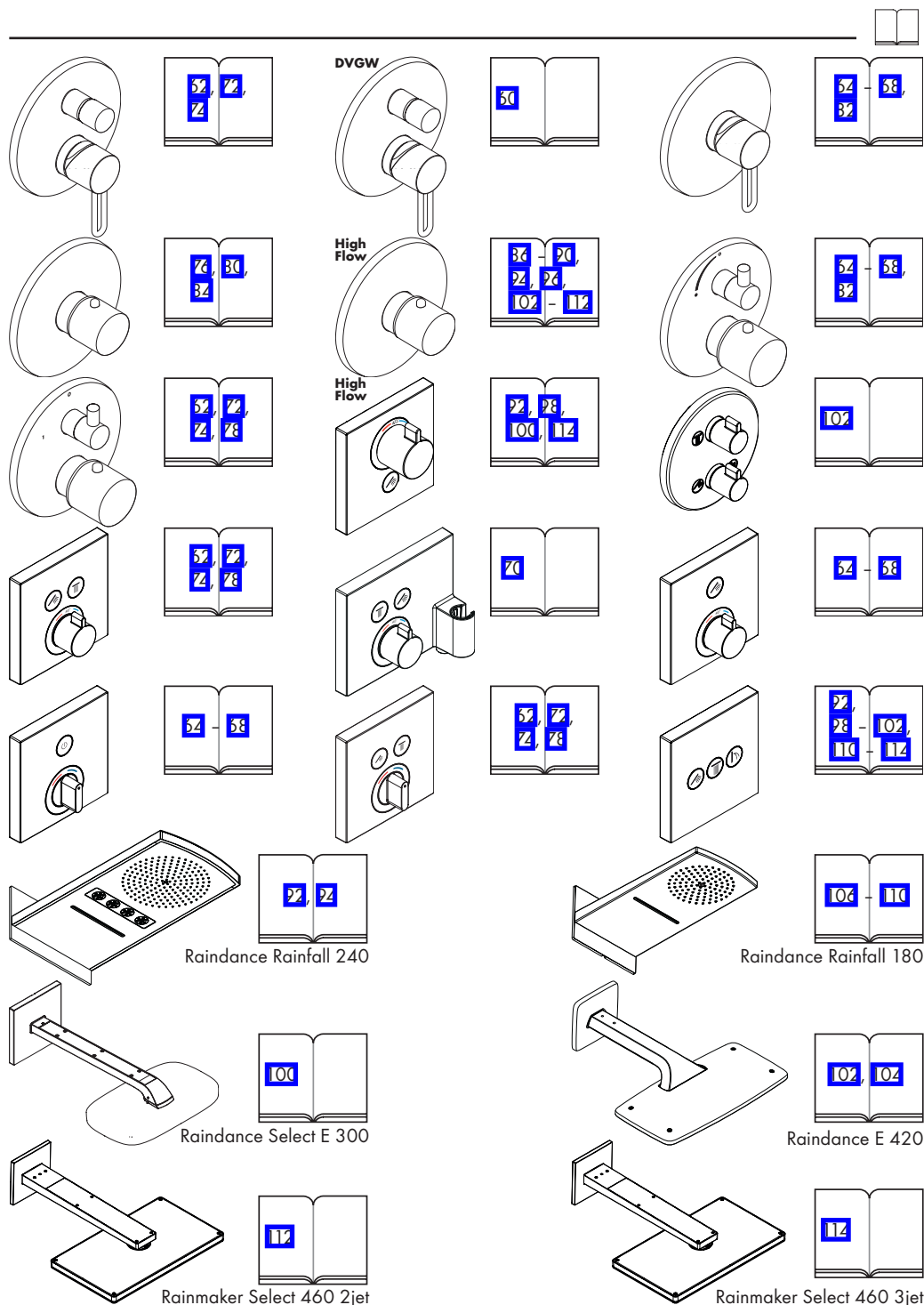
Nutekėjimo našumas turi būti ne mažesnis
50 l/min



Nutekėjimas



iBox kartu su Exafill vonios čiaupu ir išleidimo bei apsauginės angos rinkiniais





iBox u kombinaciji s Exafill ispustom u kadu s odvodnom i prelivnom garniturom

- Primjeri instalacija s veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 60 nadalje.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Vrijednosti potrošnje u praksi mjerene su s pripadajućim armaturama (termostatski/mješavni/podžbukni ventil).
- iBox u kombinaciji s Exafill ispustom u kadu s odvodnom i prelivnom garniturom (pogledaj stranicu [60](#))

Opis simbola

X

Sredina kade / Sredina tuš-kada

Y

Mjera Y = sredina priključka crijeva do sredine filtera kade podijeljeno sa 2 (eventualno prilagoditi rasteru pločica)



Topla voda



Hladna voda



Zajamčena funkcija od • naviše



U ovom je području potrebno ojačanje zida.



Moguće je koristiti samo jedno trošilo, nikako dva istovremeno!



Položite vodovodne cijevi za bočni tuš s nagibom



kompletni blok #15956000



Podžbukni ventil



Quattro četverostruki preusmjerivač



Trio Universal ventil za zatvaranje i ventil selektora



Ispust u kadu



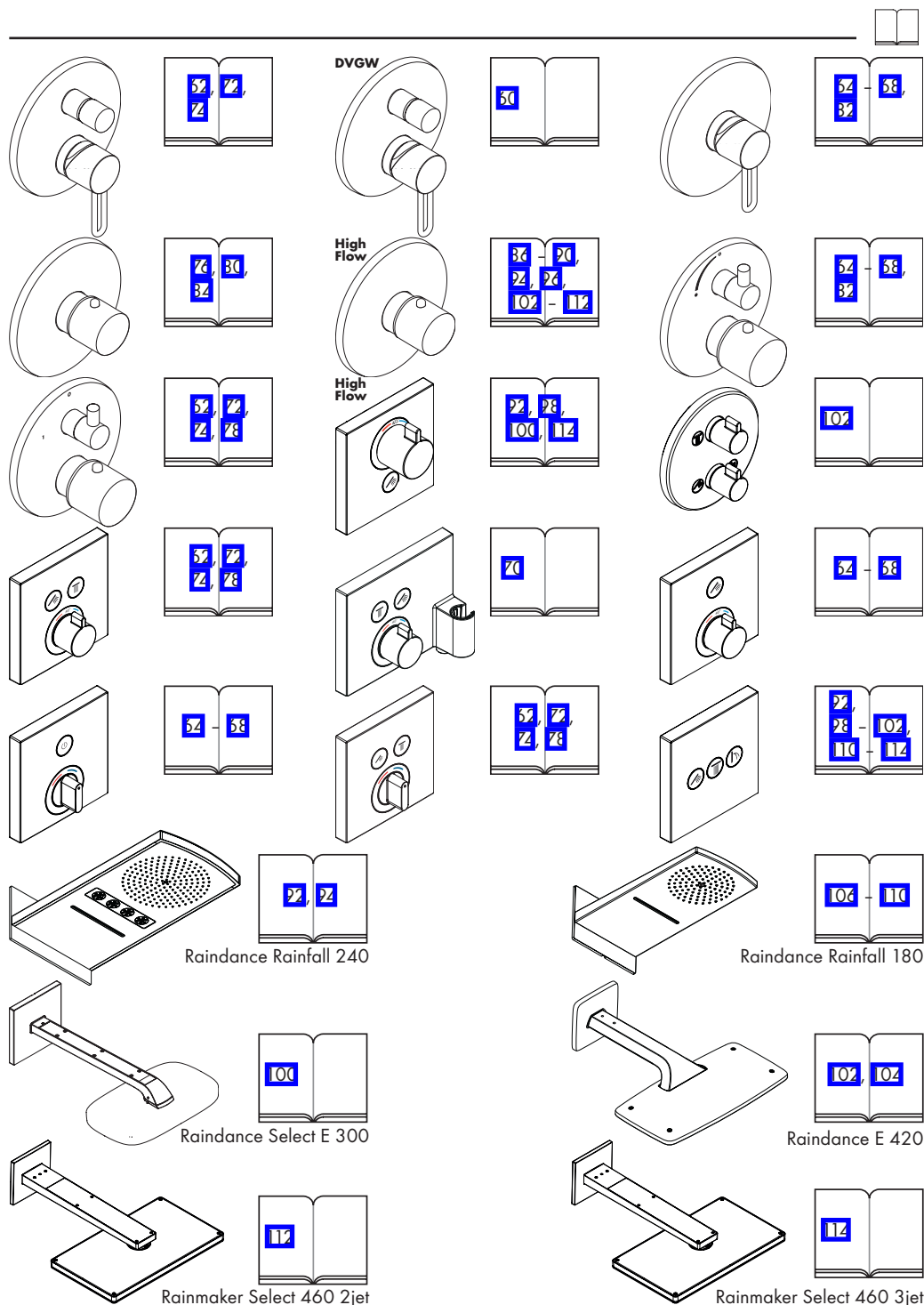
Potrebno je ostaviti zatvoren izlaz koji se ne koristi (DN20, 3/4")



Protok vode mora biti veći od 50 l/min.



Odvod





- Ölçü verileri ve hat boyutlandırıcılı tesisat örnekleri Sayfa 60 itibarıyla bulunabilir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Tüketim değerleri uygulamalı olarak ilgili armatürlerle (termostat/karıştırıcı/sıva altı valf) ölçülmüştür.
- Çıkış ve taşma aksesuarlı bir Exafill batarya girişiyle bağlantılı iBox (bakınız sayfa 50)

Simge açıklaması

X

Küvetin ortası / Duş küvetinin ortası

Y

Y = Hortum bağlantı kavisinin ortasından küvet girişinin ortası arasındaki ölçü 2'ye bölünür (gerekirse fayans bölümlerine adapte edin).



Sıcak su



Soğuk su



•'den itibaren fonksiyon garanti edilmiştir.



Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.



Sadece bir tüketici mümkündür, aynı anda iki tüketici mümkün değildir.



% Yan duşların su hatlarını eğimli şekilde döşeyin.



Yıkama bloğu komple #15956000



Sıva altı valfi



Quattro dört yöllü değiştirme



Trio universal kapatma ve değiştirme valfi



Küvet su girişi



Kullanılmayan çıkış bir kör tapayla izole edilmelidir. (DN20, 3/4")



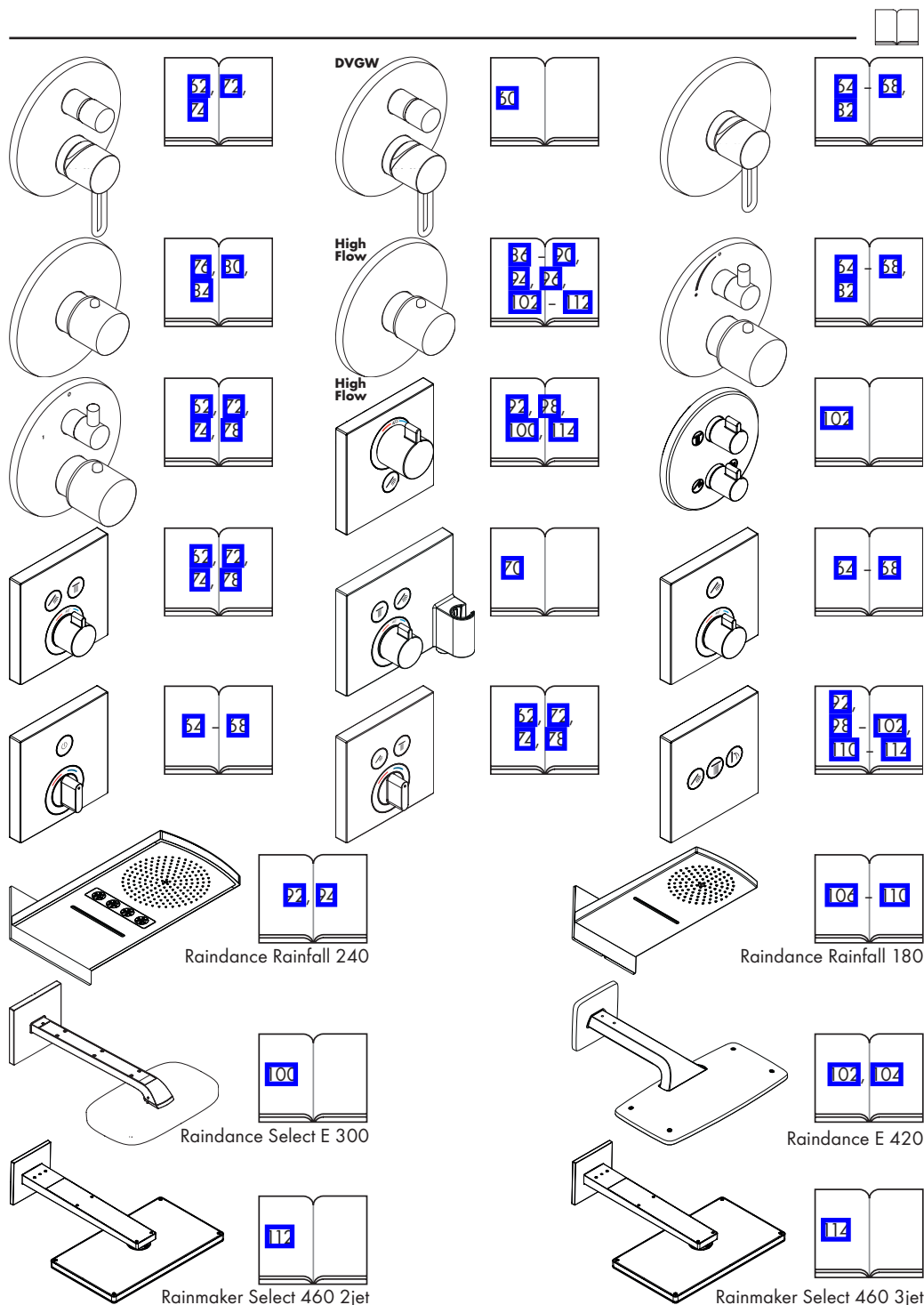
Akış kapasitesi 50 l/dak üzerinde olmalıdır.



Akış



Çıkış ve taşma aksesuarlı bir Exafill batarya girişiyle bağlantılı iBox





- Exemplele de montaj cu specificații referitoare la dimensiuni și capacitate se găsesc începând de la pagina 60.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să ții cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- Rile de consum au fost măsurate pe teren cu armăturile corespunzătoare (termostat, robinet de amestecare, supapă sub tencuială).
- Cutie iBox în combinație cu Exafill pe intrarea în cadă, cu un set pentru evacuare și deversare. (vezi pag. 50)



Capacitatea de evacuare trebuie să fie mai mare de 50 l/min.



Deversor

Cutie iBox în combinație cu Exafill pe intrarea în cadă, cu un set pentru evacuare și deversare.

Descrierea simbolurilor



Cadă de baie în mijloc / În mijlocul căzii de duș



Dimensiune Y = distanța între mijlocul racordului pentru furtună și intrare cadă împărțită la doi (eventual potrivit la suprafața tencuiei).



Apă caldă



Apă rece



Începând de la • funcționarea este garantată.



În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.



Se poate conecta numai un singur consumator, nu se pot conecta doi în același timp.



Montați conductele de apă înclinate (în cădere) pentru dușurile laterale.



Complet spălare #15956000



Ventil montat sub tencuială



Quattro valvă de inversare cu patru căi



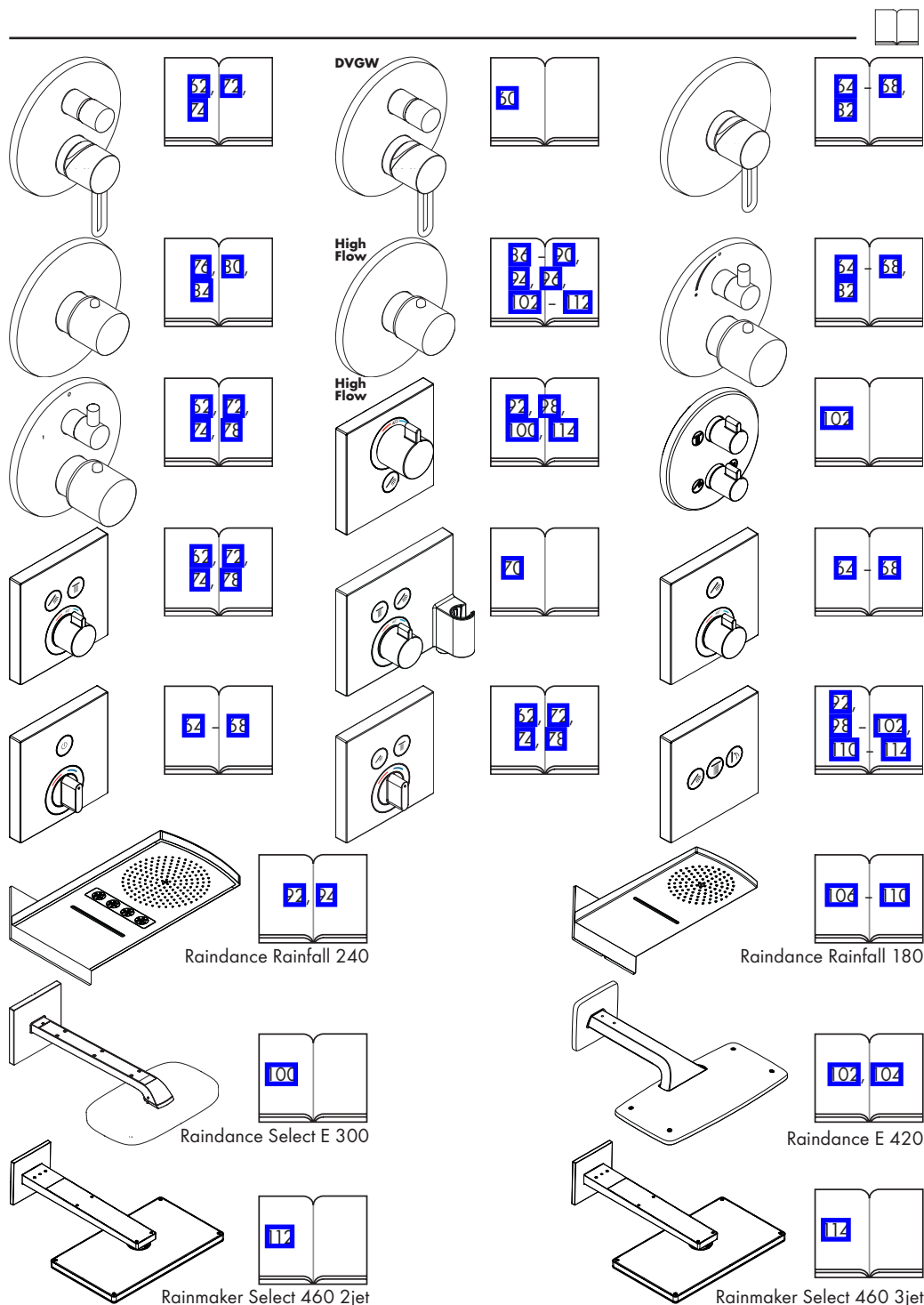
Trio valvă de închidere și de inversare universală



Gură de admisiune



Racordurile neutilizate trebuie acoperite cu dop etanș. (DN20, 3/4")





- Παραδείγματα εγκατάστασης με διαστάσεις και διαστασιολόγηση των σωλήνων θα βρείτε από τη σελίδα 60.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Οι τιμές κατανάλωσης μετρήθηκαν στην πράξη με τα ανάλογα εξαρτήματα μπαταρίας (θερμοστάτης/ αναμικτήρας/εντοιχισμένη βαλβίδα).
- iBox σε συνδυασμό με είσοδο νερού μπανιέρας Exafill με απορροή και εξοπλισμό υπερχείλισης (βλ. Σελίδα 60)



Η αποχετευτική ικανότητα της βαλβίδας εκροής πρέπει να υπερβαίνει τα 1/ min.



Βαλβίδα εκροής

iBox σε συνδυασμό με είσοδο νερού μπανιέρας Exafill με απορροή και εξοπλισμό υπερχείλισης

Περιγραφή συμβόλων

X

Κέντρο μπανιέρας / Μέσον της ντουσιέρας

Y

Μέγεθος X = από το μέσον του τόξου σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα έως το μέσον της εισόδου της μπανιέρας, δια του 2 (ενδεχομένως να πρέπει να προσαρμοστεί στο ράστερ των πλακιδίων).



Ζεστό νερό



Κρύο νερό



Αυτή η λειτουργία διασφαλίζεται από το σημείο κι έπειτα



Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.



Μόνο ένας χρήστης, όχι δύο ταυτόχρονα



Εγκαταστήστε τους αγωγούς νερού του καταιονιστήρα σώματος με κλίση.



Μπλοκ ξεπλύματος κομπλέ #15956000



Χωνευτή βαλβίδα



Quattro τετράοδης μετατροπής



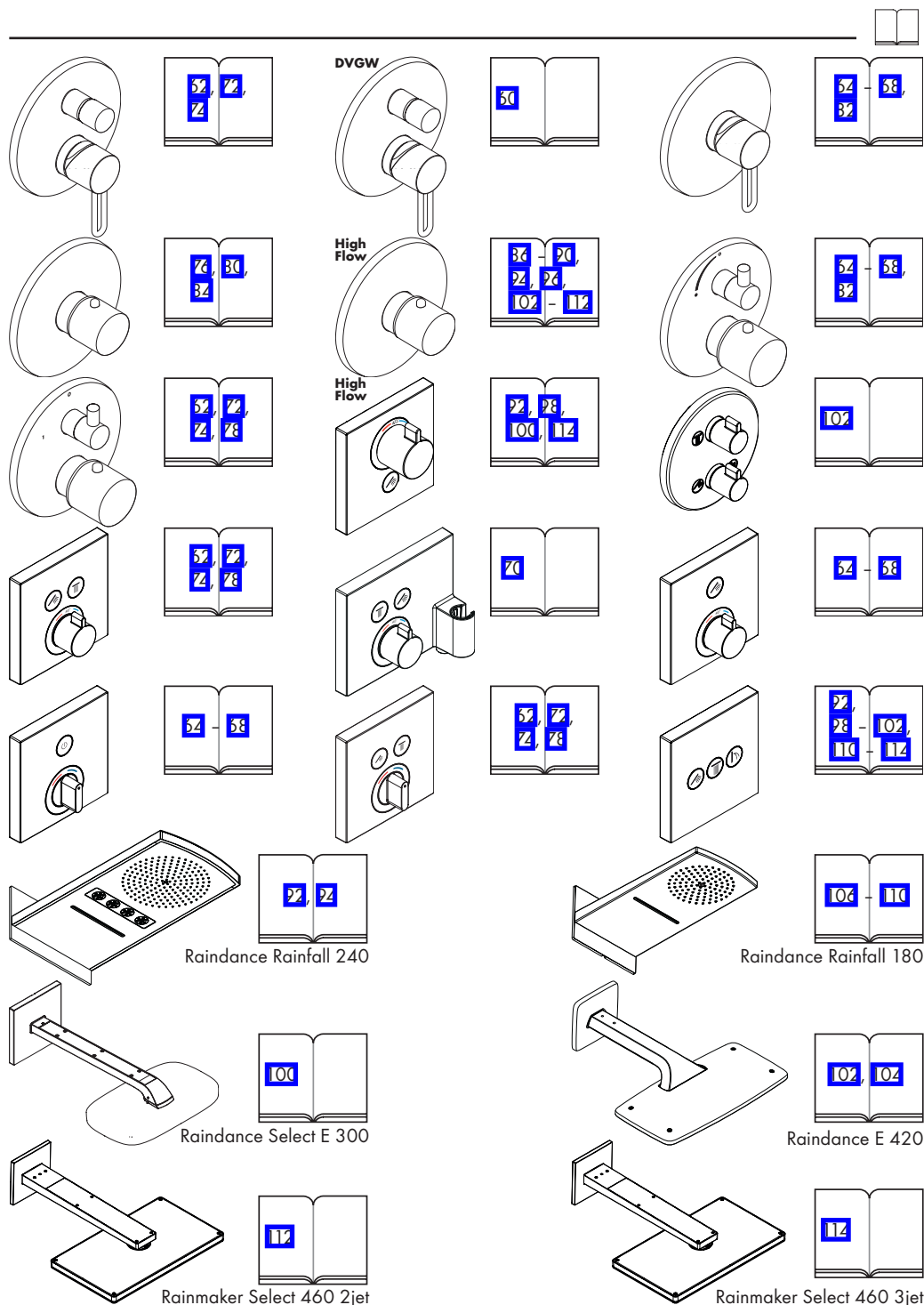
Trio Universal βαλβίδα κλεισίματος και εκτροπής



Είσοδος νερού στη μπανιέρα



Τα περιττά στόμια εξόδου πρέπει να στεγανοποιηθούν με ένα τυφλό πώμα. (DN20, 3/4")





- Inštalacijske primere z navedbami mer in dimenzioniranjem cevi najdete od strani 60 dalje.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Vrednosti porabe so bile s pripadajočimi armaturami (termostat/mešalni ventil/podometni ventil) izmerjene v pogojih, ki ustrezajo predvideni dejanski uporabi.
- iBox v kombinaciji z Exafill dovodom za kopalno kad z odtočno in pretočno garnituro (glejte stran **50**)

Opis simbola

X

Sredina kopalne kadi / Sredina pršne kadi

Y

Mera Y = sredina loka priključka za cev do sredine dotoka v kad deljeno z 2 (morebiti prilagoditi vzorcu ploščic)



Topla voda



Mrzla voda



Od • je delovanje zagotovljeno.



V tem območju je potrebno ojačanje stene.



Mogoč je samo en uporabnik, ne dva istočasno.



% Položite vodovodne cevi za stranske šobe z naklonom.



Ventil za vodo, kpl. #15956000



Podometni ventil



Quattro 4tiripotna prestavitev



Trio Universal zaporni in preklonni ventil



Vtok v kad



Izhod, ki ga ne potrebujete, zatesnite s čepom. (DN20, 3/4")



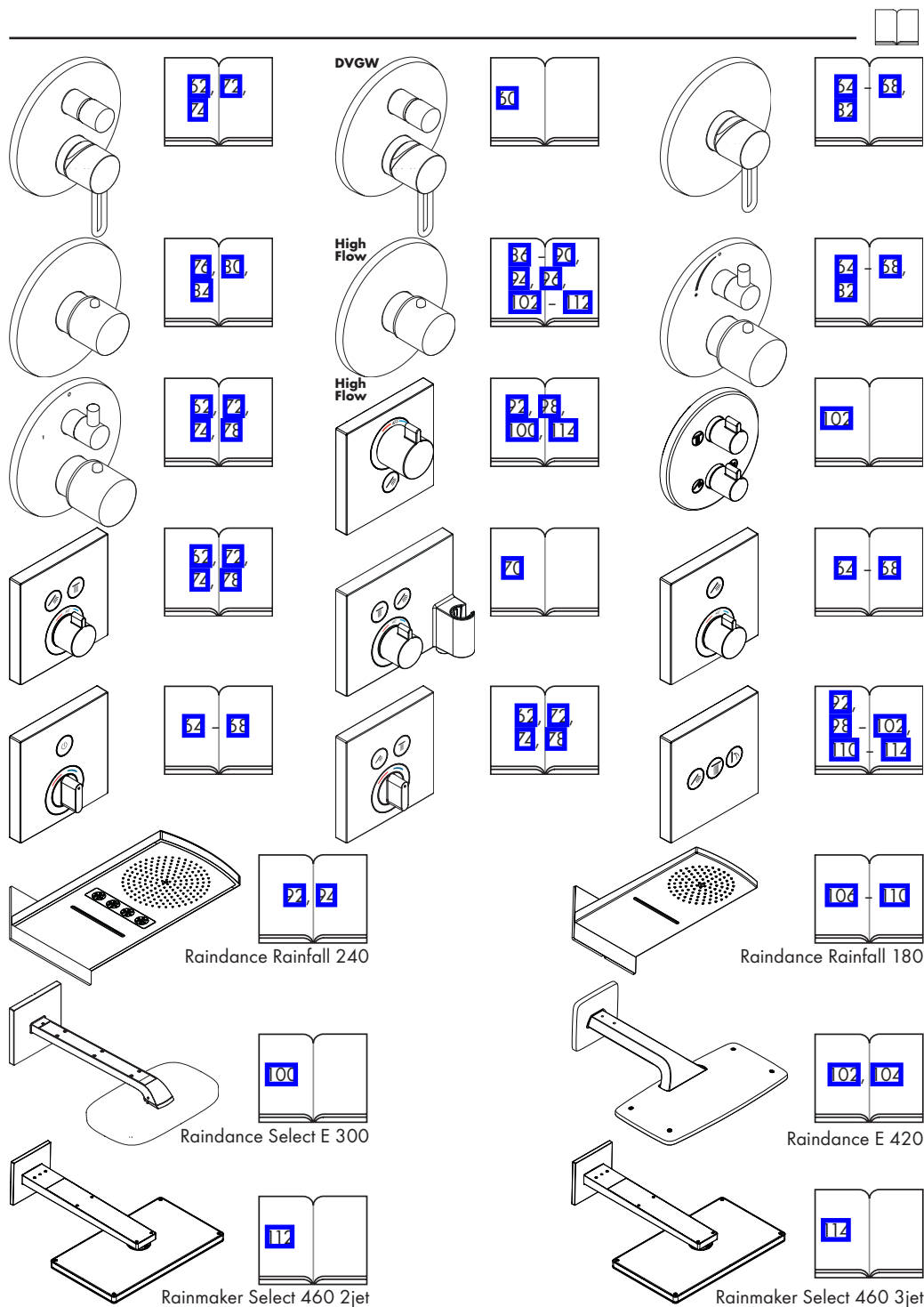
Odtočna kapacitetamora znašati več kot 50 l/min.



Odtok



iBox v kombinaciji z Exafill dovodom za kopalno kad z odtočno in pretočno garnituro





- Paigaldusnäited koos mõõtude info ja voolikute suurusetega leiate alates leheküljest 60.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pida, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Tarbimisväärtusi mõõdeti praktikas juurdekuuluvate armatuuridega (termostaat/segisti/krohvialune ventiil).
- iBox ühenduses ära- ja ülevoolugarnituuriga Exafilli vanni sissevooluga (vt lk 60)

Sümbolite kirjeldus

X

Vanni keskoht / Dušivanni kese

Y

Mõõt Y = vooliku seinaväljavoolu keskmest vannitüüri keskele jagatud 2-ga (võimalusel kohandage keraamiliste plaatide asetusega).



Soe vesi



Külm vesi



Alates • on funktsioneerimine garanteeritud



Selles alas tuleb seina tugevdada.



Võimalik on ainult üks funktsioon, mitte kaks korraga.



% Paigaldage kehaduši jaoks vajalikud veetorud kaldega.



Loputusplakk kpl. #15956000



peiteklapp



Quattro-liitmik



Katkestus- ja ümberlülitusklapp Trio Universal



Vanni kraan



Mittevajalik väljavool tuleb sulgeda korgiga. (DN20, 3/4")



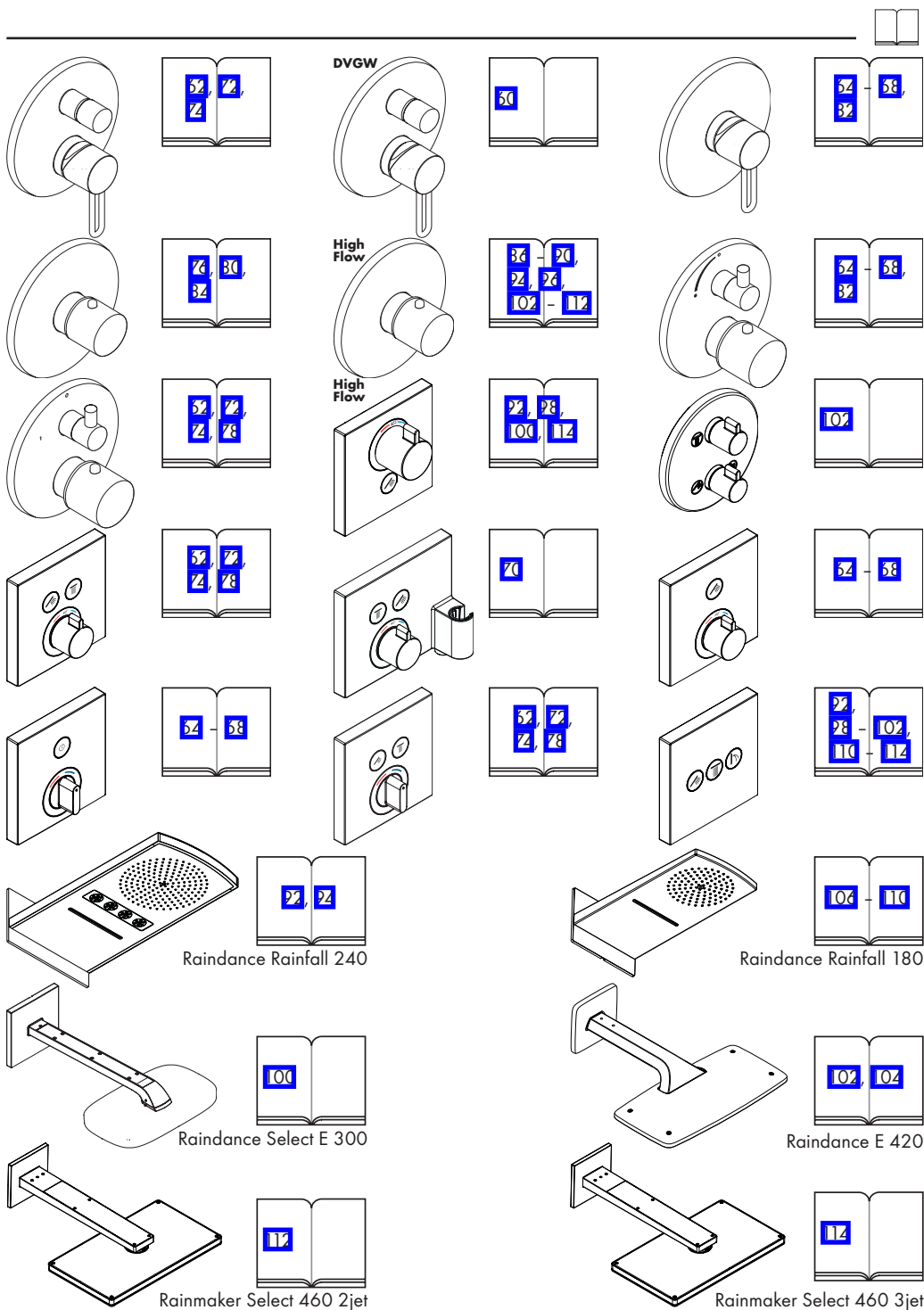
Äravoolu jõudlus peab olema suurem kui 50 l/min.



Äravool



iBox ühenduses ära- ja ülevoolugarnituuriga Exafilli vanni sissevooluga





- Uzstādīšanas piemēri ar izmēriem un vadu izkārtojumu atrodami, sākot no 60 lappuses.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Patēriņš ir noteikts praktiski ar atbilstošo armatūru (termostats/maisītājs/zemapmetuma vārsts).
- iBox kombinācijā ar Exafill vannas ieplūdi ar noplūdes un pārplūdes garnitūru (skat. lpp. )

Simbolu nozīme

X

Vannas vidus / Dušas paliktņa vidus

Y

Izmērs Y = šļūtenes savienojuma loka vidu līdz vannas ieteces vidum dalīt ar 2 (eventuāli piemērot flīžu rakstam)



Siltais ūdens



Aukstais ūdens



No • funkcija nodrošināta



Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.



Iespējams tikai viens patērētājs, nedrīkst vienlaikus būt divi patērētāji.



Montēt ūdens cauruļvadus sānu (ķermeņa) dušām ar atbilstošu slīpumu.



Skalošanas bloks, kompl. #15956000



Zemapmetuma ventilis



Četrvirzienu pārslēgs



Trīsvirzienu universālais noslēgvārsts un pārslēdzējvārsts



Vannas tekne



Neizmantoto izteku aizbāzt ar aizbāzni. (DN20, 3/4")



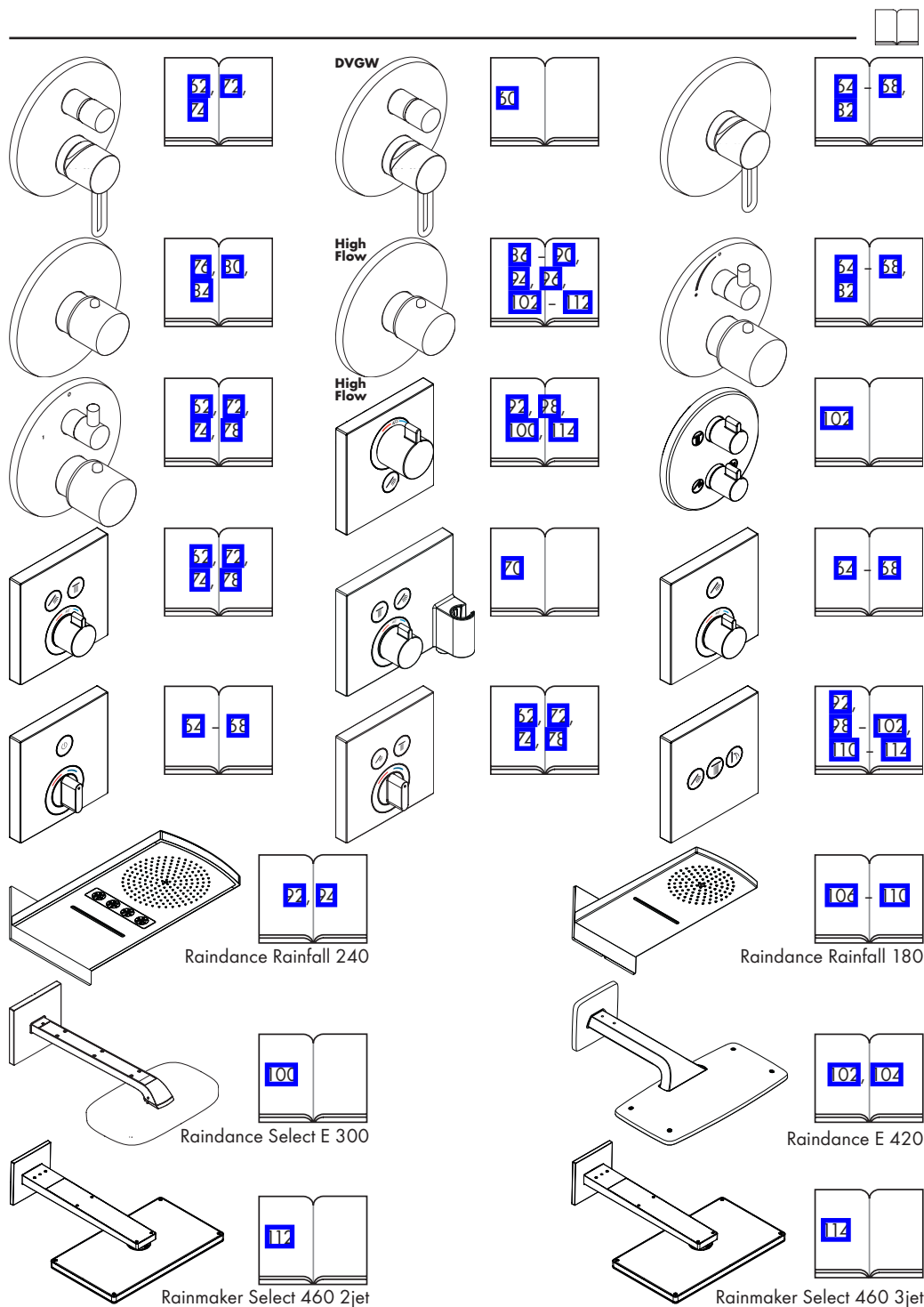
Notece veikspējai jābūt vairāk nekā 50 l/min.



Notece



iBox kombinācijā ar Exafill vannas ieplūdi ar noplūdes un pārplūdes garnitūru





- Primeri instalacija sa veličinama i dimenzijama vodova mogu se naći od stranice 60 nadalje.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Vrednosti potrošnje su u praksi merene sa pripadajućim armaturama (termostat/mešač/uzidni ventil).
- iBox u kombinaciji sa Exafill dotokom kade sa odvodnom i prelivnom garniturom (vidi stranu [50](#))

Opis simbola

X

Sredina kade / Sredina tuš-kada

Y

Mera Y = sredina priključnog luka creva do sredine dotoka kade podeljeno sa 2 (eventualno prilagoditi rasteru pločica).



Topla voda



Hladna voda



Od • je funkcija zagarantovana.



U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.



Moguće je koristiti samo jedan potrošač, nikako dva istovremeno!



% Položite vodovodne cevi za bočni tuš s nagibom.



kompletan blok #15956000



Uzidni ventil



Quattro četverostruki preusmerivač



Trio Universal ventil za zatvaranje i preklopni ventil



Dotok kade



Izlaz koji se ne koristi, mora se zatvoriti slepim čepom. (DN20, 3/4")



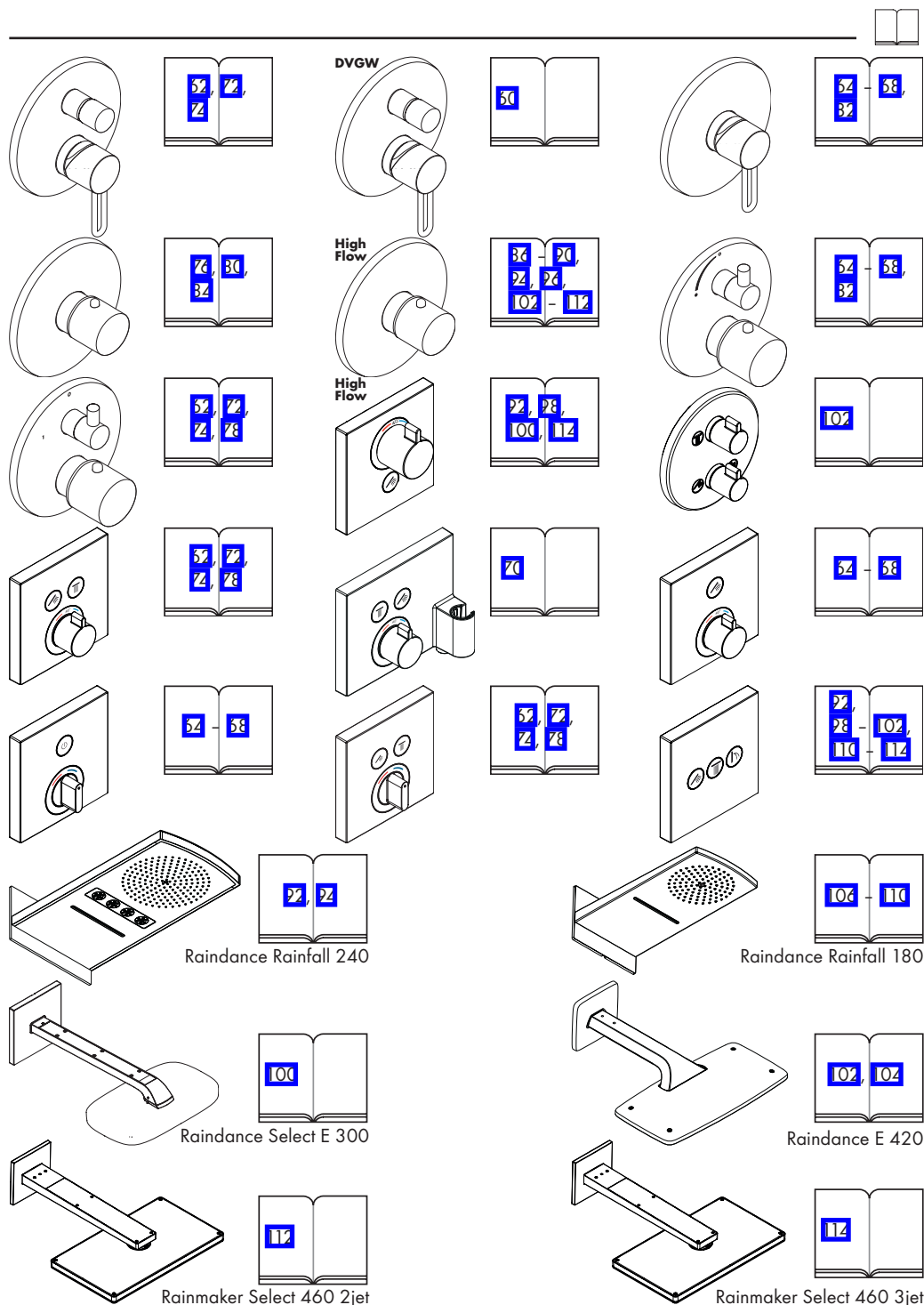
Kapacitet odvoda mora biti veći od 50 l/min.



Ispust



iBox u kombinaciji sa Exafill dotokom kade sa odvodnom i prelivnom garniturom





- Installasjonseksempel med målangivelser og ledningsdimensjoner finns fom. side 60.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Forbruksverdiene måles ved normal bruk med tilhørende armatur (temostat/blandebatteri/innmurt ventil).
- iBox i kombinasjon med Exfill karinnløp med avløps- og overflytgarnityr (se side )

Symbolbeskrivelse

X

Midten av badekaret / Midten på dusjkar

Y

Mål Y = Midten til slangetilkoblingsbue t.o.m. badekarinnløp delt på 2 (eventuelt skal fliseraster tilpasses).



Varmtvann



Kaldtvann



F.o.m. • er funksjonen garantert



I dette området skal veggen forsterkes.



Kun en forbruker mulig, ikke to samtidig.



Vannledninger for sidedusjer installeres med fall.



Spyleblokk kpl. #15956000



Innfelt ventil



Quattro fire-veis omstilling



Trio universal stenge- og omstillingsventil



Innløp badekar



Utgangen som ikke brukes kan tettes med en blindplugg. (DN20, 3/4")



Avløp ytelse skal være mer enn 50 l/min.



Avløp



iBox i kombinasjon med Exfill karinnløp med avløps- og overflytgarnityr



- Примери за инсталация с данни за размери и определяне на размерите на тръбопроводите можете да намерите от стр. 60 нататък.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 мм и трябва съответно да се пригодят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- Стойностите за разхода бяха измерени във връзка с практиката със съответните арматури (термостат/смесител/клапан за полагане в мазилката).
- iVox в комбинация с вход за вана Exafill с гарнитура за изтичане и преливане.
(вижте стр. 60)



Мощността на изтичане трябва да бъде повече от 50 л/мин.



Отвеждане

iVox в комбинация с вход за вана Exafill с гарнитура за изтичане и преливане.

Описание на символите



Среда на ваната / Среда на коритото на душ-кабината



Мярка Y = Среда на присъединителното коляно на маркуча до входа на ваната разделено на 2 (евентуално изравнете към растера на плочките).



Топла вода



Студена вода



От • функцията е гарантирана.



В тази област е необходимо подсилване на стената.



Възможен е само един консуматор, не два едновременно.



Водопроводните линии за страничните разпръскватели полагайте с наклон.



Изплаквач блок компл. #15956000



Клапан за мазилка



Четирипътно превключване Quattro



Спирателен и превключващ клапан Trio Universal



Вход за вана



Излишният извод може да се уплътни с глуха пробка. (DN20, 3/4")



iBox-i në kombinim me në garniturë dalëse dhe rrjedhëse Exafill hyrjen e vaskës

- Shembujt e instalimit me përmasat dhe dimensionimet e tubacioneve mund t'i gjeni nga faqja 60.
- Përmasat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për persona me gjatësi afro 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshtatur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekur minimale si dhe ndryshimi i përmasave të lidhjeve.
- Vlerat e konsumit janë matur praktikisht me pajisje përkatëse të valvulave/pajisjeve të ujit (termostati / miksuesi / ventili në sipërfaqës suvuar).
- iBox-i në kombinim me në garniturë dalëse dhe rrjedhëse Exafill hyrjen e vaskës (shih faqen 60)

Përshkrimi i simbolit

X

Mesi i vaskës / Mesi i vaskës së dushit

Y

Përmasa Y = mesi i harkut të lidhjes së zorrës deri tek mesi i hyrjes së vaskës pjesëtim për 2 (eventualisht i duhet përshtatur këndit të pllakave të murit).



Uji i ngrohtë



Uji i ftohtë



Nga • është i mundur funksioni.



Në këtë zonë është i nevojshëm një përforsim i murit.



Ekziston mundësia vetëm për një konsumator, jo për dy njëkohësisht.



Vendosni tubacionet e ujit për spërkatëset anësore me pjerrësi.



Bloku shpëlarës komplet #15956000



Ventili i suvajës



Valvul devijuese Quattro me katër drejtime



Valvul universale Trio për bllokim dhe devijim



Vrima për mbushjen e vaskës



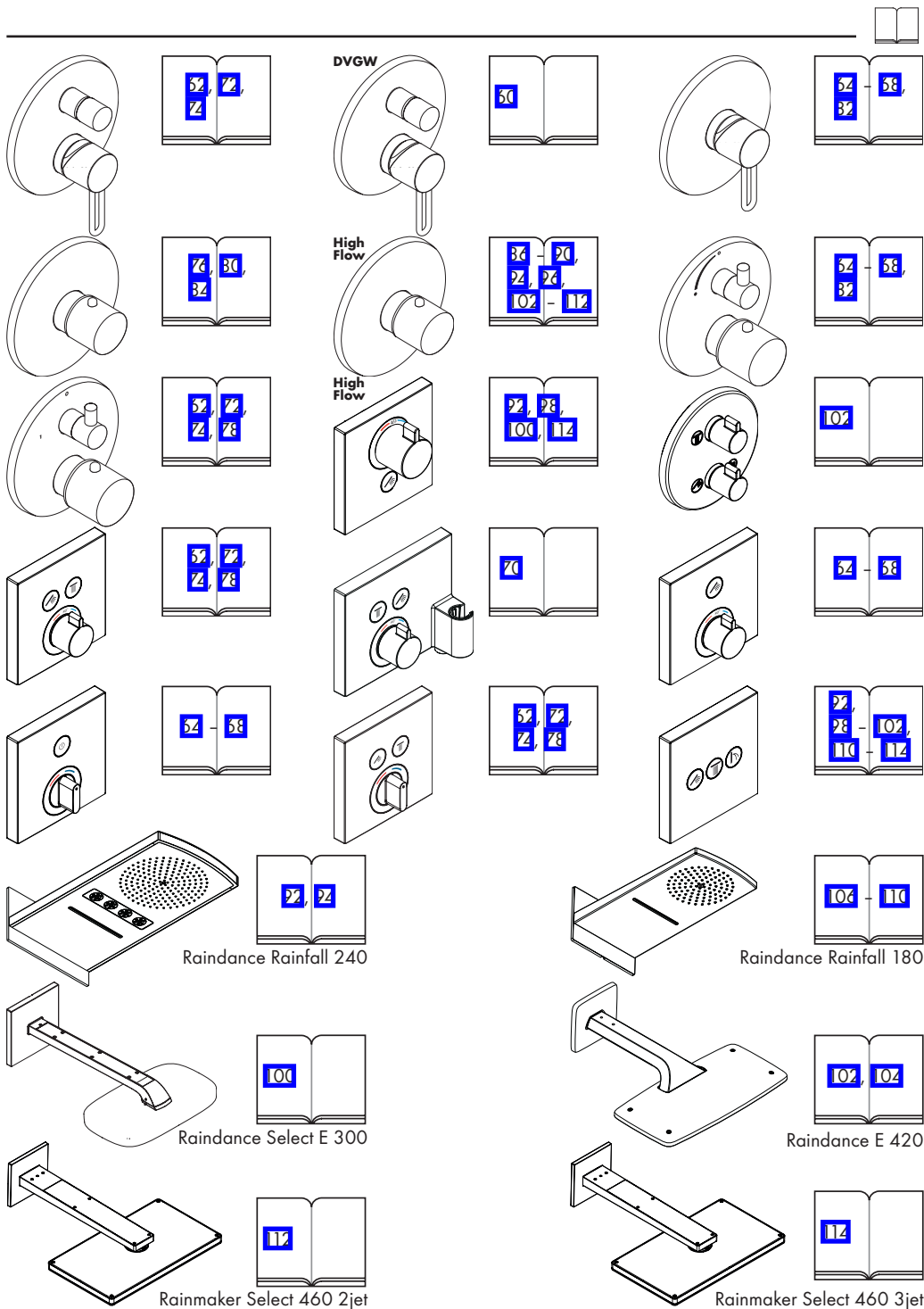
Dalja që nuk nevojitet duhet izoluar me tapë qorre. (DN20, 3/4")



Kapaciteti i shkarkimit duhet të jetë më shumë se 50 l/minutë.



Shkarkimi





- يوجد بدءاً من صفحة 60 أمثلة للتركيب بمقاسات وطرق عمل بعض الوصلات.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيُتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- تم قياس قيم الاستهلاك طبقاً للخبرة العملية في استعمال خلطات المياه الخاصة بذلك (ثرموستات/خلط/صمام تحت الملاط).
- وحدة "iBox" مع وحدة التدفق بالحوض من النوع "Exafill" مع لوازم تصريف الماء وتصريف تدفق المياه. (راجع صفحة 60)

وصف الرمز

منتصف حوض الاستحمام / بانيو مزود بدش
في المنتصف



البعد ٧ = مركز مرفق مخرج حائط الخرطوم
إلى مركز حشوة الحمام مقسوماً على 2 (مطابق
لشكل البلاطة إن أمكن).



ماء دافئ



ماء بارد



من • الوظيفة مضمونة.



يلزم هذا في النطاق وجود تقوية للحائط.



لا يمكن القيام بأكثر من وظيفة واحدة.



قم بتركيب مواسير المياه للدش العادي المنحدر.



قارنة وحدة الغسل #15956000



صمام التدفق



تغيير مسار رباعي كواترو



صمام حجز وتغيير تريبو يونيفرسال



مدخل مياه للبانيو



قم بسد المنفذ غير المستخدم. (DN20, 3/4")



يجب أن تكون قدرة الصرف أكبر من 50 لتر/
دقيقة

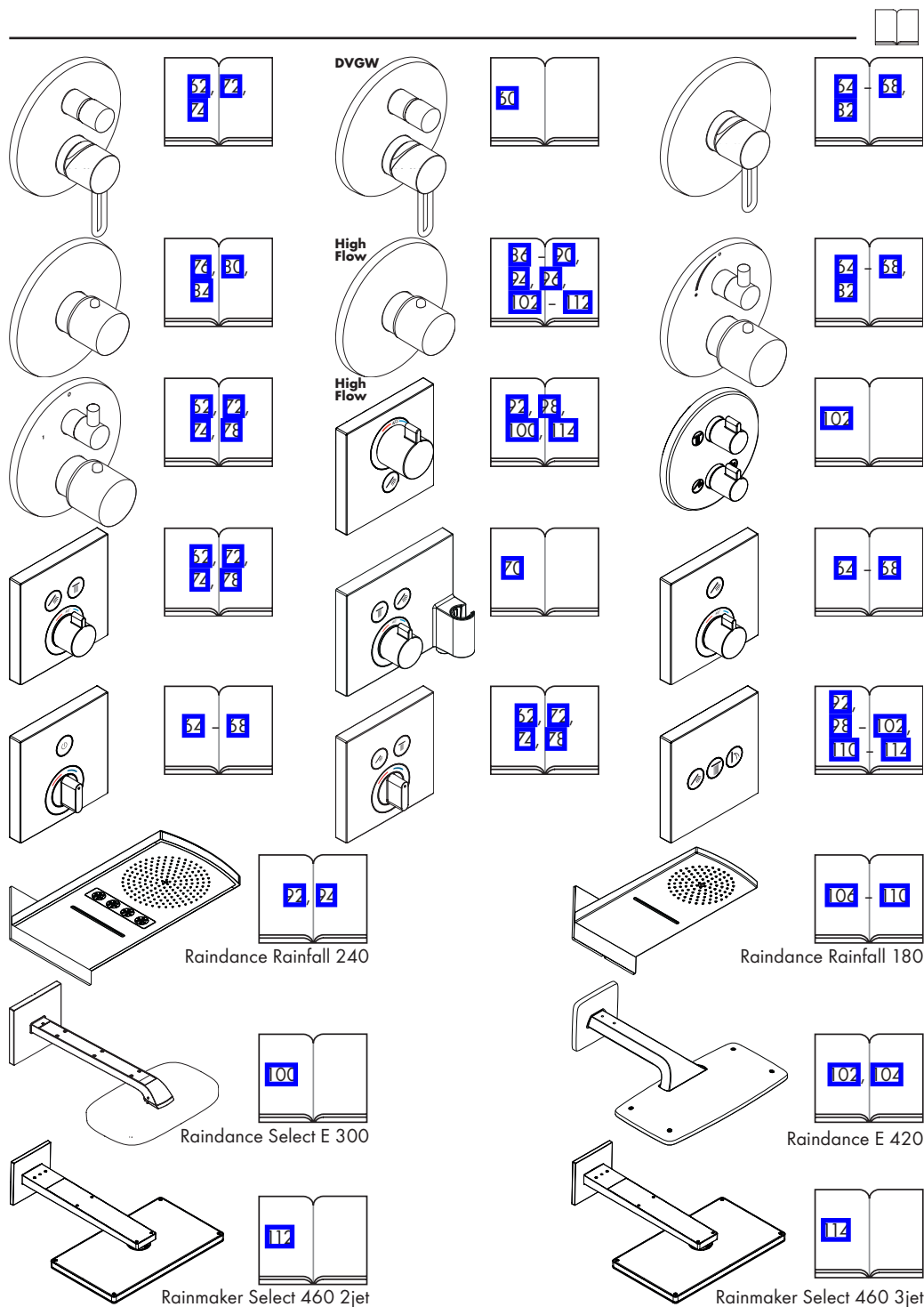


تصريف



وحدة "iBox" مع وحدة التدفق بالحوض من
النوع "Exafill" مع لوازم تصريف الماء
وتصريف تدفق المياه.







iBox, valamint Exafill kádtöltő, le- és túlfolyó kombinációja

- Felszerelési példák méretekkel és vezeték- dimenzionálással az 60 oldaltól kezdődően találhatók.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A fogyasztási értékeket, a gyakorlathoz közel álló módon, a hozzátartozó csaptelepekkel (termosztát/keverő csaptelep/vakolat alatti szelep) mértük.
- iBox, valamint Exafill kádtöltő, le- és túlfolyó kombinációja (lásd a oldalon [50](#))

Szimbólumok leírása

X

A kád közepe / Zuhanyálca közepe

Y

Y méret = a csőcsatlakozó közepétől a kádtöltő befolyócső közepéig, osztva kettővel (szükség esetén a csempe kiosztásához igazítva).



Melegvíz



Hidegvíz



A • -től működik az adott funkció.



Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.



Egyidejűleg csak egy fogyasztót lehet használni, két fogyasztó (zuhanyrózsa, oldalzuhanyok) egyszerre nem tud működni.



Az oldalzuhanyokhoz a vízvezeték lejtéssel ajánlott beszerezni.



Öblítőblokk csatlakozó #15956000



Falsík alatti szelep



Quattro négy-utas átalakító



Trio univerzális záró- és váltószelep



Kádbevezetés



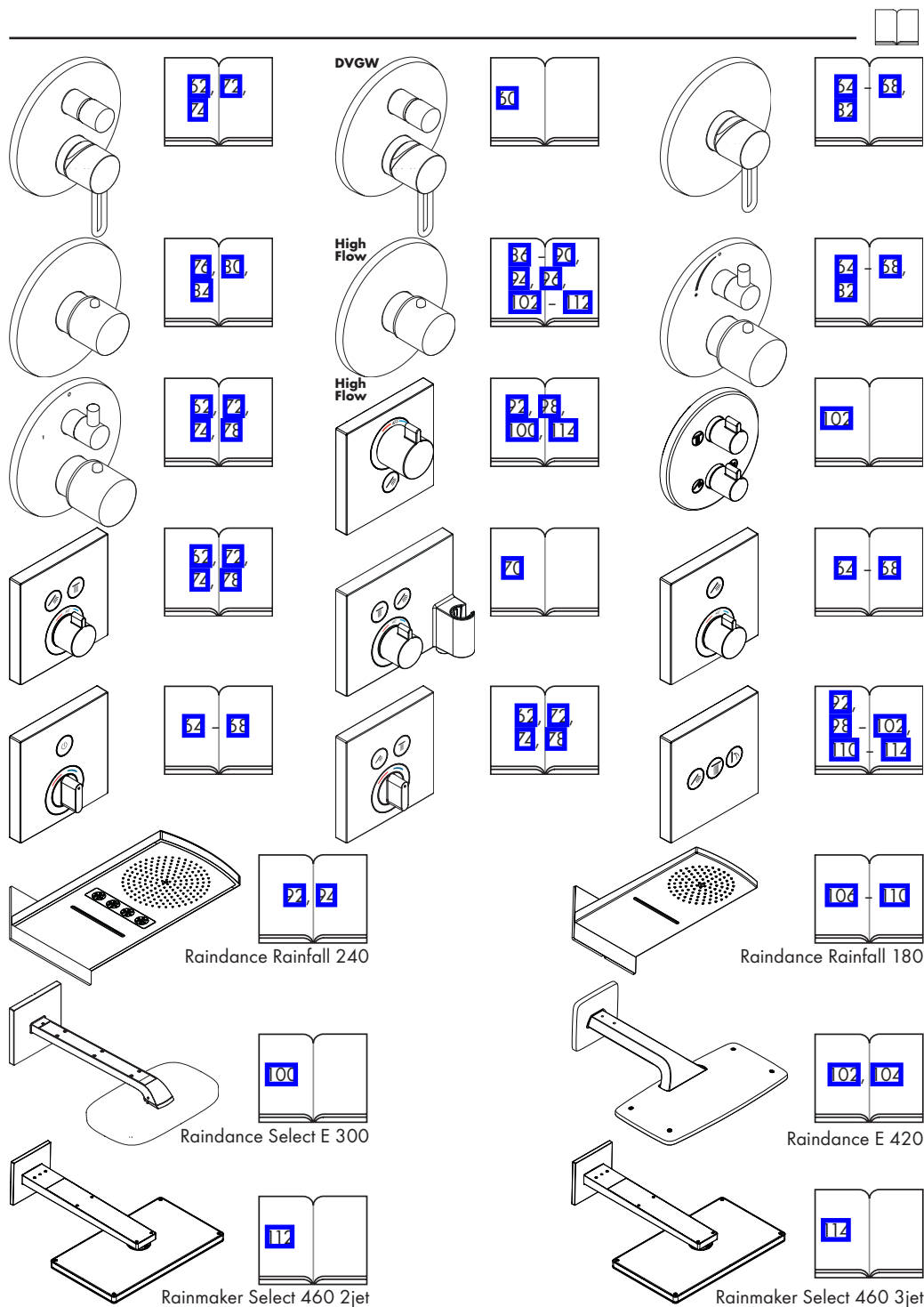
A fölösleges kimenetet vakdugóval kell lezárni. (DN20, 3/4")

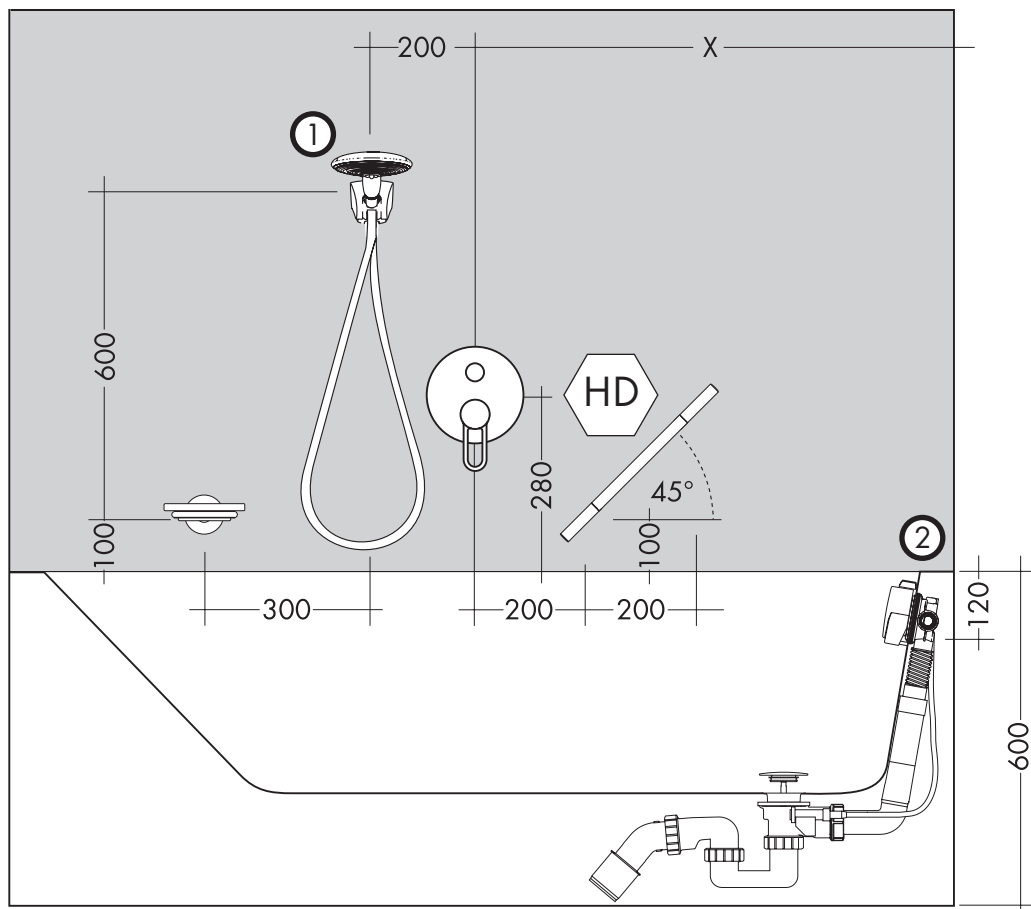
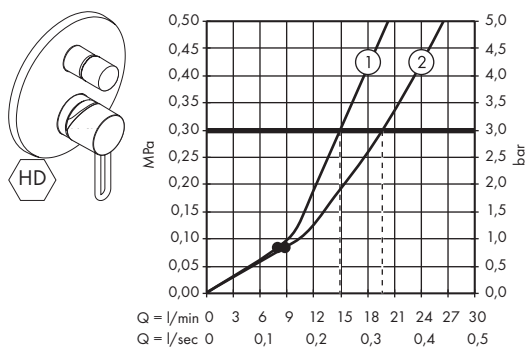


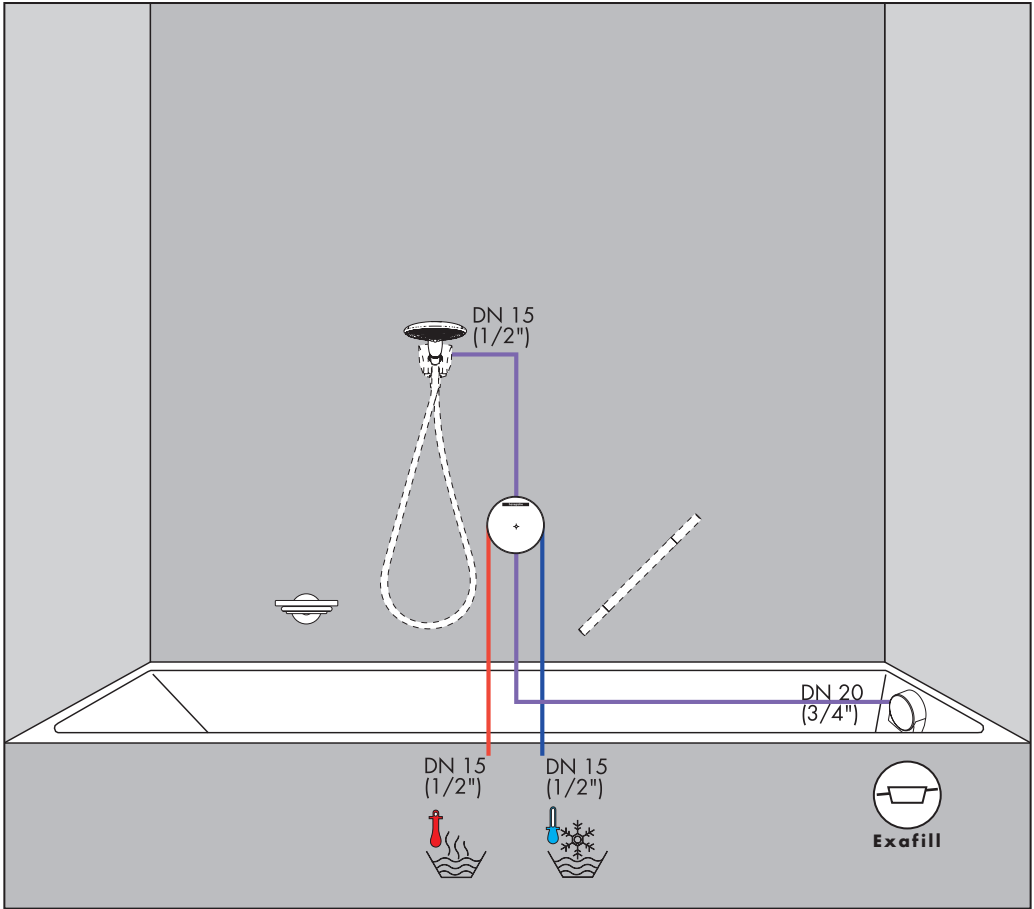
A lefolyó teljesítményének 50l/percnél magasabbnak kell lenni

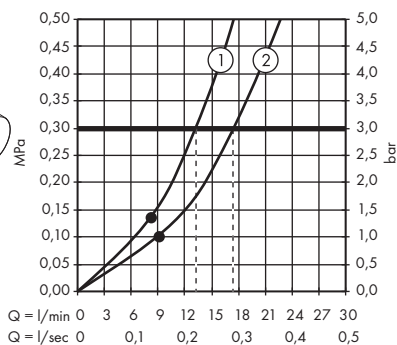
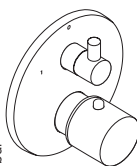
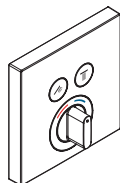


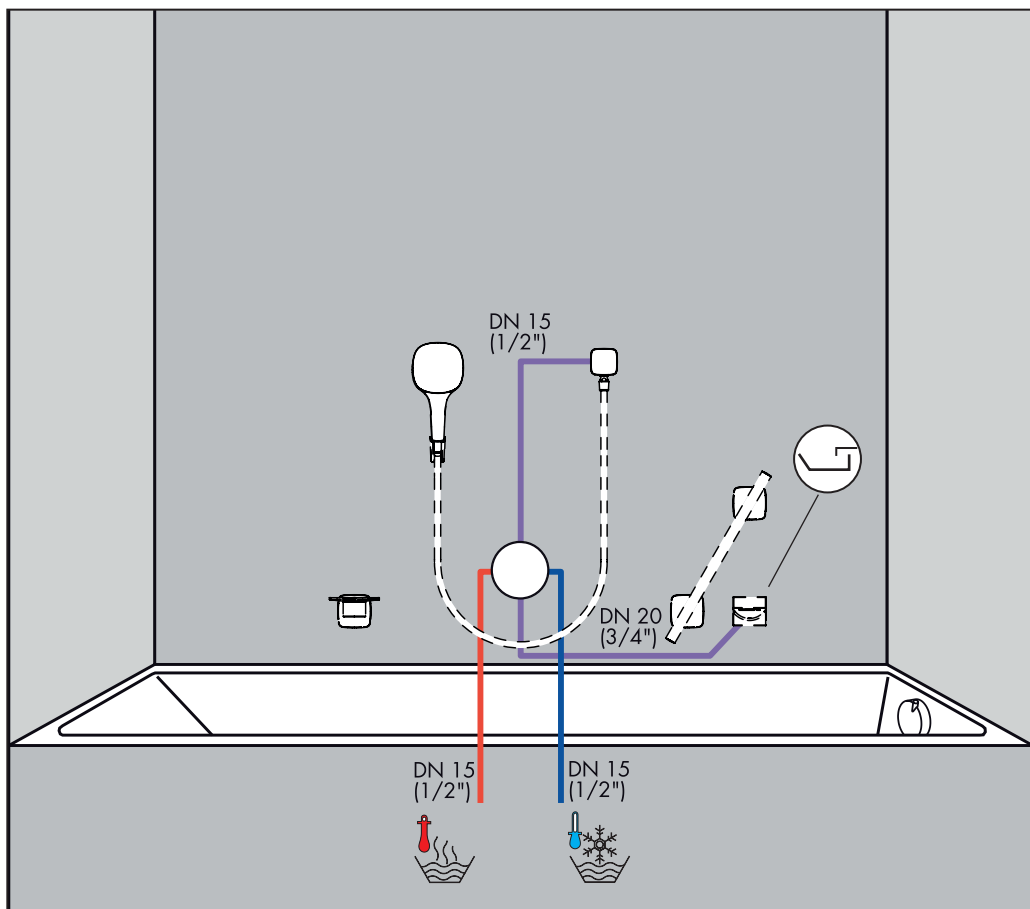
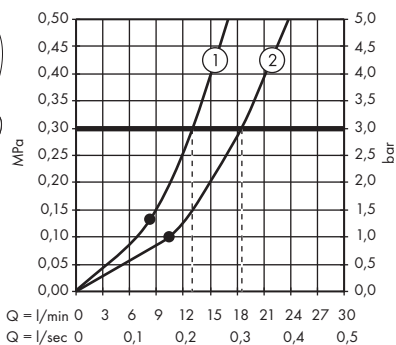
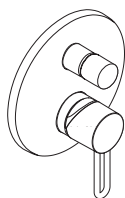
Lefolyó

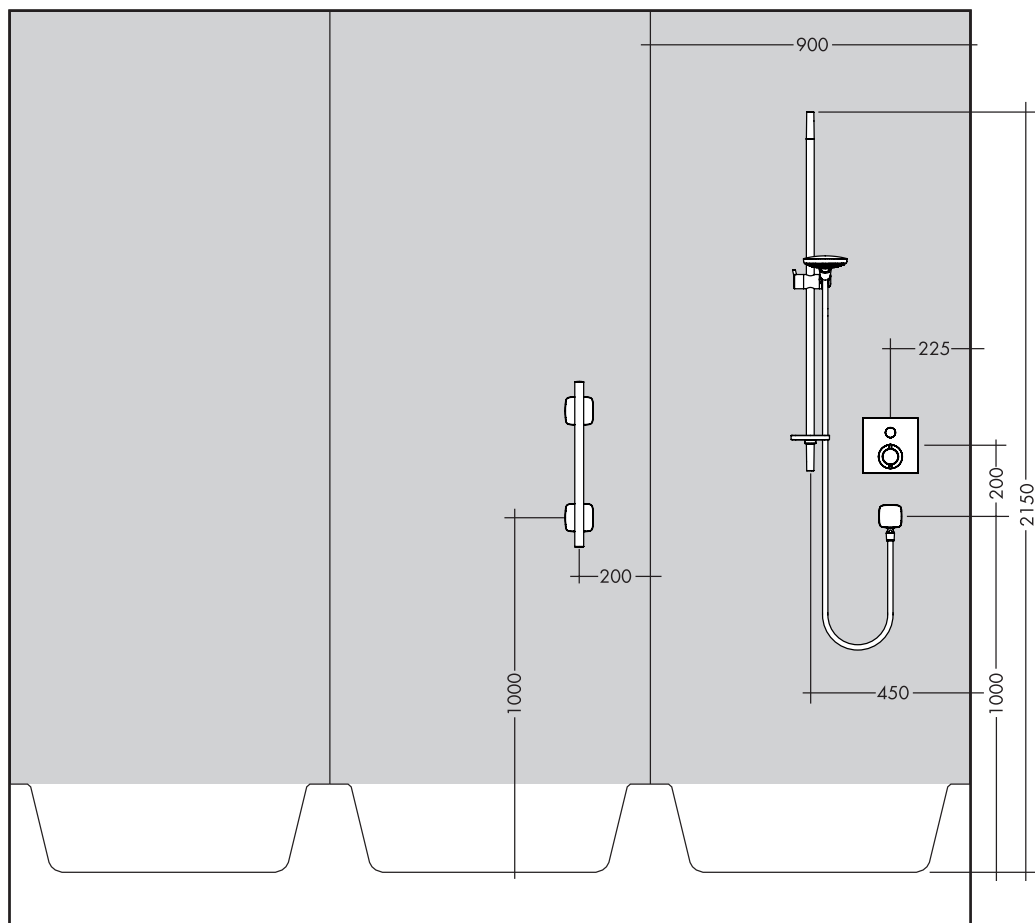
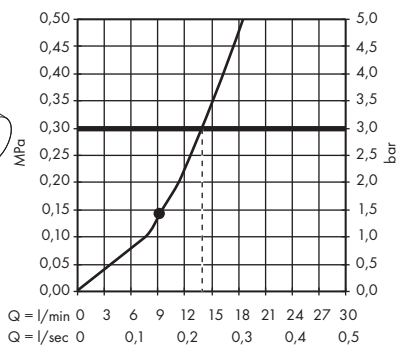
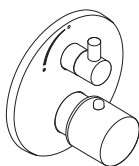
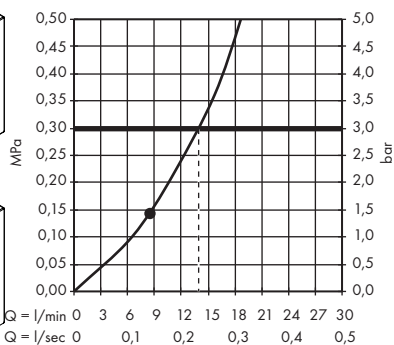
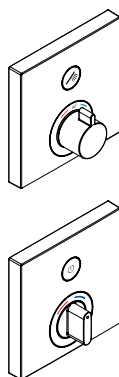


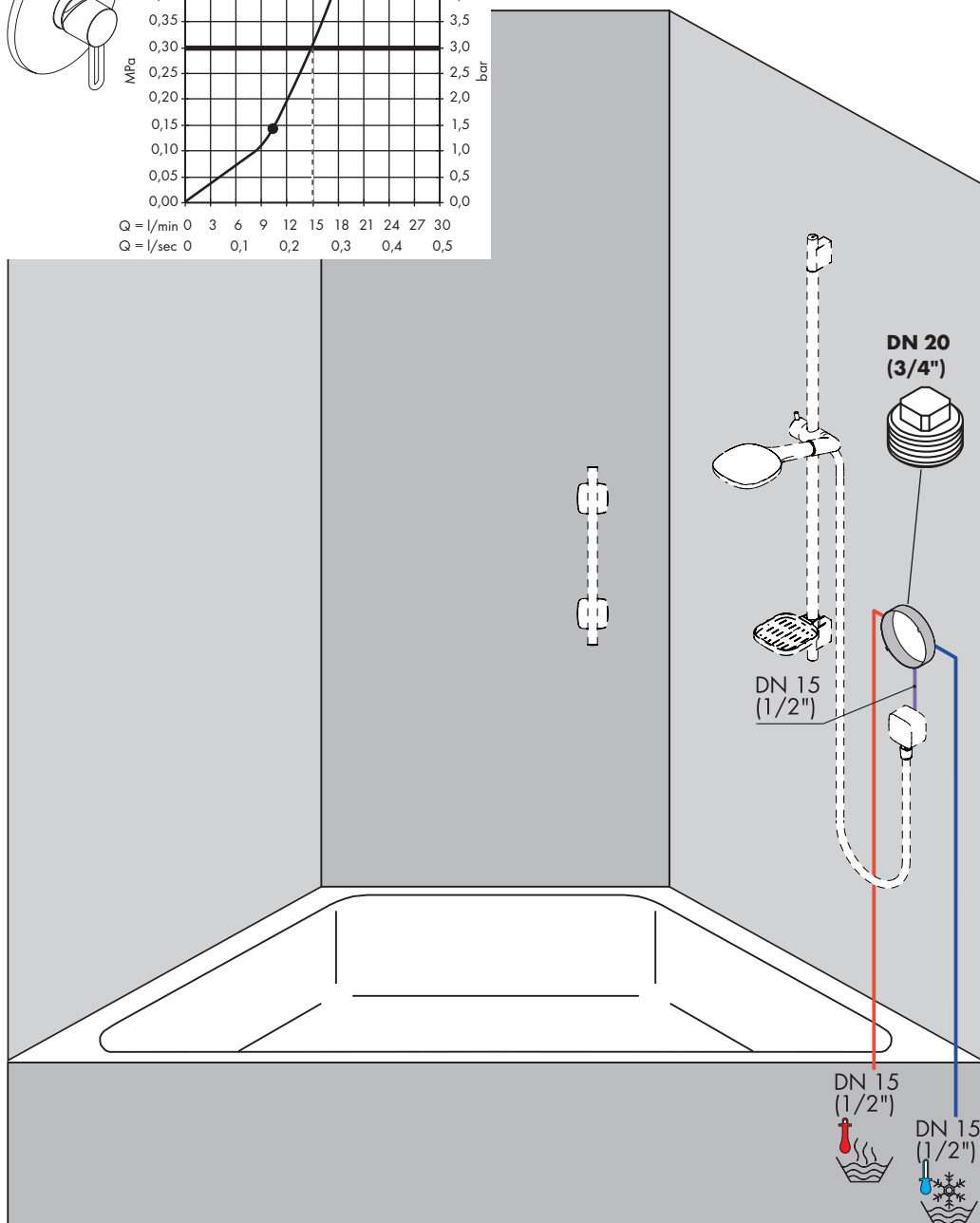
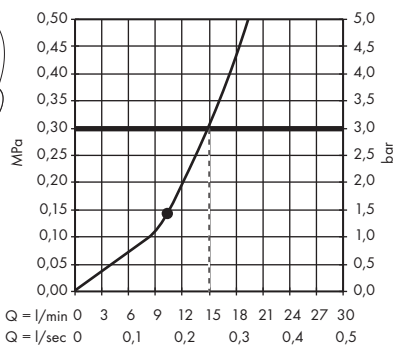
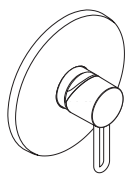


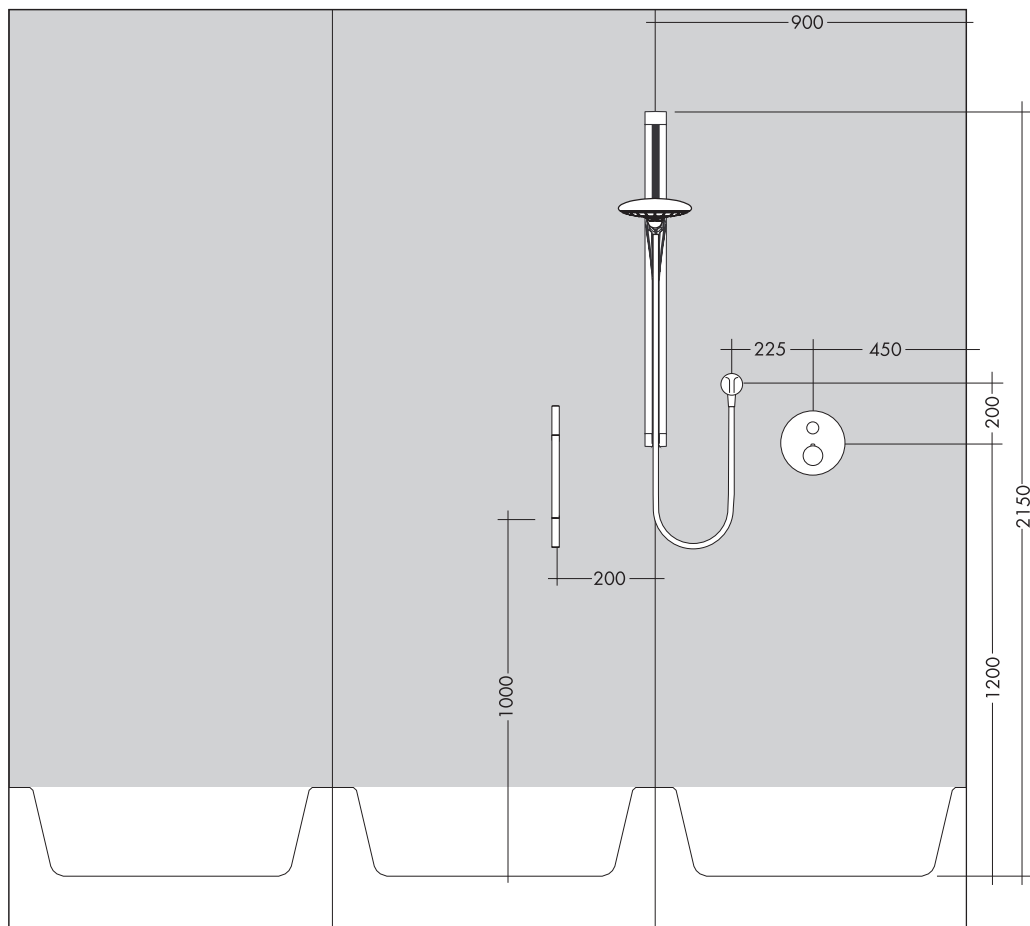
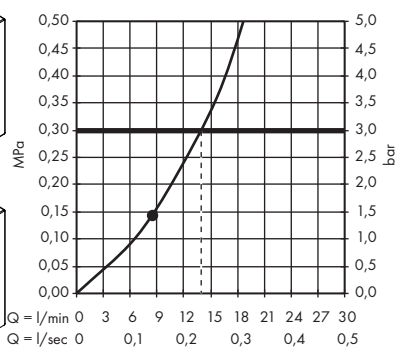
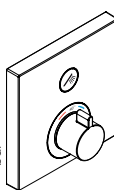
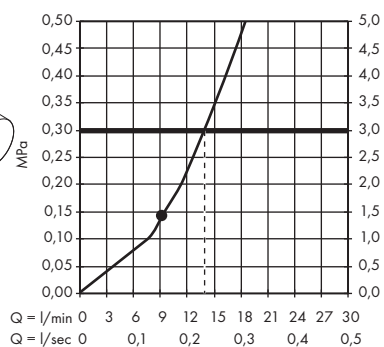
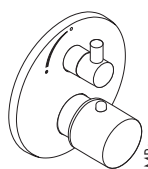


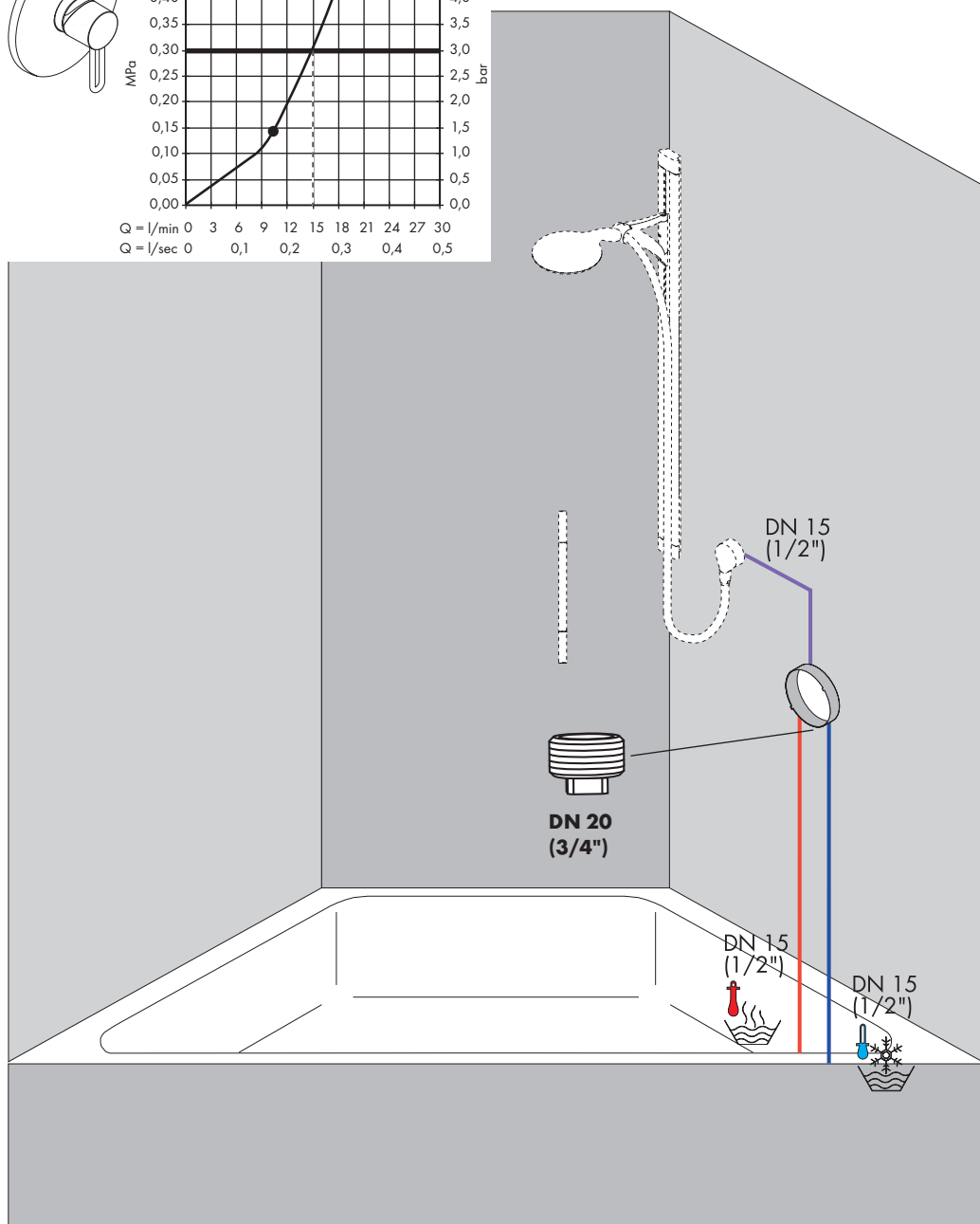
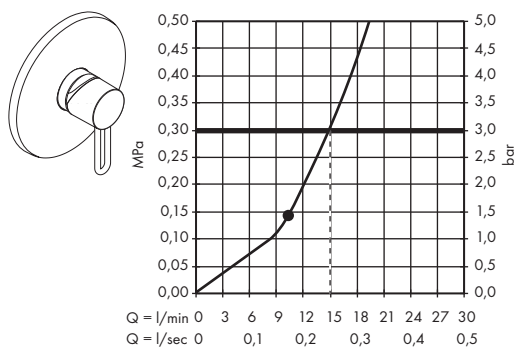


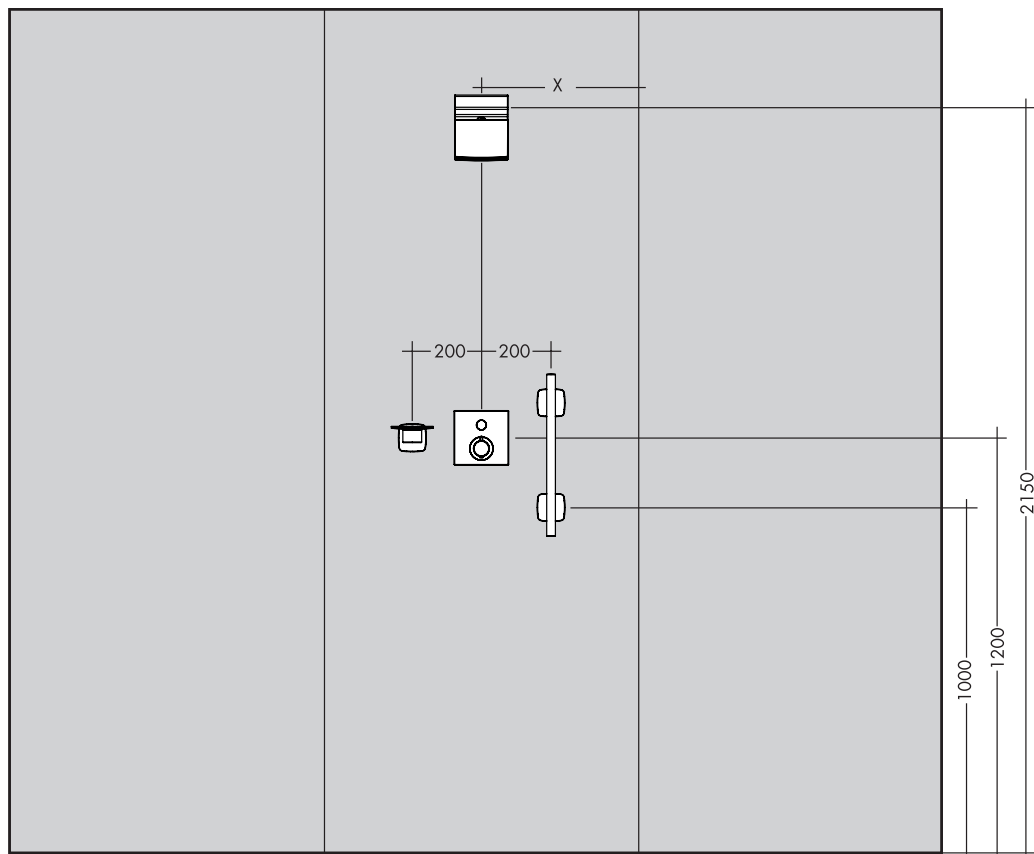
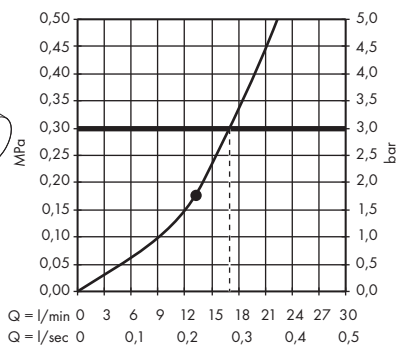
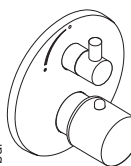
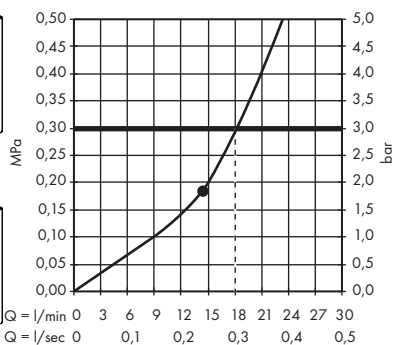
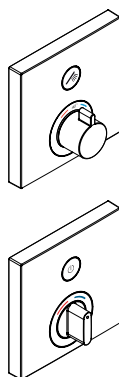


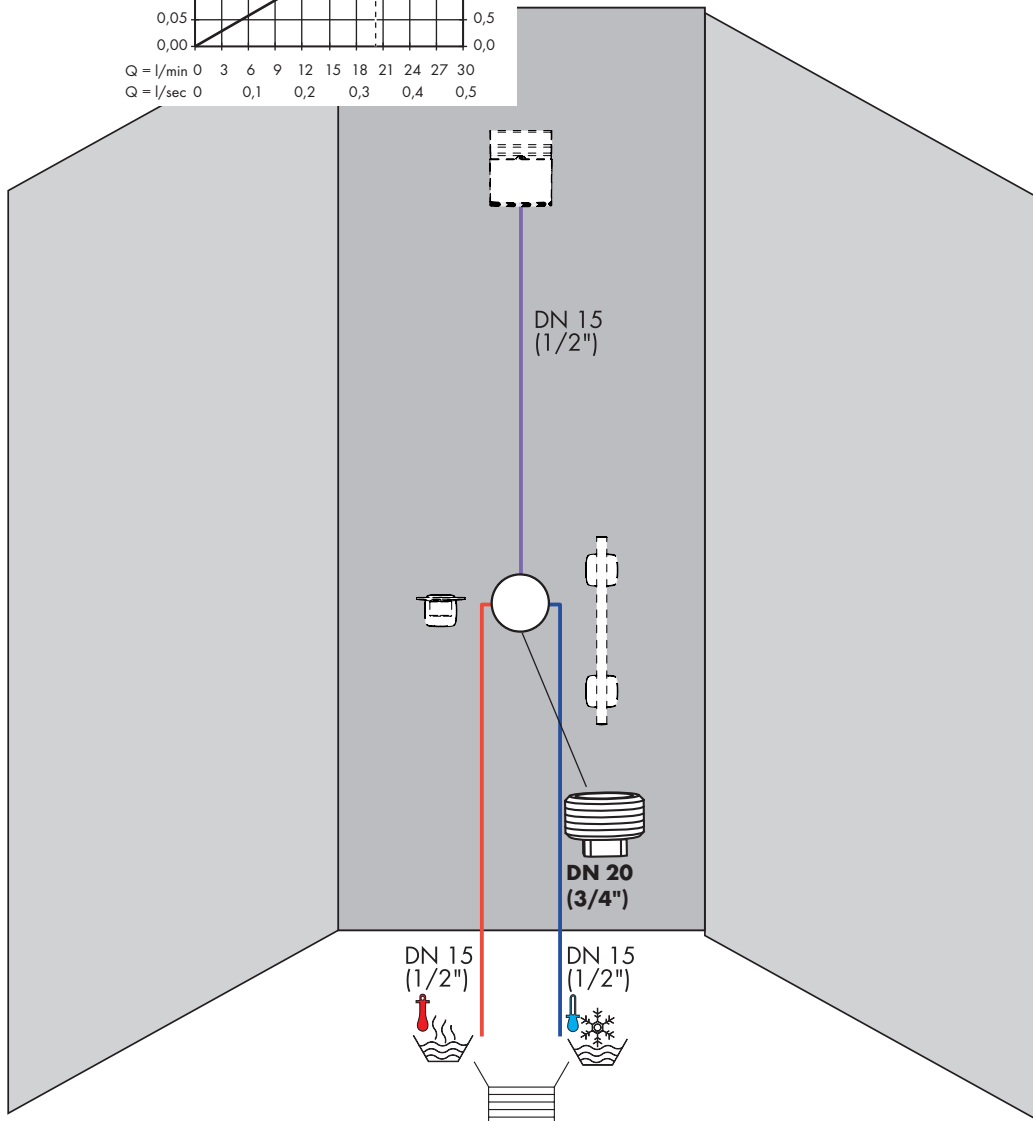
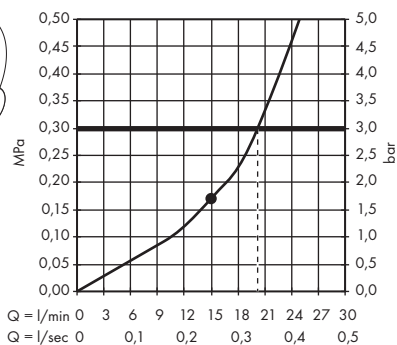
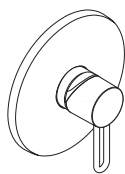


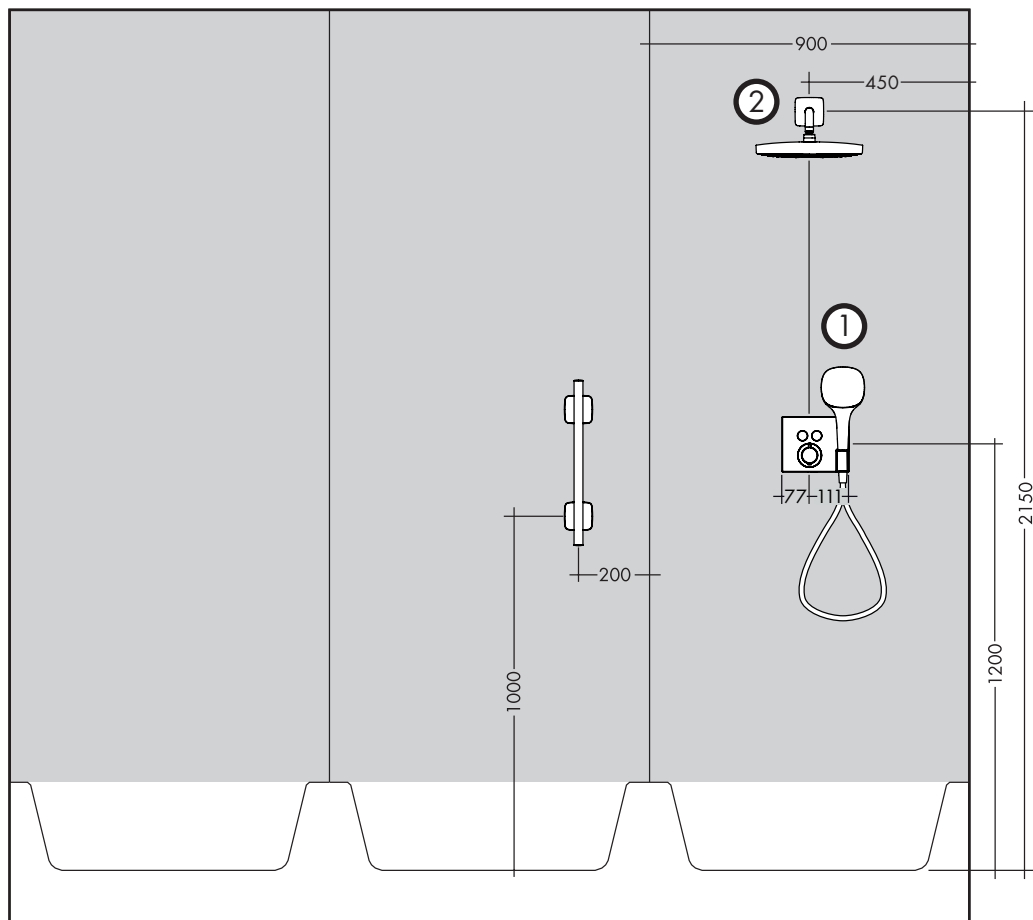
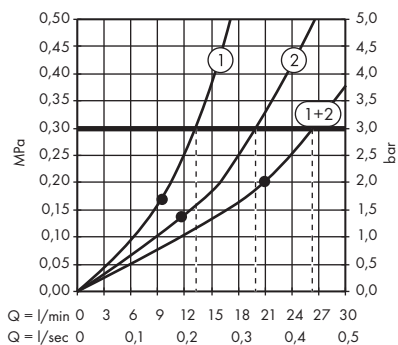
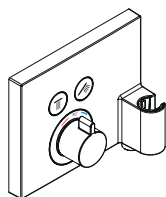


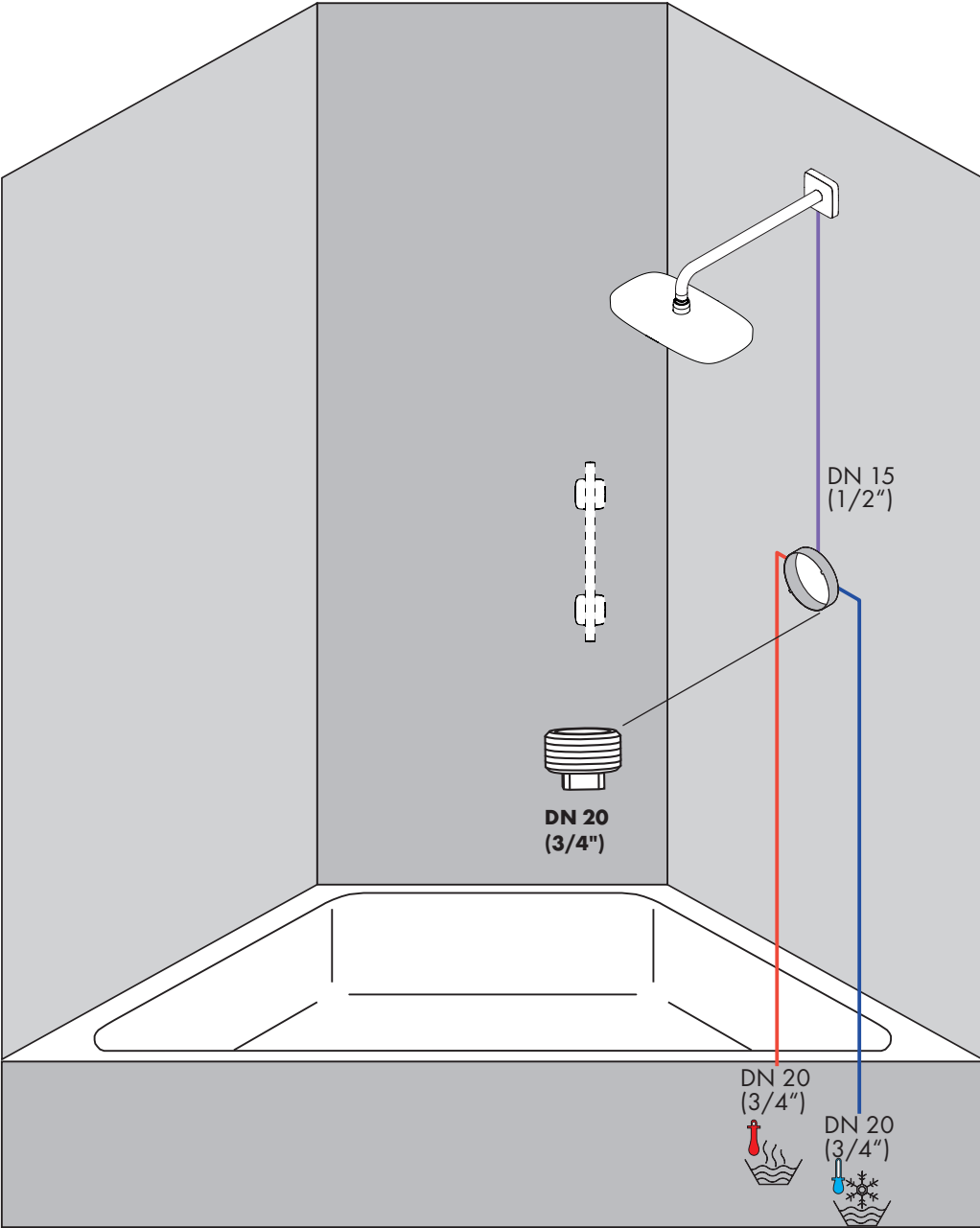


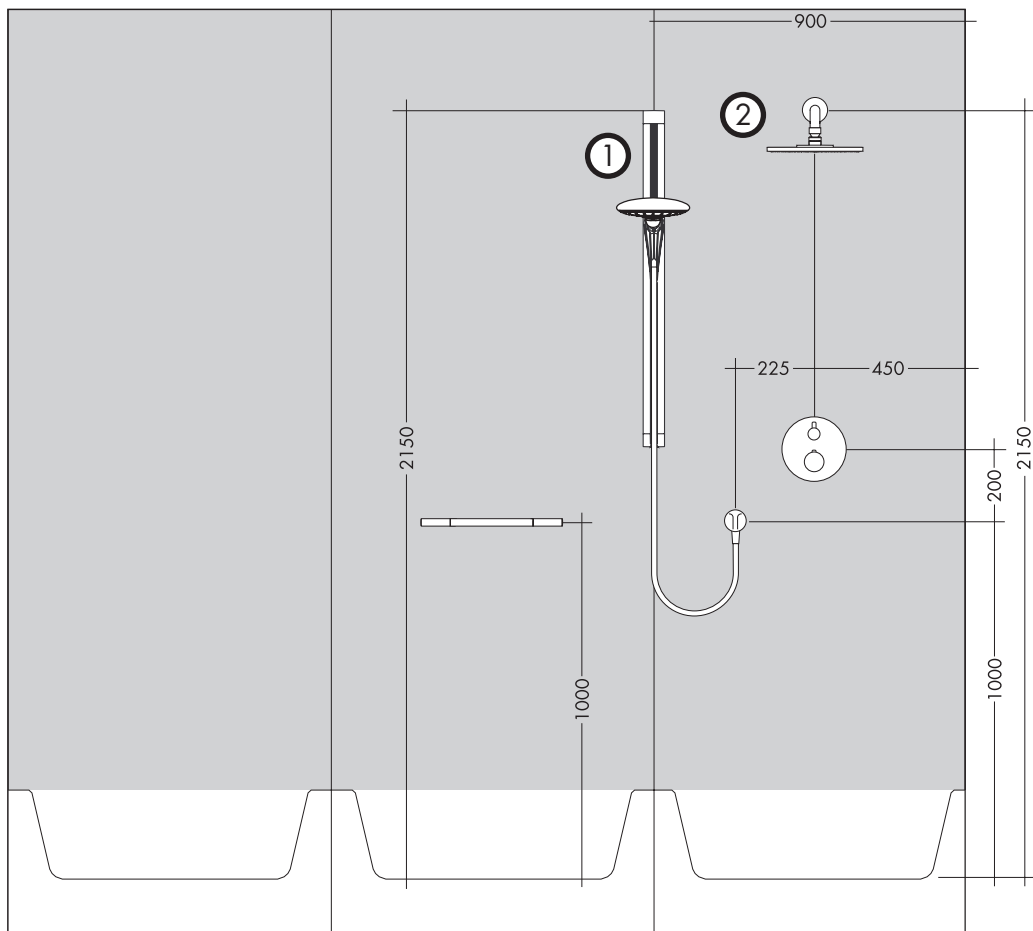
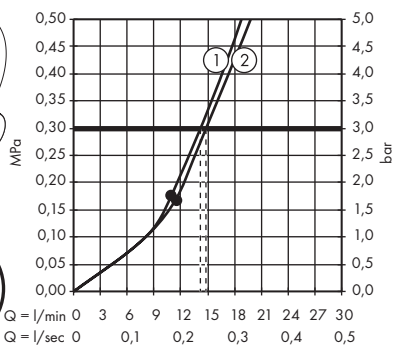
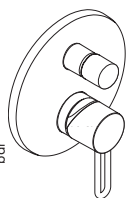
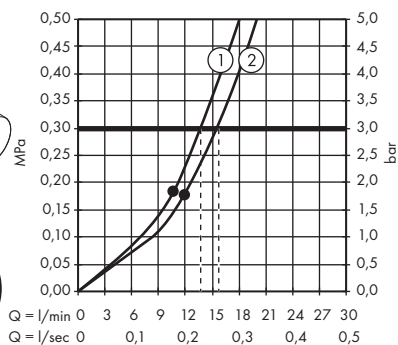
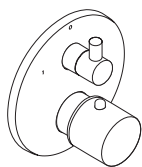


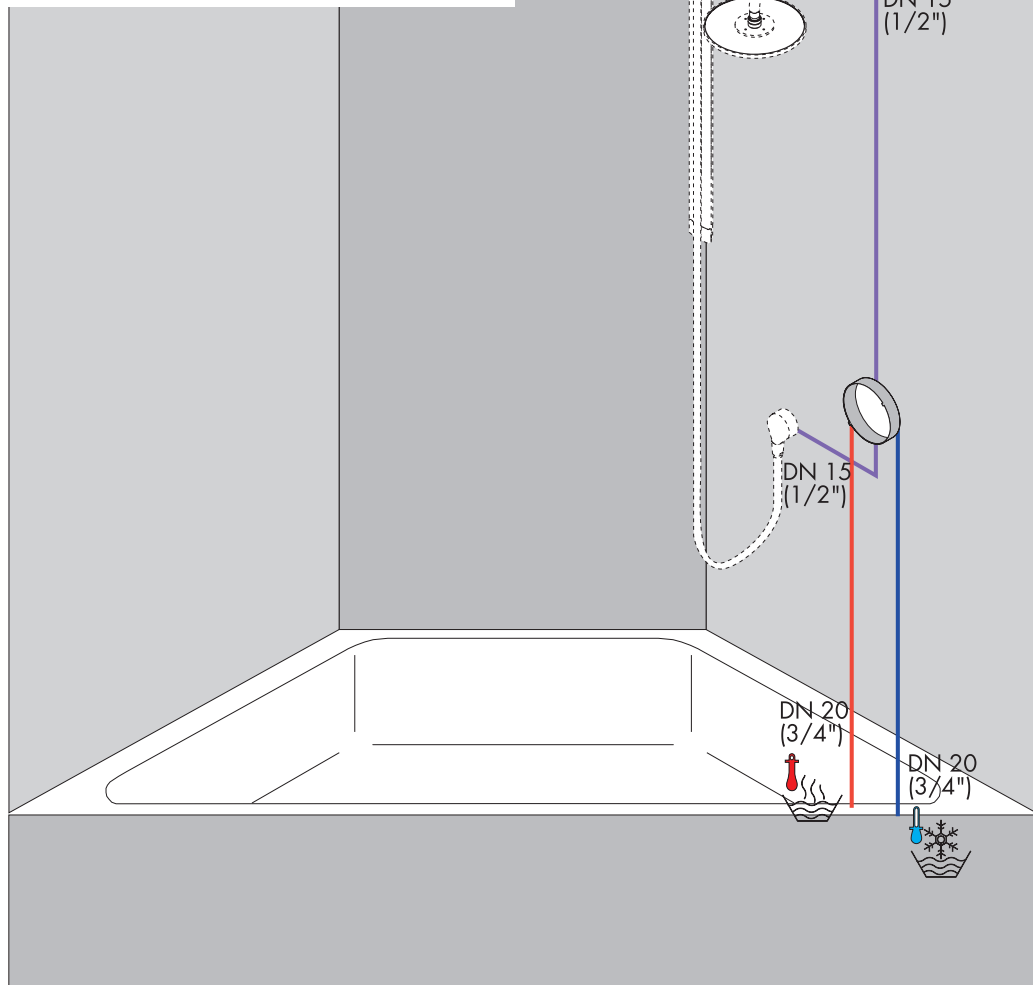
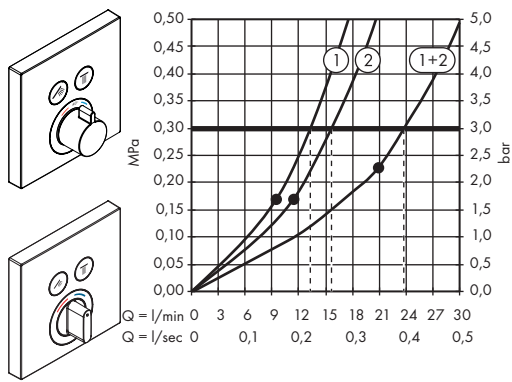


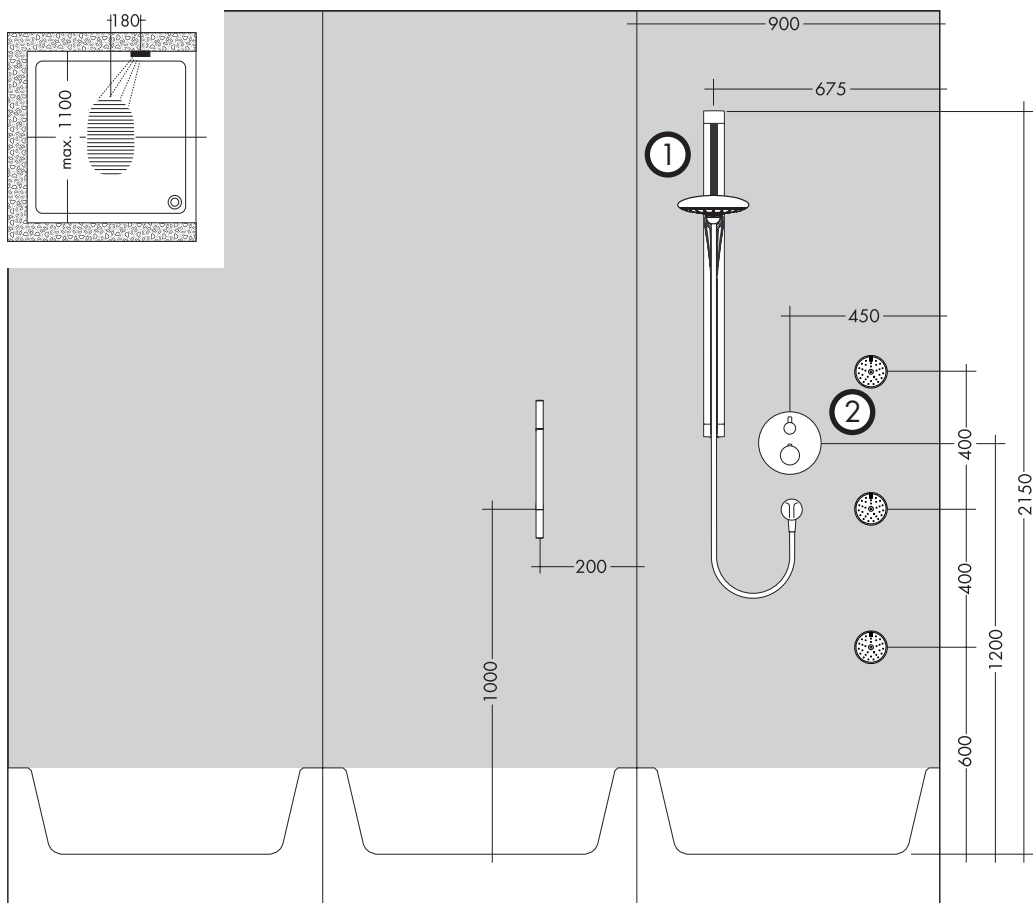
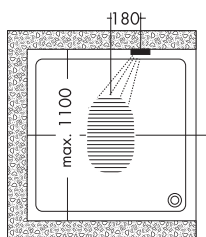
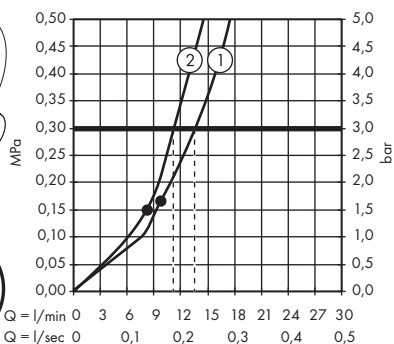
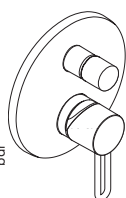
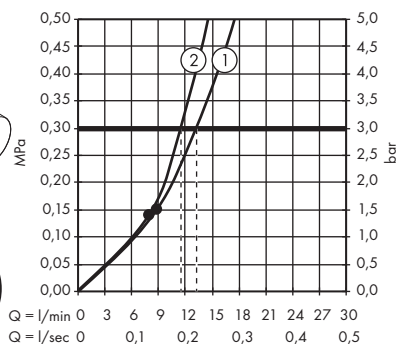
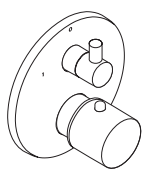


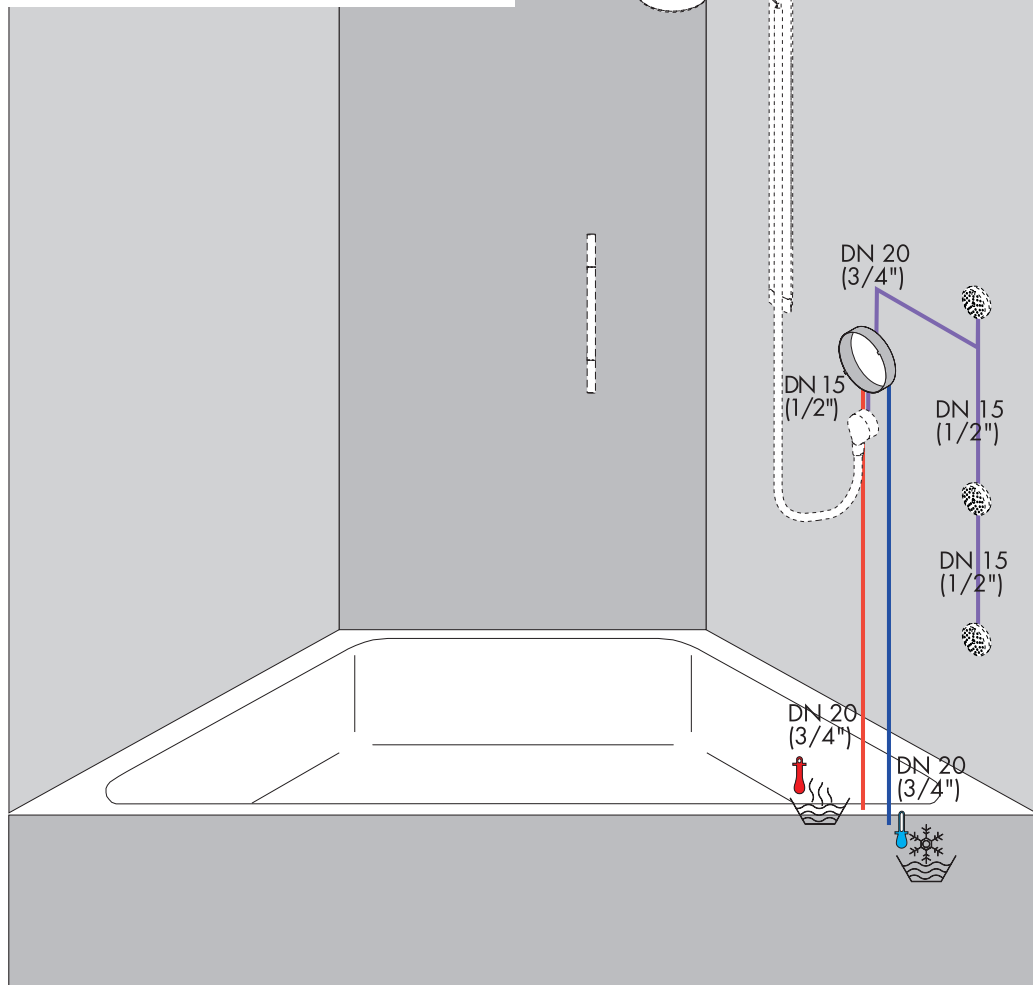
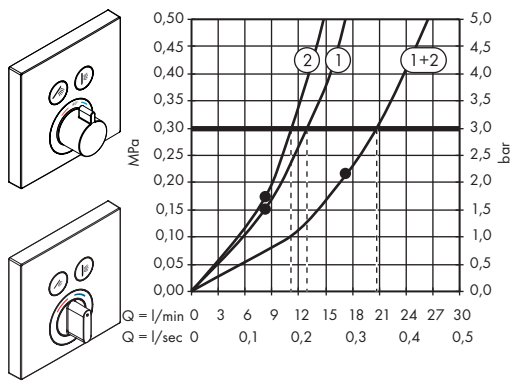


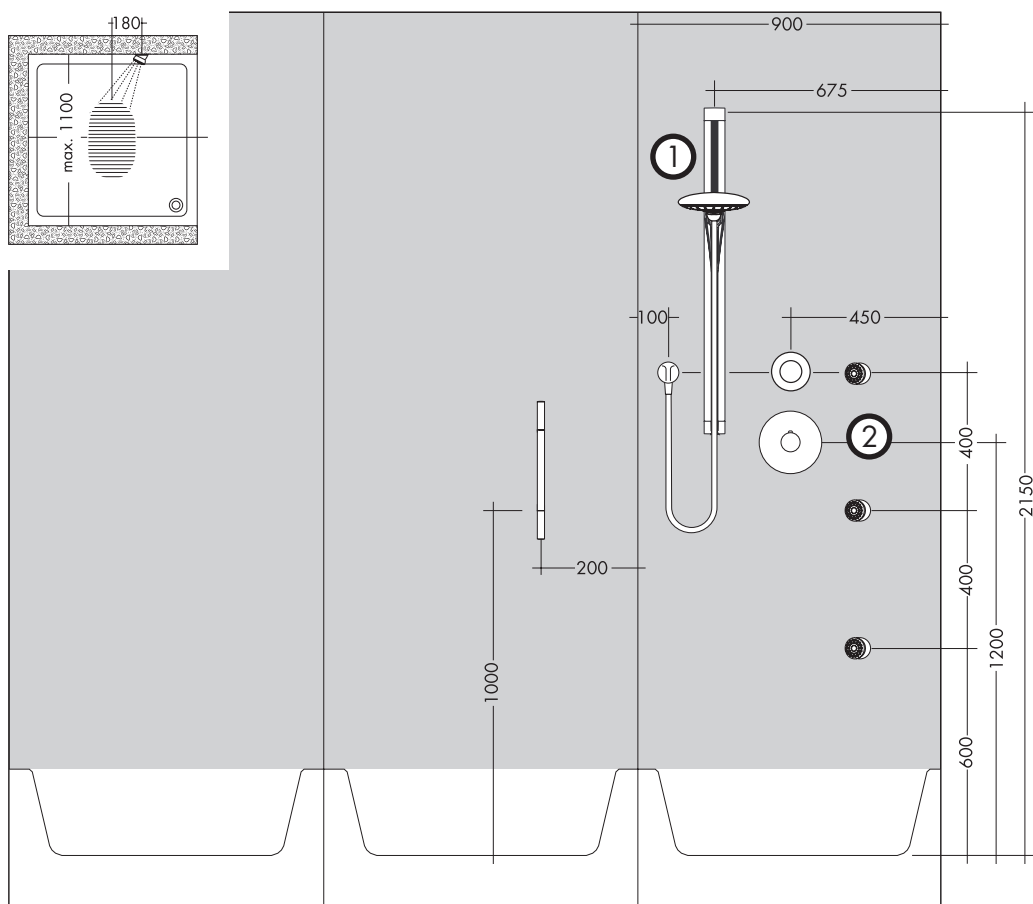
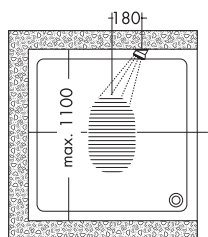
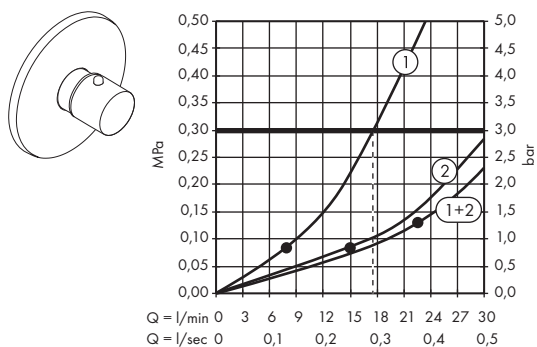


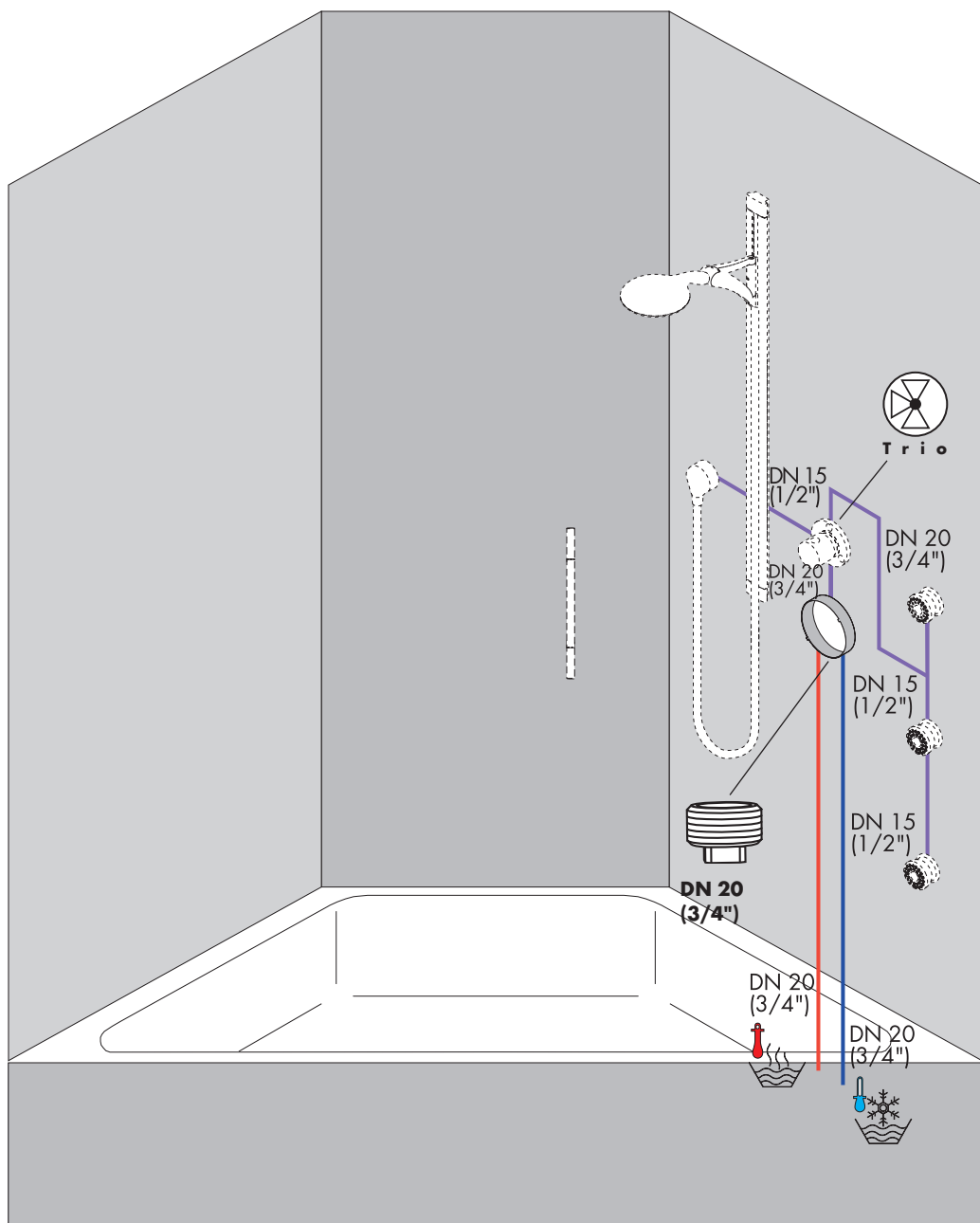


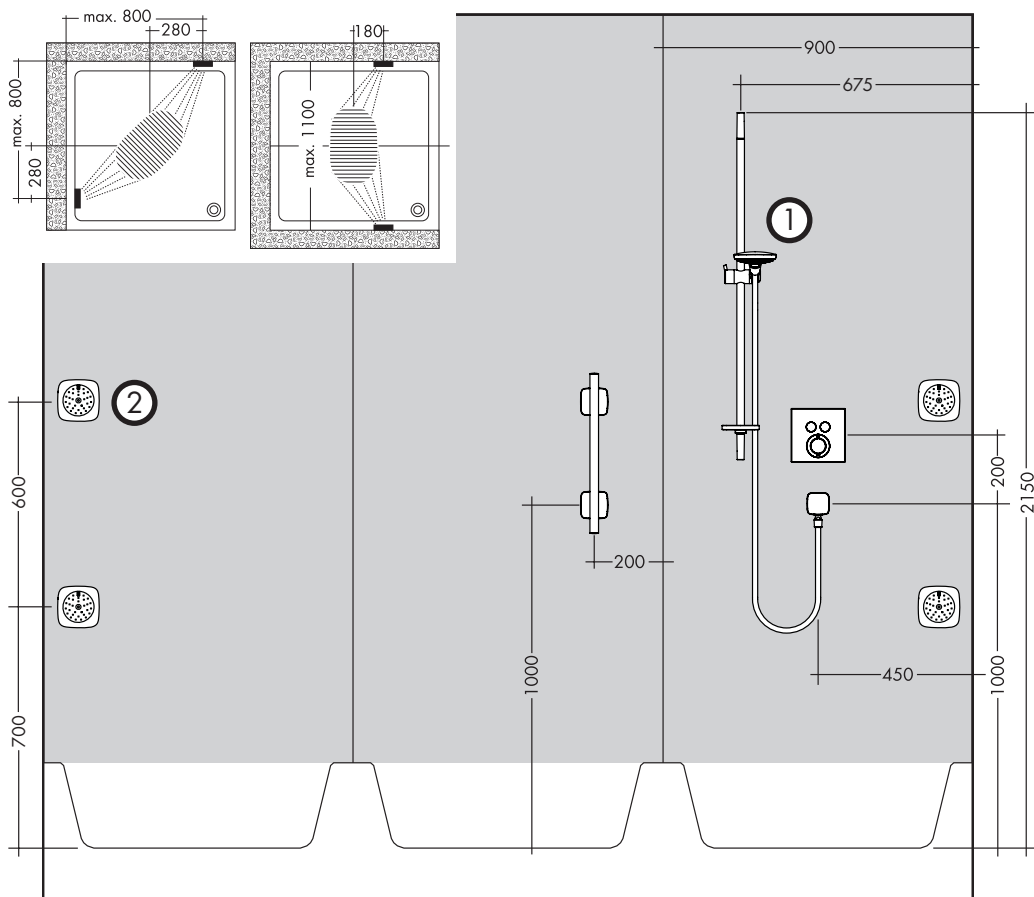
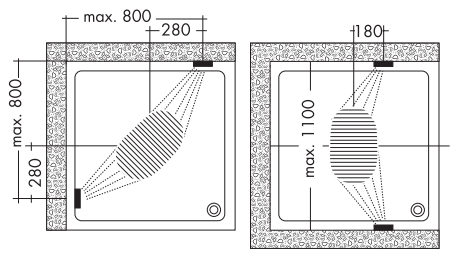
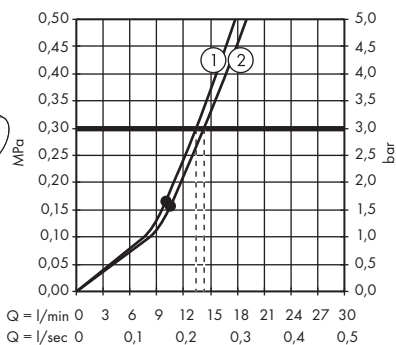
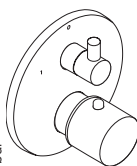
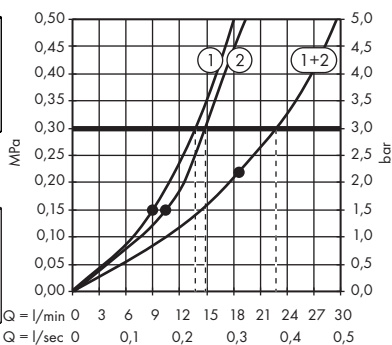
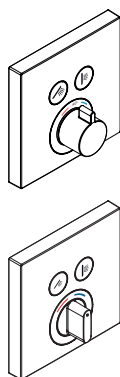


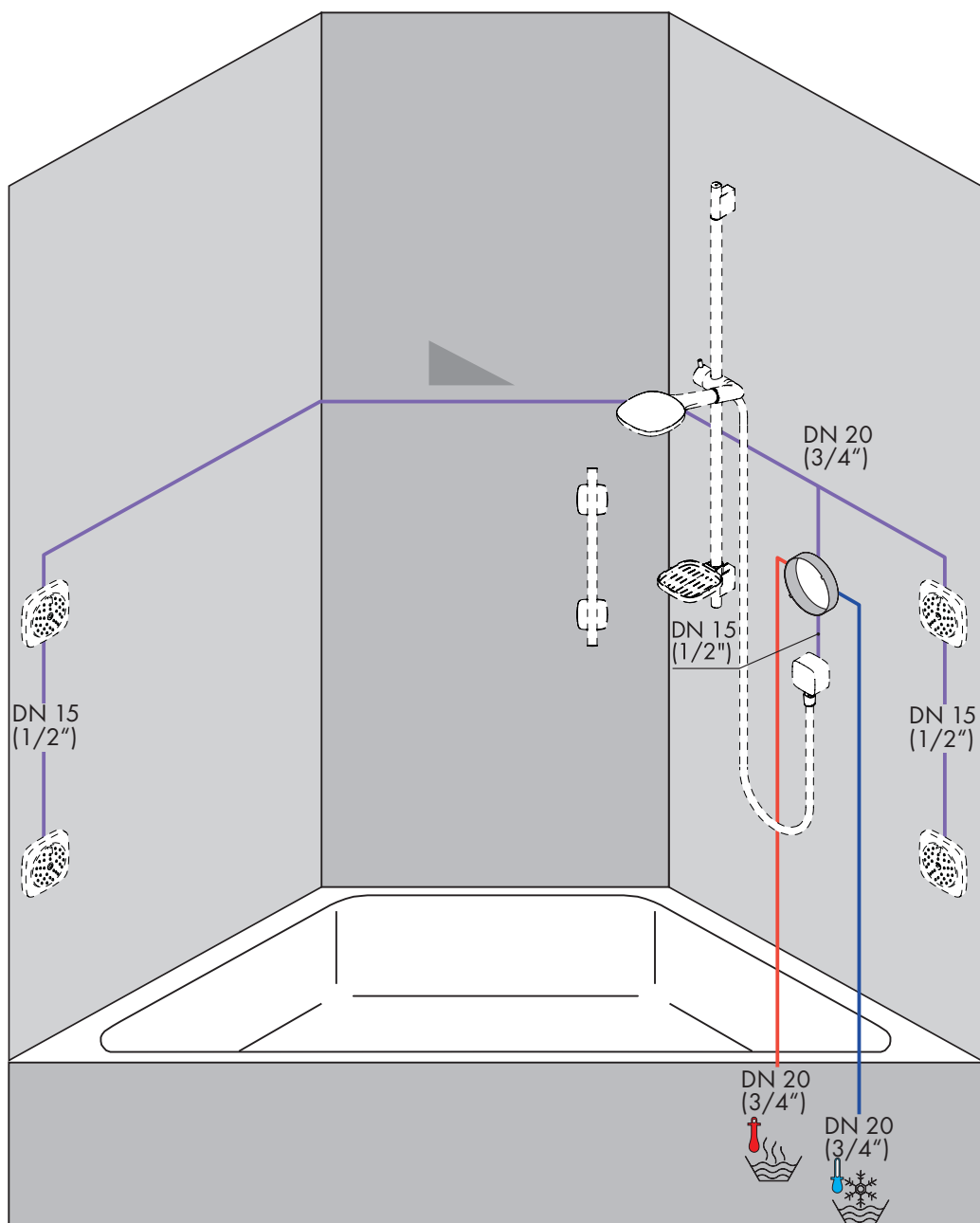


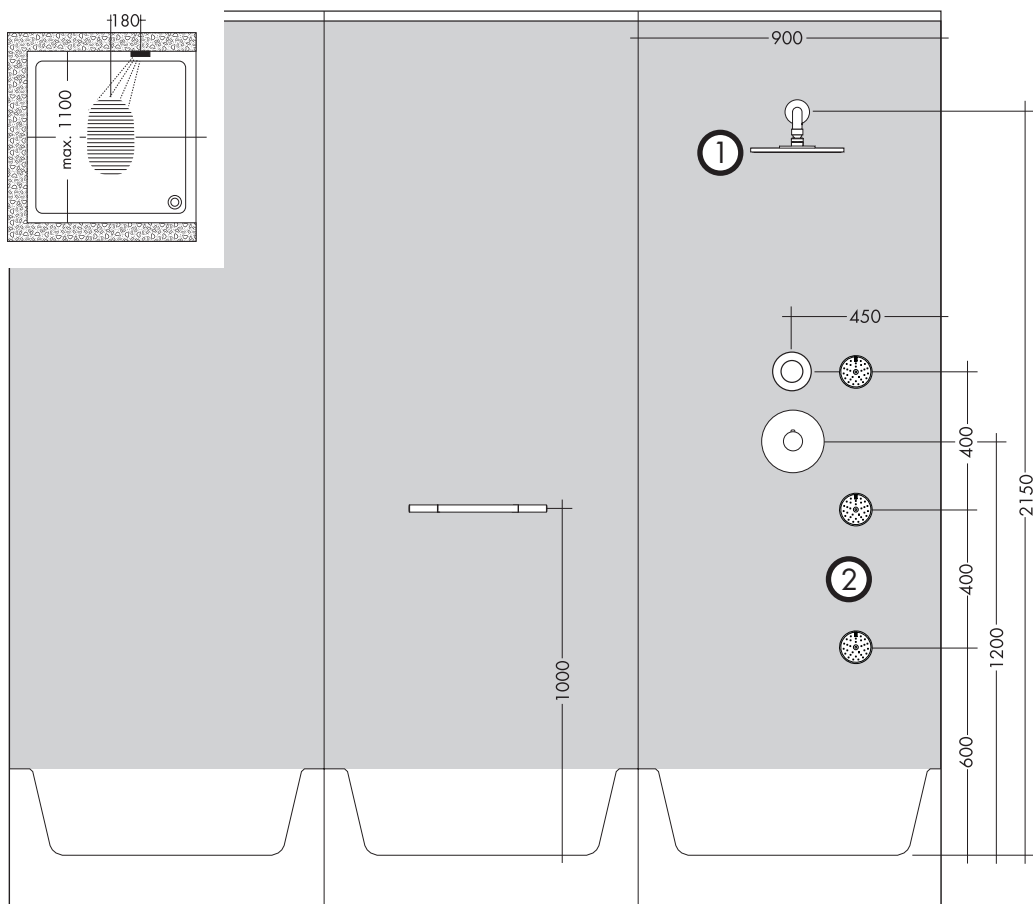
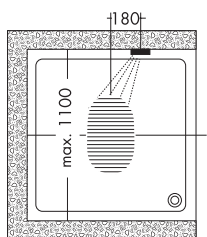
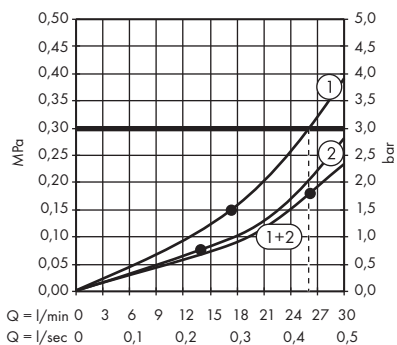
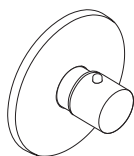


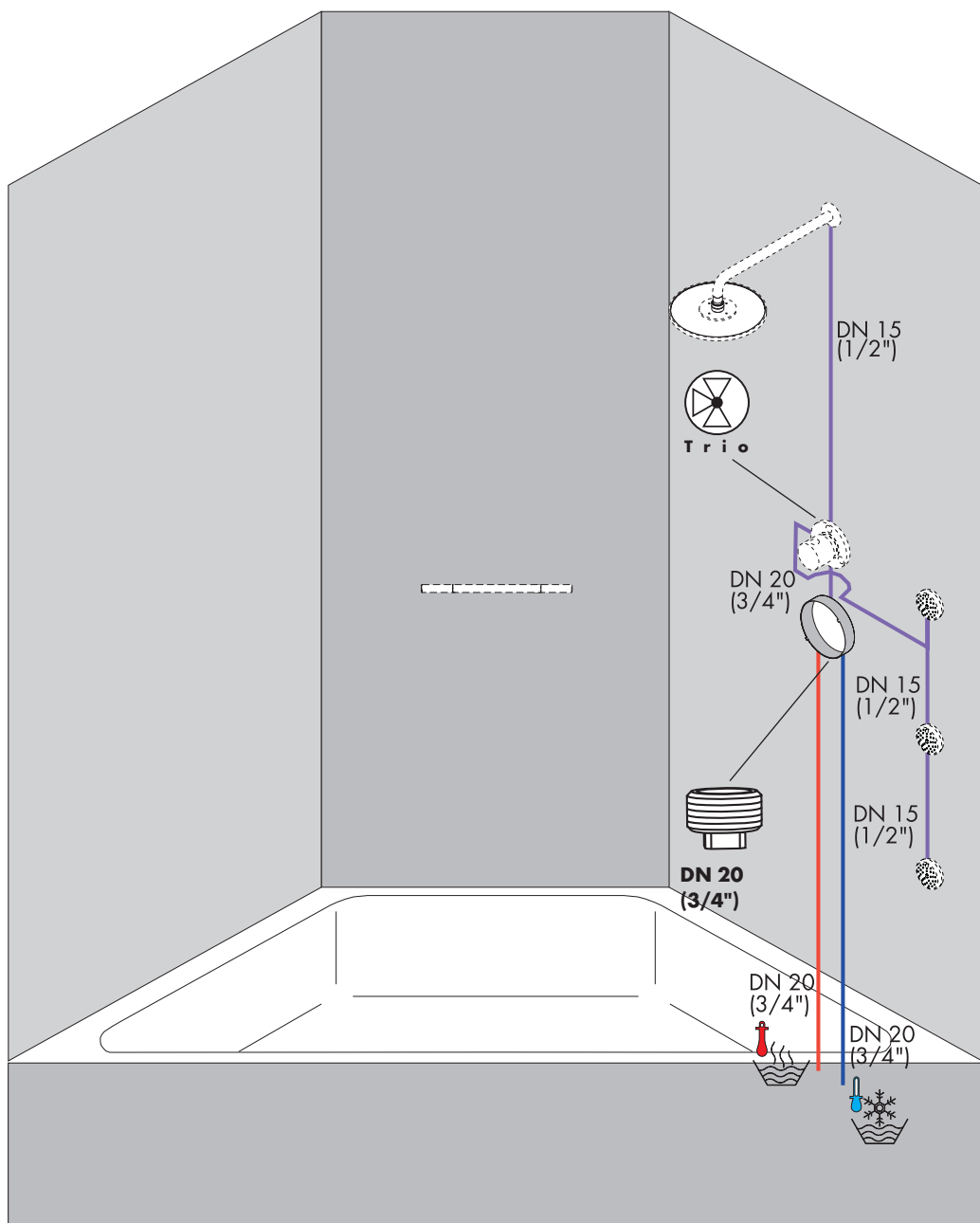


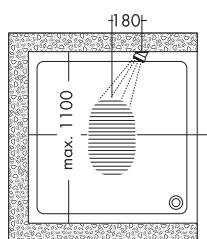
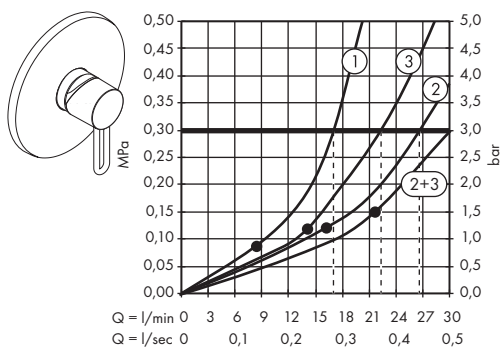


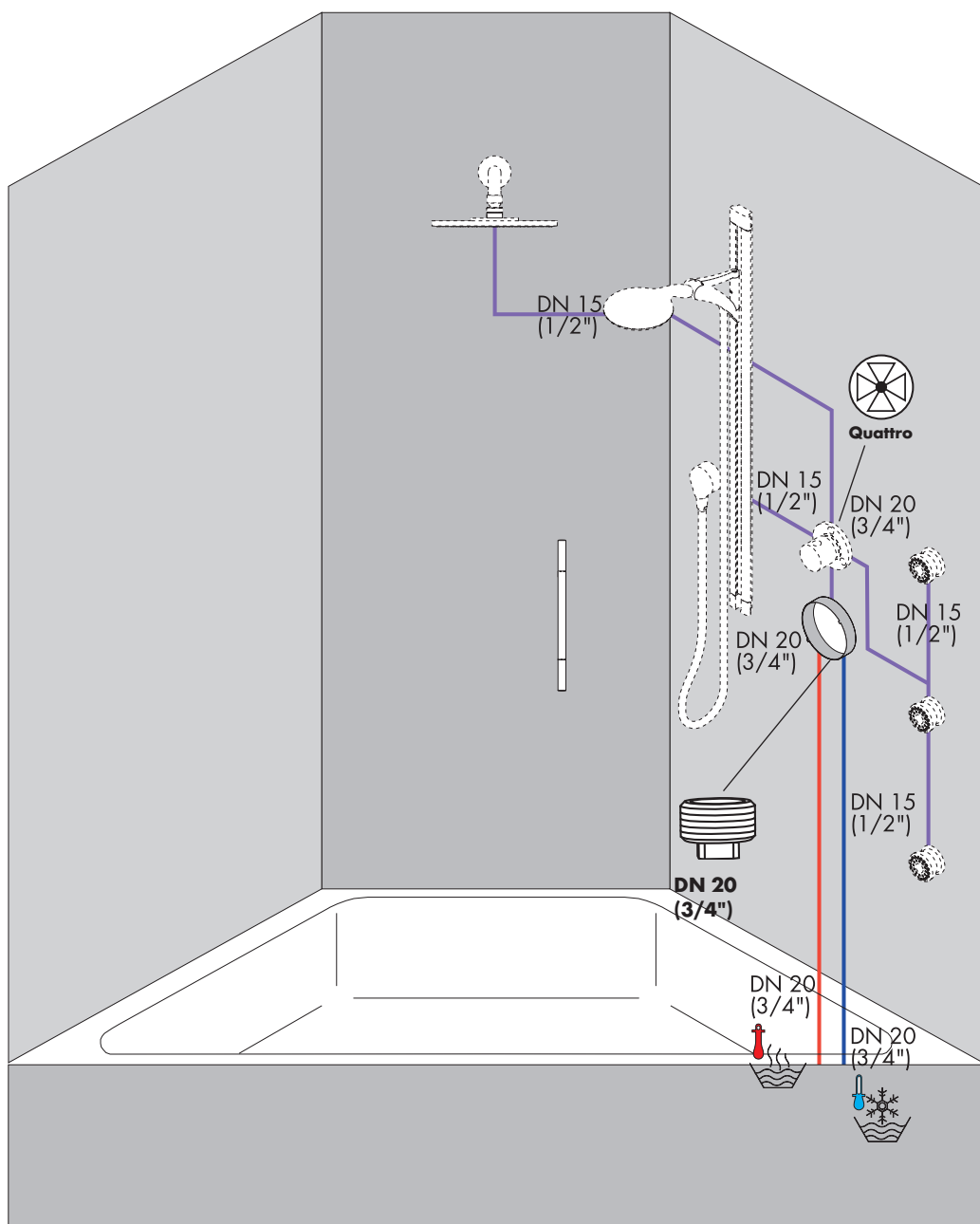


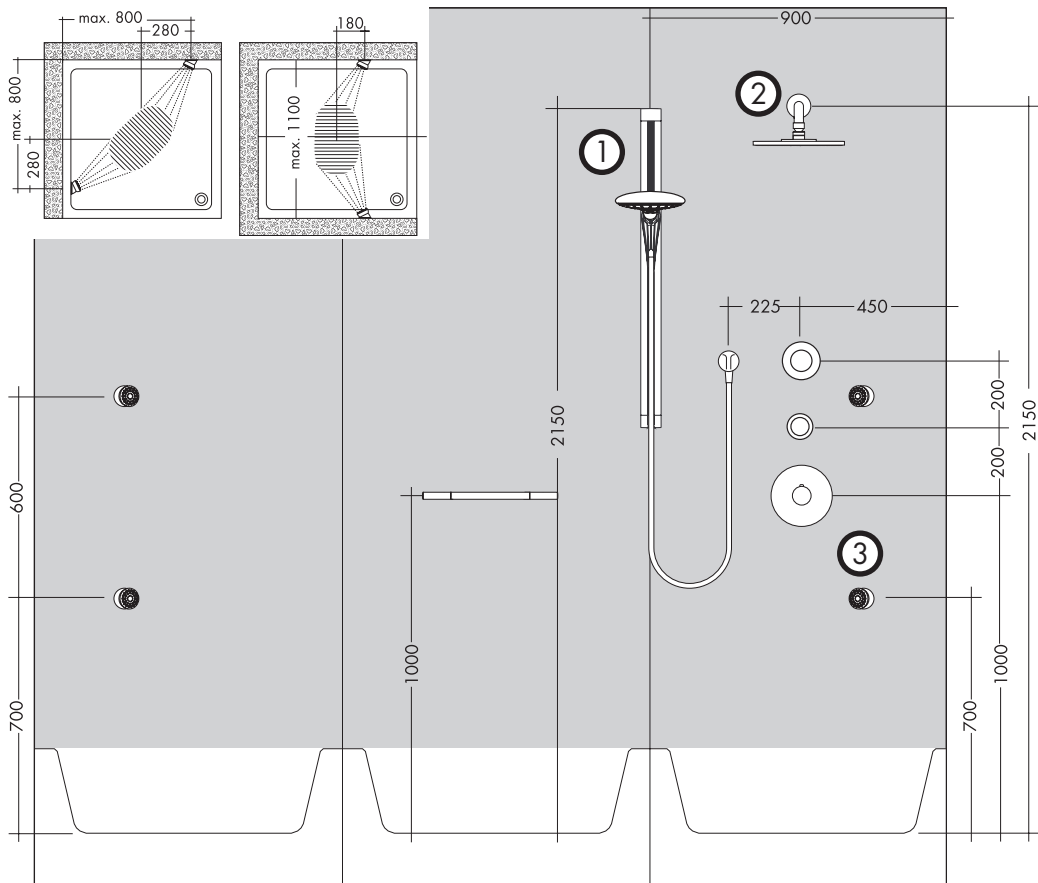
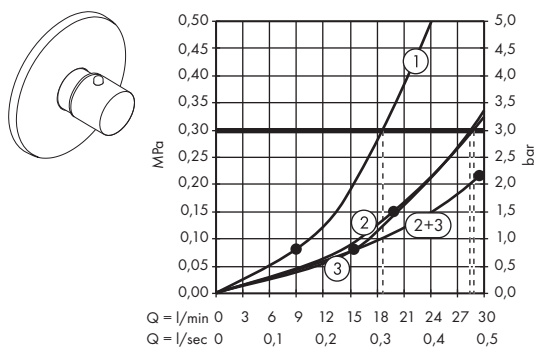


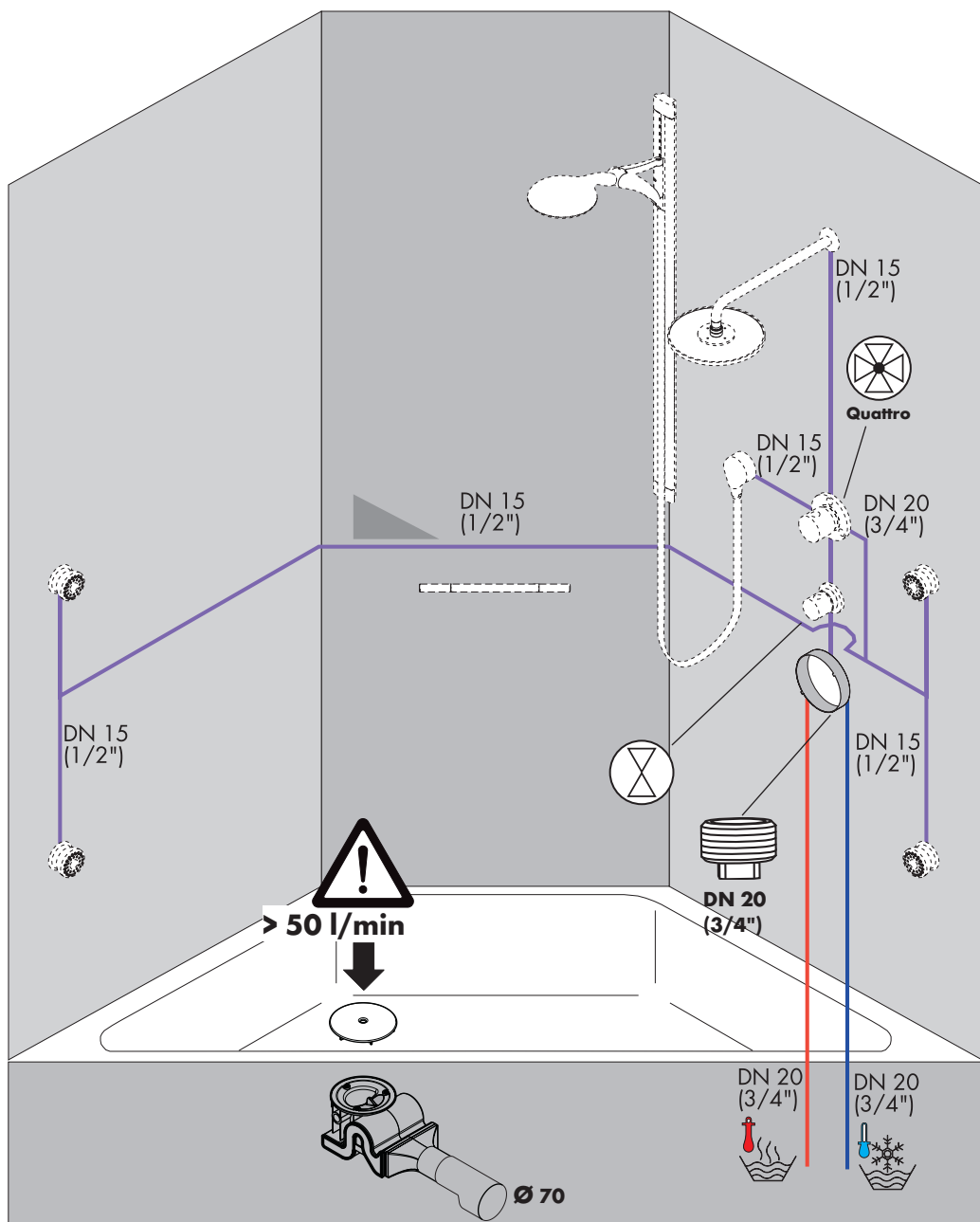


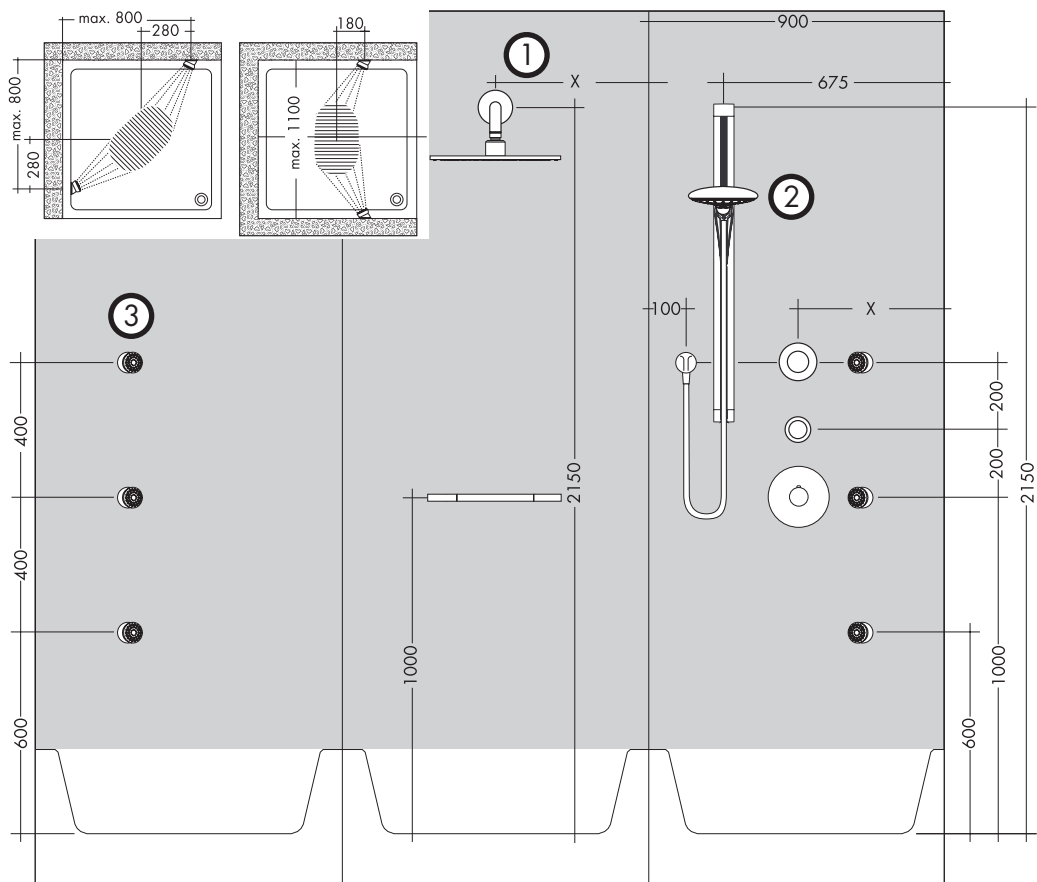
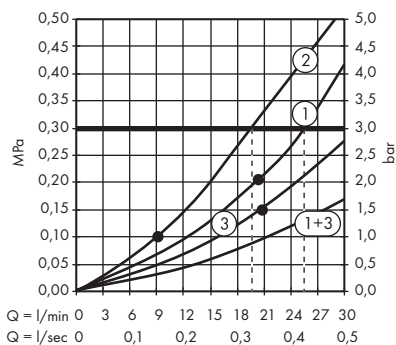


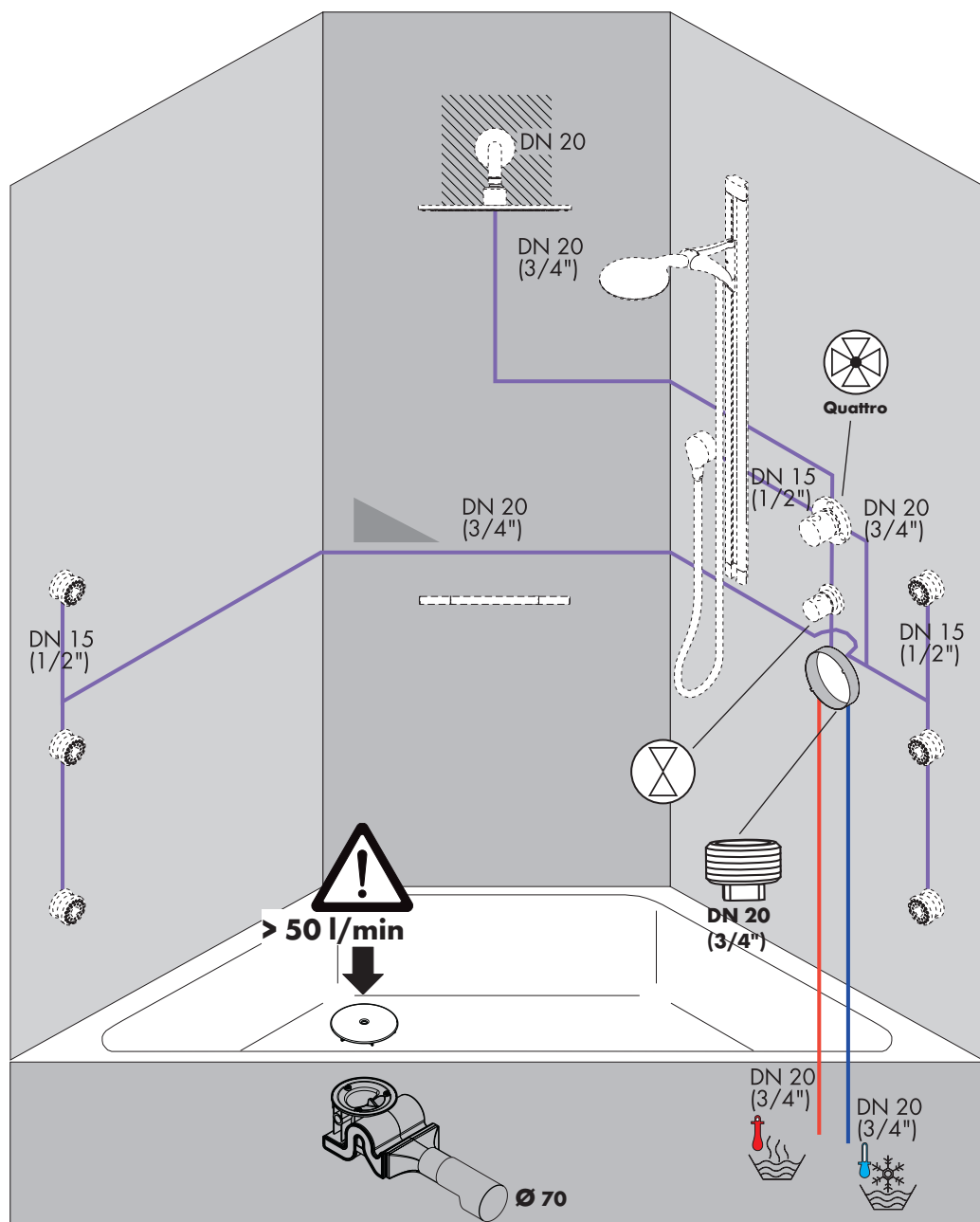


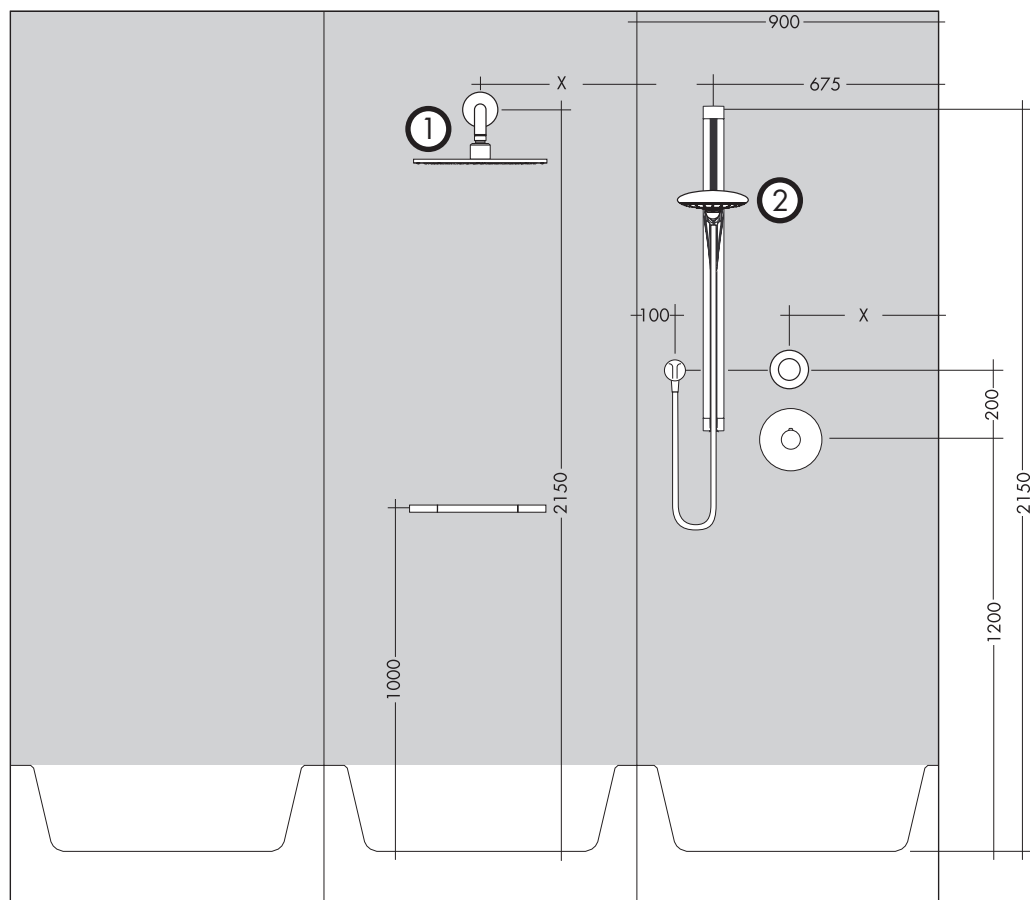
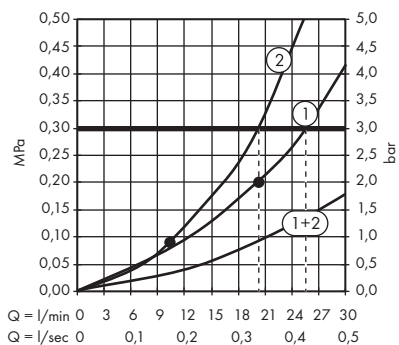


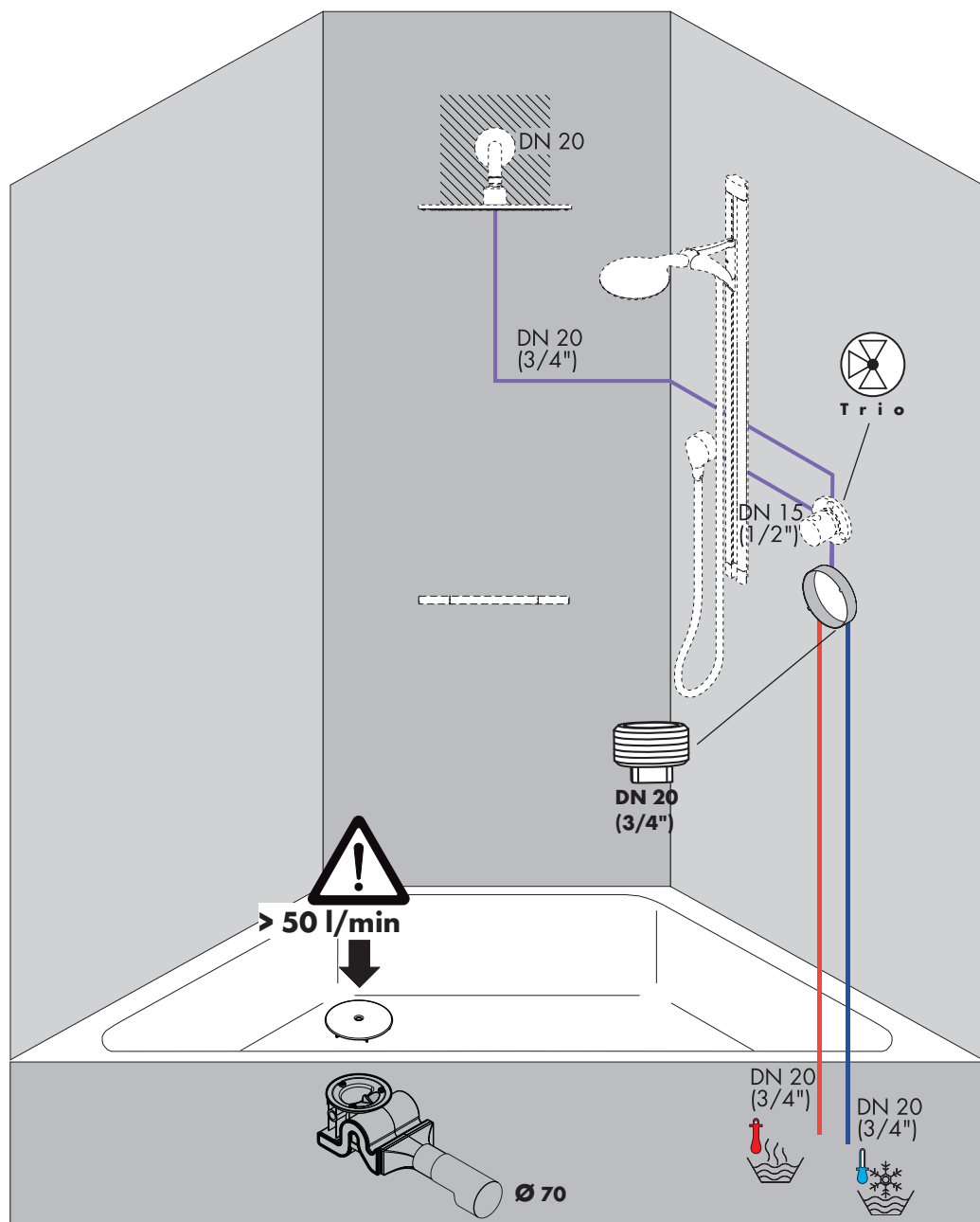


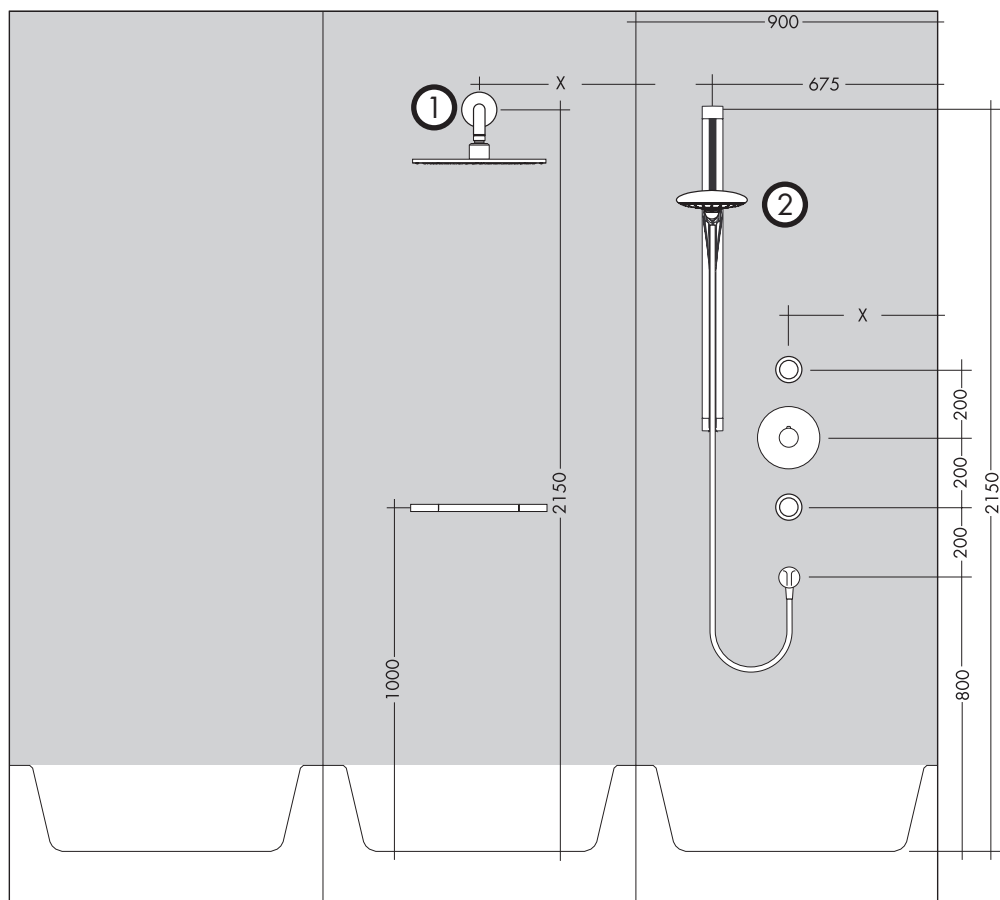
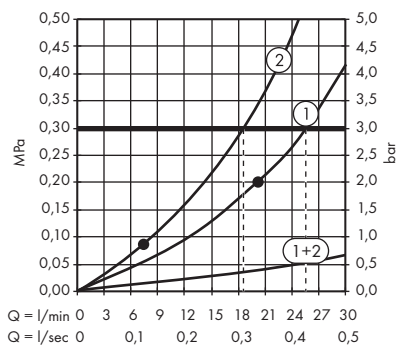




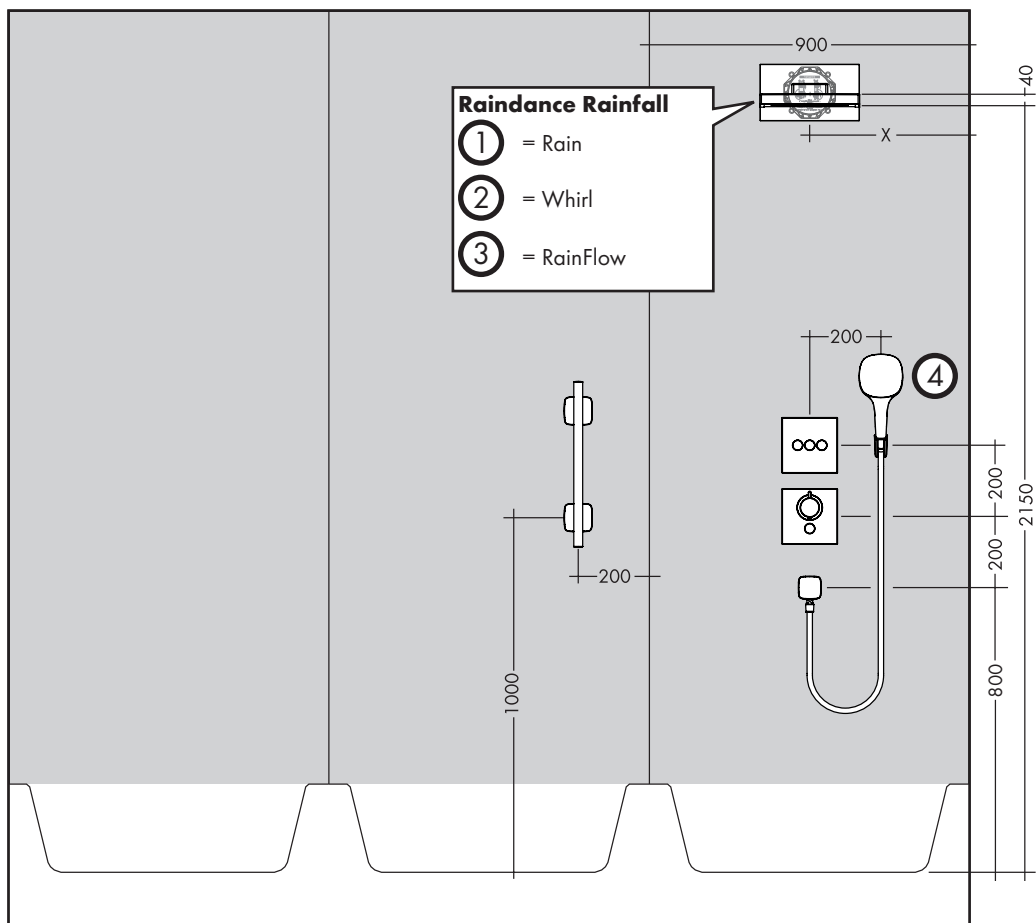
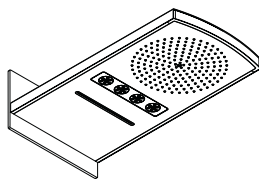
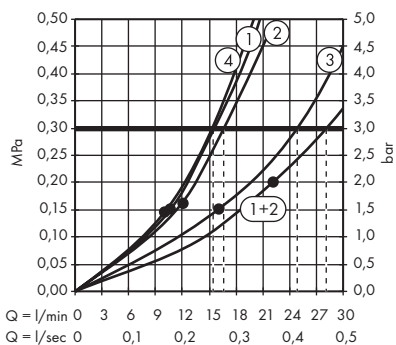
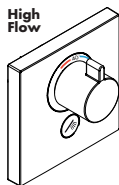


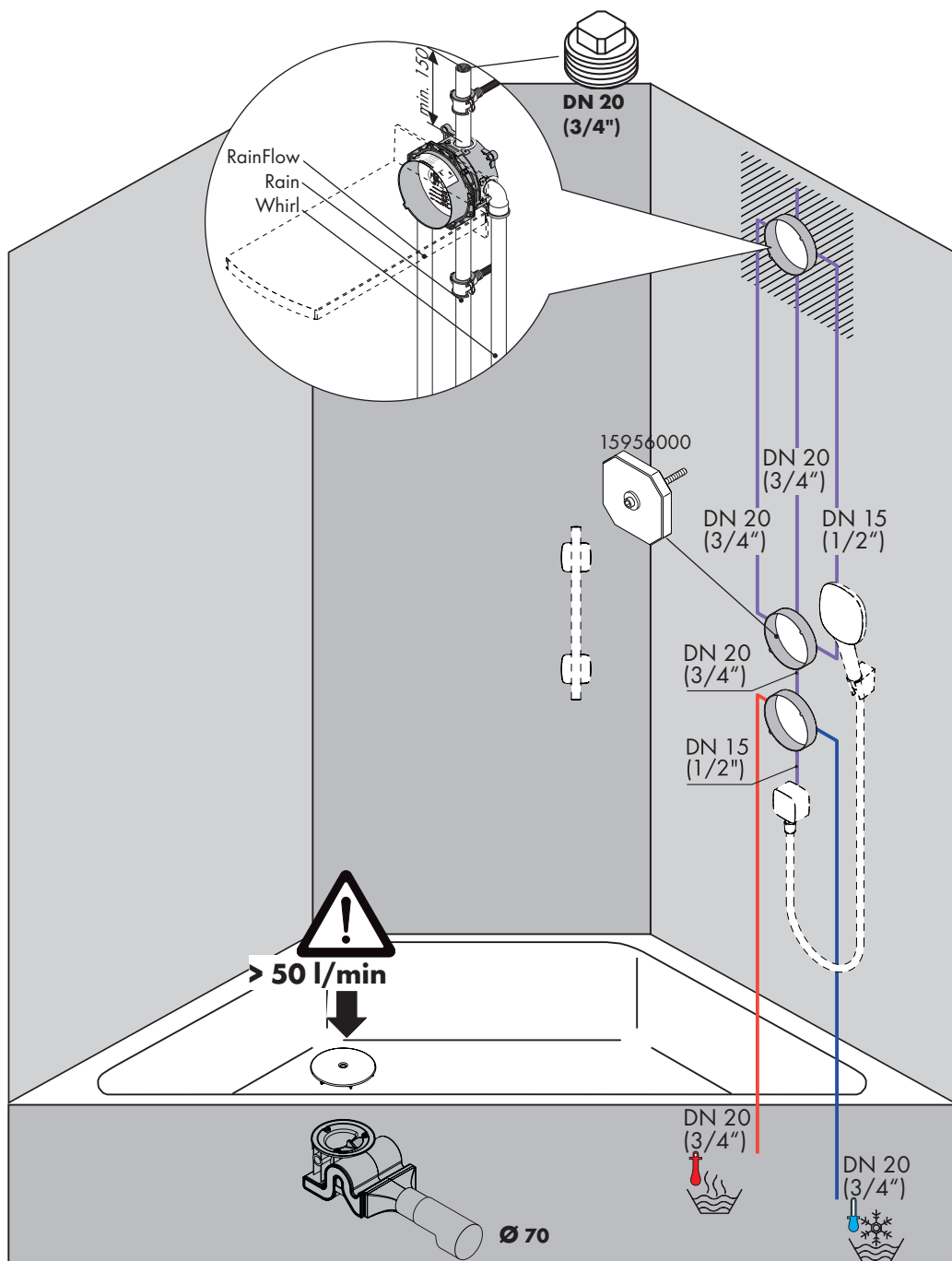


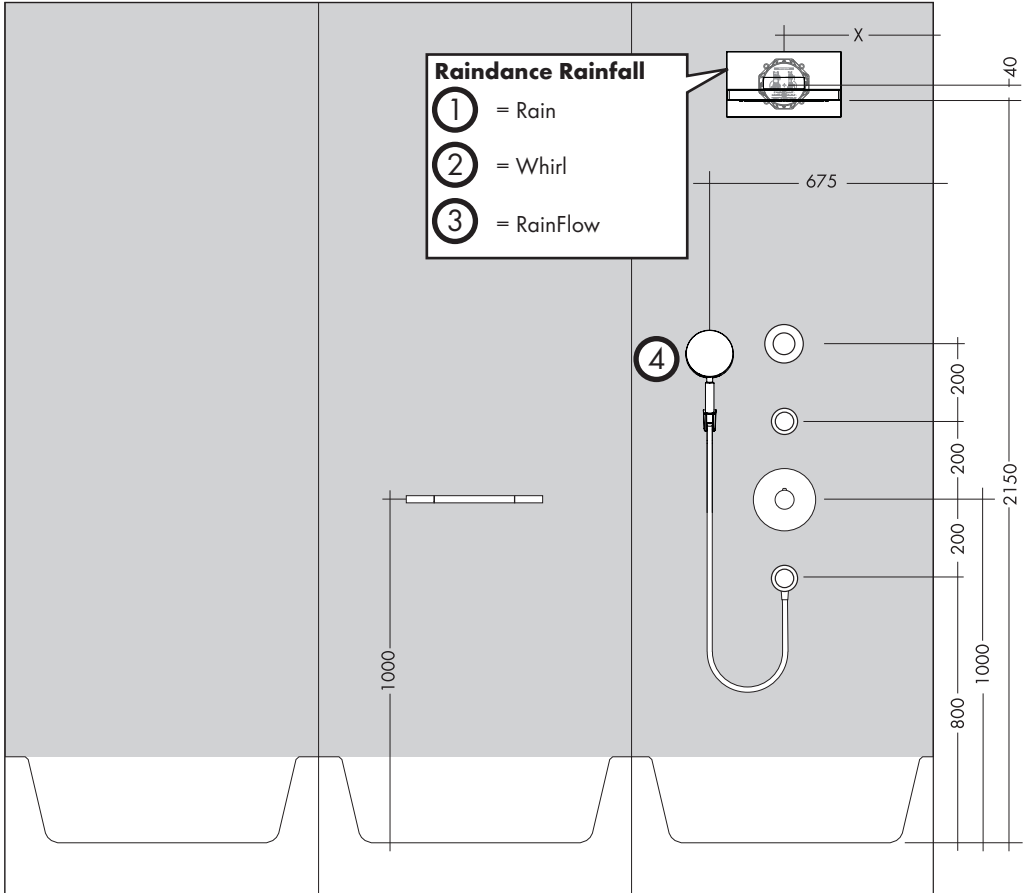
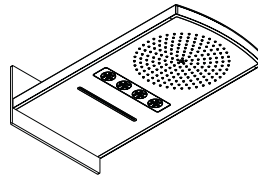
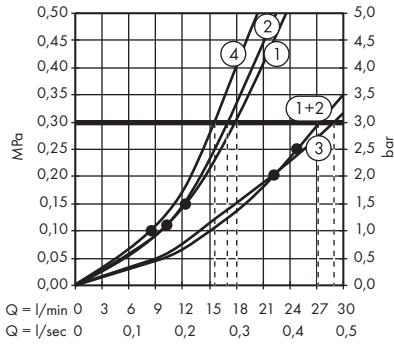
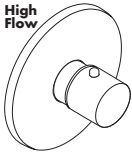


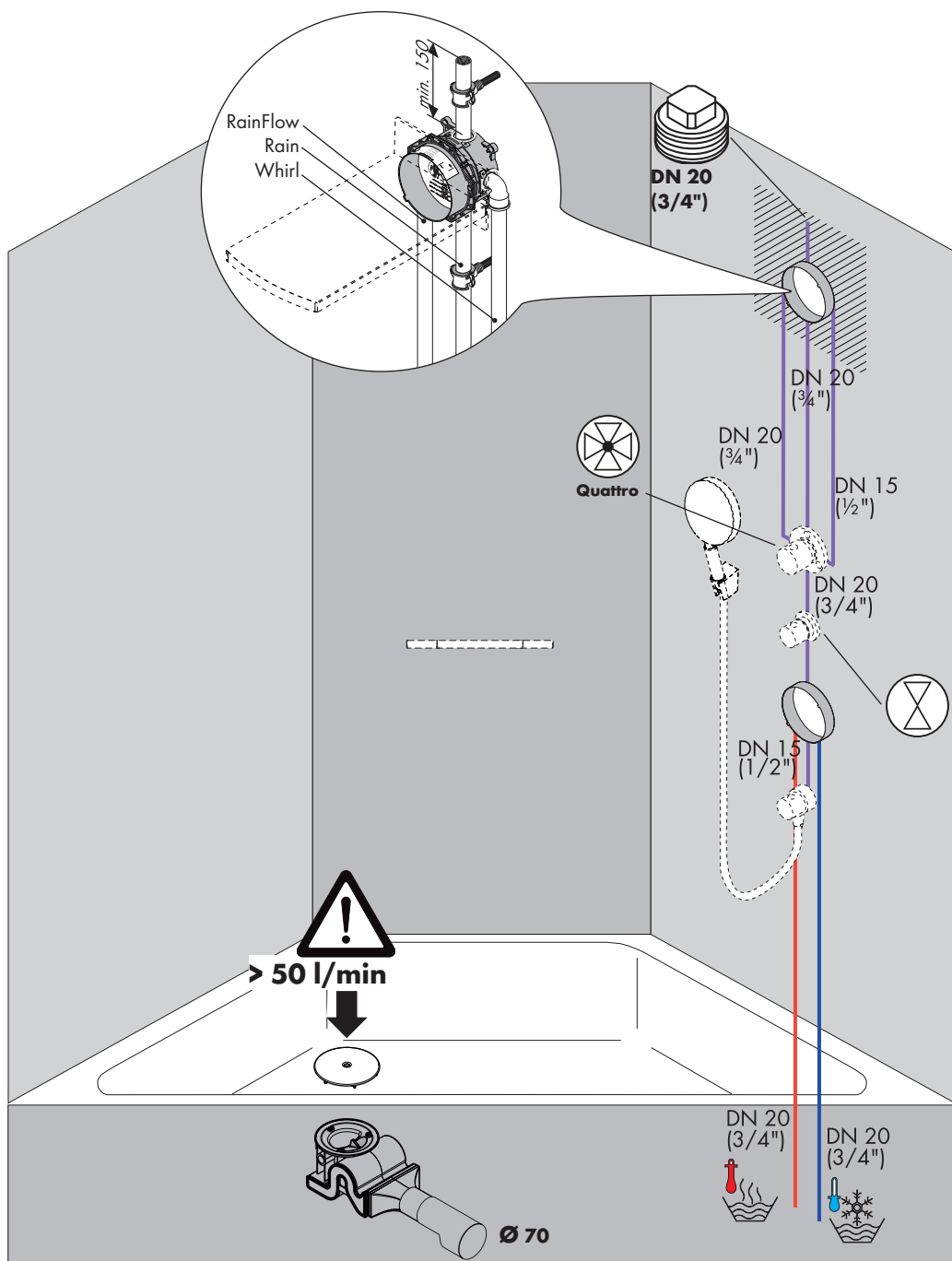


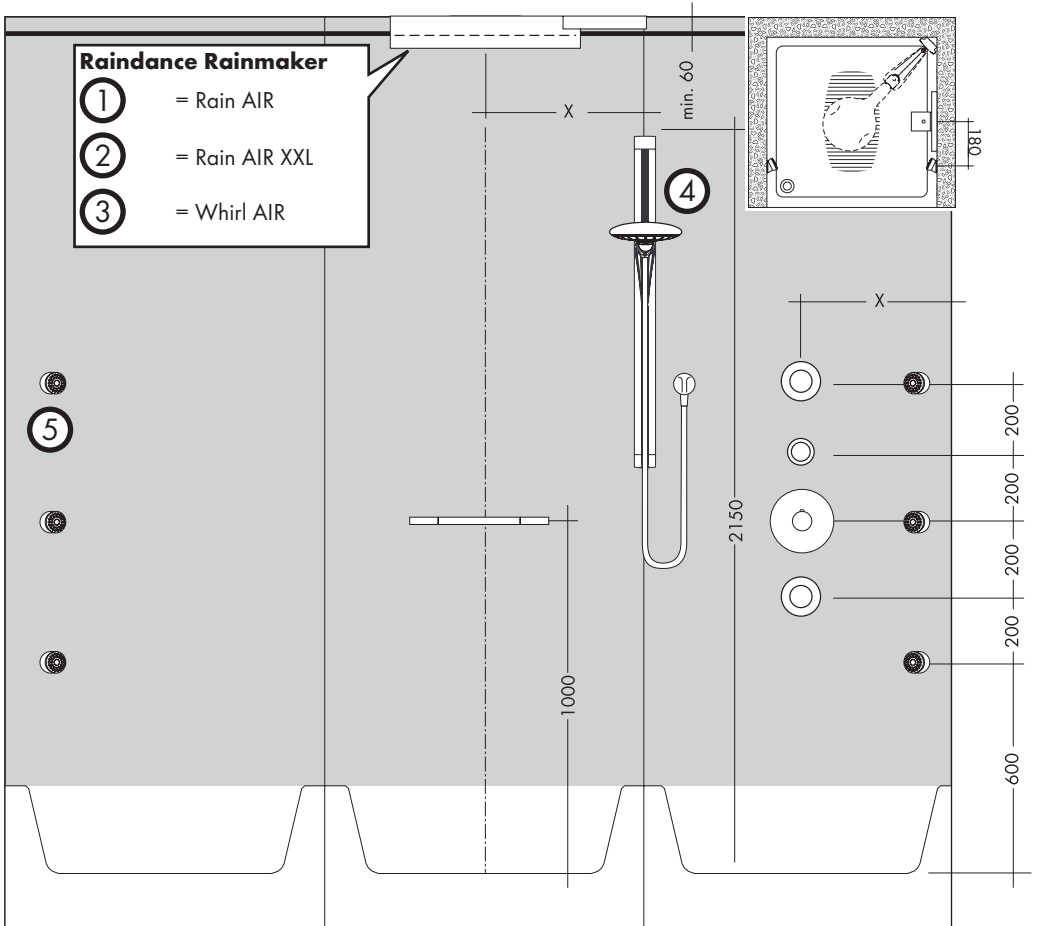
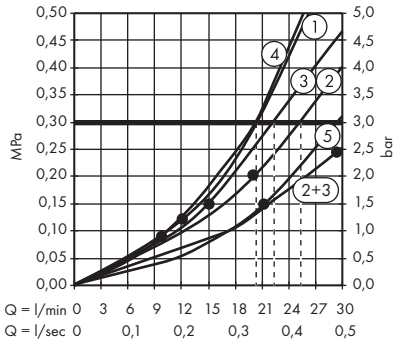
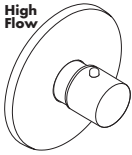


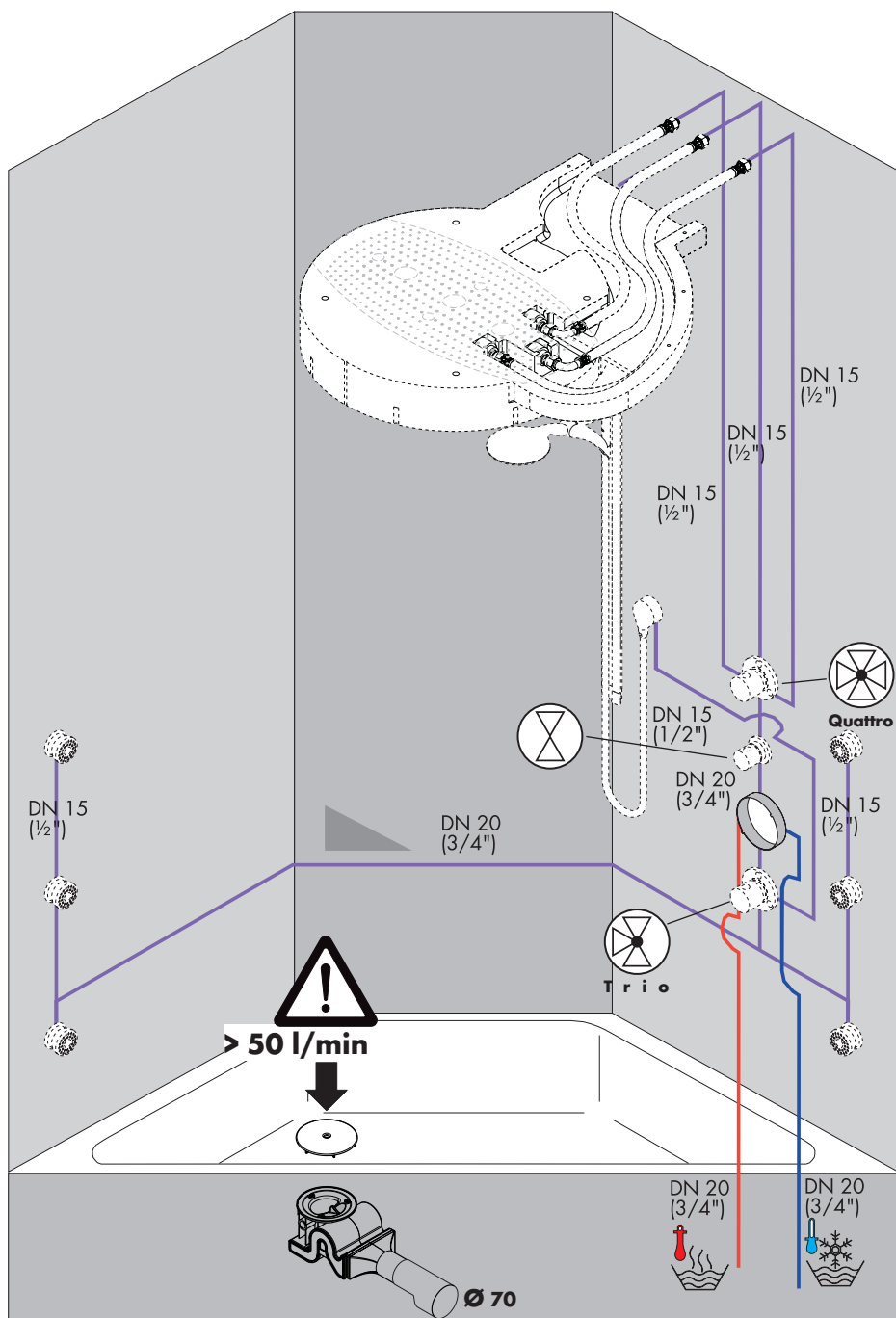


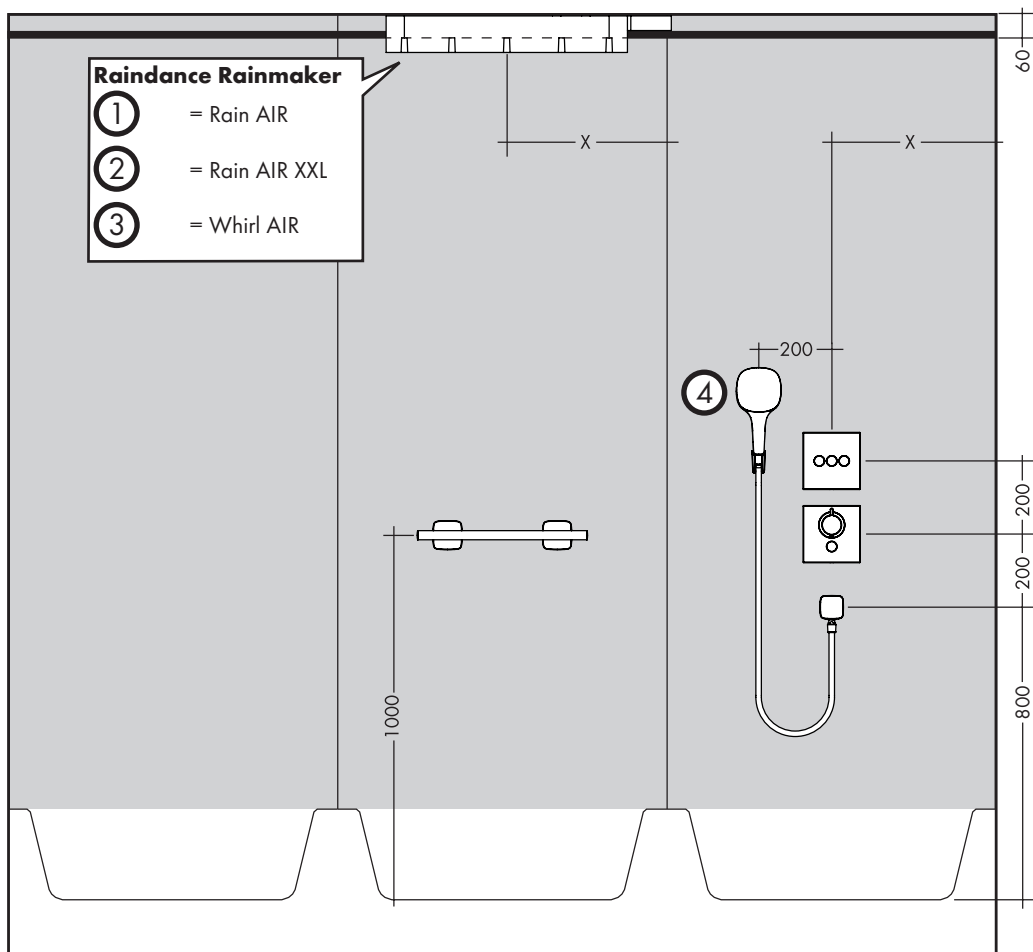
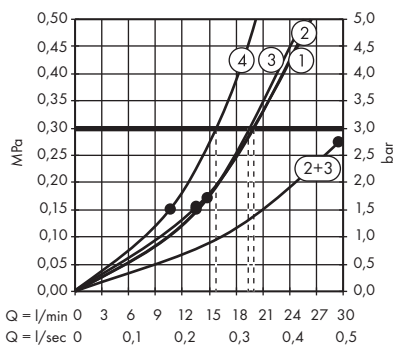
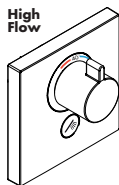
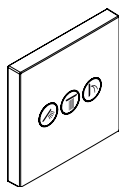


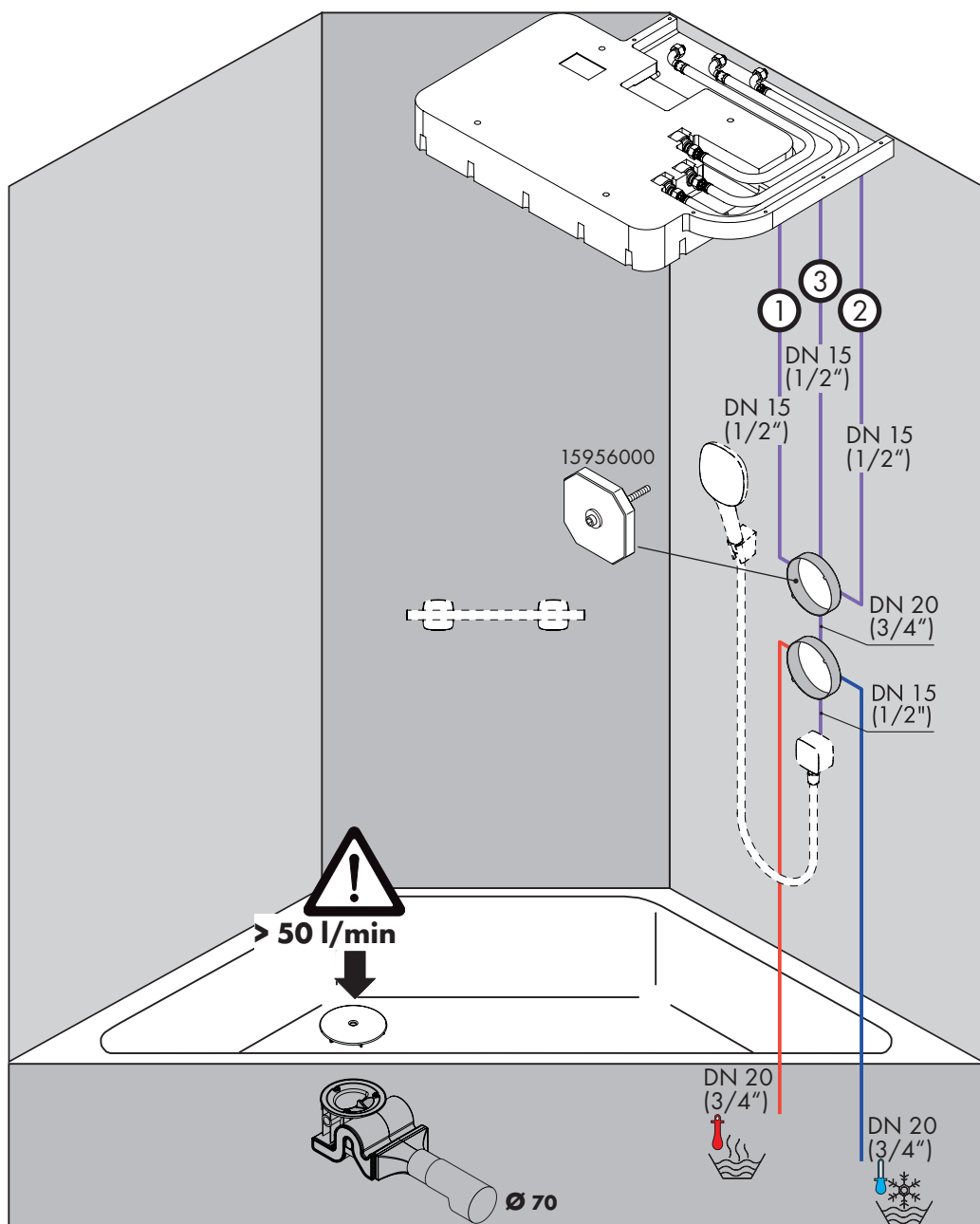


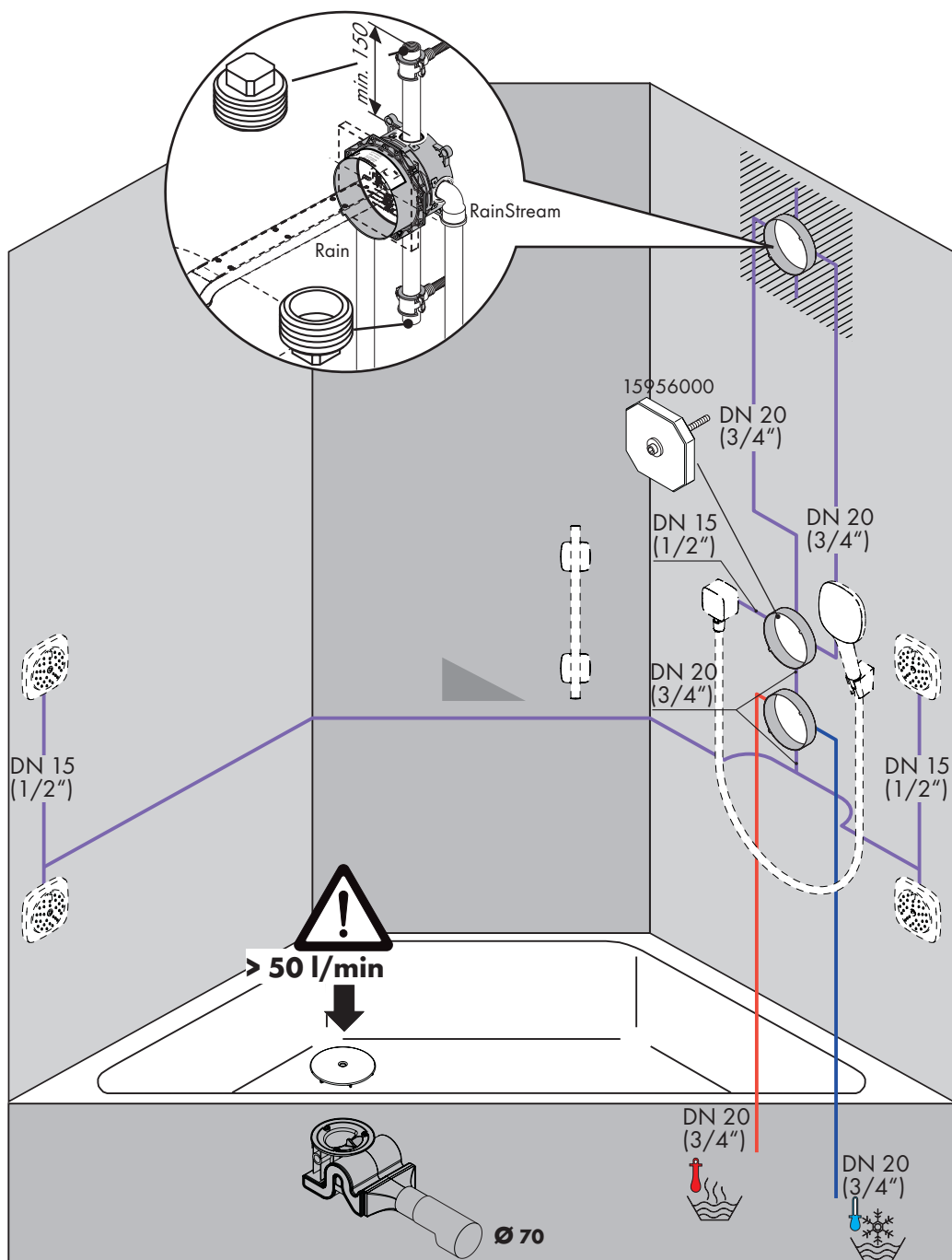


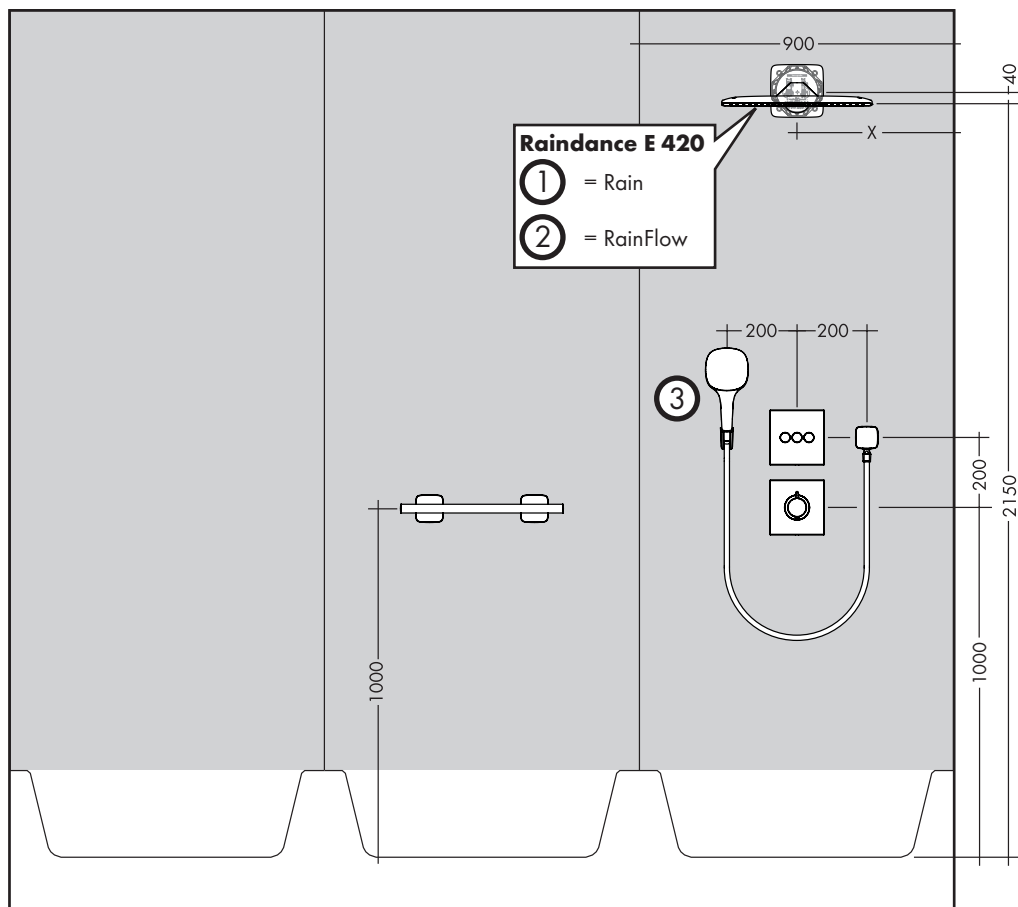
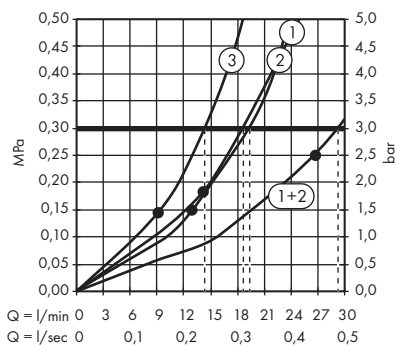
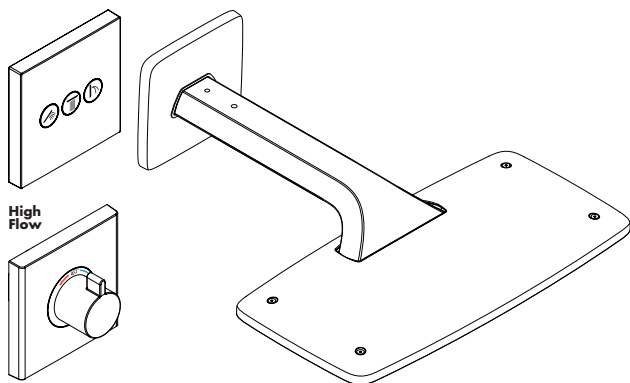


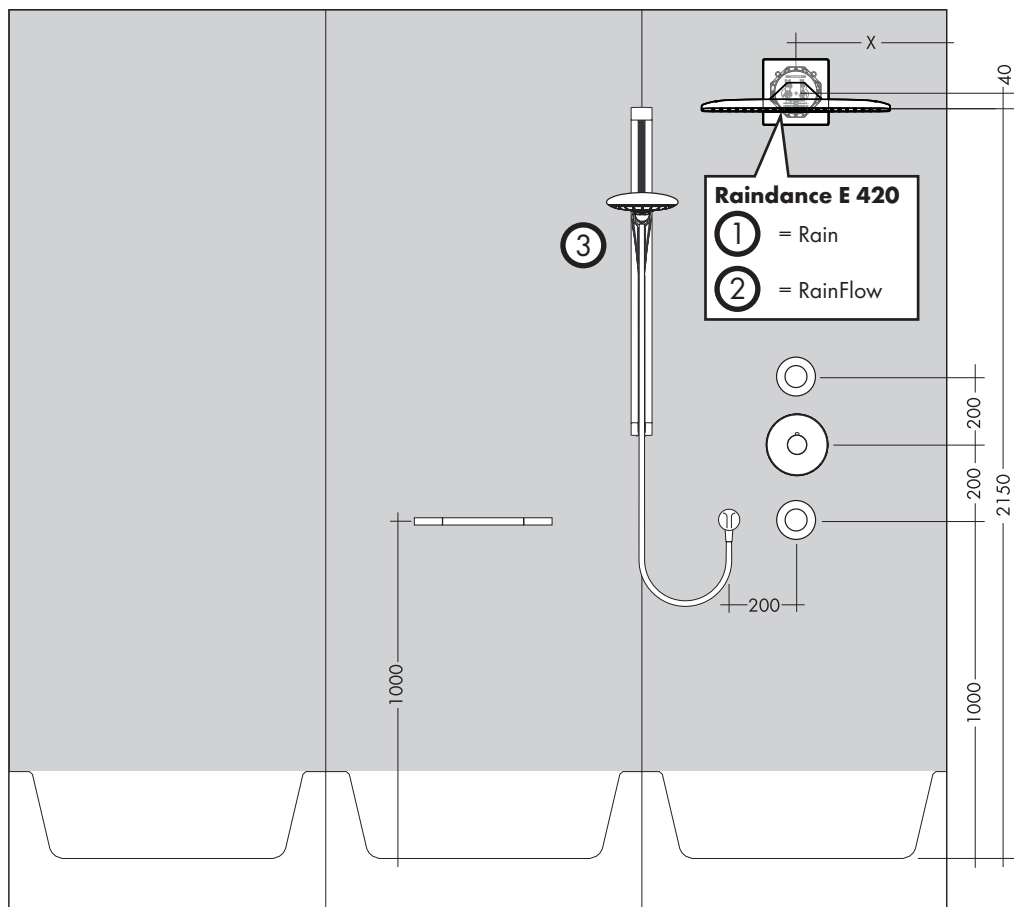
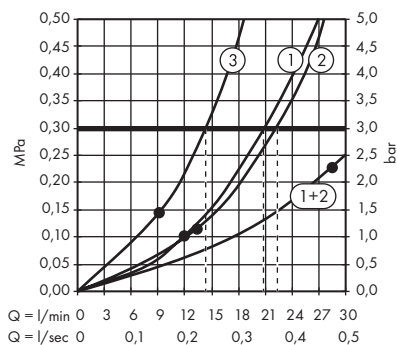
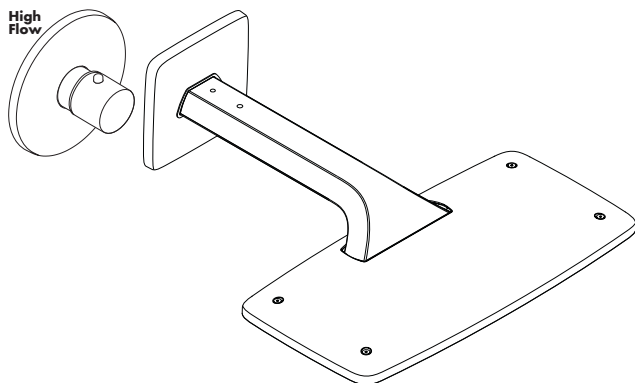


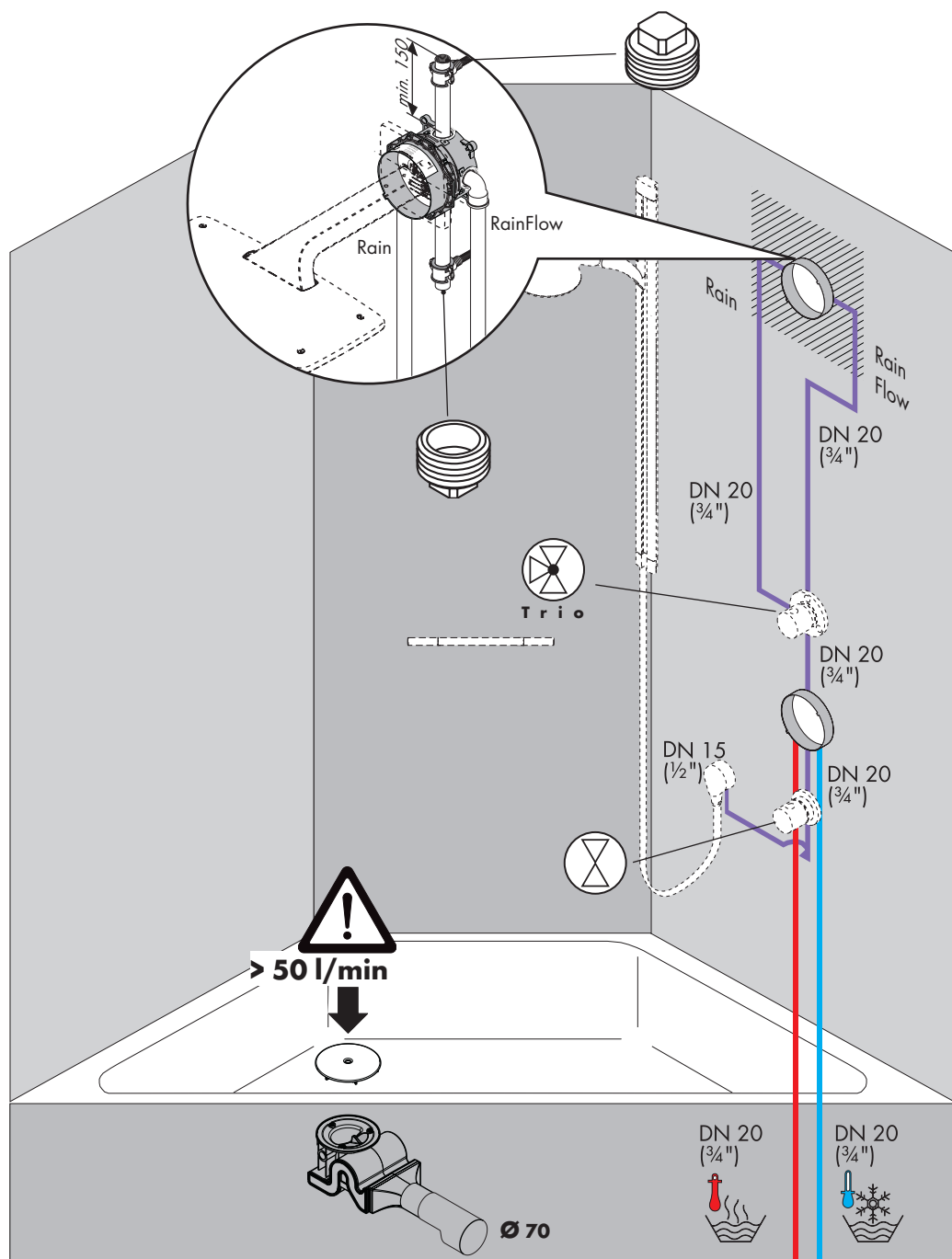


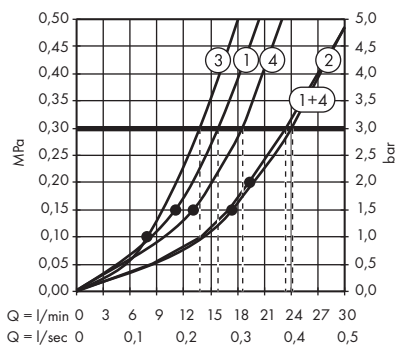


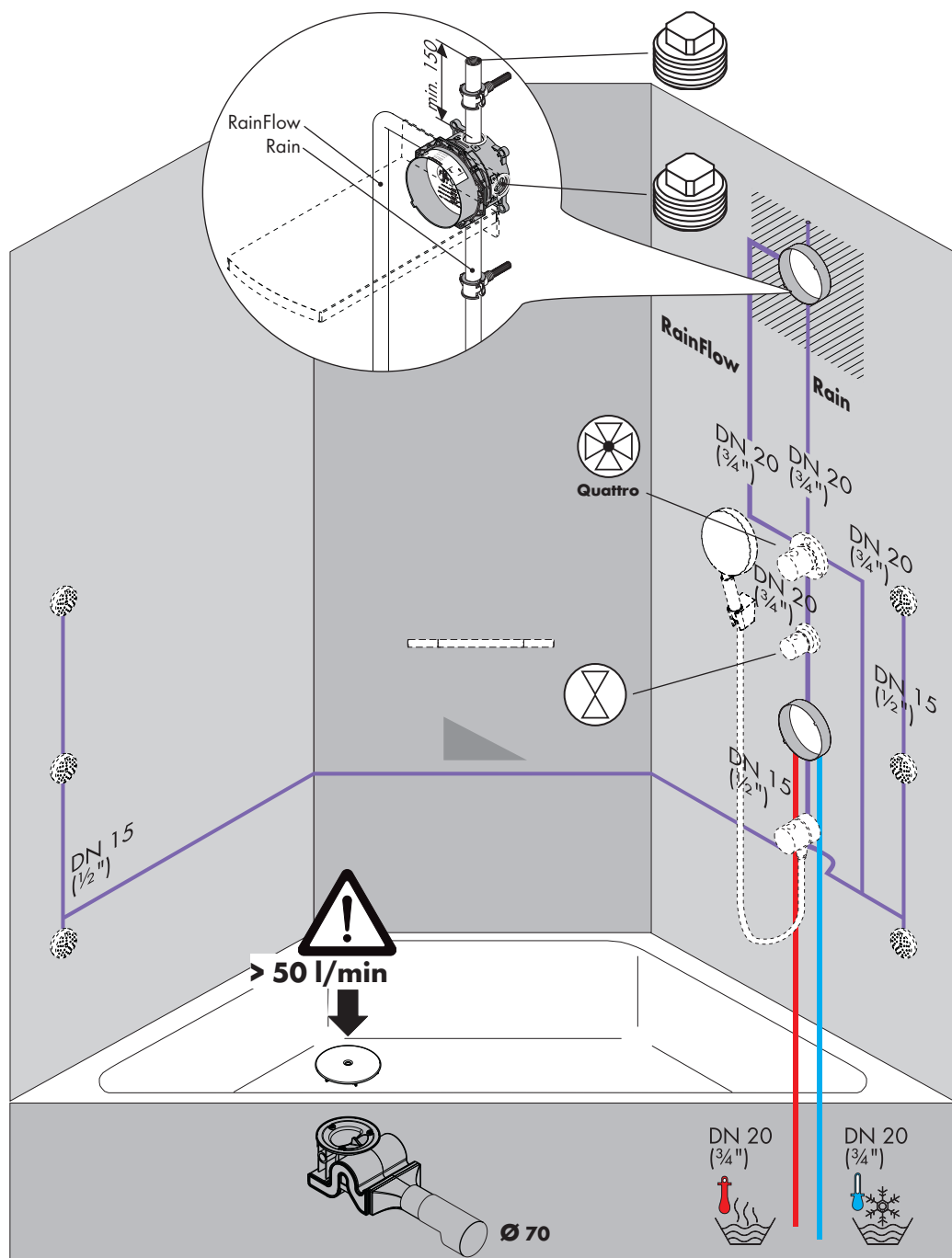




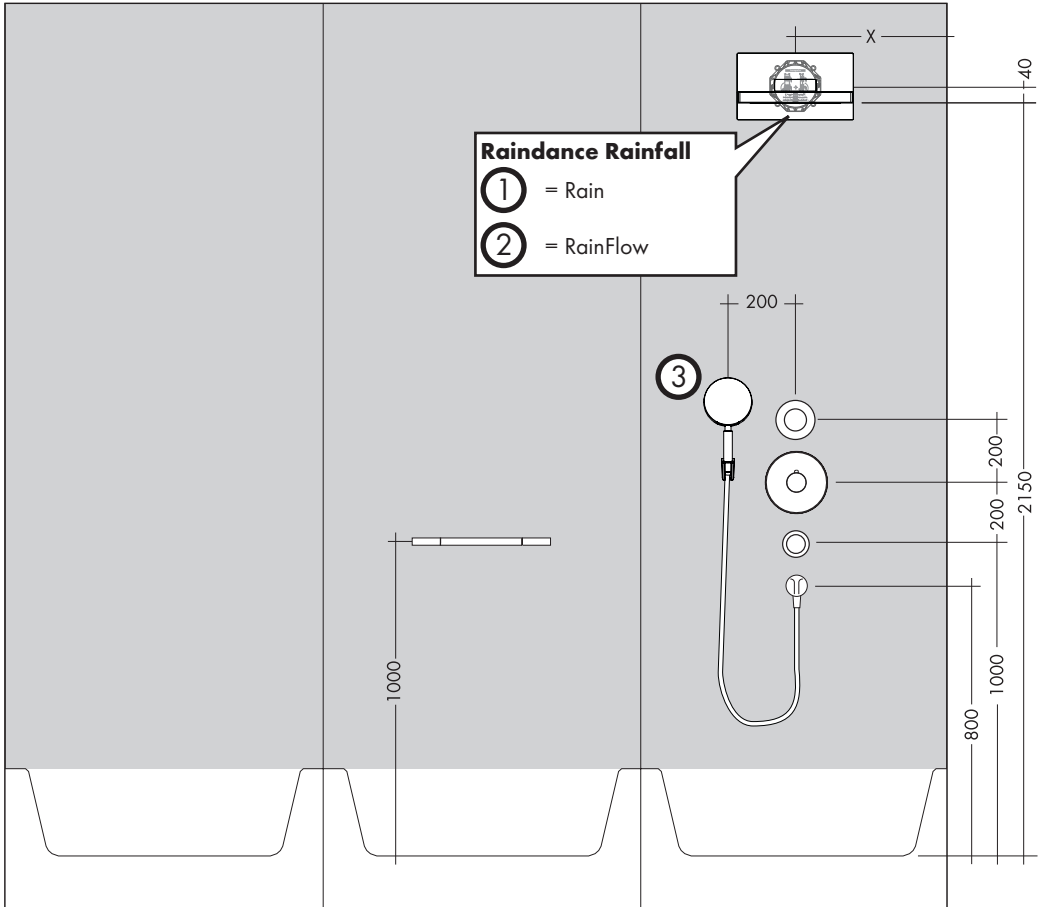
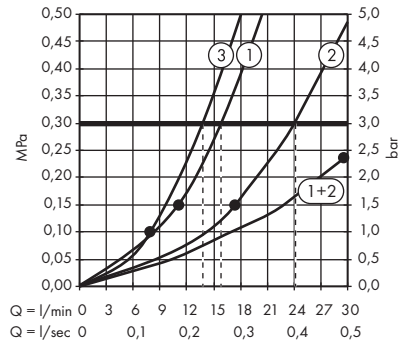
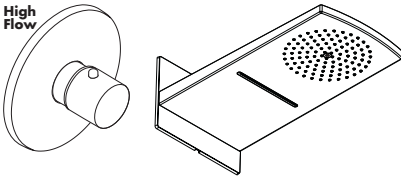


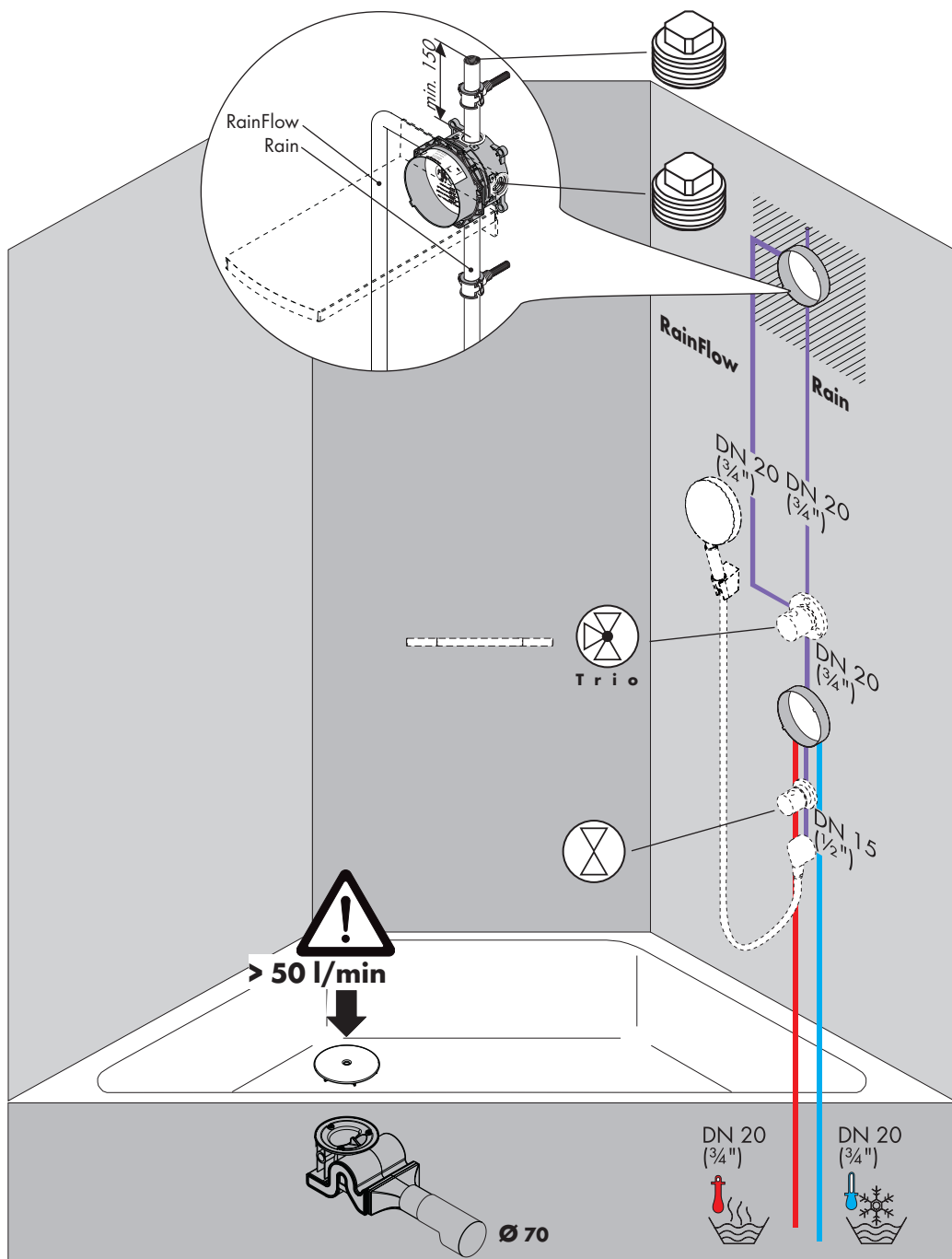


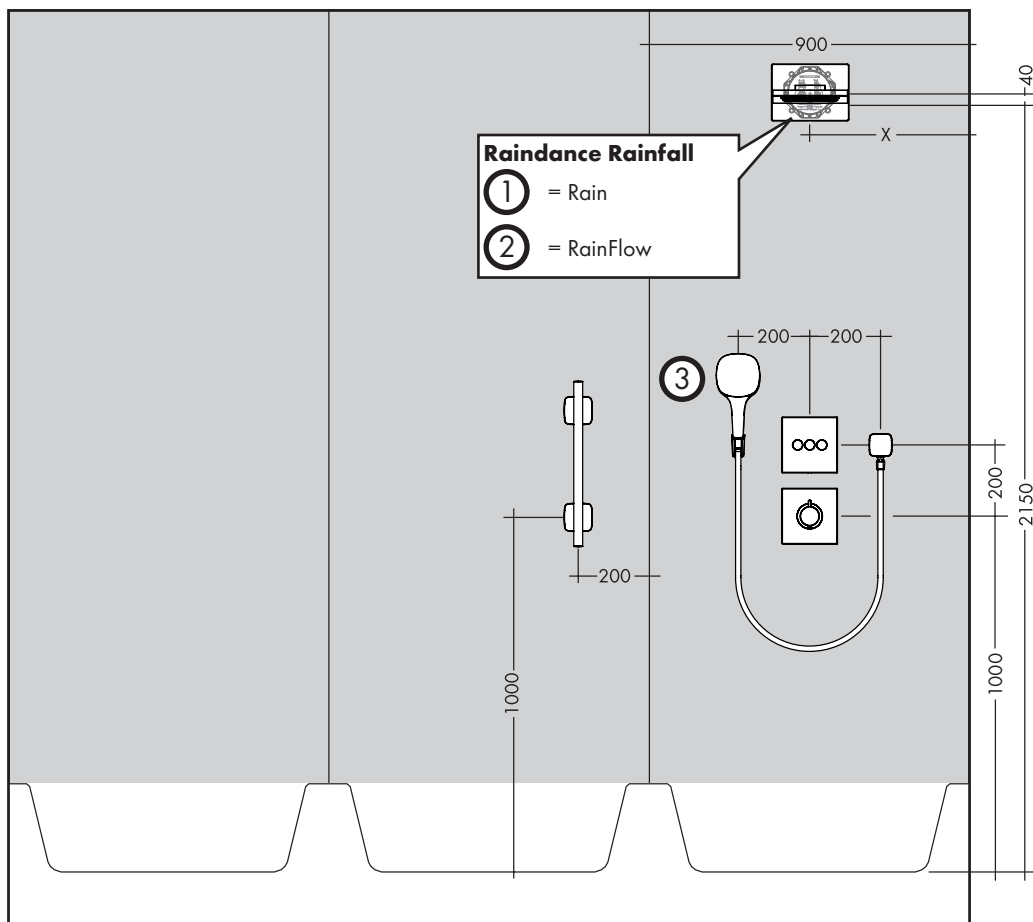
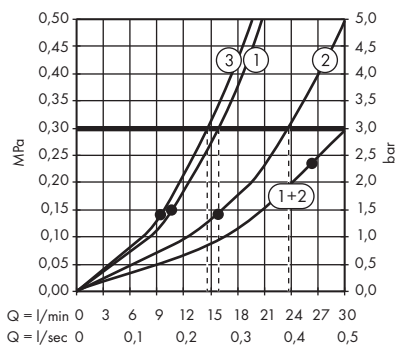
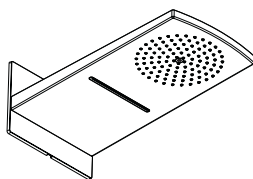
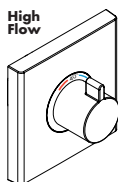
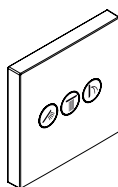


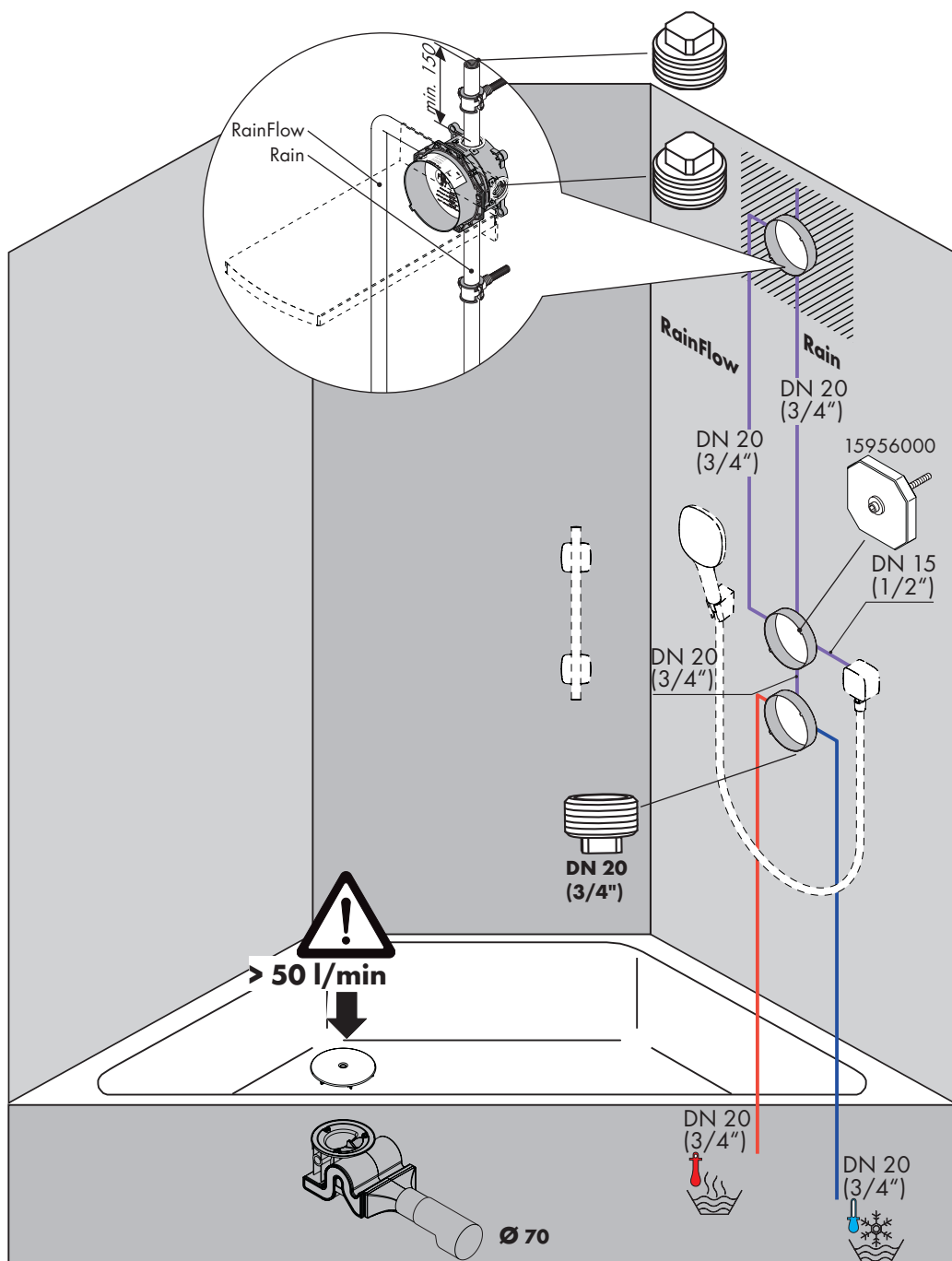


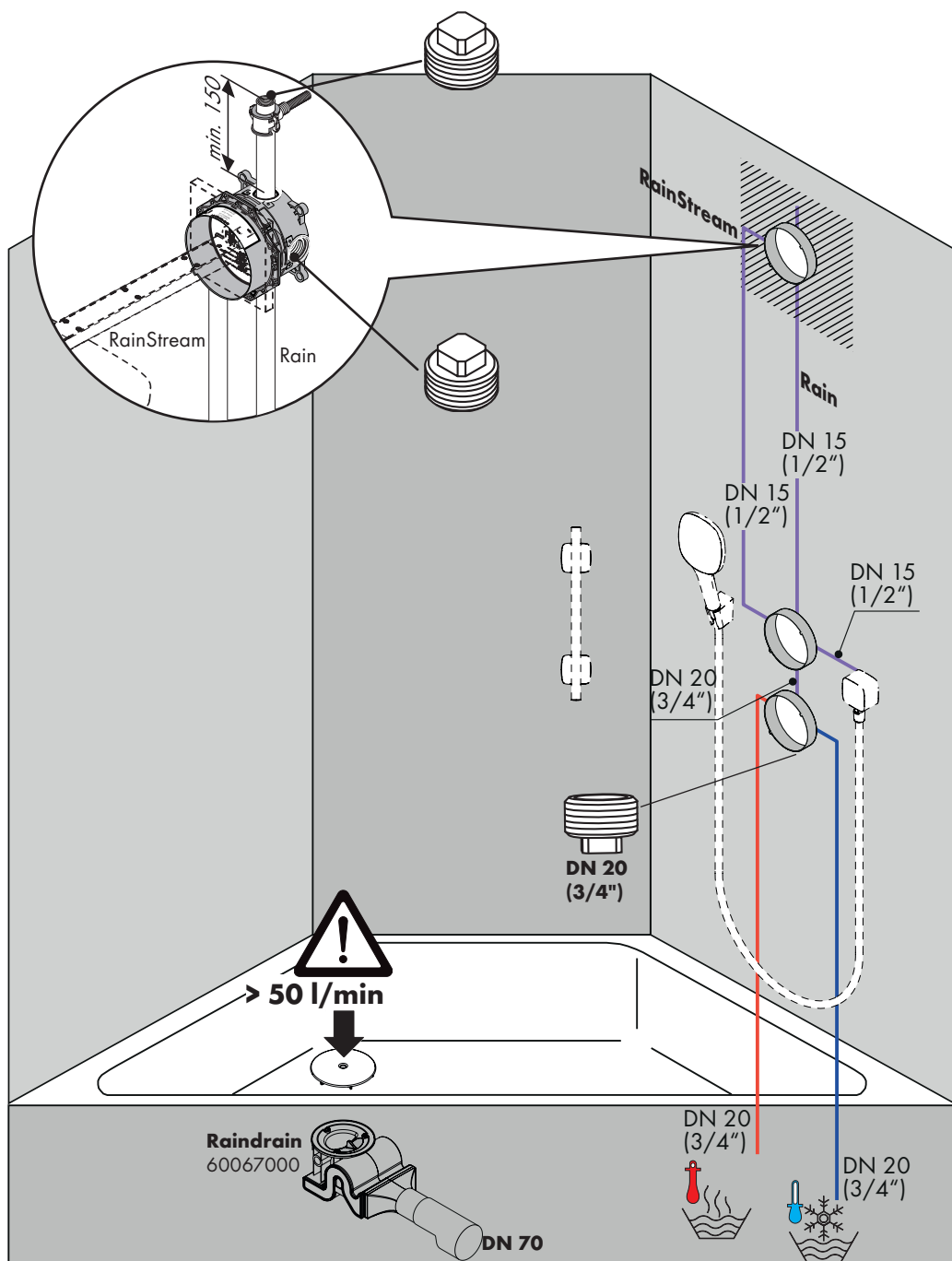
High
Flow

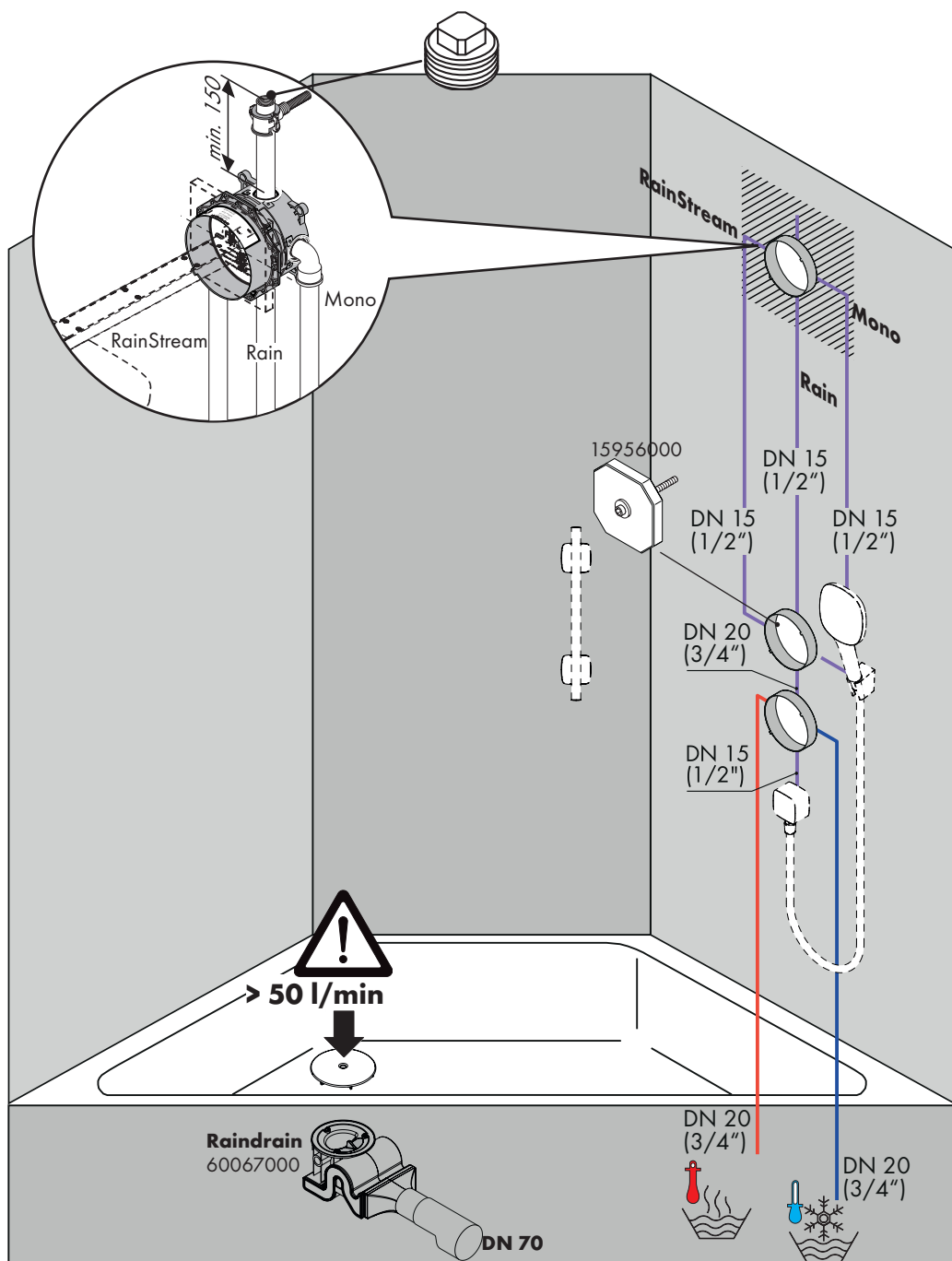




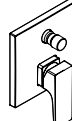
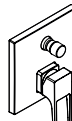
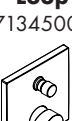
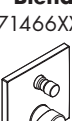








DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage
EN	Instructions for use / Assembly instructions
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu
CS	Návod k použití / Montážní návod
SK	Návod na použitie / Montážny návod
ZH	用户手册 / 组装说明
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу
FI	Käyttöohje / Asennusohje
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж
JP	取扱説明書 / 施工説明書
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה

2				
3				
4				
5	PuraVida	Metris	Metris S	Metris
6	15445XXX	31454000	31465XXX	31493XXX
7				
8				
9				
10				
11	Focus	Talis S	Talis S	Novus
12	31945XXX	32475XXX	72405XXX	71045000
13				
14				
15	Logis E	Logis	Talis E	Metropol
16	71404000	71405XXX	71745XXX	32545XXX
17				
18				
19				
20	Logis Loop	Novus Loop	Vernis Blend	Metropol
21	71264000	71345000	71466XXX	74545XXX
22				
23				
24				
25				
26			Vernis	
27	Vivenis	Finoris	Shape	Rebris S
28	75415XXX	76415XXX	71468XXX	72466XXX
29				
30				
32	Rebris E			
34	72468XXX			



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min
Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 38)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 39)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 40)

freier Durchfluss



Serviceteile (siehe Seite 41)

XXX = Farbcodierung
 000 = Chrom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Weiß/Chrom
 670 = Mattschwarz
 700 = Mattweiß
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Sonderzubehör (siehe Seite 41)

nicht im Lieferumfang enthalten

- Verlängerung 25 mm #13595000
- Verlängerung 22 mm (bei geringer Einbautiefe) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Reinigung (siehe Seite 44)



Bedienung (siehe Seite 40)



Prüfzeichen (siehe Seite 47)

Störung	Ursache	Abhilfe
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Umsteller funktioniert nicht	- Ablagerungen	- Umsteller reinigen / O-Ringe fetten
	- Zu geringer Wasserdruck	- Wasserdruck erhöhen
	- Umsteller defekt	- Umsteller austauschen
Zu niedrige Warmwassertemperatur, kein Kaltwasser. Durchlauferhitzer springt an, wenn Kaltwasser ausgewählt wird.	- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	- Warmwasserbegrenzung einstellen
	- Kreuzfluss	- Kartusche austauschen





Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Etalonnage (voir pages 38)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
L'inverseur ne fonctionne pas	- Dépôts	- Nettoyer l'inverseur / graisser les joints toriques
	- Pression d'alimentation insuffisante	- Augmenter la pression d'alimentation
	- Inverseur défectueux	- Changez l'inverseur
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide Le chauffe-eau instantané met en route quand on puise de l'eau froide.	- Limiteur de température mal positionné	- Positionner le limiteur de température
	- Flux inversé	- Changer la cartouche

Dimensions (voir pages 39)



Diagramme du débit

(voir pages 40)

débit libre



Pièces détachées (voir pages 41)

XXX = Couleurs
 000 = Chromé
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Blanc/Chromé
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Accessoires en option

(voir pages 41)

ne fait pas partie de la fourniture

- jeu de rallonge 25 mm #13595000
- Rallonge de 22 mm (pour profondeur de montage trop faible) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Nettoyage (voir pages 46)



Instructions de service

(voir pages 40)



Classification acoustique et débit

(voir pages 47)

Montage (voir pages 35)





Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 38)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Dimensions (see page 39)



Flow diagram (see page 40)

free flow



Spare parts (see page 41)

XXX = Colors
 000 = Chrome Plated
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = White/Chrome Plated
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Special accessories (see page 41)

order as an extra

- extension 25 mm #13595000
- Extension Set 22 mm (when wall is not deep enough) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Cleaning (see page 44)



Operation (see page 40)



Test certificate (see page 47)

Fault	Cause	Remedy
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Diverter not operating	- Residue	- Clean converter / grease O-rings
	- Water pressure to low	- Increase water pressure
	- Diverter defective	- Exchange diverter
Hot water temperature too low, no cold water. Instantaneous water heater starts up when cold water is selected.	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
	- Crossflow	- Exchange cartridge





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso: max. 1 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressione di prova: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C
 Disinfezione termica: 70°C / 4 min
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 38)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 39)



Diagramma flusso (vedi pagg. 40)

portata libero



Parti di ricambio (vedi pagg. 41)

XXX = Trattamento
 000 = Cromato
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Bianco/Cromato
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Accessori speciali (vedi pagg. 41)

non contenuto nel volume di fornitura

- Prolunga 25 mm #13595000
- Prolunga 22 mm x set esterno (in caso di incasso troppo esterno al muro) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Pulitura (vedi pagg. 46)



Procedura (vedi pagg. 40)



Segno di verifica (vedi pagg. 47)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Deviatore non funziona	- depositi calcarei	- pulire il regolatore / ingrassare le guarnizioni O-ring
	- pressione d'acqua troppo bassa	- alzare la pressione d'acqua
	- deviatore difettoso	- sostituire deviatore
Temperatura dell'acqua calda troppo bassa, niente acqua fredda, caldaia istantanea si accende quando si seleziona acqua fredda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
	- Flusso incrociato	- Sostituire la cartuccia

Montaggio (vedi pagg. 35)





Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente: max. 60°C
Desinfección térmica: 70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 38)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 39)

Diagrama de circulación

(ver página 40)

caudal libre



Repuestos (ver página 41)

XXX = Acabados
000 = Cromado
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Blanco/Cromado
670 = Matt Black
700 = Matt White
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Stainless Steel Optic



Opcional (ver página 41)

no incluido en el suministro

- Prolongación 25 mm #13595000
- Alargo 22 mm (en caso de pared delgada)
#15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Limpiar (ver página 44)



Manejo (ver página 40)



Marca de verificación

(ver página 47)

Problema	Causa	Solución
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Inversor no funciona	- Depósitos	- Limpiar conmutador de tomas / engrasar anillos tóricos
	- falta presión	- aumentar presión
	- inversor defecto	- cambiar inversor
Temperatura del agua caliente demasiado baja, agua fría calentador se dispara al abrir agua fría	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
	- Flujo cruzado	- cambiar el cartucho





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 60 °C
 Thermische desinfectie: 70 °C / 4 min
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 38)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 39)



Doorstroomdiagram (zie blz. 40)

vrije doorstroom



Service onderdelen (zie blz. 41)

XXX = Kleuren
 000 = Verchroomd
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Wit/Verchroomd
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Toebehoren (zie blz. 41)

behoort niet tot het leveringspakket

- Verlengstuk 25 mm #13595000
- verlengset 22 mm (bij geringe inbouwdiepte)
 #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Reinigen (zie blz. 46)



Bediening (zie blz. 40)



Keurmerk (zie blz. 47)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Omstelling functioneert niet	- Afzettingen	- Omsteller reinigen / O-ringen invetten
	- Waterdruk te laag	- Waterdruk verhogen
	- Omstelling defect	- Omstelling uitwiss
Warmwater temperatuur te laag, geen koud water. Doorstroomtoestel springt aan wanneer koud water gekozen is.	- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	- Heetwaterbegrenzer instellen
	- Kruisstroom	- Kardoes uitwisselen

Montage (zie blz. 35)





Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 38)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefaler vi ikke en varmvandsspærre.



Målene (se s. 39)



Gennemstrømningsdiagram

(se s. 40)

fri gennemstrømning



Reserve dele (se s. 41)

XXX = Overflade
 000 = Krom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Hvid/Krom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Specialtilbehør (se s. 41)

ikke med i leveringsomfang

- Forlængersæt 25 mm #13595000
- Forlænger 22 mm (ved for stor indbygningsdybde) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Rengøring (se s. 46)



Brugsanvisning (se s. 40)



Godkendelse (se s. 47)

Fejl	Årsag	Hjælp
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
Omstiller virker ikke	- Aflejringer	- Rens omskifteren / smør O-ringe
	- For lavt vandtryk	- Forøg vandtrykket
	- Defekt omstiller	- Udskift omstilleren
For lav varmtvandstemperatur. Ingen koldt vand. Vandvarmeren starter, når der åbnes for det kolde vand.	- Varmtvandsbegrænsningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrænsningen
	- Kryds-flow	- Udskift kartusche





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa
 Pressão testada: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura da água quente: max. 60 °C
 Desinfecção térmica: 70 °C / 4 min
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 38)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 39)



Fluxograma (ver página 40)

caudal livre



Peças de substituição (ver página 41)

XXX = Acabamentos
 000 = Cromado
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Branco/Cromado
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Acessórios especiais (ver página 41)

não incluído no volume de fornecimento

- Crescente 25 mm #13595000
- Crescente 22 mm (quando instalado demasiado longe da parede) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Limpeza (ver página 46)



Funcionamento (ver página 40)



Marca de controlo (ver página 47)

Falha	Causa	Solução
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
Inversor não funciona	- Depósitos	- Limpar inversor / lubrificar vedantes em O
	- Pressão da água muito baixa	- Aumentar a pressão da água
	- Inversor defeituoso	- Substituir o inversor
Temperatura da água quente muito baixa, sem água fria. O esquentador dispara quando a água fria está seleccionada.	- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	- Regular o limitador de temperatura
	- Fluxo cruzado	- Substituir o cartucho

Montagem (ver página 35)





Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 38)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 39)

Schemat przepływu

(patrz strona 40)

swobodny przepływ



Części serwisowe (patrz strona 41)

XXX = Kody kolorów
 000 = Chrom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Biały/Chrom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Wyposażenie specjalne

(patrz strona 41)

Nie jest częścią dostawy

- Przedłużka 25 mm #13595000
- Rozeta maskująca 22 mm (przy małej głębokości zabudowy) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Czyszczenie (patrz strona 46)



Obsługa (patrz strona 40)



Znak jakości (patrz strona 47)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Przełącznik nie funkcjonuje	- Osady	- Wyczyścić przełącznik / nasmarować o-ringi
	- Zbyt niskie ciśnienie wody	- Podnieść ciśnienie wody
	- Uszkodzony przełącznik	- Wymienić przełącznik
Za niska temperatura ciepłej wody, brak zimnej wody. Przepływowy podgrzewacz wody uruchamia się, gdy wybiera się zimną wodę.	- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	- Ustawić ogranicznik ciepłej wody
	- Przepływ krzyżowy	- Wymiana wkładu





Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplná desinfekce:	70 °C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 38)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřivačem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozměry (viz strana 39)

Diagram průtoků (viz strana 40)

volný průtok



Servisní díly (viz strana 41)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Bílá/Chrom

670 = Matt Black

700 = Matt White

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Stainless Steel Optic



Zvláštní příslušenství (viz strana 41)

není součástí dodávky

- prodloužení 25 mm #13595000

- prodloužení 22 mm (při malé hloubce zabudování) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Čištění (viz strana 46)



Ovládání (viz strana 40)



Zkušební značka (viz strana 47)

Porucha	Příčina	Odstranění
Armatura jde ztěžka	- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	- Kartuše je vadná	- Kartuši vyměnit
Přepínač nefunguje	- Usazeniny	- Vyčistit přepínač/promazat o-kroužky
	- příliš malý tlak vody	- zvýšit tlak vody
	- přepínač defektní	- Přepínač vyměnit
nízká teplota teplé vody	- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	- Seřadit zarážku pro teplou vodu
studená voda průtokový ohřivač naskočí, když se navolí studená voda	- Křížení toků	- Kartuši vyměnit

Montáž (viz strana 35)





Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli popláždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 38)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



Rozmery (viď strana 39)



Diagram prietoku (viď strana 40)

volný prietok



Servisné diely (viď strana 41)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Biela/Chróm

670 = Matt Black

700 = Matt White

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Stainless Steel Optic



Zvláštne príslušenstvo (viď strana 41)

nie je súčasťou dodávky

- Predĺženie 25 mm #13595000

- Predĺženie 22 mm (pri malej montážnej hĺbke) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Čistenie (viď strana 46)



Obsluha (viď strana 40)



Osvedčenie o skúške (viď strana 47)

Porucha	Príčina	Pomoc
Armatúra "chodí" ťažko	- Kartúša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartúšu
Z armatúry kvapká voda	- Kartúša je poškodená	- Vymeniť kartúšu
Prepínač nefunguje	- Usadeniny	- Vyčistiť prepínač / namazať O krúžky
	- Príliš malý tlak vody	- Zvýšiť tlak vody
	- Prepínač defektný	- Prepínač vymeniť
Málo teplá voda, žiadna studená voda, prietokový ohrievač naskočí, keď sa navolí studená voda.	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
	- Križenie tokov	- Vymeniť kartúšu

Montáž (viď strana 35)





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 不得让儿童和肢体, 精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统. 受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统.
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡.

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.

技术参数

工作压力: 最大 1 MPa
 推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa
 测试压强: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 热水温度: 最大 60°C
 热力消毒: 70°C / 4 分钟
 该产品专为饮用水设计!

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 调节 (参见第页 [38](#))

热水温度调节. 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门.



大小 (参见第页 [39](#))



流量示意图 (参见第页 [40](#))
 时的流速



备用零件 (参见第页 [41](#))

XXX = 颜色代码
 000 = 镀铬
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = 白色/镀铬
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



选装附件 (参见第页 [41](#))

不在供货范围内

- 加长 25 mm #13595000
- 加长件22mm (墙壁不够深时)
#15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



清洗 (参见第页 [46](#))



操作 (参见第页 [40](#))



检验标记 (参见第页 [47](#))

问题	原因	补救
龙头不灵活	- 阀芯损坏, 结垢	- 更换阀芯
龙头滴水	- 阀芯损坏	- 更换阀芯
分流器不工作	- 沉积物	- 清洁分流器 / 给O形环上油
	- 水压过低	- 增加水压
	- 分流器损坏	- 更换分流器
热水温度过低, 没有冷水. 选择冷水时, 热水器启动.	- 温度限制器设置错误	- 设置温度限制器
	- 交叉流动	- 更换阀芯



Указания по технике безопасности

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более. 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 38)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 39)



Схема потока (см. стр. 40)

свободное истечение



Комплект (см. стр. 41)

XXX = Цветная кодировка
 000 = Хром
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Белый/Хром
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Специальные принадлежности (см. стр. 41)

не включено в объем поставки!

- Удлинение 25 мм #13595000
- Удлинение 22 мм (при малой глубине установки) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Очистка (см. стр. 46)



Эксплуатация (см. стр. 40)



Знак технического контроля (см. стр. 47)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Переключатель не работает	- отложения	- очистите переключатель / смажьте консистентной смазкой кольца круглого сечения
	- Слишком малое давление воды	- Увеличьте давление воды
	- Переключатель неисправен	- Замените переключатель
Слишком низкая температура горячей воды. Проточный нагреватель запускается при выборе холодной воды.	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
	- Перекрестный поток	- Замените картридж





Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Kuuman veden lämpötila: maks. 60 °C
 Lämpödesinfektio: 70 °C / 4 min
 Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä etikkahappopitoista silikoniala!



Säätö (katso sivu 38)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



Mitat (katso sivu 39)



Virtausdiagrammi (katso sivu 40)

vapaa läpivirtaus



Varaosat (katso sivu 41)

XXX = Värikoodaus
 000 = Kromi
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Valkoinen/Kromi
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Erityisvaruste (katso sivu 41)

ei kuulu toimitukseen

- Pidennys 25 mm #13595000
- Pidennys 22 mm (pienemmällä asennussyvyvyydellä) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Puhdistus (katso sivu 46)



Käyttö (katso sivu 40)



Koestusmerkki (katso sivu 47)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Hana on raskaskäyttöinen	- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Valitsin ei toimi	- kerrostumia	- Vaihtimen puhdistus / O-renkaiden rasvaus
	- Liian matala vedenpaine	- Lisää vedenpainetta
	- Valitsin rikki	- Vaihda valitsin
Lämminveden lämpötila liian alhainen, ei kylmää vettä. Läpivirtauskuumennin käynnistyy kylmää vettä otettaessa.	- Lämminveden rajoitin väärin säädetty	- Säädä lämminveden rajoitin
	- Ristiinvirtaus	- Vaihda patruuna





Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Justering (se sidan 38)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvatten-spärr.



Måtten (se sidan 39)

Flödesschema (se sidan 40)

fri genomströmning



Reservdelar (se sidan 41)

XXX = Färgkodning
000 = Krom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Vit/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Stainless Steel Optic



Specialtillbehör (se sidan 41)

medföljer ej leveransen

- Förlängning 25 mm #13595000
- Förlängning 22 mm (vid litet monteringsdjup) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Rengöring (se sidan 46)



Hantering (se sidan 40)



Testsgill (se sidan 47)

Störning	Orsak	Åtgärd
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Omkopplare fungerar inte	- Avlagringar	- Rengör omkastare / smörj O-ringar
	- För lågt vattentryck	- Öka vattentrycket
	- Omkopplare defekt	- Byt ut omkopplare
För låg varmvattentemperatur, inget kallvatten. Varmvattenberedaren slår på när kallvatten väljs.	- Varmvattenreglering felaktigt inställd	- Ställ in varmvattenreglering
	- Korsflöde	- Byt ut patron





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminyss turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Gaminių draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyss nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60 °C
 Terminis dezinfekavimas: 70 °C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Valymas (žr. psl. 46)



Eksplotacija (žr. psl. 40)



Bandymo pažyma (žr. psl. 47)



Reguliavimas (žr. psl. 38)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisų.



Išmatavimai (žr. psl. 39)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 40)

laisvas vandens pralaidumas



Atsarginės dalys (žr. psl. 41)

XXX = Spalvos
 000 = Chrom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Balta/Chrom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Specialūs priedai (žr. psl. 41)

nėra priedama

- Ilgiklis 25 mm #13595000
- Ilgiklis 22 mm (esant nepakankamam sienos gyliui) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Kasėtė pažeista, užkalkėjusi	- Pakeisti kasėtę
Maišytuvass praleidžia vandenį	- Kasėtė pažeista	- Pakeisti kasėtę
Perjungėjas nefunkcionuoja	- Apnašos	- Išvalykite atsukimą/-sutepkite O-žiedus
	- Nepakankamas vandens spaudimas	- Pakelti vandens spaudimą
	- Pažeistas perjungėjas	- Pakeisti perjungėją
Per mažą karšto vandens temperatūrą, nėra šalto vandens. Momentinis pašildytojas pradeda veikti, kai naudojamas šalta vanduo	- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvass	- Nustatyti karšto vandens ribotuvą
	- Kryžminė srovė	- Pakeisti kasėtę

Montavimas (žr. psl. 35)



**Sigurnosne upute**

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu [38](#))

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjere (pogledaj stranicu [39](#))

Dijagram protoka
(pogledaj stranicu [40](#))
slobodan protok



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu [41](#))

XXX = Boje
000 = Krom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Bijela/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Stainless Steel Optic



Posebni pribor (pogledaj stranicu [41](#))

Nije sadržano u isporuci!

- Produljenje 25 mm #13595000
- Produljenje 22 mm (kod manje dubine ugradnje) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Čišćenje (pogledaj stranicu [46](#))



Upotreba (pogledaj stranicu [40](#))



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu [47](#))

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Ručica se zaglavila	- Neispravan uložak kamenca	- Zamijenite uložak
Slavina kaplje	- Neispravan uložak	- Zamijenite uložak
Selektor ne radi	- Naslage	- Čišćenje selektora i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak tlak vode	- Povećajte tlak vode
	- Selektor je neispravan	- Zamijenite selektor
Preniska temperatura vruće vode, nedostatak hladne vode. Protočni bojler se pali pri podešenoj funkciji za protok hladne vode	- Limiter vruće vode nije dobro podešen	- Podesite limiter vruće vode
	- Križni tok vode	- Zamijenite uložak

Sastavljanje (pogledaj stranicu [35](#))





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 38)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni (vezi pag. 39)



Diagrama de debit (vezi pag. 40)

debit cu curgere liberă



Piese de schimb (vezi pag. 41)

XXX = Coduri de culori
 000 = Crom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Alb/Crom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Accesorii opționale (vezi pag. 41)

nu este inclus în setul livrat

- Prelungitor 25 mm #13595000
- Prelungitor 22 mm (în cazul montării la adâncime mică) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Curățare (vezi pag. 46)



Utilizare (vezi pag. 40)



Certificat de testare (vezi pag. 47)

Deranșament	Cauza	Măsuri de remediere
Bateria se mișcă dificil	- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	- Schimbați cartușul.
Bateria picură	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Cartușul nu funcționează.	- Depuneri	- Curățați inversorul / ungeți inelele O
	- Presiune apă prea mică	- Măriți presiunea de apă
	- Cartuș defect	- Schimbați cartușul.
Temperatura apei este prea mică, nu este apă rece. Boilerul instant pornește când se dă drumul la apa rece	- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	- Setaiți limitarea temperaturii apei calde.
	- Curgere încrucișată (apa rece în intră în conducta de apă caldă și invers)	- Schimbați cartușul.

Montare (vezi pag. 35)





Υποδειξεις ασφαλείας

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνευματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60 °C
 Θερμική απολύμανση: 70 °C / 4 min
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 38)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 39)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 40)

Ελεύθερη ροή



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 41)

XXX = Χρώματα
 000 = Επιχρωμιωμένο
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Λευκό/Επιχρωμιωμένο
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Ειδικά αξεσουάρ (βλ. Σελίδα 41)

δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

- Επιμήκυνση 25 mm #13595000
- Σωλήνας επιμήκυνσης 22 mm (σε μειωμένο βάθος τοποθέτησης) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 46)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 47)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	- Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	- Ελαττωματικό φυσίγγιο	- Αλλαγή φυσιγγίου
Ο διακόπτης επιλογής δεν λειτουργεί	- Άλατα	- Καθαρίστε τον ρυθμιστή νερού / λιπάνετε τους στεγανωτικούς δακτυλίους
	- Ανεπαρκής πίεση νερού	- Αυξήστε την πίεση του νερού
	- Βλάβη στο διακόπτη επιλογής	- Αλλάξτε το διακόπτη επιλογής
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού, καθόλου κρύο νερό. Ο ταχυθερμοσίφωνας ενεργοποιείται, όταν επιλέγεται το κρύο νερό.	- Λάθος ρύθμιση της περιοριστικής διάταξης ζεστού νερού	- Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
	- Σταυροειδής ροή	- Αλλαγή φυσιγγίου





Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



Justiranje (glejte stran 38)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



Mere (glejte stran 39)



Diagram pretoka (glejte stran 40)

prost pretok



Rezervni deli (glejte stran 41)

XXX = Barve
 000 = Krom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Bela/Krom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Poseben pribor (glejte stran 41)

Ni vključeno

- Podaljšek 25 mm #13595000
- Podaljšek 22 mm (če zid ni dovolj globok)
#15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Čiščenje (glejte stran 46)



Upravljanje (glejte stran 40)



Preskusni znak (glejte stran 47)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Težko premikanje armature	- Pokvarjen vložek, poapneno	- Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	- Pokvarjen vložek	- Zamenjajte vložek
Preklopnik ne deluje	- Obloge	- Očistite premičnik / namastite obročno tesnilo
	- Prenizek vodni tlak	- Povečajte vodni tlak
	- Preklopnik je pokvarjen	- Zamenjajte preklopnik
Prenizka temperatura tople vode, ni mrzle vode. Pretočni grelnik se sproži, kadar izberete mrzlo vodo.	- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen	- Nastavite omejevalnik tople vode
	- Križni tok	- Zamenjajte vložek





Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärgidel.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuumu vee temperatuur:	maks. 60 °C
Termiline desinfitatsioon:	70 °C / 4 min
Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!	

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Puhastamine (vt lk 44)



Kasutamine (vt lk 40)



Kontrollsertifikaat (vt lk 47)



Reguleerimine (vt lk 38)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Mõõtude (vt lk 39)



Läbivooludiagramm (vt lk 40)

äravoolu surve



Varuosad (vt lk 41)

- XXX = Värvid
- 000 = Kroom
- 130 = Polished Bronze
- 140 = Brushed Bronze
- 250 = Brushed Gold-Optic
- 330 = Polished Black Chrome
- 340 = Brushed Black Chrome
- 400 = Valge/Kroom
- 670 = Matt Black
- 700 = Matt White
- 820 = Brushed Nickel
- 950 = Brushed Brass
- 990 = Stainless Steel Optic



Spetsiaalne lisavarustus (vt lk 41)

ei sisaldu komplektis

- pikendus 25 mm #13595000
- pikendus 22 mm (kui sein ei ole piisavalt paks) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX

Rike	Põhjus	Lahendus
Segisti käib raskelt	- Tööelement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tööelement
Segisti tilgub	- Tööelement on katkine	- Vahetage tööelement
Ümberlülit ei tööta	- Setted	- Ümberlülit puhastamine / O-tihendite määrimine
	- Vee surve liiga madal	- Tõstke vee survet
	- Ümberlülit defektne	- Ümberlülit välja vahetada
Liiga madal sooja vee temperatuur, külma vett pole. Läbivoolu boiler hakkab tööle, kui on valitud külm vesi.	- Kuumu vee piirang valesti seatud	- Seadke kuumu vee piirang
	- Ristvool	- Vahetage tööelement





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

Simbolu nozīme

 Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. lpp. 38)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.



Izmērus (skat. lpp. 39)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 40)

brīva caurplūde



Rezerves daļas (skat. lpp. 41)

XXX = Krāsu kodi
 000 = Hroma
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Balta/Hroma
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Speciāli aksesuāri (skat. lpp. 41)

komplektā netiek piegādāts

- Pagarinājums 25 mm #13595000
- Pagarinājums 22 mm (ja iebūvēšanas dziļums nav pietiekams) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Tīrīšana (skat. lpp. 44)



Lietošana (skat. lpp. 40)



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 47)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta kartuša, aizķīļojusies	- Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	- Bojāta kartuša	- Nomainīt kartušu
Pārslēdzējs nestrādā	- Nogulsnes	- Tīriet pārslēdzēju / eļļojiet blīvējošos gredzenus
	- Nepietiekams ūdens spiediens	- Paaugstināt ūdens spiedienu
	- Bojāts pārslēdzējs	- Nomainīt pārslēdzēju
Pārāk zema ūdens temperatūra, nav aukstā ūdens, izvēloties auksto ūdeni, sāk darboties caurteces sildītājs	- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
	- Ūdens sajaukšanās	- Nomainīt kartušu





Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 38)

Podešavanje ograničivača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mere (vidi stranu 39)



Dijagram protoka (vidi stranu 40)

slobodan protok



Rezervni delovi (vidi stranu 41)

XXX = Oznake boja
 000 = Hrom
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Bela/Hrom
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Poseban pribor (vidi stranu 41)

Nije sadržano u isporuci

- Produžetak 25 mm #13595000
- Produžetak 22 mm (kod manje dubine ugradnje) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Čišćenje (vidi stranu 44)



Rukovanje (vidi stranu 40)



Ispitni znak (vidi stranu 47)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Ručica se zaglavila	- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	- Zamenite kartušu
Slavina kaplje	- Neispravna kartuša	- Zamenite kartušu
Preusmerivač ne radi	- Naslage	- Čišćenje preusmerivača i podmazivanje O-prstenova
	- Prenizak pritisak vode	- Povećajte pritisak vode
	- Preusmerivač je neispravan	- Zamenite preusmerivač
Preniska temperatura tople vode, nema hladne vode. Protočni bojler se pali iako je puštena hladna voda.	- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	- Podesite ograničavač vruće vode
	- Ukršteni tok vode	- Zamenite kartušu





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 38)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannssperre.



Mål (se side 39)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 40)

fri gjennomstrømning



Serviceleder (se side 41)

XXX	= Fargekode
000	= Krom
130	= Polished Bronze
140	= Brushed Bronze
250	= Brushed Gold-Optic
330	= Polished Black Chrome
340	= Brushed Black Chrome
400	= Hvit/Krom
670	= Matt Black
700	= Matt White
820	= Brushed Nickel
950	= Brushed Brass
990	= Stainless Steel Optic



Ekstratilbehør (se side 41)

ikke med i leveransen

- Forlengelse 25 mm #13595000
- Forlengelse 22 mm (ved liten montasjedybde) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Rengjøring (se side 46)



Betjening (se side 40)



Prøvemerket (se side 47)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
Omstiller fungerer ikke	- Avleiringer	- Rengjøre omstiller / smøre O-ringer
	- For lavt vanntrykk	- Øke vanntrykk
	- Omstiller defekt	- Omstiller byttes
For lav varmtvannstemperatur, ikke noe kaldt vann. gjennomstrømningsvarmer slår seg på når det velges kaldt vann.	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
	- Krysstrømning	- Kartusj byttes





Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверяват в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа
 Контролно налягане: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 60°C
 Термична дезинфекция: 70°C / 4 мин
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 38)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



Размери (вижте стр. 39)



Диаграма на потока

(вижте стр. 40)

свободен поток



Сервизни части (вижте стр. 41)

XXX = Цветово кодиране
 000 = Хром
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Бял/Хром
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Специални принадлежности (вижте стр. 41)

не се съдържа в обема на доставка

- Удължител 25 мм #13595000
- Удължител 22 мм (при малка монтажна дълбочина) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Почистване (вижте стр. 46)



Обслужване (вижте стр. 40)



Контролен знак (вижте стр. 47)

Неизправност	Причина	Помощ
Трудно подвижна арматура	- Дефектна гилза, покрита с варовик	- Сменете гилзата
Арматурата капе	- Дефектна гилза	- Сменете гилзата
Превключвателят не функционира	- Отлагания	- Почистете превключвателя / Смажете О-образните пръстени
	- Твърде малко налягане на водата	- Повишаване на налягането на водата
	- Дефектен превключвател	- Сменете превключвателя
Твърде ниска температура на топлата вода, няма студена вода.	- Ограничението за топлата вода е грушно настроено	- Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател се задейства, когато се избере студена вода	- Кръстосване на потока	- Сменете гилзата





安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力: 最大 1 MPa
 推奨使用水圧: 0,1 - 0,5 MPa
 耐圧試験圧力: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



調整 (次のページを参照 [38](#))

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。



寸法 (次のページを参照 [39](#))



流量曲線図 (次のページを参照 [40](#))

何も接続しない時の吐水



スペアパーツ (次のページを参照 [41](#))

XXX = 仕上げ色

000 = Chrome

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = White/Chrome

670 = Matt Black

700 = Matt White

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Stainless Steel Optic



スペシャルパーツ
 (次のページを参照 [41](#))

別手配部品

・ 25 mm延長部材 #13595000

・ 22 mm延長部材 (壁裏が浅い場合)
 #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



お手入れ方法 (次のページを参照 [46](#))



使用方法 (次のページを参照 [40](#))



認証について (次のページを参照 [47](#))

症状	原因	対応策
水栓の開閉が重い	- カルキによるカートリッジ不具合	- カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	- カートリッジの不良	- カートリッジを交換してください
セレクターが機能しない	- 詰まり	- セレクターを清掃/オリングをグリaspアップしてください
	- 水圧が低い	- 水圧を上げてください
	- セレクターの故障	- セレクターを交換してください
吐水温度が低すぎる、水が出ない	- 温度リミッターの設定が正しくない	- 温度リミッターを設定してください
冷水を選択すると、瞬間湯沸かし器が起動する。	- クロスコネクション	- カートリッジを交換してください

施工方法 (次のページを参照 [35](#))





Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні дані

Робочий тиск: макс. 1 МПа
 Рекомендований робочий тиск: 0,1 - 0,5 МПа
 Випробувальний тиск: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
 Температура гарячої води: макс. 60 °C
 Термічна дезінфекція: 70 °C / 4 мин
 Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Коригування (дивіться сторінку 38)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



Розміри (дивіться сторінку 39)



Діаграма потоку (дивіться сторінку 40)

вільний потік



Запчастини (дивіться сторінку 41)

XXX = Кольори
 000 = Хром
 130 = Polished Bronze
 140 = Brushed Bronze
 250 = Brushed Gold-Optic
 330 = Polished Black Chrome
 340 = Brushed Black Chrome
 400 = Білий/Хромований
 670 = Matt Black
 700 = Matt White
 820 = Brushed Nickel
 950 = Brushed Brass
 990 = Stainless Steel Optic



Спеціальні аксесуари (дивіться сторінку 41)

в комплект поставки не входить

- подовження 25 мм #13595000
- Набір подовження 22 мм (якщо стіна недостатньо глибока) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Чищення (дивіться сторінку 46)



Експлуатація (дивіться сторінку 40)



Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 47)

Несправність

Причина

Засоби правового захисту

Жорсткий змішувач	- Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	- Замініть картридж
Крапельний змішувач	- Картридж несправний	- Замініть картридж
Дивертер не працює	- Осад	- Очистіть конвертер / змастіть ущільнювальні кільця
	- Тиск води занижений	- Збільшіть тиск води
	- Перемикач несправний	- Замініть дивертер
Температура гарячої води занадто низька, холодної немає. Проточний водонагрівач включається при виборі холодної води.	- Неправильно налаштований обмежувач гарячої води	- Встановіть обмежувач гарячої води
	- Перехресний потік	- Замініть картридж



الضبط (راجع صفحة 38)



ضبط تحديد المياه الدافئة. لا ينصح باستخدام محدد المياه الدافئة مع سخان المياه الوقتي.

أبعاد (راجع صفحة 39)



رسم للصرف (راجع صفحة 40)



التدفق الحر

قطع الغيار (راجع صفحة 41)



الألوان	= XXX
كرومي	= 000
Polished Bronze	= 130
Brushed Bronze	= 140
Brushed Gold-Optic	= 250
Polished Black Chrome	= 330
Brushed Black Chrome	= 340
أبيض/كروم	= 400
Matt Black	= 670
Matt White	= 700
Brushed Nickel	= 820
Brushed Brass	= 950
Stainless Steel Optic	= 990

ملحقات خاصة (راجع صفحة 41)



غير مدرج مع المحتويات المسلمة

• وصلة إطالة 25 مم #13595000

• طقم الملحقات 22 مم (عندما لا يكون الجدار

عميقاً بما يكفي), #13597XXX, #13597XXX

#13593XXX

التنظيف (راجع صفحة 46)



التشغيل (راجع صفحة 40)



شهادة اختبار (راجع صفحة 47)



تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تقييم حراري: 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

المعطل	السبب	العلاج والإصلاح
الخلاط ثقيل الحركة	- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	- قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	- الخرطوشة تالفة	- قم بتغيير الخرطوشة
المحول لا يعمل	- الرواسب	- تنظيف الخلاط وتشحيم الحلقة الدائرية.
	- ضغط الماء منخفض للغاية	- ارفع ضغط الماء
	- المحول تالف	- قم بتغيير المحول
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية، ولا يوجد ماء بارد. سخان المياه الفوري يعمل عند استخدام الماء البارد.	- محدد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ	- قم بضبط محدد الماء الساخن
	- اندفاع متعاكس للمياه	- قم بتغيير الخرطوشة

التركيب (راجع صفحة 35)



Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı: azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
Termik dezenfeksiyon: 70°C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (bakınız sayfa 38)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kilidinin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



Ölçüleri (bakınız sayfa 39)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 40)

serbest akış



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 41)

XXX = Renkler
000 = Krom
130 = Polished Bronze
140 = Brushed Bronze
250 = Brushed Gold-Optic
330 = Polished Black Chrome
340 = Brushed Black Chrome
400 = Beyaz/Krom
670 = Matt Black
700 = Matt White
820 = Brushed Nickel
950 = Brushed Brass
990 = Stainless Steel Optic



Özel aksesuarlar (bakınız sayfa 41)

Teslimat kapsamına dahil değildir

- Uzatma 25 mm #13595000
- Uzatma 22 mm (montaj derinliği düşükken) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Temizleme (bakınız sayfa 46)



Kullanımı (bakınız sayfa 40)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 47)

arıza	sebeb	yardım
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	- Kartuş bozuk olabilir	- Kartuşu değiştirin
Divertör çalışmıyor	- Çökelmeler	- Dönüştürücüyü temizleme / O ringleri yağlama
	- Su basıncı düşük	- Su basıncını artırın
	- Divertör arızalı	- Divertörü değiştirin
Sıcak su sıcaklığı çok düşük, soğuk su yok. Soğuk su seçilince şofben çalışmaya başlıyor.	- Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	- Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
	- Çapraz akış	- Kartuşu değiştirin

**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:

Malın

Markası:
Cinsi:
Garanti Süresi:
Azami Tamir Süresi:

Hansgrohe
Sihhi tesisat malzemesi
2 YIL
20 İş günü

Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.





Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csapterlepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd az oldalon [38](#))

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd az oldalon [39](#))



Átfolyási diagramm

(lásd az oldalon [40](#))

szabad átfolyás



Tartozékok (lásd az oldalon [41](#))

XXX = Szinkódolás

000 = Króm

130 = Polished Bronze

140 = Brushed Bronze

250 = Brushed Gold-Optic

330 = Polished Black Chrome

340 = Brushed Black Chrome

400 = Fehér/Króm

670 = Matt Black

700 = Matt White

820 = Brushed Nickel

950 = Brushed Brass

990 = Stainless Steel Optic



Egyéb tartozék (lásd az oldalon [41](#))

a szállítási egység nem tartalmazza

- Hosszabbítás 25 mm #13595000
- Hosszabító készlet 22 mm (kis beépítési mélység esetén) #15597XXX, #13597XXX, #13593XXX



Tisztítás (lásd az oldalon [46](#))



Használat (lásd az oldalon [40](#))

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-t nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: ivóvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csapterlepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felfelemegetve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csapterlepek perlátorát javasolt havonta vízköteleníteni. A csapterlepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSZCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgajel (lásd az oldalon [47](#))



Hiba	Ok	Megoldás
Nehezen nyitható a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	- A kerámiabetét meghibásodott.	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Az átállítás nem működik	- Lerakódások	- Váltószelepet tisztítani / O-gyűrűket zsírozni
	- Túl kicsi víznyomás	- Növelje a víznyomást
	- A kádváltó szelep hibás	- Az átállító cseréje
Túl alacsony melegvíz hőmérséklet, nincs hidegvíz. A hidegvíz kiválasztásakor beindul az átfolyós melegítő.	- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
	- Keresztfolyás	- A kerámiabetétet ki kell cserélni.



עברית

כוונון (ראה עמוד 38)



כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

מידות (ראה עמוד 39)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 40)

זרימה חופשית

חלקי חילוף (ראה עמוד 41)



צבעים	= XXX
מצופה כרום	= 000
Polished Bronze	= 130
Brushed Bronze	= 140
Brushed Gold-Optic	= 250
Polished Black Chrome	= 330
Brushed Black Chrome	= 340
לבן/כרום מצופה	= 400
Matt Black	= 670
Matt White	= 700
Brushed Nickel	= 820
Brushed Brass	= 950
Stainless Steel Optic	= 990

אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 41)



הזמנה של פריט אקסטרה

• הארכה 25 מ"מ #13595000

• סט הארכה 22 מ"מ (כשהקיר עמוק מספיק)
#15597XXX, #13597XXX, #13593XXX

ניקוי (ראה עמוד 46)



הפעלה (ראה עמוד 40)



תעודת בדיקה (ראה עמוד 47)



הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה.
- אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תרופות אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: MPa 1
לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
לחץ בדיקה: MPa 1,6
(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
מקסימום 60°C / 4 דקות
טמפרטורת מים חמים
חיטוי תרמי
המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

תיאור הסמל

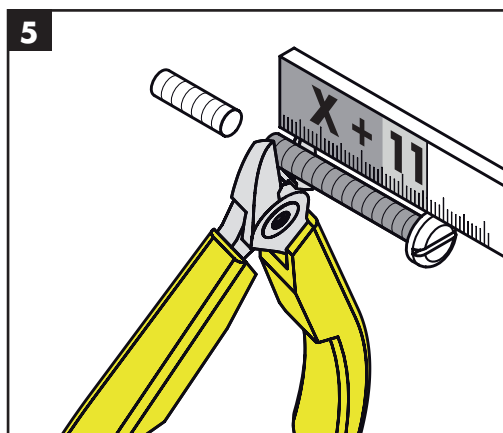
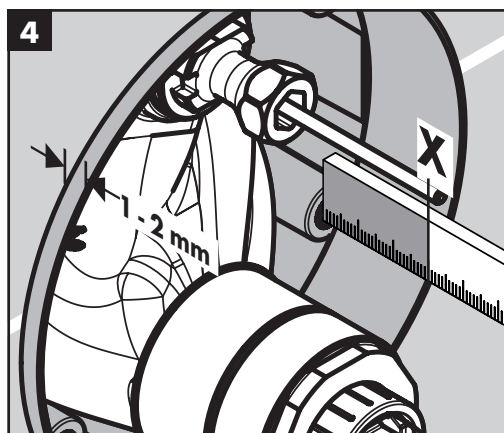
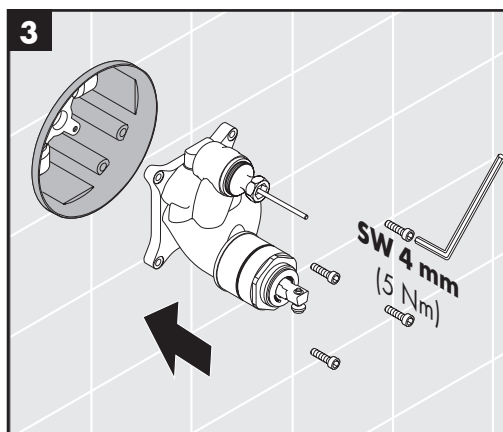
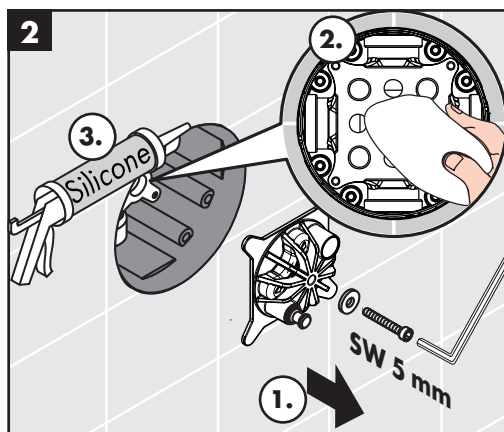
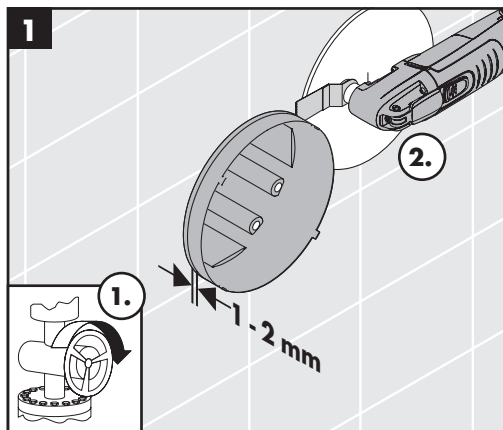
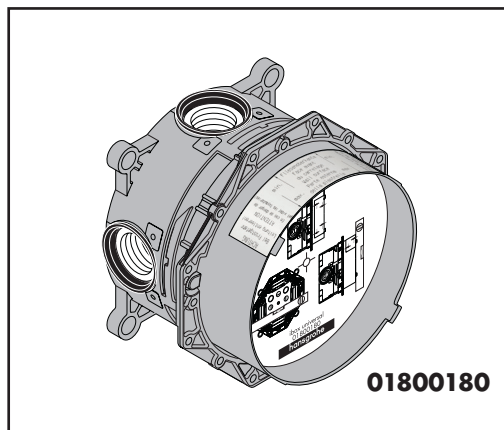
אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

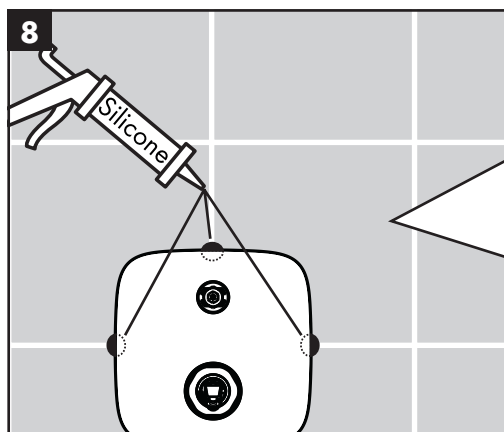
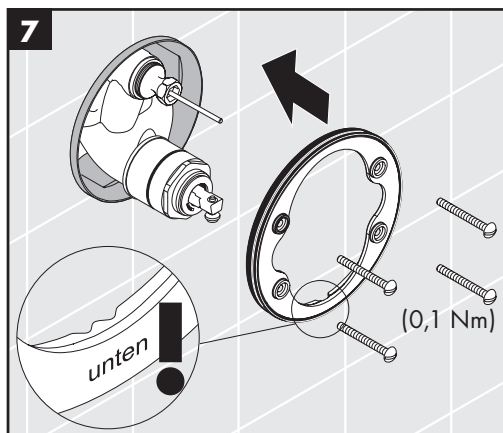
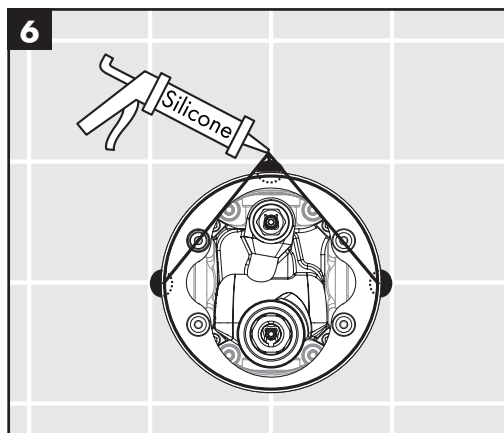


תקלה	סיבה	אופן התיקון
ברז ערבוב נוקשה	- מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	- החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מברז ערבוב	- מנגנון ערבוב לא תקין	- החלף מנגנון ערבוב
המסיט לא פועל	- שיירים	- נקה את הממיר/ גרז אורינגים
	- לחץ המים נמוך מדי	- הגדל את לחץ המים
	- מסיט לא תקין	- החלף את המסיט
טמפרטורת המים החמים נמוכה מדי, אין מים קרים. מחמם המים המייד נדלק כשבוחרים במים קרים	- מגביל המים החמים לא נקבע נכון	- קבע את מגביל המים החמים
	- זרם צולב	- החלף מנגנון ערבוב

הרכבה (ראה עמוד 35)







PuraVida

15445XXX

Metris

31454000

Metropol

32545XXX /

74545XXX

Logis Loop

71264000

Logis

71405XXX

Talis E

71745XXX

Vernis Shape

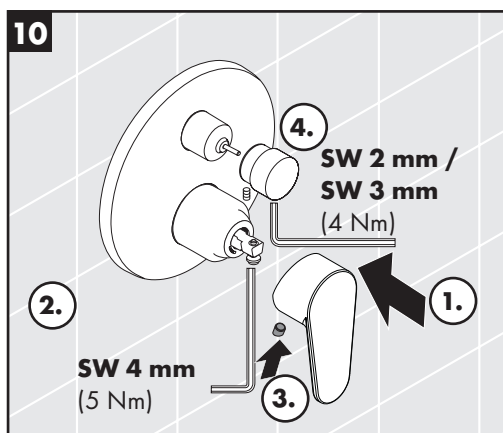
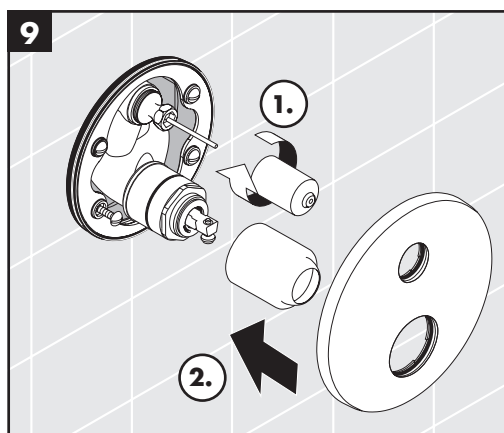
71468XXX

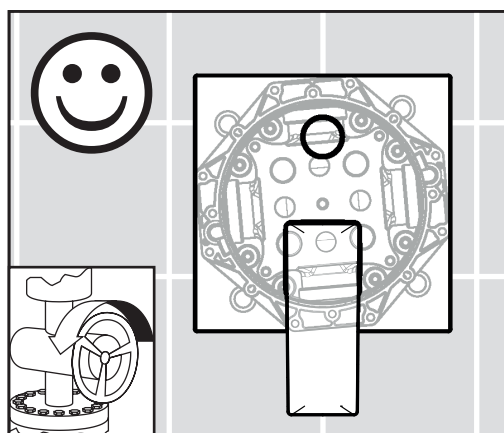
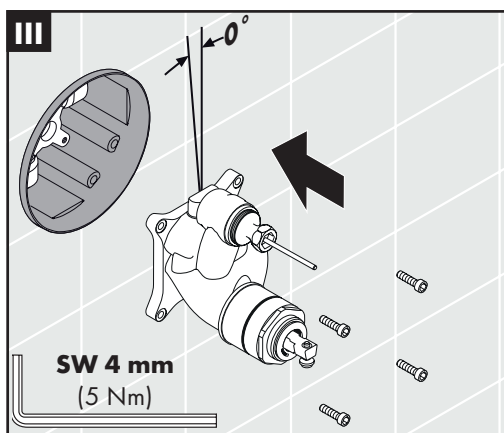
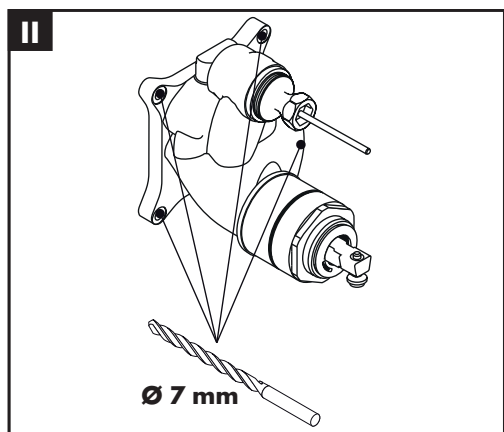
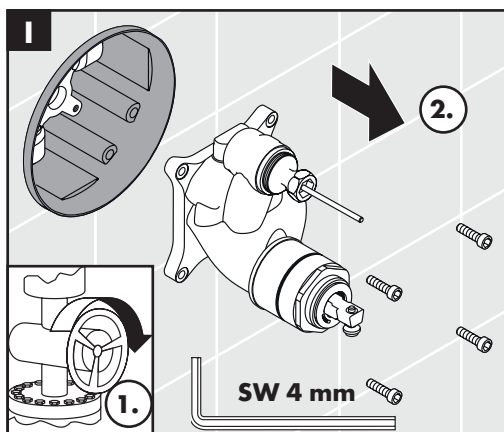
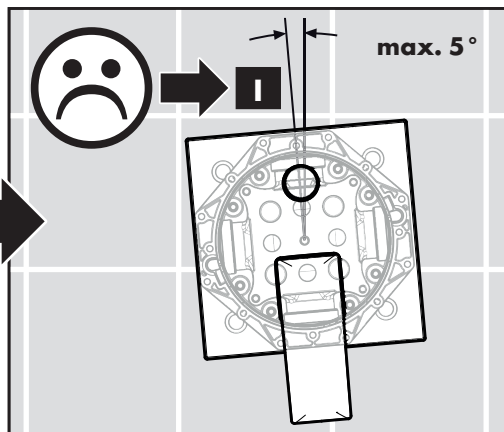
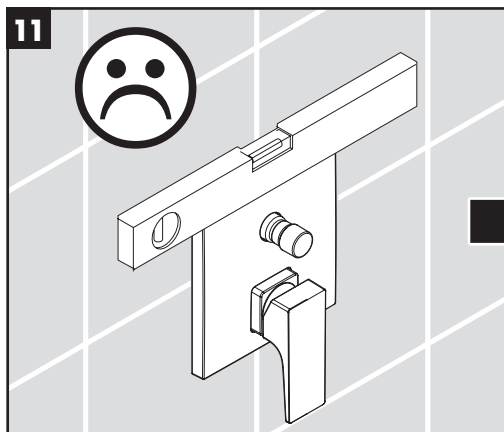
Vivenis

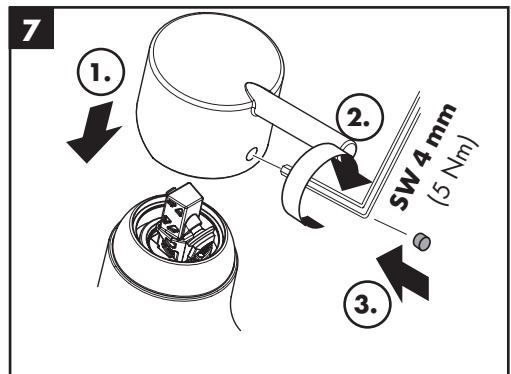
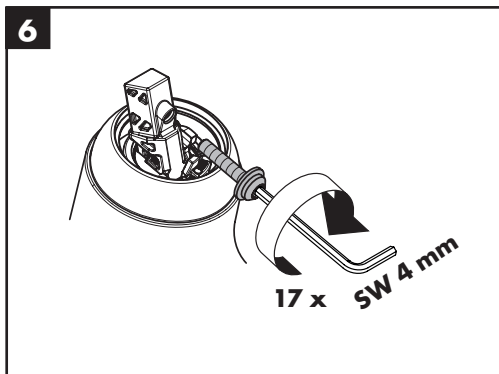
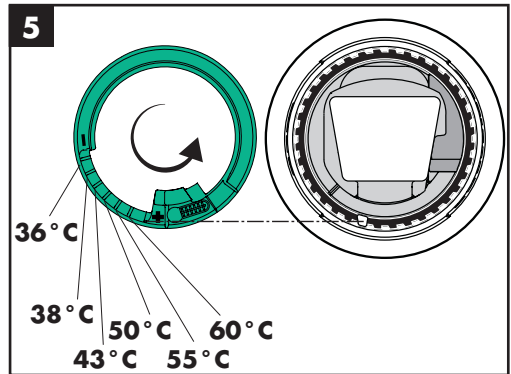
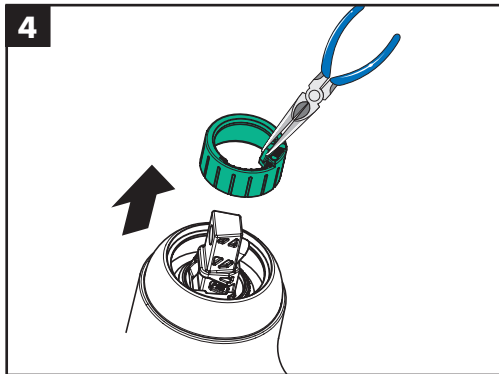
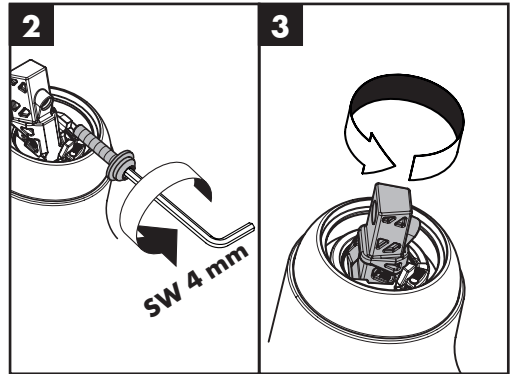
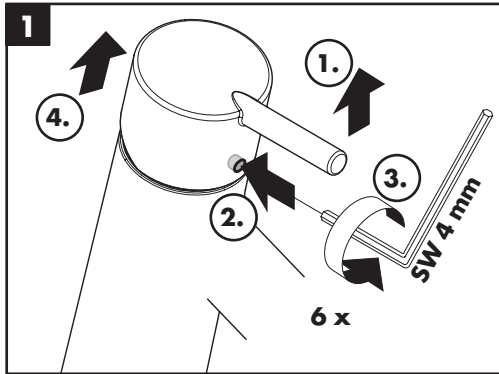
75415XXX

Finoris

76415XXX

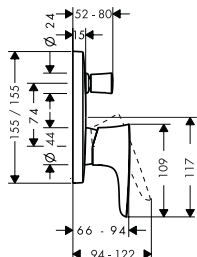




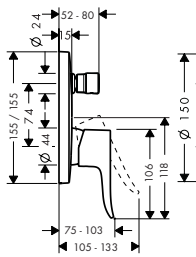




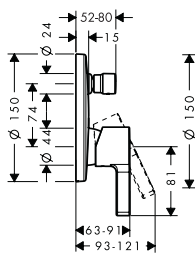
PuraVida
15445XXX



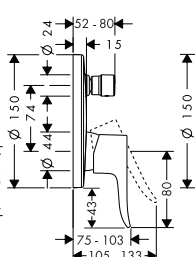
Metris
31454000



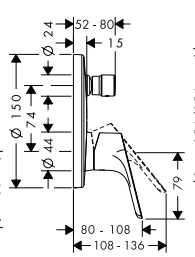
Metris S
31465XXX



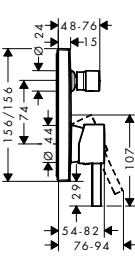
Metris
31493XXX



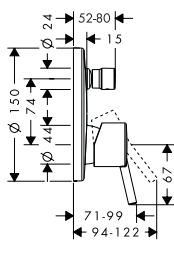
Focus
31945XXX



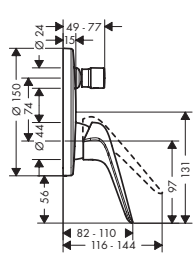
Finoris
76415XXX



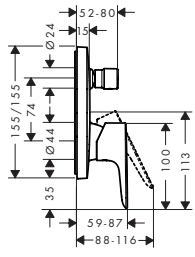
Talis S
32475XXX



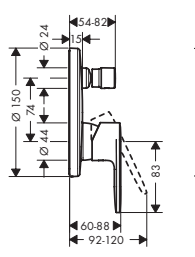
Novus
71045000



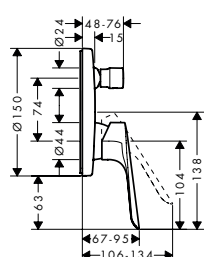
Talis E
71745XXX



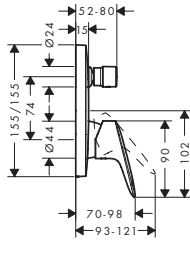
Talis S
72405000



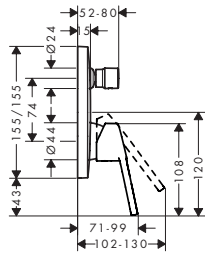
Logis E
71404000



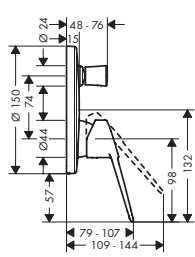
Logis
71405XXX



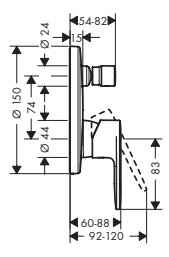
Logis Loop
71264000



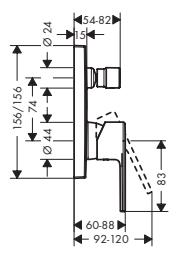
Novus Loop
71345000



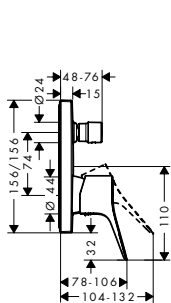
Vernis Blend
71466XXX



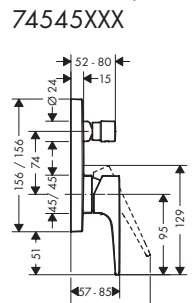
Vernis Shape
71468XXX



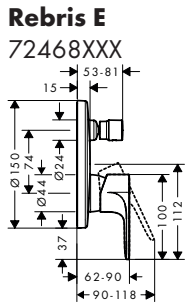
Vivenis
75415XXX

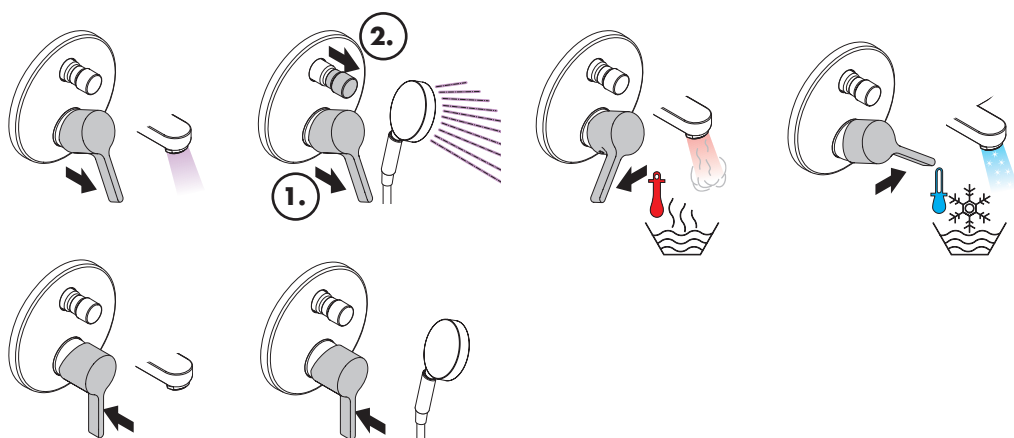
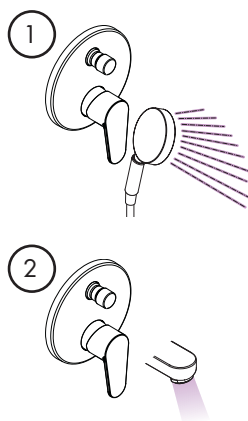
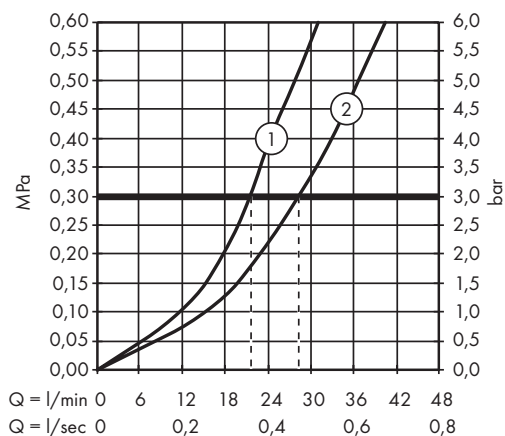


Metropol
32545XXX /
74545XXX



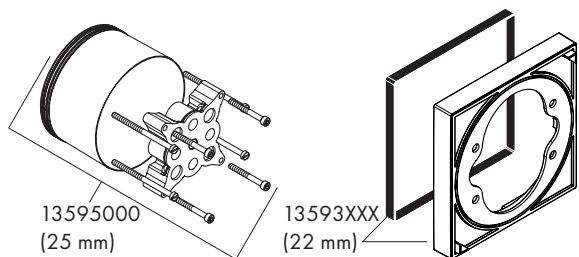
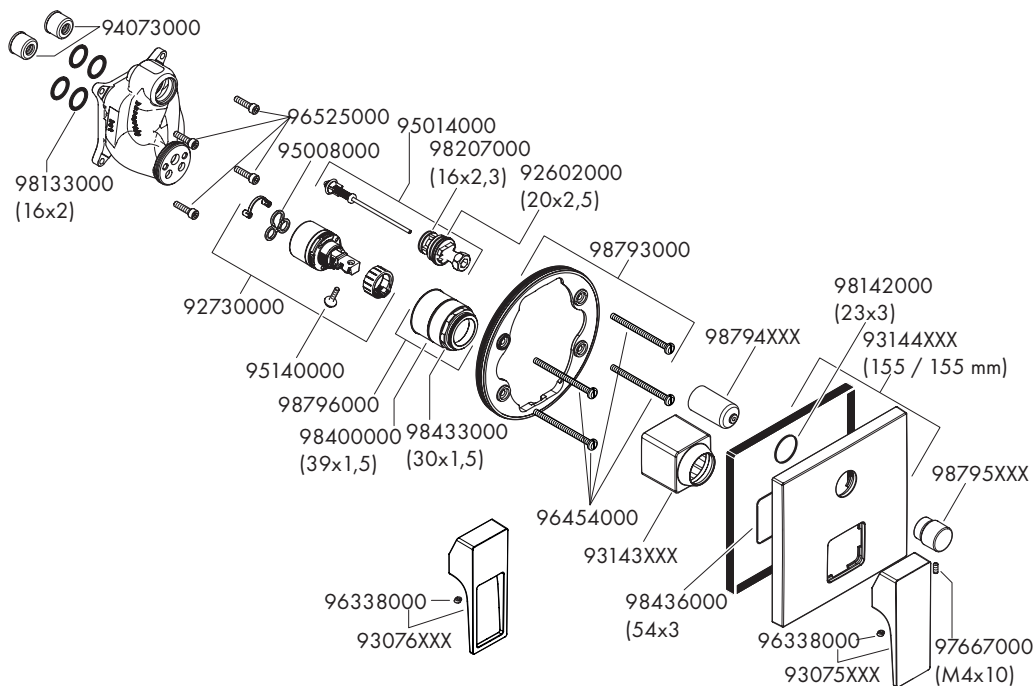
Rebris S
72466XXX
Rebris E
72468XXX

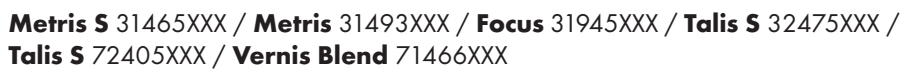






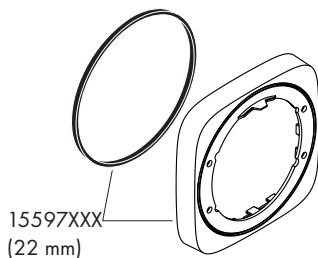
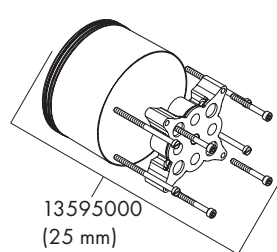
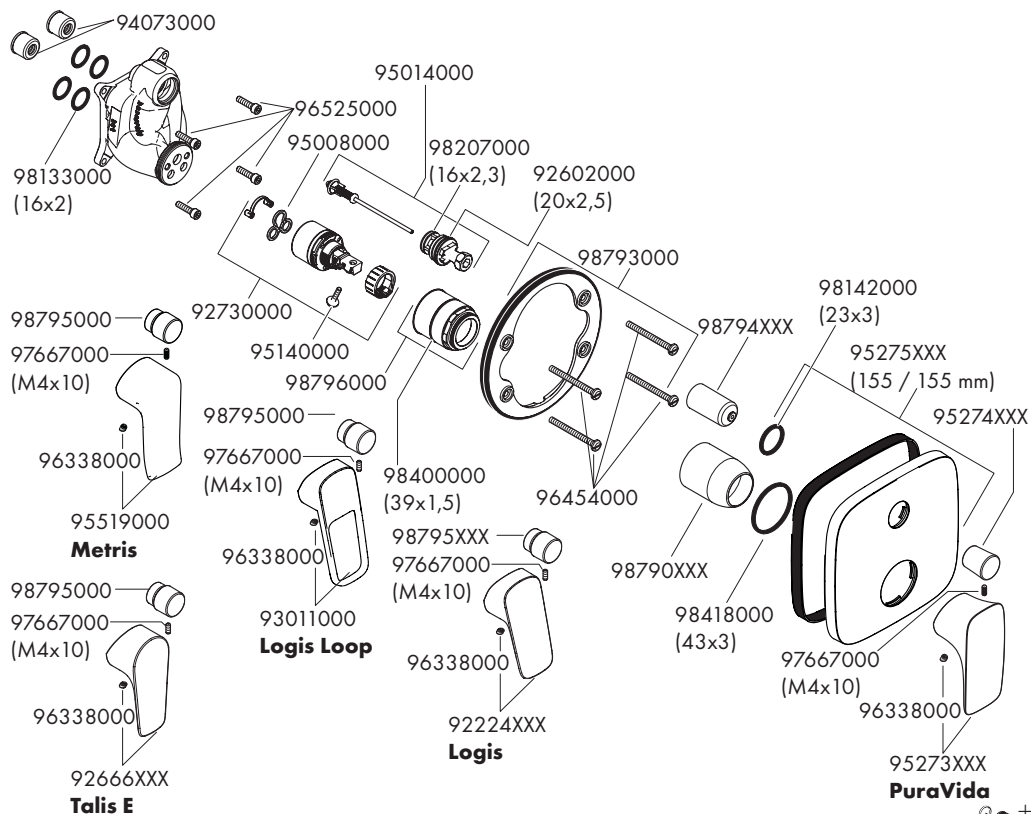
Metropol 32545XXX / Metropol 74545XXX





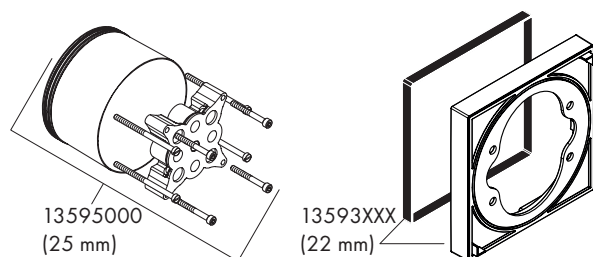
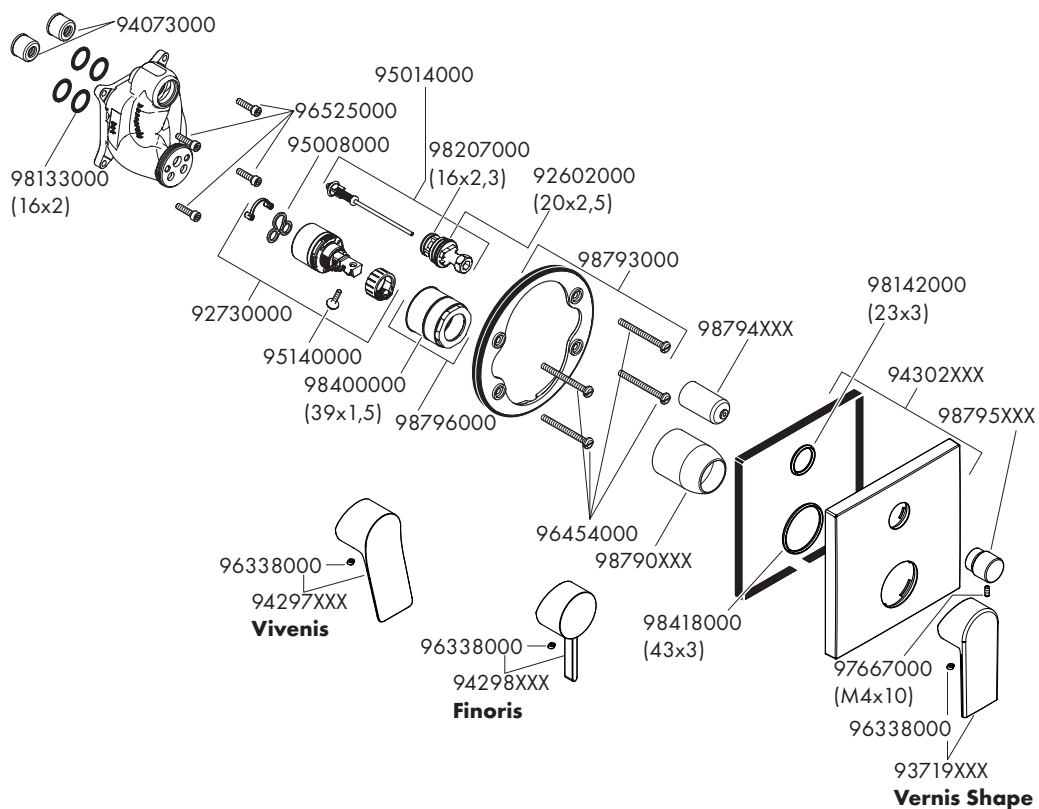


PuraVida 15445XXX / **Metris** 31454000 / **Logis Loop** 71264000 / **Logis** 71405XXX /
Talis E 71745XXX



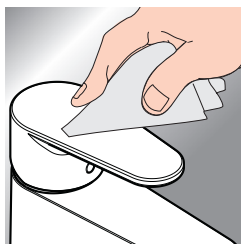


Vernis Shape 71468XXX / Vivenis 75415XXX / Finoris 76415XXX





www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommendation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



P-IX	DVGW	SINTEF	NF	STF	CERTIFICATION BODY	ETA
15445XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	
31454000	PA-IX 38298/IDB	CQ0125			X	
31465XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	X
31493XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	X
31945XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X
32475XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	X
32545XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	X
71045000		CQ0125			X	
71264000	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	
71345000		CQ0125			X	
71404000		CQ0125			X	
71405XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125	X		X	X
71466XXX	PA-IX 9709/ICC	BN0685	X		X	
71468XXX	PA-IX 9709/ICC	BN0685	X		X	
71745XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	X
72405XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	X
72466XXX	PA-IX 38260/IIDB	DN0343			X	
72468XXX	PA-IX 38260/IIDB	DN0343			X	
74545XXX	PA-IX 9709/ICC	CQ0125			X	X
75415XXX	PA-IX 38141 /IIDB	DM0707			X	
76415XXX	PA-IX 38141 /IIDB	BN0685			X	

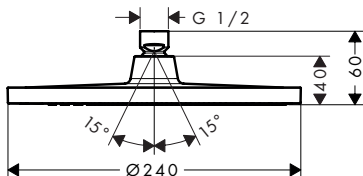
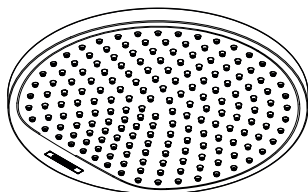


The Hansgrohe logo, consisting of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

10/2023
9 084 1926

- DE** Montageanleitung
FR Instructions de montage
EN Assembly instructions
IT Istruzioni per Installazione
ES Instrucciones de montaje
NL Handleiding
DK Monteringsvejledning
PT Manual de Instalação
PL Instrukcja montażu
CS Montážní návod
SK Montážny návod
ZH 组装说明
RU Инструкция по монтажу
HU Szerelési útmutató
FI Asennusohje
SV Monteringsanvisning
LT Montavimo instrukcijos
HR Uputstva za instalaciju
TR Montaj kılavuzu
RO Instrucțiuni de montare
EL Οδηγία συναρμολόγησης
SL Navodila za montažo
ET Paigaldusjuhend
LV Montāžas instrukcija
SR Uputstvo za montažu
NO Montasjeveiledning
BG Инструкция за употреба
UA Інструкція по збірці
AR تعليمات التجميع
JP 施工説明書
HE הוראות הרכבה

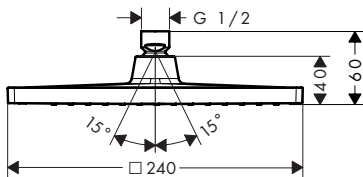
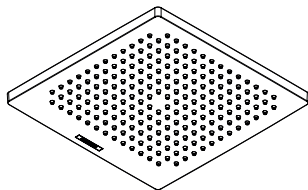


Crometta S 240 1jet

26723XX0

Crometta S 240 1jet EcoSmart

26724XX0

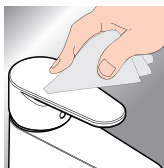


Crometta E 240 1jet

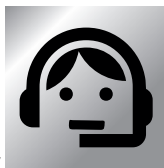
26726XX0 / 26726005

Crometta E 240 1jet EcoSmart

26727XX0



*www.hansgrohe.com/warranty



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH 清洁指南 / 担保 / 接触

RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL Priporočilo za čišćenje / Garancija / Kontakt

ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

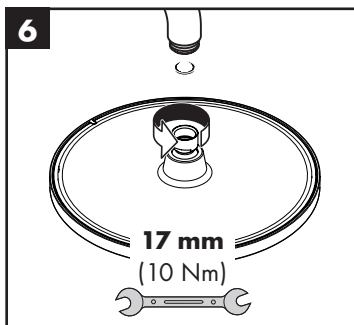
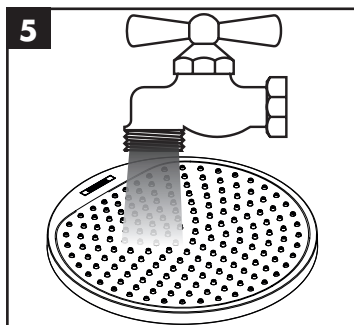
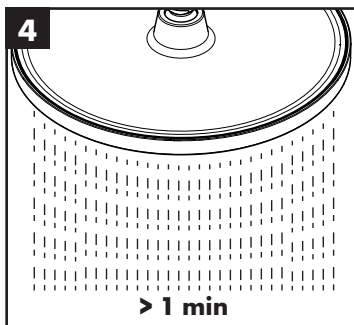
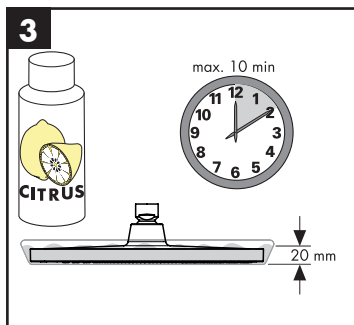
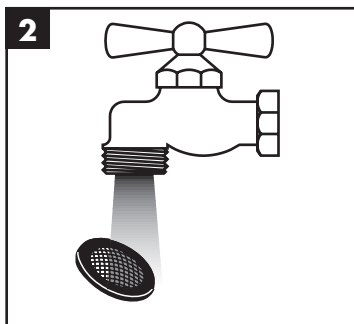
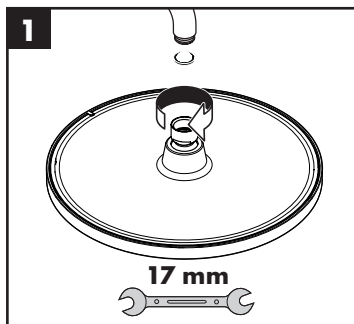
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
Garanti belgesi ve koşulları için www.
hansgrohe.com.tr web sitesini ziyaret
ederek; dijital garanti belgenize
ulaşabilirsiniz.

HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

Service



DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil aseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saiências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit ořením.

SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET Lihtsalt puhas: lupja saab nuppu deli lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.

JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

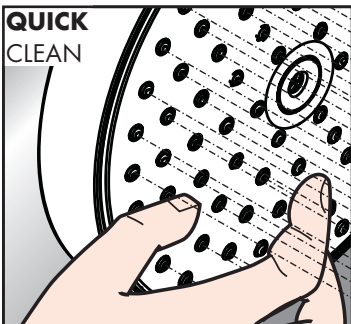
UA Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.

AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

TR Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

HU Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

HE צריך פשוט לנקות: שפשוף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית



**P**

max.
0,6 MPa
6 bar

0,1 - 0,4 MPa
1 - 4 bar

**T**

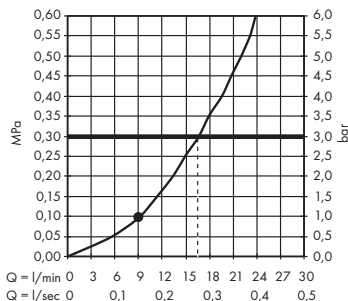
max.
60 °C

< 50 °C



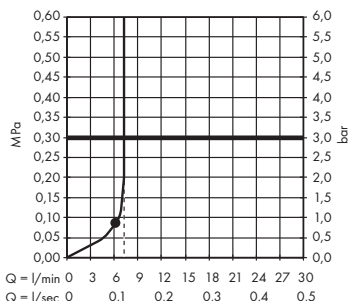
Crometta S 240 1jet

26723XX0



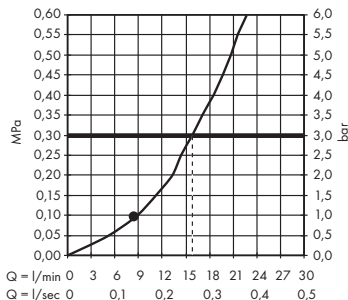
Crometta E 240 1jet

26726005



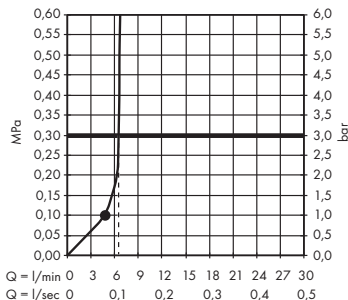
Crometta E 240 1jet

26726XX0



Crometta E 240 1jet EcoSmart

26727XX0





DVGW

26723XX0 DN0670

26724XX0 DN0670

26726XX0 DN0670

26727XX0 DN0670

26726005

hansgrohe

Hansgrohe · Austraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach
Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2024
9.01300.06

- DE** Montageanleitung
FR Instructions de montage
EN Assembly instructions
IT Istruzioni per Installazione
ES Instrucciones de montaje
NL Handleiding
DK Monteringsvejledning
PT Manual de Instalação
PL Instrukcja montażu
CS Montážní návod
SK Montážny návod
ZH 组装说明
RU Инструкция по монтажу
FI Asennusohje
SV Monteringsanvisning
LT Montavimo instrukcijos
HR Uputstva za instalaciju
RO Instrucțiuni de montare
EL Οδηγία συναρμολόγησης
SL Navodila za montažo
ET Paigaldusjuhend
LV Montāžas instrukcija
SR Uputstvo za montažu
NO Montasjeveiledning
BG Ръководство за монтаж
JP 施工説明書
UA Інструкція по збірці
AR تعليمات التجميع
TR Montaj kılavuzu
HU Szerelési útmutató
HE הוראות הרכבה

Croma Select E 110 Multi

26810XXX

26811XXX (EcoSmart)

Croma Select E 110 Vario

26812XXX

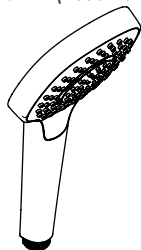
26813XXX (EcoSmart)

Croma Select E 110 1jet

26814XXX

26815XXX (EcoSmart)

26816XXX (EcoSmart+)



Croma Select S 110 Multi

26800XXX

26801XXX (EcoSmart)

Croma Select S 110 Vario

26802XXX

26803XXX (EcoSmart)

26566405

26562405

Croma Select S 110 1jet

26804XXX

26805XXX (EcoSmart)

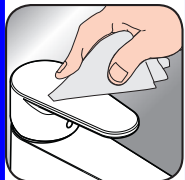
26806XXX (EcoSmart+)



DE	Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR	Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN	Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT	Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES	Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL	Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK	Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT	Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL	Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS	Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK	Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH	清洁指南 / 担保 / 接触
RU	Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI	Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV	Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT	Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR	Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
TR	Temizleme önerisi / Garanti / Temas Garanti belgesi ve koşulları için www.hansgrohe.com.tr web sitesini ziyaret ederek; dijital garanti belgenize ulaşabilirsiniz.
RO	Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL	Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL	Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET	Puhastussuositused / Garantii / Kontakt
LV	Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR	Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO	Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG	Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
SQ	Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
KO	세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
AR	توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
HU	Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
JP	お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
HE	המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z nůžek snadno odstranit otřením.

SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrاندomos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

TR Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα αλάτα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL Preprosto čisto: arnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.

ET Lihtsalt puhas: lujja saab nuppu deli lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.

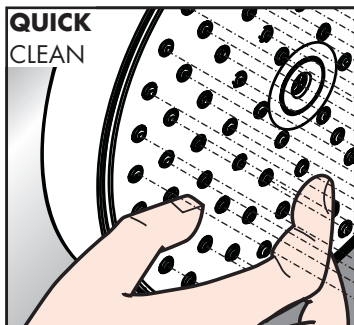
SQ Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.

AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة

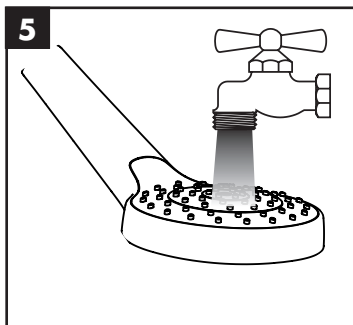
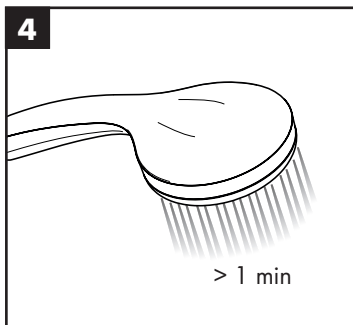
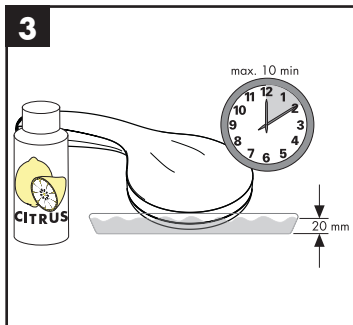
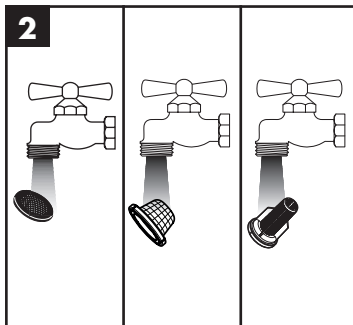
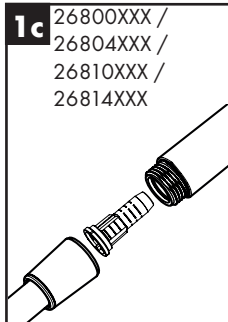
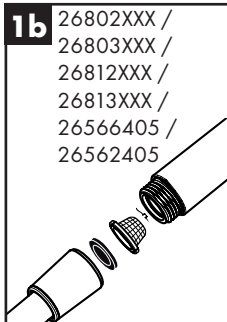
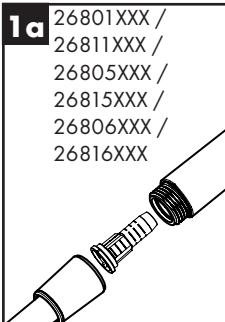
HU Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.

JP 清掃が簡単: カルキは突起部から簡単にこすり落とすことができます。

HE צריך פשוט לנקות: שפשוף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית



Service



**P**

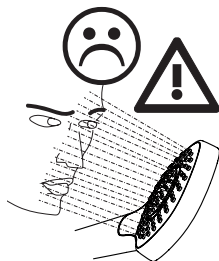
max.
0,6 MPa
6 bar

0,12 - 0,4 MPa
1,2 - 4 bar

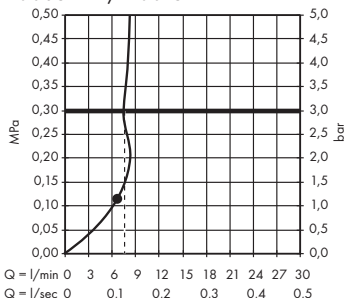
**T**

max.
60 °C

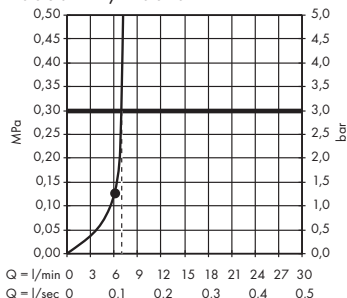
< 50 °C



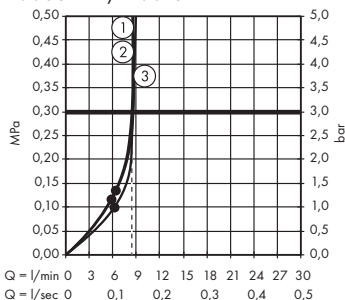
26805XXX / 26815XXX



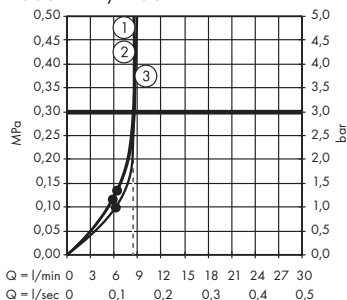
26806XXX / 26816XXX



26803XXX / 26813XXX



26801XXX / 26811XXX



TurboRain



IntenseRain



Rain



IntenseRain



Massage



SoftRain



P max.
0,6 MPa
6 bar

0,1 - 0,4 MPa
1 - 4 bar

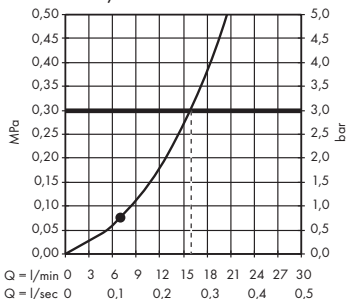


T max.
60 °C

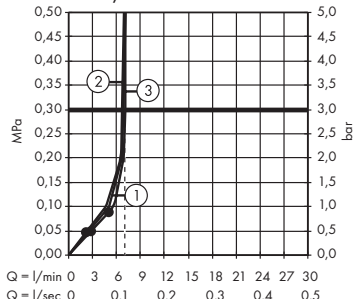
< 50 °C



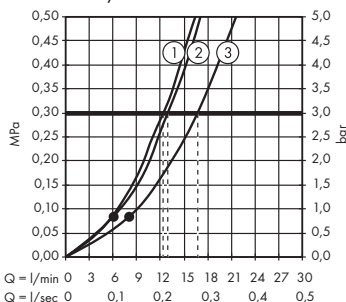
26804XXX / 26814XXX



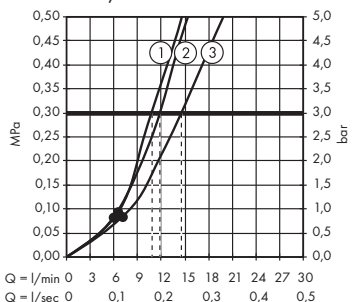
26566405 / 26562405



26800XXX / 26810XXX



26802XXX / 26812XXX



Massage



IntenseRain



SoftRain



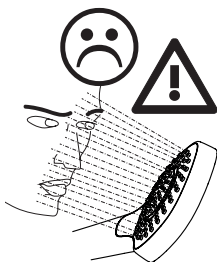
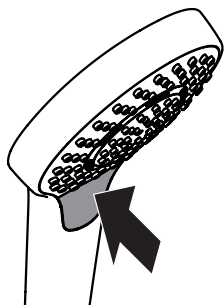
TurboRain



IntenseRain



Rain



Croma Select S 110 Vario
26803XXX

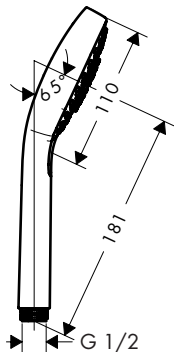
Croma Select E 110 Vario
26813XXX

Croma Select S 110 Multi
26800XXX

Croma Select S 110 Vario
26802XXX
26566405 / 26562405

Croma Select E 110 Multi
26810XXX

Croma Select E 110 Vario
26812XXX



92672000
(Vario)

98058000
(Vario)

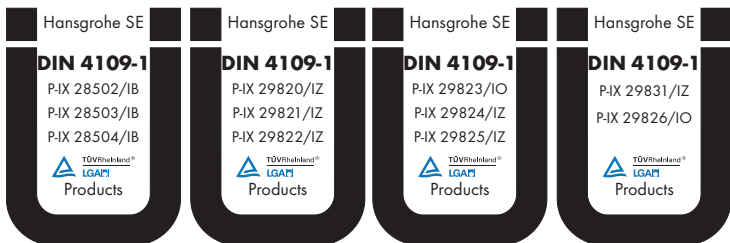
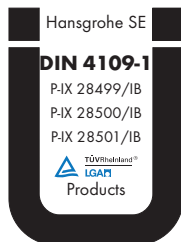
94246000
(Multi + 1jet)

92672000
(Vario)

98058000
(Vario)

97708000
(Multi + 1jet)

	P-IX	DVGW	NF
26800XXX	P-IX 28499/IB		
26802XXX	P-IX 28500/IB		X
26804XXX	P-IX 28501/IB		
26810XXX	P-IX 28502/IB		X
26812XXX	P-IX 28503/IB		X
26814XXX	P-IX 28504/IB		X
26801XXX	P-IX 29820/IZ		
26803XXX	P-IX 29821/IZ		X
26805XXX	P-IX 29822/IZ		
26806XXX	P-IX 29823/IO		
26811XXX	P-IX 29824/IZ		
26813XXX	P-IX 29825/IZ		X
26815XXX	P-IX 29831/IZ		
26816XXX	P-IX 29826/IO		
26566405			

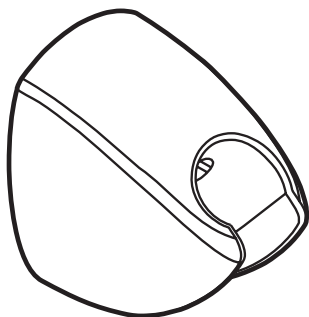


hansgrohe

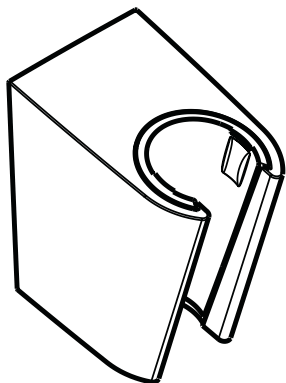
Hansgrohe · Austraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach
 Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

01/2024
9.02429.07

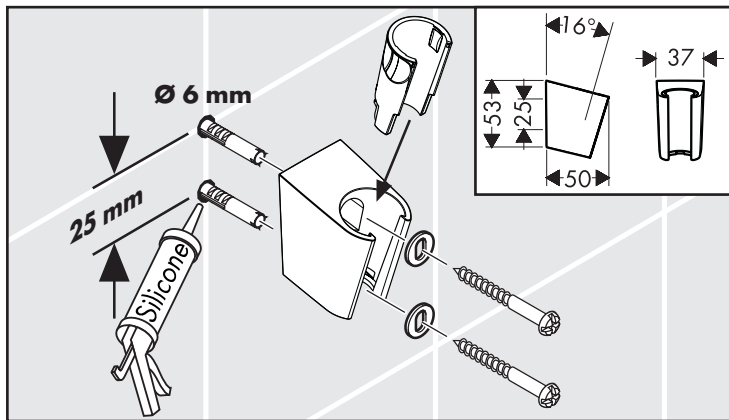
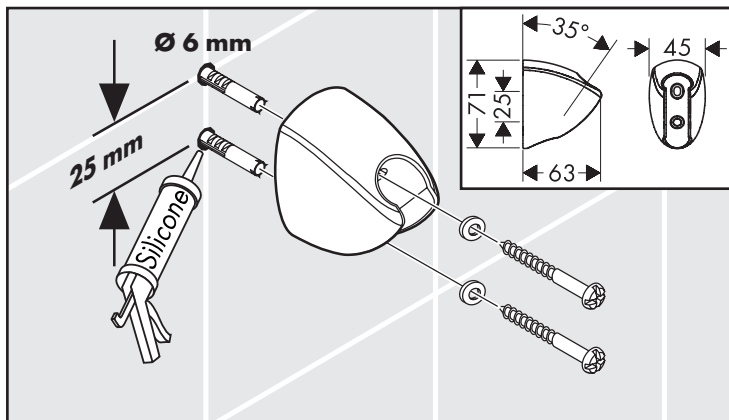
DE	Montageanleitung
FR	Instructions de montage
EN	Assembly instructions
IT	Istruzioni per Installazione
ES	Instrucciones de montaje
NL	Handleiding
DK	Monteringsvejledning
PT	Manual de Instalação
PL	Instrukcja montażu
CS	Montážní návod
SK	Montážny návod
ZH	组装说明
RU	Инструкция по монтажу
HU	Szerelési útmutató
FI	Asennusohje
SV	Monteringsanvisning
LT	Montavimo instrukcijos
HR	Uputstva za instalaciju
TR	Montaj kılavuzu
RO	Instrucțiuni de montare
EL	Οδηγία συναρμολόγησης
SL	Navodila za montažo
ET	Paigaldusjuhend
LV	Montāžas instrukcija
SR	Uputstvo za montažu
NO	Montasjeveiledning
BG	Инструкция за употреба
UA	Інструкція по збірці
AR	تعليمات التجميع
JP	施工説明書
HE	הוראות הרכבה



Porter'C
27521XXX



Porter'S
28331XXX

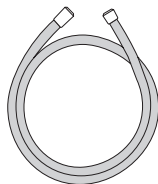


hansgrohe

Hansgrohe · Austraße 5 - 9 · D-77761 Schiltach
 Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

08/2023
 9.07396.04

- DE** Montageanleitung
FR Instructions de montage
EN Assembly instructions
IT Istruzioni per Installazione
ES Instrucciones de montaje
NL Handleiding
DK Monteringsvejledning
PT Manual de Instalação
PL Instrukcja montażu
CS Montážní návod
SK Montážny návod
ZH 组装说明
RU Инструкция по монтажу
HU Szerelési útmutató
FI Asennusohje
SV Monteringsanvisning
LT Montavimo instrukcijos
HR Uputstva za instalaciju
TR Montaj kılavuzu
RO Instrucțiuni de montare
EL Οδηγία συναρμολόγησης
SL Navodila za montažo
ET Paigaldusjuhend
LV Montāžas instrukcija
SR Uputstvo za montažu
NO Montasjeveiledning
BG Инструкция за употреба
UA Інструкція по збірці
AR تعليمات التجميع
JP 施工説明書
HE הוראות הרכבה

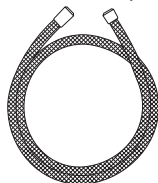


Isiflex 28278XXX (80 cm)

Isiflex 28272XXX (125 cm)

Isiflex 28276XXX (160 cm)

Isiflex 28274XXX (200 cm)



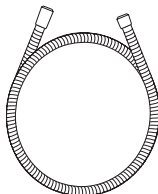
Comfortflex 28288XXX (80 cm)

Comfortflex 28167XXX (125 cm)

Comfortflex 28168XXX (160 cm)

Comfortflex 28162XXX (175 cm)

Comfortflex 28169XXX (200 cm)

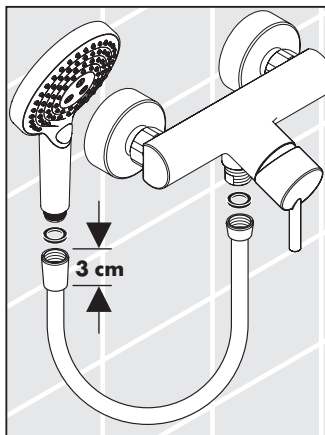
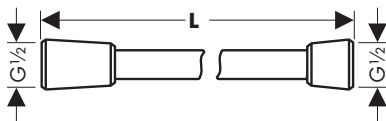
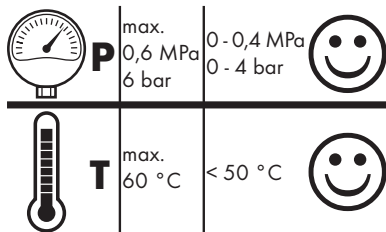


Sensoflex 28132XXX (125 cm)

Sensoflex 28136XXX (160 cm)

Sensoflex 28135XXX (175 cm)

Sensoflex 28134XXX (200 cm)



	L	DVGW
Isiflex 28278XXX	80 cm	CQ0363
Isiflex 28272XXX	125 cm	CQ0363
Isiflex 28276XXX	160 cm	CQ0363
Isiflex 28274XXX	200 cm	CQ0363
Comfortflex 28288XXX	80 cm	
Comfortflex 28167XXX	125 cm	CS0563
Comfortflex 28168XXX	160 cm	CS0563
Comfortflex 28162XXX	175 cm	CS0563
Comfortflex 28169XXX	200 cm	CS0563
Sensoflex 28132XXX	125 cm	CN0289
Sensoflex 28136XXX	160 cm	CN0289
Sensoflex 28135XXX	175 cm	
Sensoflex 28134XXX	200 cm	CN0289

hansgrohe

Hansgrohe · Austraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach
 Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

04/2024
 9.01.583.03